叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 晚香(evening Incense) 000001

2. 晚香(evening Incense) 000002

3. 晚香(evening Incense) 000003

4. 晚香(evening Incense) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

晚香(Evening Incense)
第1/4页

[-] [noʊt] .
Transcriber's Note .
转录员的 笔记 .

转录者注。

[ə'pærənt] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] , [æz; əz][hæv; həv] [ˌinkən'sistənsiz] [ɪn][ðə; ði]
Apparent typographical errors have been corrected , as have inconsistencies in the
明显 印刷 错误 有 到过 已更正 , 作为 有 不一致之处 在 这
[juːz][ʌv; əv] ['haifənz] .
use of hyphens .
使用 的 连字符 .

明显的拼写错误已得到纠正，连字符使用不一致的问题也已得到纠正。

[ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [hæz; həz] [bɪn] [in'səːtid] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['riːdər] .
A Table of Contents has been inserted to assist the reader .
一个 桌子 的 内容 有 到过 插入 到 协助 这 读者 .

为了方便读者，本文已插入目录。

['iːvnɪŋ] ['ɪnsens] .
EVENING INCENSE .
晚上 香 .

晚香。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv]
BY THE AUTHOR OF
经过 这 作者 的

作者

" ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] ['wɑːtʃɪz] , "
" MORNING AND NIGHT WATCHES , "
" 早晨 和 夜晚 手表 , "

“早晚值班”

" [wɜːrdz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" WORDS OF JESUS , " etc . , etc .
" 字 的 耶稣 , " ETC . , ETC .

“耶稣的话语”等等。

[ˌfɪlə'delfɪr] :
PHILADELPHIA :
费城 :

费城：

[eɪtʃ] . ['hʊkər] , ['tʃesnʌt] & [eɪtθ] [striːts] . - .
H . HOOKER , CHESTNUT & EIGHTH STREETS . 1856 .
H . 妓女 , 板栗 & 第八 街道 . - .

H. HOOKER，栗树街和第八街。1856 年。

[kɪŋ] & ['bɛrd] , ['printərz] ,
KING & BAIRD , PRINTERS ,
国王 & 贝尔德 , 打印机 ,

金和贝尔德印刷厂

[naɪn]['sænsəm] [striːt] .
9 Sansom Street .
9 桑索姆 街道 .

桑索姆街9号。

" [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [meɪk] [æn; ən] ['ɔːltər] [tuː; tə][bɜːrn] ['ɪnsens] [ə'pɑːn] :
" And thou shalt make an ALTAR to burn INCENSE upon :
" 和 你 应 制作 一个 坛 到 烧伤 香 之上 :

你要筑一座坛，在上面烧香：

" [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] . . . [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɜːrsi] - [siːt] [ðæt] [ɪz]['oʊvər][ðə; ði] ['testɪmoʊni] ,
" And thou shalt put it . . . before the MERCY - SEAT that is over the testimony ,
" 和 你 应 放 它 . . . 前 这 怜悯 - 座位 那 是 超过 这 见证 ,

“你要把它放在……施恩座前，就是在见证之上的施恩座前，

[wer] [aɪ] [wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðiː] .
where I will meet with thee .
在哪里 我 将要 见面 和 你 .

我将在那里与你相遇。

" [ænd; ənd] [wen] ['erən; 'ærən] [laɪtɪθ] [ðə; ði][læmps][æt; ət]['iːv(ə)n] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][bɜːrn] ['ɪnsens] [ə'pɑːn]
" And when Aaron lighteth the lamps at EVEN , he shall burn INCENSE upon
" 和 什么时候 亚伦 轻盈 这 灯 在 甚至 , 他 将 烧伤 香 之上
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“到了晚上，亚伦点灯的时候，要在灯上烧香。

" — ['ɛksɑːd] .
" — Exod .
" — 出埃及记 .

“——出埃及记。

[ɛ.ksɛ.ksɛks] . [wʌn] , [sɪks] , [eɪt] .
xxx . 1 , 6 , 8 .
xxx . 1 , 6 , 8 .

xxx. 1、6、8。

" [ðə; ði][stɑːr] - [lɪt] ['skaɪz][ə; eɪ]['temp(ə)l] - [ɑːrtʃ] ,
" The star - lit sky's a temple - arch ,
" 这 星星 - 点燃 天空的 一个 寺庙 - 拱 ,

“星光璀璨的夜空宛如一座寺庙拱门，

[ðə; ði][kɑːm] , [stɪl] , ['iːvnɪŋ] [er]
The calm , still , evening air
这 冷静的 , 仍然 , 晚上 空气

平静的傍晚空气

[ɪz] ['glɔːriəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt] - [mɑːrtʃ]
Is glorious with the spirit - march
是 辉煌 和 这 精神 - 行进

精神进行曲，辉煌灿烂

[ʌv; əv] ['mesɪndʒəz] [ʌv; əv] [prer] .
Of messengers of prayer .
的 信使 的 祷告 .

祈祷的使者。

" [ɑːr; ər]['dʒent(ə)l] [muːn] , [ɔːr] ['kɪndlɪŋ] [sʌn] ,
" Are gentle moon , or kindling sun ,
" 是 温和的 月亮 , 或者 引火物 太阳 ,

是温柔的月亮，还是点燃的太阳?

[ɔːr][stɑːrz] [ˌʌn'nʌmbərd] , ['gɪv(ə)n]
Or stars unnumbered , given
或者 明星 未编号 , 给定

或者未编号的星星，给定

[æz; əz] [ʃrainz] [tuː; tə][bɜːrn] ['ɜ·ːθs] ['ɪnsens] [ɑːn] —
As shrines to burn earth's incense on —
作为 神社 到 烧伤 地球的 香 在 —

作为焚烧大地香火的神龛——

[ðə; ði]['ɔːltər] - [fairz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] ?
The altar - fires of heaven ?
这 坛 - 火灾 的 天堂 ?

天上的祭坛之火?

" [neɪ] ! [peɪl] [ə'weɪ] [mʌst; məst] [muːn] [ænd; ənd] [sʌn] ,
" Nay ! pale away must moon and sun ,
" 不 ! 苍白 离开 必须 月亮 和 太阳 ,

“不！月亮和太阳终将黯淡消逝，

[ænd; ənd][staːr][baɪ][staːr] [dɪ'klaɪn] ;
And star by star decline ;
和 星星 经过 星星 衰退 ;

一颗颗明星逐渐衰落；

[oʊ][biː; bi] , [ðaʊ] ['evər] ['lɪvɪŋ] [wʌn] ,
O be , Thou ever living One ,
哦 是 , 你 曾经 活的 一 ,

哦，永生者，

[ðaɪ] - ['goʊldən]['ɔːltər] - — [maɪn] !
Thy ' Golden Altar ' — mine !
你的 - 金的 坛 - — 矿 !

你的“黄金祭坛”——就是我的！

" ['iːvnɪŋ] ['ɪnsens] .
" EVENING INCENSE .
" 晚上 香 .

“晚香。”

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [en'devəd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ] ['friːkwənt]
The writer has endeavored in the following pages to comply with frequent
这 作家 有 努力 在 这 下列的 页面 到 遵守 和 频繁
[ri'kwests] [meɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [smɔːl] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [prerz] ,
requests made to him to prepare a small volume of Evening Prayers ,
请求 制成 到 他 到 准备 一个 小的 体积 的 晚上 祈祷 ,

作者在接下来的篇幅中，努力遵照读者们的多次请求，编写了一本简短的晚祷文集。

['suːtəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [tuː; tə][ðə; ði] " ['mɔːrnɪŋ] ['wɑːtʃɪz] .
suitable as a companion to the " Morning Watches .
合适的 作为 一个 伴侣 到 这 " 早晨 手表 .

适合作为“晨间守望”的伴侣。

" [meɪ] [hiː; hi][wɪð; wɪθ] [huːm] [ɪz] " [ðə; ði] ['rezɪduː] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , "
" May He with whom is " the residue of the Spirit , "
" 可能 他 和 谁 是 " 这 残留物 的 这 精神 , "

愿与“圣灵的余存”同在的那位

" [kɔːz] [hɪz; ɪz]['eɪndʒl][tuː; tə][flaɪ] ['swɪftli] " [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
" cause His Angel to fly swiftly " and touch us in the time of our
" 原因 他的 天使 到 飞 迅速地 " 和 触碰 我们 在 这 时间 的 我们的
['iːvnɪŋ] [ə'bleɪʃən] ;
Evening Oblation ;
晚上 祭祀 ;

“让祂的天使迅速飞来”，在我们举行晚祷时触摸我们；

[ænd; ənd] [meɪ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [əˈmɪs] [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd] [wɜːrd] [biː; bi] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfreɪgrənt] [ˈɪnsens] -

and	may	all	that	is	amiss	in	thought	and	word	be	lost	in	the	fragrant	incense	-
和	可能	全部	那	是	错误	在	想法	和	单词	是	丢失的	在	这	香	香	-

[klaʊd] [wɪtʃ] [əˈsendz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈgoʊldən] [ˈɔːltər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] !

cloud	which	ascends	from	the	Golden	Altar	before	the	Throne	!
云	哪个	上升	从	这	金的	坛	前	这	王座	!

愿一切思想和言语上的错误都消散在从宝座前金坛升起的芬芳香烟之中!

[dɪˈsembər] , - .

December	,	1855	.
十二月	,	-	.

1855年12月。

[ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

[ˈiːvnɪŋ] [peɪdʒ]

Evening	Page
晚上	页

晚报

[aɪ] . [fɔːr; fər] [kəˈmjuːniən] [wɪð; wɪθ] [gɑːd] . [ˈsɛvən]

I	.	FOR	COMMUNION	WITH	GOD	.	7
我	.	为了	圣餐	和	上帝	.	7

一、为了与神相交。7

[iː] .

II	.
二	.

二、

[fɔːr; fər] [ˈpɑːdənɪŋ] [greɪs] . -

FOR	PARDONING	GRACE	.	10
为了	赦免	优雅	.	-

为赦罪之恩。10

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[fɔːr; fər] [riˈnjuːiŋ] [greɪs] . -

FOR	RENEWING	GRACE	.	13
为了	更新	优雅	.	-

为了更新恩典。13

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[fɔːr; fər] [ˈsæŋktəˌfaɪŋ] [greɪs] . -

FOR	SANCTIFYING	GRACE	.	16
为了	神圣化	优雅	.	-

为圣化恩典。16

[viː] . [fɔːr; fər] [rɪˈstreɪnɪŋ] [greɪs] . -

V	.	FOR	RESTRAINING	GRACE	.	19
V	.	为了	限制	优雅	.	-

五、为了克制恩典。19

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[fɔːr; fər] [rɪ'stɔrɪŋ] [greɪs] . -
FOR **RESTORING** **GRACE** **.** **22**
为了 恢复 优雅 . -

为了恢复恩典。22

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[fɔːr; fər] ['kwɪkənɪŋ] [greɪs] . -
FOR **QUICKENING** **GRACE** **.** **26**
为了 加速 优雅 . -

为加速恩典。26

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[fɔːr; fər] [ɪm'pjuːtɪd] ['raɪtʃəsnəs] . -
FOR **IMPUTED** **RIGHTEOUSNESS** **.** **29**
为了 估算 义 . -

归算义行。29

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[fɔːr; fər] [piːs] [ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] . -
FOR **PEACE** **IN** **BELIEVING** **.** **32**
为了 和平 在 相信 . -

为了信仰中的平安。32

[eks] . [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ə'dɑːpʃ(ə)n] . -
X **.** **FOR** **THE** **SPIRIT** **OF** **ADOPTION** **.** **35**
X . 为了 这 精神 的 采用 . -

十、为了收养的精神。35

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[fɔːr; fər] ['wiːndnəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrld] . -
FOR **WEANEDNESS** **FROM** **THE** **WORLD** **.** **38**
为了 断奶 从 这 世界 . -

为了摆脱世俗的束缚。38

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[fɔːr; fər] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] . -
FOR **GRATITUDE** **FOR** **THE** **PAST** **.** **41**
为了 感激 为了 这 过去的 . -

感恩过去。41

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[fɔːr; fər] [trʌst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] . -
FOR **TRUST** **FOR** **THE** **FUTURE** **.** **44**
为了 相信 为了 这 未来 . -

为了未来的信任。44

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[fɔːr; fər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [kraɪst] . -
FOR **KNOWLEDGE** **OF** **CHRIST** **.** **47**
为了 知识 的 基督 . -

为了认识基督。47

[ˈɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[fɔːr; fər] [ˈgaɪd(ə)ns] [ɪn] [pərˈpleksəti] . -
FOR **GUIDANCE** **IN** **PERPLEXITY** **.** **50**
为了 指导 在 困惑 . -

困惑中的指导.50

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[fɔːr; fər] [ˈvɪktəri] [ˈoʊvər] [sɪn] . -
FOR **VICTORY** **OVER** **SIN** **.** **53**
为了 胜利 超过 罪 . -

战胜罪恶。53

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [feɪθ] . -
FOR **THE** **LIFE** **OF** **FAITH** **.** **56**
为了 这 生活 的 信仰 . -

为了信仰的生活。56

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdeɪli] [deθ] . -
FOR **THE** **DAILY** **DEATH** **.** **60**
为了 这 日常的 死亡 . -

每日死亡.60

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[fɔːr; fər] [rɪˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [self] . -

FOR	RENUNCIATION	OF	SELF	.	63
为了	放弃	的	自己	.	-

为了放弃自我。63

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃaɪld] - [laɪk] ['spɪrɪt] . -

FOR	A	CHILD	-	LIKE	SPIRIT	.	66
为了	一个	孩子	-	喜欢	精神	.	-

为了一个孩子般的心灵。66

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[fɔːr; fər] ['hevnwərd] ['prɑːgres] . -

FOR	HEAVENWARD	PROGRESS	.	69
为了	向天	进步	.	-

为了向着天国前进。69

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[fɔːr; fər] [hjuːˈmɪlәti] [ʌv; әv] [hɑːrt] . -

FOR	HUMILITY	OF	HEART	.	72
为了	谦逊	的	心	.	-

为谦卑之心。72

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[fɔːr; fər] ['fɜːrmnəs] [ɪn] [tempˈteɪʃ(ə)n] . -

FOR	FIRMNESS	IN	TEMPTATION	.	75
为了	硬度	在	诱惑	.	-

在诱惑面前保持坚定。75

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

[fɔːr; fər] [kəmˈpoʊʒər] [ɪn] ['traɪəl] . -

FOR	COMPOSURE	IN	TRIAL	.	78
为了	镇定	在	审判	.	-

审判中的构想.78

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

XXV	.
25	.

二十五、

[fɔːr; fər] [ækˈtɪvәti] [ɪn] ['duːti] . -

FOR	ACTIVITY	IN	DUTY	.	81
为了	活动	在	责任	.	-

因公务活动.81

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI **.**
26 .

二十六、

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['spɪrɪts] ['tiːtʃɪŋ] . -
FOR **THE** **SPIRIT'S** **TEACHING** **.** **85**
为了 这 精神的 教学 . -

为了圣灵的教导。85

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII **.**
xxvii .

二十七、

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɝːldz] [kənˈvɜːrʒ(ə)n] . -
FOR **THE** **WORLD'S** **CONVERSION** **.** **88**
为了 这 世界的 转换 . -

为了世界的转变。88

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXVIII **.**
二十八 .

二十八、

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɝːtʃəz] [rɪˈvaɪv(ə)l] . -
FOR **THE** **CHURCH'S** **REVIVAL** **.** **91**
为了 这 教会的 复兴 . -

为了教会的复兴。91

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX **.**
二十九 .

二十九、

[fɔːr; fər] [səˈpɔːrt] [ɪn] [deθ] . -
FOR **SUPPORT** **IN** **DEATH** **.** **94**
为了 支持 在 死亡 . -

临终关怀。94

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .
XXX **.**
XXX .

XXX。

[fɔːr; fər] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['dʒʌdʒmənt] . -
FOR **PREPARATION** **FOR** **JUDGMENT** **.** **97**
为了 准备 为了 判断 . -

为判决做准备.97

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXXI **.**
xxxi .

XXXI.

[fɔːr; fər] ['miːtɪŋ] [ɪn] ['hev(ə)n] . - { ['sɛvən] }
FOR **MEETING** **IN** **HEAVEN** **.** **100** **{** **7** **}**
为了 会议 在 天堂 . - { 7 }

为了在天堂相聚。100{7}

[fɜːrst] ['iːvnɪŋ] .
FIRST **EVENING** **.**
第一的 晚上 .

第一晚。

[fɔːr; fər] [kəˈmjuːniən] [wɪð; wɪθ] [gɑːd] .
FOR **COMMUNION** **WITH** **GOD** **.**
为了 圣餐 和 上帝 .

为了与神沟通。

" [əˈbaɪd] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] ; [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [fɑːr] [spent] . " —
" Abide with us ; for it is towards evening , and the day is far spent . " —
" 遵守 和 我们 ; 为了 它 是 向 晚上 , 和 这 天 是 远的 花费 . " —
[luːk]
Luke
卢克

“你们与我们同住吧，因为天色已晚，白昼将尽。”——路加福音

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . - .
xxiv . 29 .
二十四 . - .

24. 29.

[oʊ] [gɑːd] , [aɪ] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [əˈproʊtʃ] [ðaɪ] [θroʊn] [ʌv; əv] [greɪs] [ɑːn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] ,
O God , I desire to approach Thy throne of Grace on the evening of this day ,
哦 上帝 , 我 欲望 到 方法 你的 王座 的 优雅 在 这 晚上 的 这 天 ,

上帝啊，我渴望在今天晚上来到祢的恩典宝座前。

[bɪˈsiːtʃɪŋ] [ðiː] [tuː; tə] [grænt] [ˌem ˈiː] [ðaɪ] [ˌbenɪˈdɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['blesɪŋ] .
beseeching Thee to grant me Thy benediction and blessing .
恳求 汝 到 授予 我 你的 祝福 和 祝福 .

恳求您赐予我您的祝福和恩典。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [naɪt] [hæv; həv] [wʌns] [mɔːr] ['gæðərd] [əˈraʊnd] [ˌem ˈiː] ;
The shadows of night have once more gathered around me ;
这 阴影 的 夜晚 有 一次 更多的 聚集 大约 我 ;

夜幕再次笼罩了我；

[meɪ] [noʊ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [sɪn] [ɔːr] [ˌʌnbɪˈliːf] ['dɑːrkən] [maɪ] [soʊl] , [ɔːr] [ˌɪntəˈrʌpt] [maɪ] [kəˈmjuːniən] [wɪð; wɪθ]
may no shadow of sin or unbelief darken my soul , or interrupt my communion with
可能 不 阴影 的 罪 或者 不信 变暗 我的 灵魂 , 或者 打断 我的 圣餐 和
[ðiː] .
Thee .
汝 .

愿罪恶和不信的阴影不笼罩我的灵魂，也不中断我与你的交通。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [naɪt] [ɪf] [ðaʊ] [ɑːrt] [nɪr] .
" It is not night if Thou art near .
" 它 是 不是 夜晚 如果 你 艺术 靠近 .

“若有祢在，便不是黑夜。”

" [let] [ˌem ˈiː] ['entər] [ðə; ði] ['ɪnər] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] ,
" Let me enter the inner chamber of Thy presence ,
" 让 我 进入 这 内 房间 的 你的 在场 ,

让我进入你临在的内室，

[ænd; ənd] [ɪkˈspɪriəns] ['kɑːnʃəs] ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [maɪ] ['fɑːðər] [ɪn] ['hev(ə)n] .
and experience conscious fellowship with Thee my Father in Heaven .
和 经验 有意识的 奖学金 和 汝 我的 父亲 在 天堂 .

并体验与我在天上的父的有意识的团契。

[duː] [ðaʊ] ['greɪʃəsli] [fərˈgɪv] [ɔːl] [ðə; ði] [sɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] [deɪ] ,
Do Thou graciously forgive all the sins of the past day ,
做 你 亲切地 原谅 全部 这 罪孽 的 这 过去的 天 ,

求祢宽恕我们昨日的一切罪过。

[ɪts] [sɪnz] [ʌv; əv] [ə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [θɔ:t] , [ænd; ənd] [wɜ:rd] , [ænd; ənd]

its	sins	of	omission	and	of	commission	,	of	thought	,	and	word	,	and
它是	罪孽	的	省略	和	的	委员会	,	的	想法	,	和	单词	,	和

[di:d] .

deed	.
契据	.

它的不作为和作为，思想上的、言语上的和行为上的罪过。

[haɪd] [ˌem 'i:] [ə'nu:] [ɪn] [ðə; ði] [kleft] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smɪtn] [rɑ:k] .

Hide	me	anew	in	the	clefts	of	the	Smitten	Rock	.
隐藏	我	重新	在	这	裂隙	的	这	迷恋	岩石	.

请将我再次藏匿于陨石的缝隙之中。

[aɪ] ['kɑ:nfɪdəntli] [rɪ'poʊz] [maɪ] [ˌevər'læstɪŋ] ['ɪntrəsts] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [wɜ:rk] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs]

I	confidently	repose	my	everlasting	interests	on	the	finished	work	and	righteousness
我	自信地	休息	我的	永恒	兴趣	在	这	完成的	工作	和	义

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [traɪd] [rɪ'di:mər] .

of	a	tried	Redeemer	.
的	一个	尝试	救世主	.

我将我永恒的利益寄托于一位久经考验的救赎主的救赎大工和公义之上。

[meɪ] [aɪ] [noʊ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'træktɪv] ['paʊər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [krɔ:s] — [ðə; ði]

May	I	know	more	and	more	of	the	attractive	power	of	His	Cross	—	the
可能	我	知道	更多的	和	更多的	的	这	吸引人的	力量	的	他的	叉	—	这

[ˌædæp'teɪʃ(ə)n] { [eɪt] }

adaptation	{	8	}
适应	{	8	}

愿我越来越了解祂十字架的吸引力——适应{8}

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ænd; ənd] [wɜ:rk] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] ['wɒnts] [ænd; ənd] ['wiknəsɪz] , [ðə; ði] ['sɔrəuz]

of	His	character	and	work	to	all	the	wants	and	weaknesses	,	the	sorrows
的	他的	特点	和	工作	到	全部	这	想要	和	弱点	,	这	悲伤

[ænd; ənd] [ɪn'fɜ:mətɪz] ,

and	infirmities	,
和	弱点	,

祂的品格和作为，以及祂所有的需要和软弱、悲伤和疾病，

[ʌv; əv] [maɪ] [traɪd] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['temptɪd] ['neɪtʃər] .

of	my	tried	and	suffering	and	tempted	nature	.
的	我的	尝试	和	痛苦	和	受诱惑	自然	.

我饱经风霜、饱受折磨、饱受诱惑的本性。

[meɪ] [aɪ] [lɪv; laɪv] [mɔ:r] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɑ:vrɪn] ['moʊtɪv] [ʌv; əv] [lʌv] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,

May	I	live	more	under	the	sovereign	motive	of	love	to	Him	,
可能	我	居住	更多的	在下面	这	主权	动机	的	爱	到	他	,

愿我更多地活在对祂的爱的至高动机之下。

[ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [mɔ:r] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [laɪf] [spent] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪs] .

and	experience	more	the	happiness	of	life	spent	in	His	service	.
和	经验	更多的	这	幸福	的	生活	花费	在	他的	服务	.

并体验到在侍奉祂的生活中更多的幸福。

['greɪʃəs] [lɔ:rd] !

Gracious	Lord	!
亲切	主	!

仁慈的主啊！

[meɪ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['feɪvər] ['penətreɪt] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['levnɪŋ] ['paʊər] ['evri] ['duːti] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ]
may 可能 **a** 一个 **sense** 感觉 **of** 的 **Thy** 你的 **favor** 偏爱 **penetrate** 穿透 **with** 和 **its** 它是 **leavening** 发酵 **power** 力量 **every** 每一个 **duty** 责任 **in** 在 **which** 哪个 **I** 我
[ɪn'geɪdʒ] ,
engage 从事 **,** ,

愿祢的恩惠之感，如同酵母般渗透到我所从事的每一项职责之中。

['lesnɪŋ] ['evri] [krɔːs] [ænd; ənd] ['swiːtnɪŋ] ['evri] [ker] .
lessening 减少 **every** 每一个 **cross** 叉 **and** 和 **sweetening** 甜味剂 **every** 每一个 **care** 关心 **.** .

减轻所有苦难，抚慰所有忧愁。

[teɪk] [wʌt] [ðaʊ] [wɪlt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [teɪk] [nɑːt] [ðaɪ'self] ;
Take 拿 **what** 什么 **Thou** 你 **wilt** 枯萎 **away** 离开 **,** , **but** 但 **take** 拿 **not** 不是 **Thyself** 你自己 **;** ;

取走你所愿意的，但不要取走你自己；

[noʊ] ['ɜːrθli] [gʊd] [kæn; kən] ['kɑːmpenseɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['frendʃɪp] .
no 不 **earthly** 尘世的 **good** 好的 **can** 能 **compensate** 补偿 **for** 为了 **the** 这 **loss** 损失 **of** 的 **Thy** 你的 **friendship** 友谊 **.** .

世间任何美好都无法弥补失去祢友谊的痛苦。

[ɪg'zɪstəns] [wʊd] [biː; bi] [wʌn] [væst] [blæŋk] [wɪ'ðaʊt] [ðiː] .
Existence 存在 **would** 会 **be** 是 **one** 一 **vast** 广阔的 **blank** 空白的 **without** 没有 **Thee** 汝 **.** .

如果没有你，存在将是一片巨大的空白。

[gɪv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ʌv; əv] [ʌn'fɔːltərɪŋ] [dɪ'pendəns] [ɑːn] [ðaɪ] ['kʌvənənt]
Give 给 **me** 我 **to** 到 **realize** 意识到 **the** 这 **blessedness** 幸福 **of** 的 **unfaltering** 坚定不移 **dependence** 依赖性 **on** 在 **Thy** 你的 **covenant** 盟约
['mɜːrsi] ,
mercy 怜悯 **,** ,

求祢让我体会到全然倚靠祢的圣约慈悲所带来的福乐。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [wɪtʃ] [bɪ'fɔːlz] [ˌem 'iː] [ɪz] [ðə; ði] [pledʒ] [ænd; ənd] ['dɪkteɪt] [ʌv; əv] [ʌn'ɜːrɪŋ] [lʌv] ,
knowing 会心 **that** 那 **all** 全部 **which** 哪个 **befalls** 发生 **me** 我 **is** 是 **the** 这 **pledge** 保证 **and** 和 **dictate** 听写 **of** 的 **unerring** 毫无错误 **love** 爱 **,** ,

我知道发生在我身上的一切都是那永不出错的爱的承诺和旨意，

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [kʌm] [rɔːŋ] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðaɪ] [hænd] .
and 和 **that** 那 **nothing** 没有什么 **can** 能 **come** 来 **wrong** 错误的 **that** 那 **comes** 来 **from** 从 **Thy** 你的 **hand** 手 **.** .

凡是出自你手中的，都不会出错。

[ðʌs] [waɪl] [maɪ] ['deɪli] [wɔːk] [ɪz] ['hæloʊd] [ænd; ənd] ['braɪtnd] [baɪ] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd]
Thus 因此 **while** 尽管 **my** 我的 **daily** 日常的 **walk** 走 **is** 是 **hallowed** 神圣的 **and** 和 **brightened** 明亮 **by** 经过 **Thy** 你的 **presence** 在场 **and** 和
['feloʊʃɪp] ,
fellowship 奖学金 **,** ,

因此，当我每日的行走因你的同在和陪伴而变得神圣而光明时，

[meɪ] [aɪ] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [lʊk] [kɑːm] [ænd; ənd] [ˌʌndɪs'meɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd]
may 可能 **I** 我 **be** 是 **enabled** 已启用 **to** 到 **look** 看 **calm** 冷静的 **and** 和 **undismayed** 毫不气馁 **on** 在 **the** 这 **unknown** 未知 **and** 和
['tʃekərd] ['fjuːtʃər] ,
chequered 方格 **future** 未来 **,** ,

愿我能以平静和不惊慌的心态面对未知而充满变数的未来。

['fiːlɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] ['gluːmi] ['pɔːrtlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] , [wɪð; wɪθ] [ðiː] [æz; əz][maɪ]

feeling	**that**	**even**	**over**	**the**	**gloomy**	**portals**	**of**	**the**	**grave**	**,**	**with**	**Thee**	**as**	**my**
感觉	那	甚至	超过	这	阴沉	门户	的	这	严重	,	和	汝	作为	我的

['pɔːrʃ(ə)n][ænd; ənd] ['herɪtɪdʒ] ,

Portion	**and**	**Heritage**	**,**
部分	和	遗产	,

即使越过阴暗的坟墓之门，我依然感到，你是我的产业和传承。

[aɪ][kæn; kən] [raɪt] , " [tuː; tə][daɪ][ɪz][geɪn] !

I	**can**	**write**	**,**	**"**	**To**	**die**	**is**	**gain**	**!**
我	能	写	,	"	到	死	是	获得	!

我可以写道：“死亡是一种收获！”

" ['miːnwaɪl] [duː] [ðaʊ] [fɪt][ˌem 'iː] { [naɪn] }

"	**Meanwhile**	**do**	**Thou**	**fit**	**me**	**{**	**9**	**}**
"	同时	做	你	合身	我	{	9	}

“与此同时，请你让我[9]”

[fɔːr; fər] ['evri] ['duːti] , [prɪ'per] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['evri] ['traɪəl] .

for	**every**	**duty**	**,**	**prepare**	**me**	**for**	**every**	**trial**	**.**
为了	每一个	责任	,	准备	我	为了	每一个	审判	.

让我做好承担每一项任务、迎接每一项考验的准备。

[ɪf] [ðaʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] " [fʊl] [kʌp] ,

If	**Thou**	**givest**	**me**	**the**	**"**	**full**	**cup**	**,**
如果	你	给予	我	这	"	满的	杯子	,

如果你给我“满杯”，

" [gɪv] [ˌem 'iː] [greɪs] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stedi] [hænd] .

"	**give**	**me**	**grace**	**to**	**carry**	**it**	**with**	**a**	**steady**	**hand**	**.**
"	给	我	优雅	到	携带	它	和	一个	稳定的	手	.

请赐予我力量，让我能沉着冷静地托住它。

[ɪf] [ðaʊ] [sɛndɪst] [ədˈvɜːrsəti] , [let][ˌem 'iː][rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðaɪn] [oʊn] ['greɪʃəs] ['dɪsəplɪn] ,

If	**Thou**	**sendest**	**adversity**	**,**	**let**	**me**	**regard**	**it**	**as**	**Thine**	**own**	**gracious**	**discipline**	**,**
如果	你	最	逆境	,	让	我	看待	它	作为	瘦	自己的	亲切	纪律	,

如果你降下逆境，就让我把它看作是你仁慈的管教吧。

[tuː; tə] [wiːn] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [treɪn] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['glɔːri] .

to	**wean**	**me**	**from**	**earth**	**and**	**train**	**me**	**for**	**glory**	**.**
到	断奶	我	从	地球	和	火车	我	为了	荣耀	.

让我脱离尘世的束缚，训练我走向荣耀。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][maɪ] [greɪt] [æm'bɪʃ(ə)n] , [θruː] [ðə; ði][help] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['blesɪd; blest]['spɪrɪt] ,

May	**it**	**be**	**my**	**great**	**ambition**	**,**	**through**	**the**	**help**	**of**	**Thy**	**Blessed**	**Spirit**	**,**
可能	它	是	我的	伟大的	志向	,	通过	这	帮助	的	你的	蒙福	精神	,

愿我伟大的愿望，在祢圣灵的帮助下，得以实现。

[tuː; tə] [əˈteɪn] [ə; eɪ]['grædʒuəl] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd] [kən'fɔːrməti] [tuː; tə][ðə; ði]

to	**attain**	**a**	**gradual**	**resemblance**	**to**	**the**	**character**	**and**	**conformity**	**to**	**the**
到	达到	一个	逐渐地	相似	到	这	特点	和	一致性	到	这

[wɪl] [ʌv; əv][maɪ][ə'dɔːrəb(ə)l] [rɪ'diːmər] .

will	**of**	**my**	**adorable**	**Redeemer**	**.**
将要	的	我的	可爱的	救世主	.

逐渐变得像我亲爱的救世主一样，并顺从他的意志。

[meɪ] [aɪ][biː; bi] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][hjuː'mɪləti] .

May	**I**	**be**	**clothed**	**with**	**humility**	**.**
可能	我	是	穿着衣服	和	谦逊	.

愿我披上谦卑的外衣。

[meɪ] [aɪ][biː; bi] ['deɪli] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [miːk] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , [mɔːr] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['θæŋkfl]

May	I	be	daily	becoming	more	meek	and	gentle	,	more	contented	and	thankful
可能	我	是	日常的	成为	更多的	温顺	和	温和的	,	更多的	满足	和	感恩

, [mɔːr] [səb'mɪsɪv] [ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] ,

,	more	submissive	and	resigned	,
,	更多的	顺从者	和	辞职	,

愿我日渐变得更加谦逊温柔，更加知足感恩，更加顺从听天由命。

['wɑtʃɪŋ] [ə'genst] ['eniθɪŋ] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [ɔːr] [kən'dʌkt] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [wʊd] [biː; bi] [dɪs'pliːzɪŋ]

watching	against	anything	in	my	heart	or	conduct	that	I	know	would	be	displeasing
观看	反对	任何事物	在	我的	心	或者	执行	那	我	知道	会	是	令人不快

[tuː; tə] [ðiː] ,

to	Thee	,
到	汝	,

时刻警惕，避免心中或行为上有任何令你不悦的事情。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] [miːt] [ænd; ənd][maɪ] [drɪŋk] [tuː; tə][duː] [ðaɪ] ['hoʊli] [wɪl] .

making	it	my	meat	and	my	drink	to	do	Thy	holy	will	.
制作	它	我的	肉	和	我的	喝	到	做	你的	圣	将要	.

愿它成为我的食粮和饮料，遵行祢的神圣旨意。

[ðaʊ] [ʌn'slʌmbərɪŋ] ['ʃepərd] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [ˌvaʊtʃ'seɪf] [ðaɪ] ['gɑːrdiən] [ker] [tuː; tə][ɔːl] [nɪr]

Thou	unslumbering	Shepherd	of	Israel	,	vouchsafe	Thy	guardian	care	to	all	near
你	警	牧羊人	的	以色列	,	vouchsafe	你的	监护人	关心	到	全部	靠近

[ænd; ənd] [dɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

and	dear	to	me	:
和	亲爱的	到	我	:

以色列永不眠的牧者啊，请您眷顾我所有亲近的人：

[ʃiːld] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['deɪndʒər] : [gɪv] [ðaɪn] ['eɪndʒəlz] [tʃɑːrdʒ] ['oʊvər][ðem; ðəm] ; ['sæŋktɪfaɪ]

shield	them	from	danger	:	give	Thine	angels	charge	over	them	;	sanctify
盾	他们	从	危险	:	给	瘦	天使	收费	超过	他们	;	圣化

[ðem; ðəm]['bɑːdi] , [soʊl] , [ænd; ənd]['spɪrɪt] ;

them	body	,	soul	,	and	spirit	;
他们	身体	,	灵魂	,	和	精神	;

保护他们免受危险；差遣你的天使守护他们；使他们的身、魂、灵都成圣；

[siːl] [ðem; ðəm]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [rɪ'dempʃ(ə)n] .

seal	them	unto	the	day	of	eternal	redemption	.
海豹	他们	到	这	天	的	永恒	赎回	.

将他们封印，直到永恒救赎之日。

[meɪ] [wiː; wi] [ɔːl] [laɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ðɪs] [naɪt] [ɪn] [ðaɪ] [fɪr] , [ænd; ənd] [ə'weɪk] [ɪn] [ðaɪ] ['feɪvər] ,

May	we	all	lie	down	to	sleep	this	night	in	Thy	fear	,	and	awake	in	Thy	favor	,
可能	我们	全部	说谎	向下	到	睡觉	这	夜晚	在	你的	害怕	,	和	醒	在	你的	偏爱	,

愿我们今夜在敬畏祢的心情下安然入睡，在祢的恩典中醒来。

['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] { - }

fitted	for	the	{	10	}
适配	为了	这	{	-	}

适合{10}

['duːtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [deɪ] .

duties	of	a	new	day	.
职责	的	一个	新的	天	.

新一天的职责。

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ][æsk][ɪz][fɔːr; fər]['dʒiːzəs] - [seɪk] .

And	all	I	ask	is	for	Jesus	'	sake	.
和	全部	我	问	是	为了	耶稣	-	清酒	.

我只求看在耶稣的份上。

[eɪˈmenˌɑːˈmen] .
Amen **.**
阿门 .

阿门。

" [let] [maɪ] [prer] [biː; bi] [set] [fɔːrθ] [bɪˈfɔːr] [ðiː] [æz; əz]
" LET MY PRAYER BE SET FORTH BEFORE THEE AS
" 让 我的 祷告 是 放 前进 前 你 作为

愿我的祷告呈献于你面前。

[ˈɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][maɪ] [hændz]
INCENSE : AND THE LIFTING UP OF MY HANDS
香 : 和 这 举重 向上 的 我的 双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˈsækrɪfaɪs] .
AS THE EVENING SACRIFICE .
作为 这 晚上 牺牲 .

作为晚祭。

" [ˈsekənd] [ˈiːvnɪŋ] .
" SECOND EVENING .
" 第二 晚上 .

“第二个晚上。

[fɔːr; fər] [ˈpɑːdənɪŋ] [greɪs] .
FOR PARDONING GRACE .
为了 赦免 优雅 .

为赦免之恩。

" [fɔːr; fər] [ðaɪ] [ˈneɪmz] [seɪk] , [oʊ] [lɔːrd] , [ˈpɑːrd(ə)n] [maɪn] [ɪˈnɪkwəti] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [greɪt] .
" For Thy name's sake , O Lord , pardon mine iniquity ; for it is great .
" 为了 你的 名字 清酒 , 哦 主 , 赦免 矿 罪恶 ; 为了 它 是 伟大的 .

耶和华啊，因你的名，求你赦免我的罪孽，因为我的罪孽甚大。

" — [ˌpiː ˈes] .
" — Ps .
" — 附言 .

“——诗篇

[ˌɛksˈɛksˈviː] . - .
xxv . 11 .
25 . - .

xxv.11.

[ˈgreɪʃəs] [gɑːd] !
Gracious God !
亲切 上帝 !

仁慈的上帝!

[duː] [ðaʊ] [lʊk] [daʊn] [əˈpɑːn][ˌem ˈiː] [ðɪs] [naɪt] [ɪn] [ðaɪ] [greɪt] [ˈmɜːrsi] .
do Thou look down upon me this night in Thy great mercy .
做 你 看 向下 之上 我 这 夜晚 在 你的 伟大的 怜悯 .

今夜，求祢以祢的慈悲垂怜我。

[meɪ] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈsʌnʃaɪn] [ʌv; əv] [ðaɪ] [ˈprez(ə)ns] !
May I have now the inner sunshine of Thy presence !
可能 我 有 现在 这 内 阳光 的 你的 在场 !

愿我此刻就能感受到祢同在的内在阳光!

[er] [aɪ][rɪˈtaɪər][tuː; tə] [rest] , [let] [ˌem ˈiː] [pɪtʃ] [maɪ] [tent] [nɪr] [ðaɪˈself] ,
Ere I retire to rest , let me pitch my tent near Thyself ,
埃雷 我 退休 到 休息 , 让 我 沥青 我的 帐篷 靠近 你自己 ,

在我安歇之前，请让我靠近祢安营。

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['təukənz][ʌv; əv] [ðaɪ] ['feɪvər][ænd; ənd] ['blesɪŋ] .

and	enjoy	the	tokens	of	Thy	favor	and	blessing	.
和	享受	这	代币	的	你的	偏爱	和	祝福	.

尽情享受祢的恩惠和祝福吧。

[ðaɪ] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] [hæz; həz] [bɪn] [nu:] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['feɪθflnəs] ['evri] [naɪt] .

Thy	loving	-	kindness	has	been	new	to	me	every	morning	,	and	Thy	faithfulness	every	night	.
你的	爱	-	仁慈	有	到过	新的	到	我	每一个	早晨	,	和	你的	忠诚	每一个	夜晚	.

你的慈爱每天早晨都让我感到新意，你的信实每天夜晚都让我感到新意。

[aɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə]['rendər] [ði:] [ðə; ði] [θæŋk] - ['ɔ:fərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] [hɑ:rt] .

I	desire	to	render	Thee	the	thank	-	offering	of	a	grateful	heart	.
我	欲望	到	使成为	汝	这	感谢	-	提供	的	一个	感激的	心	.

我愿以一颗感恩的心向你献上感谢的祭品。

[maɪ][laɪf][ɪz][wʌn] ['wʌndrəs] [ˌætes'teʃən] [tu:; tə] [ðaɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [fɔ:r'berəns] .

My	life	is	one	wondrous	attestation	to	Thy	patience	and	forbearance	.
我的	生活	是	一	奇妙的	证明	到	你的	耐心	和	宽容	.

我的一生就是祢的耐心和宽容的奇妙见证。

[ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['ɜ:rθli] [frend] [hæz; həz] [bɪn] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ðaɪn] .

The	kindness	of	the	best	earthly	friend	has	been	nothing	to	Thine	.
这	仁慈	的	这	最好的	尘世的	朋友	有	到过	没有什么	到	瘦	.

即使是世上最好的朋友的善意，与你相比也微不足道。

[ðaʊ] [mait] [lɔ:ŋ] [er] [naʊ] [hæv; həv] [left] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ri:p] [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][maɪ] { - }

Thou	mightest	long	ere	now	have	left	me	to	reap	the	fruits	of	my	{	11	}
你	最强	长的	埃雷	现在	有	左边	我	到	收割	这	水果	的	我的	{	-	}

你或许早就离开我，让我收获我{11}的果实了。

[oʊn] ['gɪlti] [ɪ'streɪndʒmənt] , [wið'drɔiŋ] [ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd]['spɪrɪt][aɪ][hæv; həv][soʊ] [lɔ:ŋ] [rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd] ,

own	guilty	estrangement	,	withdrawing	the	grace	and	Spirit	I	have	so	long	resisted	,
自己的	有罪的	隔阂	,	撤退	这	优雅	和	精神	我	有	所以	长的	抵抗	,

我自身的愧疚和疏离，收回了我长期以来一直抗拒的恩典和圣灵。

['ɛksəˌkju:tɪŋ] [ə'genst] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] [du:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmbərər] .

executing	against	me	the	awful	doom	of	the	cumberer	.
执行	反对	我	这	可怕	厄运	的	这	坎伯勒	.

对我执行那可怕的惩罚。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [sperd] , [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['mɑ:njumənt][ʌv; əv] ['mɜ:rsi] .

But	I	am	still	spared	,	a	living	monument	of	mercy	.
但	我	是	仍然	幸存	,	一个	活的	纪念碑	的	怜悯	.

但我仍然幸免于难，成了仁慈的活生生的纪念碑。

[ðaɪ] [weɪz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][æz; əz]['mænz] [weɪz] , [nɔ:r] [ðaɪ] [θɔ:ts] [æz; əz]['mænz] [θɔ:ts] .

Thy	ways	are	not	as	man's	ways	,	nor	Thy	thoughts	as	man's	thoughts	.
你的	方式	是	不是	作为	男人的	方式	,	也不	你的	想法	作为	男人的	想法	.

你的道路非同人的道路，你的意念非同人的心意。

[lɔ:rd] , [aɪ] [wʊd] [si:k] [ə'nu:] [ðɪs] [naɪt] [tu:; tə] [kloʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'loʊn] ['sɑ:vrɪn] ['remədi] !

Lord	,	I	would	seek	anew	this	night	to	close	with	the	alone	Sovereign	remedy	!
主	,	我	会	寻找	重新	这	夜晚	到	关闭	和	这	独自的	主权	补救	!

主啊，今晚我愿再次寻求，以求得唯一至高无上的救赎!

['dʒiːzəs] !
Jesus **!**
耶稣 !

耶稣！

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [prɑːp][bʌt; bət] [ðiː] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [soʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ]
there **is** **no** **other** **prop** **but** **Thee** **to** **support** **a** **sinking** **soul** **and** **a** **sinking**
那里 是 不 其他 支柱 但 汝 到 支持 一个 下沉 灵魂 和 一个 下沉
[wɜːrld] .
world **.**
世界 .

除了你之外，没有其他支柱可以支撑正在下沉的灵魂和正在下沉的世界。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ˌevər'læstɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] [bʌt; bət] [ðaɪ] ['glɔːriəs] [wɜːrk]
There **is** **nothing** **between** **me** **and** **everlasting** **destruction** **but** **Thy** **glorious** **work**
那里 是 没有什么 之间 我 和 永恒 破坏 但 你的 辉煌 工作
[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['raɪtʃəsnəs] .
and **finished** **righteousness** **.**
和 完成的 义 .

除了祢荣耀的作为和已完成的公义之外，没有任何事物能阻挡我走向永恒的毁灭。

[aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][aɪ] [niːd] — ['lɪvɪŋ] [ɔːr] ['daɪɪŋ] , [fɔːr; fər] [taɪm] [ɔːr][fɔːr; fər]
I **rejoice** **to** **think** **that** **it** **is** **all** **I** **need** **—** **living** **or** **dying** **,** **for** **time** **or** **for**
我 麾 到 思考 那 它 是 全部 我 需要 — 活的 或者 垂死 , 为了 时间 或者 为了
[ɪ'tɜːrnəti] .
eternity **.**
永恒 .

想到这就是我所需要的一切，我感到无比欣慰——无论生死，无论今生来世。

[oʊ][blɑːt] [aʊt] [ɪn] [ðaɪ] ['preʃəs] [blʌd] [maɪ] ['meni] , ['meni] [sɪnz] .
O **blot** **out** **in** **Thy** **precious** **blood** **my** **many** **,** **many** **sins** **.**
哦 印迹 出去 在 你的 宝贵的 血 我的 许多 , 许多 罪孽 .

求祢用祢的宝血涂抹我众多的罪孽。

['nʌθɪŋ] [ɪn][maɪ] [oʊn] [hændz][aɪ] [brɪŋ] ; [aɪ] [klɪŋ] ['sɪmpli] [tuː; tə] [ðaɪ] [krɔːs] .
Nothing **in** **my** **own** **hands** **I** **bring** **;** **I** **cling** **simply** **to** **Thy** **cross** **.**
没有什么 在 我的 自己的 双手 我 带来 ; 我 黏着 简单地 到 你的 叉 .

我自身一无所有；我只紧紧抓住你的十字架。

['mɜːrsi] [ænd; ənd] [truːθ] [hæv; həv][ðer; ðər] [met] [tə'geðər] ; ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [piːs] [hæv; həv]
Mercy **and** **truth** **have** **there** **met** **together** **;** **righteousness** **and** **peace** **have**
怜悯 和 真相 有 那里 遇见 一起 ; 义 和 和平 有
[ɪm'breɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] .
embraced **each** **other** **.**
拥抱 每个 其他 .

在那里，仁慈与真理相遇；公义与和平彼此相拥。

[rɪ'pəʊzɪŋ] [ɪn] [wʌt] [ðaʊ] [hæz; həz] [dʌn] , [ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [ðaʊ] [ɑːrt] [stɪl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
Reposing **in** **what** **Thou** **has** **done** **,** **and** **in** **what** **Thou** **art** **still** **willing** **to** **do** **,**
休息 在 什么 你 有 完毕 , 和 在 什么 你 艺术 仍然 愿意的 到 做 ,

安息于祢已成就之事，以及祢仍愿意成就之事。

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'dʒɔɪsɪŋli] [seɪ] , " [rɪ'tɜːrn] ['ʌntəˌʌntu] [ðaɪ] [rest] , [oʊ][maɪ] [soʊl] .
I **can** **rejoicingly** **say** **,** **"** **Return** **unto** **thy** **rest** **,** **O** **my** **soul** **.**
我 能 欣喜地 说 , " 返回 到 你的 休息 , 哦 我的 灵魂 .

我可以欢欣地说：“我的灵魂啊，回到你的安息之地吧。”

" [brɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][lɪv; laɪv] [mɔːr] [hə'bɪtʃuəli] ['ʌndər] [ðə; ði] [kən'streɪnɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [rɪ'diːmɪŋ]

"	Bring	me	to	live	more	habitually	under	the	constraining	influence	of	redeeming
"	带来	我	到	居住	更多的	习惯性地	在下面	这	约束	影响	的	赎回

[lʌv] .

love	.
爱	.

“让我更加习惯性地生活在救赎之爱的约束之下。”

['pəːtʃəst] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪs] , [meɪ] [aɪ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] ['friːli] { - }

Purchased	at	such	a	price	,	may	I	be	willing	freely	{	12	}
购买	在	这样的	一个	价格	,	可能	我	是	愿意的	自由	{	-	}

以这样的价格购买，我愿意自由地{12}

[tuː; tə] ['kɑːnsɪkreɪt] [soʊl] [ænd; ənd]['bɑːdi][tuː; tə] [ðaɪ] ['sɜːrvɪs] .

to	consecrate	soul	and	body	to	Thy	service	.
到	供奉	灵魂	和	身体	到	你的	服务	.

将灵魂和肉体奉献给你。

[let] [ˌem 'iː] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪtɚəst] [ʌv; əv][ɔːl]['traɪəlz][ɪz][ðə; ði] ['fɔːrfɪtʃər] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['feɪvər][ænd; ənd]

Let	me	feel	that	the	bitterest	of	all	trials	is	the	forfeiture	of	Thy	favor	and
让	我	感觉	那	这	最苦涩的	的	全部	试验	是	这	没收	的	你的	偏爱	和

[lʌv] ,

love	,
爱	,

让我明白，所有苦难中最痛苦的莫过于失去你的恩宠和慈爱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔːftiɪst] [dʒɔɪ][ɪz][ðə; ði] [ə'ʃʊrd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['greɪʃəs] ['frendʃɪp] .

and	the	loftiest	joy	is	the	assured	possession	of	Thy	gracious	friendship	.
和	这	最高	喜悦	是	这	保证	拥有	的	你的	亲切	友谊	.

而最大的喜乐莫过于确信拥有祢恩慈的友谊。

[meɪ] [maɪ] ['spɪrɪt][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː]['blesɪd; blest]['juːnɪs(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðaɪn] .

May	my	spirit	be	brought	into	blessed	unison	with	Thine	.
可能	我的	精神	是	带来	进入	蒙福	齐声	和	瘦	.

愿我的灵魂与你的灵魂合而为一。

[meɪ] [aɪ] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] , [ænd; ənd] [səb'mɪsɪv] , [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] ;

May	I	become	more	gentle	,	and	resigned	,	and	submissive	,	and	unselfish	;
可能	我	变得	更多的	温和的	,	和	辞职	,	和	顺从者	,	和	无私	;

[mɔːr] ['hev(ə)nli] - ['maɪndɪd] ; [mɔːr] ['seɪvjər] - [laɪk] .

more	heavenly	-	minded	;	more	Saviour	-	like	.
更多的	天上	-	有思想	;	更多的	救主	-	喜欢	.

愿我变得更加温柔、顺从、谦卑、无私；更加心怀天国；更加像救世主。

[meɪ] [aɪ][biː; bi][led][tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ɔːl] , ['iːv(ə)n] [ðaɪ] ['dɑːrkəst] ['diːlɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [hɪr] ,

May	I	be	led	to	regard	all	,	even	Thy	darkest	dealings	to	me	here	,
可能	我	是	引领	到	看待	全部	,	甚至	你的	最黑暗的	交易	到	我	这里	,

愿我能以宽容的眼光看待你对我所做的一切，哪怕是最黑暗的事情。

[æz; əz] ['niːdfl] [pɑːrts][ɪn] [ðaɪ] [plæn][ʌv; əv] [stuː'pendəs] ['wɪzdəm] .

as	needful	parts	in	Thy	plan	of	stupendous	wisdom	.
作为	需要	部分	在	你的	计划	的	惊人的	智慧	.

作为你宏伟智慧计划中不可或缺的一部分。

[meɪ] [aɪ] [rest] [kən'tentɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ]

May	I	rest	contented	in	the	assurance	that	what	I	know	not	now	I	shall	know
可能	我	休息	满足	在	这	保证	那	什么	我	知道	不是	现在	我	将	知道

[ˌhɪr'æftər] .

hereafter	.
此后	.

愿我能安心，因为我确信，我现在不知道的事情，将来一定会知道。

[juˈnaɪt][ˌem ˈiː][tuː; tə][ɔːl][maɪ] [dɪr] [frendz] , [ænd; ənd][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ɪn][ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv]

Unite	**me**	**to**	**all**	**my**	**dear**	**friends**	**,**	**and**	**them**	**to**	**me**	**,**	**in**	**the**	**bonds**	**of**
团结	我	到	全部	我的	亲爱的	朋友们	,	和	他们	到	我	,	在	这	债券	的

['krɪstʃən] [lʌv] .

Christian	**love**	**.**
基督教	爱	.

愿基督之爱将我与我所有的挚友紧紧相连，也愿基督之爱将他们与我紧紧相连。

[əˈmɪd] [ɔːl][ðə; ði][ˌflʌktjuˈeiʃəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɔːrt(ə)l][laɪf] ,

Amid	**all**	**the**	**fluctuations**	**of**	**this**	**mortal**	**life**	**,**
之中	全部	这	波动	的	这	凡人	生活	,

在人生百态之中，

[meɪ] [wiː; wi]['evər][hæv; həv] [greɪs] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kliːv] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][lɔːrd][wɪð; wɪθ] [fʊl]

may	**we**	**ever**	**have**	**grace**	**given**	**us**	**to**	**cleave**	**unto**	**the**	**Lord**	**with**	**full**
可能	我们	曾经	有	优雅	给定	我们	到	劈开	到	这	主	和	满的

['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] .

purpose	**of**	**heart**	**.**
目的	的	心	.

愿我们永远蒙受恩典，全心全意地跟随主。

[tredɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪlgrɪm] - ['dʒɜːrni] , [meɪ] [wiː; wi] [əˈraɪv] [æt; ət][læst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['pɪlgrɪm] -

Treading	**the**	**same**	**pilgrim**	**-**	**journey**	**,**	**may**	**we**	**arrive**	**at**	**last**	**at**	**the**	**same**	**pilgrim**	**-**
踩踏	这	相同的	朝圣	-	旅行	,	可能	我们	到达	在	最后的	在	这	相同的	朝圣	-

[hoʊm] .

home	**.**
家	.

踏上同样的朝圣之旅，愿我们最终抵达同一个朝圣之家。

[aɪ] [wʊd] [rɪˈtaɪər][tuː; tə][rest] [ðɪs] [naɪt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpənd] ['faʊnt(ə)n] .

I	**would**	**retire**	**to**	**rest**	**this**	**night**	**with**	**my**	**eye**	**on**	**the**	**opened**	**fountain**	**.**
我	会	退休	到	休息	这	夜晚	和	我的	眼睛	在	这	打开	喷泉	.

今晚我将带着对喷泉的眷恋，安然入睡。

[oʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] [ðaɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrld] ['noʊɪθ] [nɑːt][ʌv; əv] ,

O	**give**	**me**	**that**	**peace**	**of**	**Thine**	**which**	**the**	**world**	**knoweth**	**not**	**of**	**,**
哦	给	我	那	和平	的	瘦	哪个	这	世界	知道	不是	的	,

求祢赐给我那世人所不知的平安。

[wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrld] ['kænɑːt] [gɪv] , [ænd; ənd] , ['blesɪd; blest][biː; bi][gɑːd] , [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrld] ['kænɑːt]

which	**the**	**world**	**cannot**	**give**	**,**	**and**	**,**	**blessed**	**be**	**God**	**,**	**which**	**the**	**world**	**cannot**
哪个	这	世界	不能	给	,	和	,	蒙福	是	上帝	,	哪个	这	世界	不能

[teɪk] [əˈweɪ] !

take	**away**	**!**
拿	离开	!

这是世人无法给予的，感谢上帝，这也是世人无法夺走的！

[əˈbaɪd] { - }

Abide	**{**	**13**	**}**
遵守	{	-	}

遵守{13}

[wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɪz][fɑːr] [spent] .

with	**me**	**,**	**for**	**it**	**is**	**towards**	**evening**	**,**	**and**	**the**	**day**	**is**	**far**	**spent**	**.**
和	我	,	为了	它	是	向	晚上	,	和	这	天	是	远的	花费	.

对我来说，现在已经是傍晚了，白天的时间已经过去很久了。

[gɪv] [ðaɪn] ['eɪndʒəlz] [tʃɑːrdʒ] ['oʊvər][ˌem ˈiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʌnˈkɑːnʃəs] ['aʊərz] [ʌv; əv] [sliːp] , [ænd; ənd] ,

Give	**thine**	**angels**	**charge**	**over**	**me**	**during**	**the**	**unconscious**	**hours**	**of**	**sleep**	**,**	**and**	**,**
给	你的	天使	收费	超过	我	期间	这	无意识	小时	的	睡觉	,	和	,

求祢差遣祢的天使在我无意识睡眠时守护我，并且，

[wen] [ɔːl][maɪ] ['iːvnɪŋz] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['fɪnɪʃt] ,

when	all	my	evenings	and	mornings	shall	be	finished	,
什么时候	全部	我的	晚上	和	早晨	将	是	完成的	,

当我所有的夜晚和清晨都结束时，

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [maɪn] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ'self] [ɪn] ['glɔːri] [ˌevər'læstɪŋ] ,

may	it	be	mine	to	wake	up	with	Thyself	in	glory	everlasting	,
可能	它	是	矿	到	唤醒	向上	和	你自己	在	荣耀	永恒	,

愿我能与祢一同醒来，沐浴在永恒的荣耀之中。

[θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [maɪ]['oʊnli] [lɔːrd] [ænd; ənd] ['seɪvjər] .

through	Jesus	Christ	my	only	Lord	and	Saviour	.
通过	耶稣	基督	我的	仅有的	主	和	救主	.

藉着我唯一的主和救主耶稣基督。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [prer] [biː; bi] [set] [fɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.
作为	这	晚上	牺牲	.

作为晚祭。

" [θɜːrd] ['iːvnɪŋ] .

"	THIRD	EVENING	.
"	第三	晚上	.

“第三个晚上。

[fɔːr; fər] [riˈnjuːiŋ] [greɪs] .

FOR	RENEWING	GRACE	.
为了	更新	优雅	.

为了更新的恩典。

" [rɪ'nuː] [ə; eɪ] [raɪt] ['spɪrɪt] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .

"	Renew	a	right	spirit	within	me	.
"	更新	一个	正确的	精神	之内	我	.

“求你使我里面重新有正直的灵。”

" — [sɑːm]

"	—	Psalm
"	—	诗篇

——诗篇

[li] . - .

li	.	10	.
李	.	-	.

li. 10.

['blesɪd; blest][gɑːd] , [aɪ][dɪ'zaɪər] [ə'nuː] [tuː; tə][end] [ðɪs] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ðiː] !

Blessed	God	,	I	desire	anew	to	end	this	night	with	Thee	!
蒙福	上帝	,	我	欲望	重新	到	结尾	这	夜晚	和	汝	!

感谢上帝，我再次渴望与您共度今晚！

[duː] [ðaʊ] [ɪn'kɪndəl] [maɪ] [soʊl] [æz; əz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [koʊl] [frʌm; frəm] [ɔːf] [ðaɪ] ['hoʊli] ['ɔːltər] !

Do	Thou	enkindle	my	soul	as	with	a	live	coal	from	off	Thy	holy	altar	!
做	你	点燃	我的	灵魂	作为	和	一个	居住	煤炭	从	离开	你的	圣	坛	!

求祢从祢圣坛上取下燃烧的炭火，点燃我的灵魂！

[let] [ɔːl] [ʌn'hæloʊd] [ænd; ənd] [əb'truːsɪv] [θɔːts] [ænd; ənd] ['kɛrz] [biː; bi] [set] [ə'saɪd] ,

Let	all	unhallowed	and	obtrusive	thoughts	and	cares	be	set	aside	,
让	全部	不神圣的	和	碍眼的	想法	和	关心	是	放	旁边	,

放下一切不祥和烦扰的念头和忧虑，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sʌn]

that	I	may	enjoy	a	season	of	fellowship	with	the	Father	and	with	His	Son
那	我	可能	享受	一个	季节	的	奖学金	和	这	父亲	和	和	他的	儿子

['dʒiːzəs] [kraɪst] .

Jesus	Christ	.
耶稣	基督	.

使我能享受与天父和祂的儿子耶稣基督相交的时光。

[aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [rɪ'per] [tuː; tə] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nevər] -

I	rejoice	to	think	that	I	have	such	a	Friend	to	repair	to	—	such	a	never	-
我	麾	到	思考	那	我	有	这样的	一个	朋友	到	维修	到	—	这样的	一个	绝不	-

['feɪlɪŋ] ['refjuːdʒ] [ɪn] ['evri] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [pər'pleksəti] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ;

failing	refuge	in	every	season	of	perplexity	and	trouble	;
失败	避难所	在	每一个	季节	的	困惑	和	麻烦	;

想到我有这样一位朋友可以依靠，我就感到无比欣慰——无论身处困惑和困境，他都是我永不失信的避难所；

[vɪ'sɪsɪtuːd] { - }

vicissitude	{	14	}
变迁	{	-	}

变迁{14}

[ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] " [ðaʊ] [ɑːrt] [ðə; ði] [seɪm] .

is	written	on	all	around	me	,	but	"	Thou	art	the	same	.
是	书面	在	全部	大约	我	,	但	"	你	艺术	这	相同的	.

到处都写着，但“你依然如故”。

" [ðoʊ] ['ɔːf(ə)n] , [ə'læs] !

"	Though	often	,	alas	!
"	尽管	经常	,	唉	!

“虽然经常如此，唉！

[aɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [tɔːrdz] [ðiː] , [ðaʊ] [hæst] ['nevər] [tʃeɪndʒd] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] .

I	have	changed	towards	Thee	,	Thou	hast	never	changed	towards	me	.
我	有	已更改	向	汝	,	你	哈斯特	绝不	已更改	向	我	.

我已改变对你的态度，而你从未改变对我的态度。

[ðaʊ] [dɪdst] [lʌv] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [lʌv] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [ðɪs] ['aʊər] ,

Thou	didst	love	me	from	the	beginning	,	and	that	love	remains	to	this	hour	,
你	迪斯特	爱	我	从	这	开始	,	和	那	爱	遗迹	到	这	小时	,

['ɪnfɪnət] , [ʌn'ɔːltərəb(ə)l] !

infinite	,	unalterable	!
无限	,	不可更改的	!

你从起初就爱我，这份爱至今依然存在，无限而永恒不变！

[lɔːrd] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['mɔːrnɪŋ] ['oʊvər] [maɪ] ['meni] [ænd; ənd] ['griːvəs] [bækslaɪdɪŋz] ,

Lord	,	I	am	mourning	over	my	many	and	grievous	backslidings	,
主	,	我	是	丧	超过	我的	许多	和	严重的	背离	,

主啊，我为自己多次严重的背道而驰而哀恸。

[maɪ] [beɪs] [ænd; ənd] [ʌn'wɜːrði] [rɪ'kwaɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðaɪn] [ʌn'merɪtɪd] ['kaɪndnəs] .

my	base	and	unworthy	requital	of	all	Thine	unmerited	kindness	.
我的	根据	和	不配	还礼	的	全部	瘦	不应得的	仁慈	.

我卑微且不配的回报，辜负了您无条件的恩惠。

[brɪŋ] [ˌem ˈiː][ɪn] [ˈpɑːvərti] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪt] , [wɪð; wɪθ] [diːp] [ˈkɑːnʃəs] [ʌnˈwɜːrðinəs] , [tuː; tə] [seɪ] ,

Bring	**me**	**in**	**poverty**	**of**	**Spirit**	**,**	**with**	**deep**	**conscious**	**unworthiness**	**,**	**to**	**say**	**,**
带来	我	在	贫困	的	精神	,	和	深的	有意识的	不配	,	到	说	,

让我带着灵性上的贫乏，带着深深的自卑感，去说：

" [gɑːd][biː; bi]['mɜːrsɪf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sɪnər] .

"	**God**	**be**	**merciful**	**to**	**me**	**a**	**sinner**	**.**
"	上帝	是	仁慈	到	我	一个	罪人	.

上帝啊，请怜悯我这个罪人。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['riːəlaɪzɪŋ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][ʌv; əv][sɪn] , [ænd; ənd][maɪ] [oʊn] [sɪn][ɪn] [pər'tɪkjələr]

"	**Give**	**me**	**a**	**realizing**	**sense**	**of**	**the**	**evil**	**of**	**sin**	**,**	**and**	**my**	**own**	**sin**	**in**	**particular**
"	给	我	一个	意识到	感觉	的	这	邪恶的	的	罪	,	和	我的	自己的	罪	在	特别的

.

:
.

“让我深刻认识到罪恶的邪恶，尤其是我自己的罪恶。”

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [əˈbaɪdɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈpresɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][maɪ] [gɪlt] .

I	**feel**	**that**	**I**	**have**	**no**	**abiding**	**and**	**depressing**	**consciousness**	**of**	**my**	**guilt**	**.**
我	感觉	那	我	有	不	遵守	和	沉闷	意识	的	我的	有罪	.

我感觉自己没有挥之不去的、令人沮丧的罪恶感。

[haʊ] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] ['dʒenjuɪn] , ['hɑːrtfelt] [kən'trɪʃ(ə)n] [duː][aɪ] [ɪk'spɪriəns] !

How	**little**	**of**	**genuine**	**,**	**heartfelt**	**contrition**	**do**	**I**	**experience**	**!**
如何	小的	的	真的	,	衷心	忏悔	做	我	经验	!

我感受到的真诚的、发自内心的悔恨是多么少啊！

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][aɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] ['penɪtənt] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] !

How	**often**	**I**	**appear**	**to**	**be**	**humble**	**and**	**penitent**	**when**	**I**	**am**	**not**	**!**
如何	经常	我	出现	到	是	谦逊的	和	忏悔者	什么时候	我	是	不是	!

我常常装出一副谦卑忏悔的样子，其实我并非如此！

[haʊ] [duː][maɪ] ['veri] [prerz] [kən'dem] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][maɪ] [kən'feʃnz] [ʌv; əv][sɪn] [niːd] [ðəm'selvz]

How	**do**	**my**	**very**	**prayers**	**condemn**	**me**	**;**	**and**	**my**	**confessions**	**of**	**sin**	**need**	**themselves**
如何	做	我的	非常	祈祷	谴责	我	;	和	我的	忏悔	的	罪	需要	他们自己

[tuː; tə][biː; bi] [kən'fest] !

to	**be**	**confessed**	**!**
到	是	坦白	!

我的祷告怎么会让我受到谴责呢？我的罪过忏悔难道还需要被忏悔吗？

[oʊ] [rɪ'nuː] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][maɪ][maɪnd] . — [meɪ] [ɔːl][oʊld] [θɪŋz] [pæs] [ə'weɪ] ;

Oh	**renew**	**me**	**in**	**the**	**spirit**	**of**	**my**	**mind**	**.**	**—**	**May**	**all**	**old**	**things**	**pass**	**away**	**;**
哦	更新	我	在	这	精神	的	我的	头脑	.	—	可能	全部	老的	事物	经过	离开	;

求你更新我的心思意念。——愿一切旧事都过去；

[meɪ] [ɔːl] [θɪŋz] [biː; bi] [meɪd] [nuː] .

may	**all**	**things**	**be**	**made**	**new**	**.**
可能	全部	事物	是	制成	新的	.

愿万物更新。

[træns'fɔːrm] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [ɪn'dwelɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['kwɪkənɪŋ] ['spɪrɪt] .

Transform	**me**	**by**	**the**	**indwelling**	**power**	**of**	**Thy**	**quickening**	**Spirit**	**.**
转换	我	经过	这	内住	力量	的	你的	加速	精神	.

求祢藉着祢圣灵内住的大能改变我。

[meɪ] [əˈfekʃənz] [naʊ] ['eiljəneitid][frʌm; frəm] [ðiː] [biː; bi] [rɪ'kleɪmd] { - }

May	**affections**	**now**	**alienated**	**from**	**Thee**	**be**	**reclaimed**	**{**	**15**	**}**
可能	情感	现在	疏离的	从	汝	是	回收	{	-	}

愿你收回你如今疏远的爱{15}

[tuː; tə] [ðaɪ] ['sɜːrvɪs] .

to	Thy	service	.
到	你的	服务	.

愿为您效力。

[meɪ] [aɪ] [siːk] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] ['ænɪmeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ['moʊtɪv] [ʌv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

May	I	seek	to	be	more	animated	by	the	sovereign	motive	of	love	to	Him	,
可能	我	寻找	到	是	更多的	动画	经过	这	主权	动机	的	爱	到	他	,

愿我能更加努力地被对祂至高无上的爱所激励。

[huːz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'laɪk] [maɪ] ['duːti] [ænd; ənd] [maɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

whose	I	am	,	and	whom	it	is	alike	my	duty	and	my	privilege	to	obey	.
谁	我	是	,	和	谁	它	是	同样	我的	责任	和	我的	特权	到	服从	.

我属于他，服从他既是我的责任也是我的荣幸。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðaɪ] [wɪl] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌem 'iː] , ['iːv(ə)n] [maɪ] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] ,

Knowing	that	this	is	Thy	will	concerning	me	,	even	my	sanctification	,
会心	那	这	是	你的	将要	有关	我	,	甚至	我的	成圣	,

我知道这是祢对我的旨意，即使我成圣，

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [maɪ] ['kɑːnstənt] [æm'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['groʊɪŋ] [ɪn] [greɪs] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]

may	it	be	my	constant	ambition	to	be	growing	in	grace	and	in	the
可能	它	是	我的	持续的	志向	到	是	生长	在	优雅	和	在	这

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [ænd; ənd] ['seɪvjər] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .

knowledge	of	the	Lord	and	Saviour	Jesus	Christ	.
知识	的	这	主	和	救主	耶稣	基督	.

愿我不断追求在恩典和对主救主耶稣基督的认识上不断成长。

[aɪ] [hæv; həv] [ɪn] [maɪ'self] [noʊ] [maɪt] , [noʊ] ['paʊər] , [noʊ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] , [tuː; tə] [duː] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz]

I	have	in	myself	no	might	,	no	power	,	no	sufficiency	,	to	do	any	of	these
我	有	在	我	不	可能	,	不	力量	,	不	充足性	,	到	做	任何	的	这些

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

我自身没有任何力量、权力或能力去做这些事。

[maɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪz] [ʌv; əv] [ðiː] .

My	sufficiency	is	of	Thee	.
我的	充足性	是	的	汝	.

我的充足都来自你。

[duː] [ðaʊ] [meɪk] [ðaɪ] [greɪs] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [streŋθ] [ɪn] ['wiːknəs] .

Do	Thou	make	Thy	grace	sufficient	for	me	,	and	perfect	strength	in	weakness	.
做	你	制作	你的	优雅	充足的	为了	我	,	和	完美的	力量	在	弱点	.

求祢使祢的恩典足够我用，使我在软弱时有完全的力量。

[kiːp] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['iːv(ə)l] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [griːv] [ˌem 'iː] .

Keep	me	from	all	evil	that	would	be	likely	to	grieve	me	.
保持	我	从	全部	邪恶的	那	会	是	可能	到	悲伤	我	.

求主使我远离一切可能令我悲伤的邪恶。

[wiːn] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['fliːtɪŋ] [ænd; ənd] ['perɪʃəb(ə)l] [hɪr] ,

Wean	me	from	all	that	is	fleeting	and	perishable	here	,
断奶	我	从	全部	那	是	转瞬即逝	和	易腐烂的	这里	,

让我摆脱这里所有转瞬即逝、易腐烂的事物。

[ænd; ənd] [meɪ] [ɔːl] [ðaɪ] ['diːlɪŋz] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] ['ɪʃuː] [ɪn] [ðə; ði] [kən'fɜːrmd] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hoʊli] [laɪf]

and	may	all	Thy	dealings	towards	me	issue	in	the	confirmed	habit	of	a	holy	life
和	可能	全部	你的	交易	向	我	问题	在	这	确认的	习惯	的	一个	圣	生活

.

:

.

愿祢对我的一切待之事，都能使我养成圣洁的生活习惯。

[ɪf] [ðaʊ] [sɛndɪst] [ə'flɪkʃ(ə)n] , [let] [ˌem 'iː] [rɪ'gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðaɪn] [oʊn] [weɪ] [ʌv; əv] [dis'pensɪŋ]

If	Thou	sendest	affliction	,	let	me	regard	it	as	Thine	own	way	of	dispensing
如果	你	最	痛苦	,	让	我	看待	它	作为	瘦	自己的	方式	的	分发

['spɪrɪtʃuəl] ['blesɪŋ] ,

spiritual	blessing	,
精神	祝福	,

如果你降下苦难，就让我把它看作是你赐予属灵祝福的方式吧。

[ænd; ənd] [baʊ; boʊ] [wɪð; wɪθ] ['loʊli] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðaɪ] ['sɑːvrɪn] [ə'pɔɪntmənts] .

and	bow	with	lowly	submission	to	Thy	sovereign	appointments	.
和	弓	和	卑微的	提交	到	你的	主权	预约	.

并谦卑地俯首顺服于祢至高无上的旨意。

[bles] [ɔːl] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [frendz] .

Bless	all	my	beloved	friends	.
保佑	全部	我的	心爱	朋友们	.

愿上帝保佑我所有亲爱的朋友们。

[kiːp] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðə; ðiː] ['æp(ə)l] [ʌv; əv] [ðaɪn] [aɪ] .

Keep	them	as	the	apple	of	Thine	eye	.
保持	他们	作为	这	苹果	的	瘦	眼睛	.

要像疼爱眼中的瞳仁一样疼爱他们。

[haɪd] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ðiː] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðaɪ] [ˌevər'læstɪŋ] [wɪŋz] .

Hide	them	under	the	shadow	of	Thy	everlasting	wings	.
隐藏	他们	在下面	这	阴影	的	你的	永恒	翅膀	.

求祢用祢永恒的翅膀荫庇他们。

['sæŋktɪfaɪ] ['traɪəl] [tuː; tə] [ɔːl] [ɪn] ['sɑːroʊ] .

Sanctify	trial	to	all	in	sorrow	.
圣化	审判	到	全部	在	悲哀	.

让所有悲伤的人都能感受到审判的神圣意义。

[let] [ðə; ðiː] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['fɑːðərləs] [pʊt] [ðer; ðər] [trʌst] [ɪn] [ðiː] .

Let	the	widow	and	the	fatherless	put	their	trust	in	Thee	.
让	这	寡妇	和	这	无父	放	他们的	相信	在	汝	.

让孤儿寡妇信靠你。

['sʌkər] [ðə; ðiː] { - }

Succor	the	{	16	}
救助	这	{	-	}

救助{16}

[pʊr] [ænd; ənd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hæθ] [noʊ] ['helpər] .

poor	and	him	that	hath	no	helper	.
贫穷的	和	他	那	有	不	帮手	.

贫穷的、没有帮手的人。

[sə'pɔːrt] [ðə; ðiː] [eɪdʒd] .

Support	the	aged	.
支持	这	老年人	.

关爱老年人。

[sə'steɪn] [ðə; ðiː] ['daɪɪŋ] .

Sustain	the	dying	.
维持	这	垂死	.

挽救垂死之人。

[meɪ] [wiː; wi] [ɔːl] [ber] [wʌn] [ə'nʌðɚz] ['bɜːdənz] [ænd; ənd] [soʊ] [fʊl'fɪl] [ðə; ðiː] [lɔː] [ʌv; əv] [kraɪst] .

May	we	all	bear	one	another's	burdens	and	so	fulfil	the	law	of	Christ	.
可能	我们	全部	熊	一	另一个的	负担	和	所以	实现	这	法律	的	基督	.

愿我们彼此担当重担，从而成全基督的律法。

[æz; əz][ðə; ði] ['pɪlər] [ʌv; əv] [klaʊd] [hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][baɪ] [deɪ] ,

As	the	pillar	of	cloud	has	been	with	me	by	day	,
作为	这	支柱	的	云	有	到过	和	我	经过	天	,

白日里，云柱一直陪伴着我。

[soʊ] [meɪ] [ðə; ði] ['pɪlər] [ʌv; əv]['faɪər][biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] .

so	may	the	pillar	of	fire	be	with	me	this	night	.
所以	可能	这	支柱	的	火	是	和	我	这	夜晚	.

愿今夜火柱与我同在。

[wɑːtʃ] ['oʊvər][ˌem 'iː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ['aʊərz] [ʌv; əv] [sliːp] ,

Watch	over	me	during	the	unconscious	hours	of	sleep	,
手表	超过	我	期间	这	无意识	小时	的	睡觉	,

在无意识的睡眠时刻守护我，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ə'weɪk] [meɪ] [aɪ][biː; bi] [stɪl] [wɪð; wɪθ] [ðiː] .

and	when	I	awake	may	I	be	still	with	Thee	.
和	什么时候	我	醒	可能	我	是	仍然	和	汝	.

愿我醒来时仍与你同在。

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ][æsk][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [maɪ]['oʊnli] ['seɪvjər] .

And	all	I	ask	is	for	the	sake	of	Jesus	Christ	,	my	only	Saviour	.
和	全部	我	问	是	为了	这	清酒	的	耶稣	基督	,	我的	仅有的	救主	.

我只求耶稣基督，我唯一的救主。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [prer] [biː; bi] [set] [fɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.
作为	这	晚上	牺牲	.

作为晚祭。

" [fɔːrθ] ['iːvnɪŋ] .

"	FOURTH	EVENING	.
"	第四	晚上	.

“第四个晚上。

[fɔːr; fər] ['sæŋktəˌfaɪŋ] [greɪs] .

FOR	SANCTIFYING	GRACE	.
为了	神圣化	优雅	.

为了圣化的恩典。

" ['sæŋktɪfaɪ][ðem; ðəm] [θruː] [ðaɪ] [truːθ] : [ðaɪ] [wɜːrd][ɪz] [truːθ] . " — [dʒɑːn]

"	Sanctify	them	through	Thy	truth	:	Thy	word	is	truth	.	"	—	John
"	圣化	他们	通过	你的	真相	:	你的	单词	是	真相	.	"	—	约翰

求你用真理使他们成圣；你的道就是真理。——约翰

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . - .

xvii	.	17	.
十七	.	-	.

十七、17。

['blesɪd; blest] [lɔːrd] , [duː] [ðaʊ] [bend] [ðaɪ] ['pɪtiɪŋ] [aɪ] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['mɜːrsi] [ə'pɑːn] [ˌem 'iː] [ðɪs]

Blessed	Lord	,	do	Thou	bend	Thy	pitying	eye	of	love	and	mercy	upon	me	this
蒙福	主	,	做	你	弯曲	你的	怜悯	眼睛	的	爱	和	怜悯	之上	我	这

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

慈悲的主啊，今晚请您以您怜悯慈爱的目光垂顾我。

[drɔː] [ðaʊ] [nɪr] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [aɪ] ['ventʃər] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn] [preɪɪŋ] [ænd; ənd] [ɑːn] ['pliːdɪŋ]

Draw	Thou	near	to	me	as	I	venture	once	more	on	praying	and	on	pleading
画	你	靠近	到	我	作为	我	风险投资	一次	更多的	在	祈祷	和	在	恳求

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

当我再次踏上祈祷和恳求的旅程时，求祢靠近我。

[aɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [wʌn] [naɪt] ['nɪrər] ['glɔːri] .

I	desire	to	feel	that	I	am	one	night	nearer	glory	.
我	欲望	到	感觉	那	我	是	一	夜晚	更近	荣耀	.

我渴望感受到自己离荣耀又近了一步。

[oʊ] , [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [fiːl] , [æz; əz] [naɪt] ['æftər] [naɪt] [ɪz] ['saɪləntli] { - }

Oh	,	enable	me	to	feel	,	as	night	after	night	is	silently	{	17	}
哦	,	使能够	我	到	感觉	,	作为	夜晚	后	夜晚	是	默默	{	-	}

哦，让我感受，因为夜复一夜，寂静无声{17}

['stiːlɪŋ] ['oʊvər] [maɪ] [hed] , [ðæt] [maɪ] ['siːznz] [ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] [greɪs] [ɑːr; ər] ['fliːtɪŋ]

stealing	over	my	head	,	that	my	seasons	and	opportunities	of	grace	are	fleeting
偷窃	超过	我的	头	,	那	我的	季节	和	机会	的	优雅	是	转瞬即逝

[fæst] [ə'weɪ] ,

fast	away	,
快速地	离开	,

我突然意识到，我蒙恩的时光和机会正在飞逝而过。

[ænd; ənd] [ðæt] [suːn] [ðə; ði] [naɪt] ['kʌmɪθ] , [wer'ɪn] [aɪ] [kæn; kən] [wɜːrk] [noʊ] [mɔːr] .

and	that	soon	the	night	cometh	,	wherein	I	can	work	no	more	.
和	那	很快	这	夜晚	到来	,	其中	我	能	工作	不	更多的	.

不久夜幕降临，我将无法继续工作。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[oʊ] [gɑːd] , [haʊ] ['lɪt(ə)l] [hæv; həv] [aɪ] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ɪz] [pæst] !

O	God	,	how	little	have	I	improved	the	time	that	is	past	!
哦	上帝	,	如何	小的	有	我	改进	这	时间	那	是	过去的	!

上帝啊，我与过去相比，进步多么微不足道啊!

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['wʌndər] [tuː; tə] [maɪ'self] ,

I	am	a	wonder	to	myself	,
我	是	一个	想知道	到	我	,

我对自己来说是个奇迹。

[ðæt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [maɪ] [diːp] [ɪn'grætɪtuːd] [ænd; ənd] ['ʌtər] ['vaɪlnəs] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [jet] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]

that	with	all	my	deep	ingratitude	and	utter	vileness	I	am	yet	permitted	to
那	和	全部	我的	深的	忘恩负义	和	说出	卑鄙	我	是	然而	允许	到

[ə'proʊtʃ] [ðaɪ] ['fʊtstuːl] :

approach	Thy	footstool	:
方法	你的	脚凳	:

尽管我如此忘恩负义、卑鄙无耻，却仍然被允许靠近你的脚凳:

[aɪ][hæv; həv] [sɪnd] [ə'genst] [laɪt] [ænd; ənd] [lʌv] — ['wɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['mɜːrsi] — [greɪs] [ænd; ənd]

I	have	sinned	against	light	and	love	—	warning	and	mercy	—	grace	and
我	有	罪过	反对	光	和	爱	—	警告	和	怜悯	—	优雅	和

['prɪvəlɪdʒ] .

privilege	.
特权	.

我违背了光明与爱——警告与怜悯——恩典与特权。

[ðə; ði] ['retrəspekt] [ʌv; əv][laɪf][ɪz][ə; eɪ] ['retrəspekt] [ʌv; əv] [gɪlt] .

The	retrospect	of	life	is	a	retrospect	of	guilt	.
这	回顾	的	生活	是	一个	回顾	的	有罪	.

回顾人生，就是回顾愧疚。

[aɪ] [mɔːrn] ['oʊvər][maɪ]['mænɪfoʊld] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] — [ðə; ði][ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] [frʌm; frəm] [ðiː]

I	mourn	over	my	manifold	shortcomings	—	the	alienation	of	my	heart	from	Thee
我	哀悼	超过	我的	歧管	缺点	—	这	异化	的	我的	心	从	汝

— [ðə; ði] ['fɪtfəlnəs] [ʌv; əv][maɪ]['spɪrɪtʃuəl] [freɪmz] — [ðə; ði] [ænd; ənd] [ɪn][ðə; ði][taɪd]

—	the	fitfulness	of	my	spiritual	frames	—	the	ebbings	and	flowings	in	the	tide
—	这	适应性	的	我的	精神	框架	—	这	潮汐	和	流动	在	这	潮

[ʌv; əv][maɪ] [lʌv] .

of	my	love	.
的	我的	爱	.

我为自己诸多缺点而悲伤——我的心与你疏远——我的精神状态不稳定——我的爱如潮水般起伏不定。

[wen] [traɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lɔːfti] [ænd; ənd] [ʌn'ɜːrɪŋ] ['stændərd] [ʌv; əv] [ðaɪ] [lɔː] ,

When	tried	by	the	lofty	and	unerring	standard	of	Thy	law	,
什么时候	尝试	经过	这	高远	和	毫无错误	标准	的	你的	法律	,

当接受祢律法的崇高而无误的标准考验时，

[haʊ] [ɑːr; ər][maɪ] [best] ['ækʃnz] [ænd; ənd] ['duːtiz] ['mɑːrd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'faɪlmənt] !

how	are	my	best	actions	and	duties	marred	with	defilement	!
如何	是	我的	最好的	行动	和	职责	受损	和	玷污	!

我最好的行为和职责怎么会被玷污呢！

[haʊ] [mʌtʃ] [self] - ['siːkɪŋ] [ænd; ənd] [self] - ['glɔːriɪŋ] — [haʊ] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

How	much	self	-	seeking	and	self	-	glorying	—	how	little	animated	by	the
如何	很多	自己	-	寻求	和	自己	-	荣耀	—	如何	小的	动画	经过	这

[prɪ'dɔməˌneɪtɪŋ] ['moʊtɪv] [ʌv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [ðiː] ,

predominating	motive	of	love	to	Thee	,
占主导地位	动机	的	爱	到	汝	,

他们有多少自私自利和自我炫耀——而对祢的爱这一主导动机又是多么微不足道！

[ænd; ənd] ['sɪŋglnəs] [ʌv; əv] [aɪ] [tuː; tə] [ðaɪ] ['sɜːrvɪs] !

and	singleness	of	eye	to	Thy	service	!
和	单身	的	眼睛	到	你的	服务	!

一心一意侍奉祢！

['blesɪd; blest]['dʒiːzəs] !

Blessed	Jesus	!
蒙福	耶稣	!

感谢耶稣！

[aɪ] [fliː] [ə'nuː] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ʌv; əv] [ðaɪ] [lʌv] .

I	flee	anew	to	the	pavilion	of	Thy	love	.
我	逃跑	重新	到	这	亭	的	你的	爱	.

我再次逃往祢爱的殿堂。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [hoʊp] , [noʊ] ['ʌðər] ['refjuːdʒ] , [bʌt; bət][ɪn] [ðaɪ] ['fɪnɪʃt] [wɜːrk] — [ðaɪ] ['mætʃləs]

I	have	no	other	hope	,	no	other	refuge	,	but	in	Thy	finished	work	—	Thy	matchless
我	有	不	其他	希望	,	不	其他	避难所	,	但	在	你的	完成的	工作	—	你的	无比

[ə'toʊnmənt] — [ðaɪ] ['spɑːtləs] ['raɪtʃəsnəs] . { - }

atonement	—	Thy	spotless	righteousness	.	{	18	}
赎罪	—	你的	一尘不染	义	.	{	-	}

我别无希望，别无避难所，唯有倚靠你已完成的救赎大工——你无与伦比的赎罪——你无瑕的公义。{18}

[ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ðiː] [æn; ən][ɔːl] - [sə'fɪʃ(ə)nsi] [fɔːr; fər] ['evri] [wɑːnt] .

There	is	in	Thee	an	all	-	sufficiency	for	every	want	.
那里	是	在	汝	一个	全部	-	充足性	为了	每一个	想	.

你拥有满足一切所需的一切。

['faɪnaɪt] [nɪ'sesɪtɪz] ['kænɑːt] [ɪg'zɔːst] ['ɪnfɪnət] ['fʊlnəs] .

Finite	necessities	cannot	exhaust	Infinite	fullness	.
有限	必需品	不能	排气	无限	饱腹感	.

有限的需求无法穷尽无限的丰盛。

[let] [ˌem 'iː] [hɪr] [ðaɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] , " [ðaɪ] [sɪnz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['meni] , [ɑːr; ər][ɔːl] [fə'givn] [ðiː] !

Let	me	hear	Thy	voice	saying	,	"	Thy	sins	,	which	are	many	,	are	all	forgiven	thee	!
让	我	听到	你的	嗓音	说	,	"	你的	罪孽	,	哪个	是	许多	,	是	全部	已原谅	你	!

让我听到你的声音说：“你的罪孽虽多，但都已赦免了！”

" [oʊ]['sprɪŋk(ə)l][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [blʌd] ; ['sæŋktɪfaɪ][ˌem 'iː] , ['bɑːdi] , [soʊl] , [ænd; ənd]['spɪrɪt] .

"	O	sprinkle	me	with	Thy	blood	;	sanctify	me	,	body	,	soul	,	and	spirit	.
"	哦	撒	我	和	你的	血	;	圣化	我	,	身体	,	灵魂	,	和	精神	.

“求祢用祢的宝血洒我；使我的身体、灵魂和精神成圣。”

[træns'fɔːrm] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪntuː] [ðaɪn] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] .

Transform	me	more	and	more	into	Thine	own	image	.
转换	我	更多的	和	更多的	进入	瘦	自己的	图像	.

求祢使我越来越像祢的形象。

[meɪ] [aɪ] [noʊ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðə; ðɪ] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [truː] ['hoʊlinəs] — [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli]

May	I	know	more	and	more	the	happiness	of	true	holiness	—	that	I	am	really
可能	我	知道	更多的	和	更多的	这	幸福	的	真的	圣洁	—	那	我	是	真的

['blesɪd; blest][ɪn] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pliːz] [gɑːd] .

blessed	in	seeking	to	walk	so	as	to	please	God	.
蒙福	在	寻求	到	走	所以	作为	到	请	上帝	.

愿我越来越体会到真正圣洁的幸福——那就是努力讨神喜悦，从而获得真正的祝福。

[meɪ] [ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] [greɪs] [wæks] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] ,

May	the	power	of	grace	wax	stronger	and	stronger	,
可能	这	力量	的	优雅	蜡	更强	和	更强	,

愿恩典的力量日益增强。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv][sɪn][wæks] ['wikər] [ænd; ənd] ['wikər] .

and	the	power	of	sin	wax	weaker	and	weaker	.
和	这	力量	的	罪	蜡	较弱	和	较弱	.

罪恶的势力越来越弱。

[meɪ] ['traɪəlz][ænd; ənd] [krɔsiz] [bɪ'kʌm] [laɪt] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [bɔːrn] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt] [ʌv; əv] [miːk] ,

May	trials	and	crosses	become	light	and	easy	to	me	when	borne	in	a	spirit	of	meek	,
可能	试验	和	十字架	变得	光	和	简单的	到	我	什么时候	出生	在	一个	精神	的	温顺	,

愿我以谦卑的心去面对试炼和苦难，那时它们将变得轻松自在。

[ˌʌnrɪ'paɪnɪŋ] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪ'vaɪn] [wɪl] .

unrepining	submission	to	the	Divine	will	.
不责备	提交	到	这	神圣的	将要	.

毫无怨言地顺从神的旨意。

[meɪ] [ðɪs] ['kwaɪət] ['evri] [daʊt] [ænd; ənd] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] ,
May this quiet every doubt and misgiving ,
可能 这 安静的 每一个 怀疑 和 疑虑 ,

愿这能平息一切疑虑和不安。

" [jʊr; jər] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] ['noʊɪθ] [ðæt] [jiː; ji][hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .
" Your heavenly Father knoweth that ye have need of all these things .
" 你的 天上 父亲 知道 那 是的 有 需要 的 全部 这些 事物 .

“你们的天父知道你们需要这一切东西。”

" [lɔːrd] , [meɪ] ['evri] [ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] ['diːlɪŋ] [pruːv] [ə; eɪ] [hɑːrt] - ['sɜːrtʃər] , ['testɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'ælətɪ] [ʌv; əv]
" Lord , may every providential dealing prove a heart - searcher , testing the reality of
" 主 , 可能 每一个 天意 处理 证明 一个 心 - 搜索者 , 测试 这 现实 的
[maɪ] [lʌv] [tuː; tə] [ðiː] ,
my love to Thee ,
我的 爱 到 汝 ,

主啊，愿每一项天意安排都成为对我内心的审视，考验我对你的爱是否真切。

[ænd; ənd][maɪ] ['miːtnəs] [ænd; ənd] [prɪ'perdnəs] [fɔːr; fər] [ðaɪ] ['hev(ə)nli] ['kɪŋdəm] .
and my meetness and preparedness for Thy heavenly kingdom .
和 我的 相聚 和 准备 为了 你的 天上 王国 .

以及我是否适合并预备好进入祢的天国。

[ɪk'stend] , [lɔːrd] , [ðaɪ] [kɔːz] [ænd; ənd]['gɑːsp(ə)l] ['evriwer] .
Extend , Lord , Thy cause and Gospel everywhere .
延长 , 主 , 你的 原因 和 福音 到处 .

主啊，求你将你的事业和福音传播到四面八方。

['streŋ(k)θ(ə)n] [ðaɪ] ['mɪʃəneri] [ænd; ənd] ['mɪnɪstərɪŋ] ['sɜːrvənt] .
Strengthen Thy missionary and ministering servants .
加强 你的 传教士 和 服侍 仆人 .

求祢坚固祢的传教士和服事者的双手。

[meɪ] [ðeɪ] ['evər] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mæstɚz] ['futsteps] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
May they ever hear the sound of their Master's footsteps behind them .
可能 他们 曾经 听到 这 声音 的 他们的 硕士学位 脚步声 在后面 他们 .

愿他们永远都能听到主人在身后的脚步声。

[meɪ] { - }
May { 19 }
可能 { - }

5月19日

[ðaɪ] [tʃɜːrtʃɪz] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] .
thy churches walk in the fear of God and in the comfort of the Holy Ghost .
你的 教堂 走 在 这 害怕 的 上帝 和 在 这 舒适 的 这 圣 鬼 .

你的教会敬畏上帝，并蒙圣灵安慰。

[bles] [ɔːl][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [frendz] [wer'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ;
Bless all my beloved friends wherever they are ;
保佑 全部 我的 心爱 朋友们 无论 他们 是 ;

愿上帝保佑我所有亲爱的朋友们，无论他们身在何处；

[duː] [ðaʊ] [biː; bi][ðer; ðər] [ɔːl'maɪti] [prə'tektər] [ænd; ənd] [gaɪd] .
do Thou be their Almighty Protector and Guide .
做 你 是 他们的 全能者 保护者 和 指导 .

愿祢成为他们的全能保护者和指引者。

[let] [ðə; ði]['eɪndʒl] [kʌm] [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['i:vnɪŋ] ['ɪnsens] , ['tʌtʃɪŋ] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts]

Let	the	angel	come	at	this	the	time	of	evening	incense	,	touching	all	our	hearts
让	这	天使	来	在	这	这	时间	的	晚上	香	,	接触	全部	我们的	心

,

,

,

愿天使在傍晚焚香之时降临，触动我们所有人的心。

[ænd; ənd] [g'rɑ:ntɪŋ] [ˌju: 'es][æn; ən] ['ænsər] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['sevrəl] [pə'tɪʃənz] .

and	granting	us	an	answer	to	our	several	petitions	.
和	授予	我们	一个	回答	到	我们的	一些	请愿书	.

并对我们的几项请愿作出了答复。

[let] [ˌju: 'es][raɪz][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [rɪ'freʃt] [fɔ:r; fər] [ðaɪ] ['sɜ:rvɪs] ;

Let	us	rise	to	-	morrow	refreshed	for	Thy	service	;
让	我们	上升	到	-	明天	焕然一新	为了	你的	服务	;

愿我们明日精神焕发，再次为你服务；

[ænd; ənd] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ɪn] [ðaɪ] [gʊd] ['prɑ:vɪdəns] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] ['i:ðər] [tu:; tə]

and	fitted	for	whatsoever	in	Thy	good	providence	we	may	be	called	either	to
和	适配	为了	任何	在	你的	好的	普罗维登斯	我们	可能	是	称为	任何一个	到

[du:][ɔ:r][tu:; tə] ['sʌfər] .

do	or	to	suffer	.
做	或者	到	遭受	.

无论在你的美好旨意中，我们被召唤去做什么，或被召唤去承受什么，我们都适合去做。

[hɪr] [ˌem 'i:] , ['greɪʃəs] [gɑ:d] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:m] [ðaʊ] ['hɪrɪst] ['ɔ:lweɪz] .

Hear	me	,	gracious	God	,	for	the	sake	of	Him	whom	Thou	hearest	always	.
听到	我	,	亲切	上帝	,	为了	这	清酒	的	他	谁	你	亲爱的	总是	.

仁慈的上帝，求您垂听我的祷告，因为您总是垂听祂的祷告。

[eɪ'menˌɑ:'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [prer] [bi:; bi] [set] [fɔ:rθ] [bɪ'fɔ:r] [ði:] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.
作为	这	晚上	牺牲	.

作为晚祭。

" [fɪfθ] ['i:vnɪŋ] .

"	FIFTH	EVENING	.
"	第五	晚上	.

“第五个晚上。

[fɔ:r; fər] [rɪ'streɪnɪŋ] [greɪs] .

FOR	RESTRAINING	GRACE	.
为了	限制	优雅	.

为了克制恩典。

" [kiːp] [bæk] [ðaɪ] ['sɜːrvənt] ['ɔːlsoʊ] [frʌm; frəm] [prɪ'zʌmptʃuəs] [sɪnz] . " — [sɑːm] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . - .

" Keep back Thy servant also from presumptuous sins . " — Psalm xix . 13 .

" 保持 后退 你的 仆人 还 从 放肆 罪孽 . " — 诗篇 十九 . - .

“求你拦阻你的仆人，不犯狂妄的罪。”——诗篇 19:13

['blesɪd; blest] [gɑːd] , [ðaʊ] [hæst] [ɪn] [ðaɪ] ['mɜːrsi] [pər'mɪtɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [deɪ] .

Blessed God , Thou hast in Thy mercy permitted me to see the close of another day .

蒙福 上帝 , 你 哈斯特 在 你的 怜悯 允许 我 到 看 这 关闭 的 其他 天 .

感谢上帝，祢以祢的慈悲让我得以度过又一天。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʌn'wɪrɪɪŋ] ['wɑːtʃflnəs] [hæz; həz] [ðaʊ] [bɪn] ['kʌmpəsɪŋ] [maɪ] [pæθ] ! —

With what unwearying watchfulness has Thou been compassing my path ! —

和 什么 不知疲倦 警惕 有 你 到过 罗盘 我的 小路 ! —

[dɪ'fendɪŋ] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] { - }

defending me from { 20 }

防守 我 从 { - }

你以何等不懈的守护，环顾我的道路！——保护我免受{20}

['deɪndʒər] , ['gaːdɪŋ] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [temp'teɪʃ(ə)n] , ['hedʒɪŋ] [ʌp] [maɪ] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [θɔːrnz] ,

danger , guarding me from temptation , hedging up my way with thorns ,

危险 , 守护 我 从 诱惑 , 对冲 向上 我的 方式 和 荆棘 ,

危险，守护我免受诱惑，用荆棘为我挡路。

" [pri'ventɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['gʊdnəs] !

" preventing me with the blessings of Thy goodness !

" 预防 我 和 这 祝福 的 你的 善良 !

“求祢以祢的恩典保护我！”

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [frend] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [aɪ] [hæv; həv] [laɪk] [ðiː] ; [nʌn] [soʊ] ['eɪb(ə)l] ,

" There is no friend in the world I have like Thee ; none so able ,

" 那里 是 不 朋友 在 这 世界 我 有 喜欢 汝 ; 没有任何 所以 有能力的 ,

“世上没有哪个朋友能像你一样，也没有哪个朋友能像你一样。”

[nʌn] [soʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] [frend] .

none so willing to be my friend .

没有任何 所以 愿意的 到 是 我的 朋友 .

没有人比他更愿意和我做朋友。

[ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [rɪ'zɪstɪŋ] [sɪn] ,

If I have been successful in resisting sin ,

如果 我 有 到过 成功的 在 抵抗 罪 ,

如果我已经成功地抵制了罪恶，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ðaɪ] ['blesɪd; blest] [greɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [ˌem 'iː] .

it is all Thy blessed grace which has enabled me .

它 是 全部 你的 蒙福 优雅 哪个 有 已启用 我 .

这一切都是祢的恩典使我得以成就。

[frʌm; frəm] [haʊ] ['meni] ['slɪpəri] ['pleɪsɪz] [hæz; həz] [ðaʊ] ['reskjuːd] [ˌem 'iː] !

From how many slippery places has Thou rescued me !

从 如何 许多 滑 地方 有 你 获救 我 !

你曾将我从多少险境中救出！

[wen] ['ɔːf(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['presəpɪs] , ['redi] [tuː; tə] [fɔːl] ,

When often on the brink of the precipice , ready to fall ,

什么时候 经常 在 这 边缘 的 这 悬崖 , 准备好 到 落下 ,

常常处于悬崖边缘，随时可能坠落，

[ðaɪ] [ˌɪntər'poʊzɪŋ] [hænd][hæz; həz] [seɪvd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ɪn'evɪtəb(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] .

Thy	interposing	hand	has	saved	me	from	inevitable	destruction	.
你的	插入	手	有	已保存	我	从	不可避免的	破坏	.

你的介入使我免于灭亡。

[wen] [θruː] [maɪ] [oʊn] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [ʌn'wɑːtʃ.fəl.nəs] [aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [hæv; həv] [bɪn]

When	through	my	own	weakness	and	unwatchfulness	I	must	now	have	been
什么时候	通过	我的	自己的	弱点	和	疏忽大意	我	必须	现在	有	到过

['wɑːndərɪŋ] [ɪn] ['hoʊpləs] [ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ðiː] ,

wandering	in	hopeless	alienation	from	Thee	,
漫游	在	绝望	异化	从	汝	,

那时，由于我自身的软弱和疏忽，我必定已在与你绝望的疏离中徘徊不去。

[ðaʊ] [hæst] ['mɜːrsɪfəli] [nɑːt] ['sʌfərd] [ðə; ði] [bruːzd] [riːd] [tuː; tə][biː; bi]['broʊkən] ,

Thou	hast	mercifully	not	suffered	the	bruised	reed	to	be	broken	,
你	哈斯特	仁慈地	不是	遭受	这	瘀伤	芦苇	到	是	破碎的	,

你仁慈地没有让那压伤的芦苇折断，

[nɔːr][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [flæks][tuː; tə][biː; bi] [kwentʃt] .

nor	the	smoking	flax	to	be	quenched	.
也不	这	吸烟	亚麻	到	是	淬火	.

也不需要扑灭那缕袅袅升起的烟火。

[lɔːrd] , [maɪ] ['ɜːrnɪst] [prer] [ɪz] [ðæt] [ðaɪ] [greɪs] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [meɪd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Lord	,	my	earnest	prayer	is	that	Thy	grace	may	still	be	made	sufficient	for	me	.
主	,	我的	认真	祷告	是	那	你的	优雅	可能	仍然	是	制成	充足的	为了	我	.

主啊，我恳切祈求，愿祢的恩典仍然足够我所需。

[meɪ] [noʊ] ['spɪrɪtʃuəl] [foʊ][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [maɪ] [piːs] [ɔːr][ɪn'deɪndʒər][maɪ] ['seɪfti] .

May	no	spiritual	foe	be	allowed	to	invade	my	peace	or	endanger	my	safety	.
可能	不	精神	敌人	是	允许	到	入侵	我的	和平	或者	危害	我的	安全	.

愿没有任何属灵的敌人能够侵扰我的平安，危及我的安全。

[let] [ðaɪ] [lʌv] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ɪts] ['raɪtf(ə)l] [ə'sendənsi] [ɪn][maɪ] [ə'fekʃənz] .

Let	Thy	love	be	restored	to	its	rightful	ascendancy	in	my	affections	.
让	你的	爱	是	恢复	到	它是	正当的	优势	在	我的	情感	.

愿祢的爱在我心中重回至高无上的地位。

[meɪ] [noʊ]['raɪv(ə)l][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][juː'zɜːrp][ɪts] [pleɪs] .

May	no	rival	be	allowed	to	usurp	its	place	.
可能	不	竞争对手	是	允许	到	篡	它是	地方	.

绝不允许任何竞争对手篡夺其地位。

[meɪ] [aɪ]['evər]['eksərsaɪz][ə; eɪ]['hoʊli] ['dʒeləsi] ['oʊvər] [ðɪs] ['truːənt] , ['wɑːndərɪŋ] , [dɪ'siːtf(ə)l] [hɑːrt] ;

May	I	ever	exercise	a	holy	jealousy	over	this	truant	,	wandering	,	deceitful	heart	;
可能	我	曾经	锻炼	一个	圣	妒忌	超过	这	逃学	,	漫游	,	欺骗性的	心	;

愿我永远以圣洁的嫉妒来约束这颗离经叛道、游荡不羁、诡诈欺骗的心；

['siːkɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [tuː; tə] [səb'duː] [ʌn'mɔːrtəˌfaɪd] [sɪn] . { - }

seeking	day	by	day	to	subdue	unmortified	sin	.	{	21	}
寻求	天	经过	天	到	征服	未受责备的	罪	.	{	-	}

每日努力克制未治之罪。{21}

[meɪ] [ɔːl] [ðaɪ] [ˌdispen'seiʃənz] ['ɪʃuː] [ɪn][maɪ] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] .

May	all	Thy	dispensations	issue	in	my	sanctification	.
可能	全部	你的	豁免	问题	在	我的	成圣	.

愿祢的一切恩典都促成我的成圣。

[let] [ˌem 'iː] [siːk] [noʊ] [ʌn'rʌfld] [pæθ] ; [meɪ] [ðə; ði] [krɔːs] [biː; bi] ['wɪlɪŋli] ['kærid] .

Let	me	seek	no	unruffled	path	;	may	the	cross	be	willingly	carried	.
让	我	寻找	不	镇定自若	小路	;	可能	这	叉	是	心甘情愿	携带	.

愿我不再寻求平静的道路；愿我甘愿背负十字架。

[ðaʊ] ['lʌvst] [ˌem 'iː] [tuː] [wel] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [oʊn] [weɪ] .

Thou	lovest	me	too	well	to	give	me	my	own	way	.
你	最爱	我	也	出色地	到	给	我	我的	自己的	方式	.

你太爱我了，所以不会让我随心所欲。

[wət'evər] [ðaɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['diːlɪŋz] [meɪ] [biː; bi] ,

Whatever	Thy	will	and	Thy	dealings	may	be	,
任何	你的	将要	和	你的	交易	可能	是	,

无论你的旨意和你的行事方式如何，

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [maɪn] ['tʃɪrfəli] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋli] [tuː; tə] [ˌækwi'es] [ɪn][ðem; ðəm] ,

be	it	mine	cheerfully	and	rejoicingly	to	acquiesce	in	them	,
是	它	矿	愉快地	和	欣喜地	到	默许	在	他们	,

我欣然接受，并为此感到高兴。

['noʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['dɪkteɪt] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [lʌv] .

knowing	them	to	be	the	dictate	of	infinite	wisdom	and	unchanging	love	.
会心	他们	到	是	这	听写	的	无限	智慧	和	不变	爱	.

知道它们是无限智慧和永恒之爱的体现。

[meɪ] [ɔːl][maɪ] ['wɜːrldli] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [en'geɪdʒmənts] [biː; bi] [ˌɪntər'fjuːzd] [ænd; ənd] ['hæloʊd] [wɪð; wɪθ]

May	all	my	worldly	business	and	engagements	be	interfused	and	hallowed	with
可能	全部	我的	世俗	商业	和	订婚	是	融合	和	神圣的	和

[ðə; ði]['blesɪd; blest] [sens] [ænd; ənd] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['feɪvər] !

the	blessed	sense	and	assurance	of	Thy	favor	!
这	蒙福	感觉	和	保证	的	你的	偏爱	!

愿我所有的世俗事务和责任都融入并充满祢的恩典和眷顾！

['wɔːkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['kaʊntənəns] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [seɪf] !

Walking	all	the	day	in	the	light	of	Thy	countenance	,	I	must	be	safe	!
步行	全部	这	天	在	这	光	的	你的	面容	,	我	必须	是	安全的	!

整日行走在你的荣光之中，我必定平安无事！

[gɑːd][ʌv; əv] [beˈθel] — [gɑːd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

God	of	Bethel	—	God	of	all	the	families	of	the	earth	,
上帝	的	伯特利	—	上帝	的	全部	这	家庭	的	这	地球	,

伯特利的神——地上万族的神，

[ˌvaʊtʃ'seɪf] [ðaɪ] [rɪtʃɪst] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɑːn][ɔːl] [nɪr] [ænd; ənd] [dɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

vouchsafe	Thy	richest	benediction	on	all	near	and	dear	to	me	.
vouchsafe	你的	最富有的	祝福	在	全部	靠近	和	亲爱的	到	我	.

vouchsafe 请赐予我所有亲朋好友最丰厚的祝福。

[gɪv] [ðaɪn] ['eɪndʒəlz] [tʃɑːrdʒ] ['oʊvər][ðem; ðəm] ; [let][ðer; ðər] [neɪmz] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɪn][dʒə'ruːsələm] ;

Give	thine	angels	charge	over	them	;	let	their	names	be	written	among	the	living	in	Jerusalem	;
给	你的	天使	收费	超过	他们	;	让	他们的	姓名	是	书面	之中	这	活的	在	耶路撒冷	;

差遣你的使者守护他们；愿他们的名字记在耶路撒冷活人名册上；

[ænd; ənd][oʊ] , [meɪ] [wiː; wi][ɔːl] [siːk] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sevrəl] [sfiəz] [tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ] [ðiː] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

and	oh	,	may	we	all	seek	in	our	several	spheres	to	glorify	Thee	on	earth	,
和	哦	,	可能	我们	全部	寻找	在	我们的	一些	球体	到	荣耀	汝	在	地球	,

哦，愿我们都能在各自的领域中，在世上荣耀祢。

['iːðər] [baɪ] ['æktɪv] ['duːti][ɔːr][baɪ]['peɪʃ(ə)nt] [ɪn'dʊrəns] ; [ɪg'zemplɪfaɪɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['deɪli] [wɔːk] [ðə; ði] [miːk] [ænd; ənd] ['loʊli] ,

either	by	active	duty	or	by	patient	endurance	;	exemplifying	in	our	daily	walk	the	meek	and	lowly	,
任何一个	经过	积极的	责任	或者	经过	病人	耐力	;	举例说明	在	我们的	日常的	走	这	温顺	和	卑微的	,

无论是积极履行职责还是默默忍耐；在日常生活中树立谦卑温顺的榜样，

[ðə; ði] [ʌn'selfɪʃ] [ænd; ənd] [self] - [dɪ'naɪɪŋ] , ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

the	unselfish	and	self	-	denying	,	spirit	of	Him	,
这	无私	和	自己	-	否认	,	精神	的	他	,

他无私奉献、舍己为人的精神

[hu:] [hæθ] [left] [ˌju: 'es] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑ:loʊ] [hɪz; ɪz] [steps] .

who	hath	left	us	an	example	that	we	should	follow	His	steps	.
WHO	有	左边	我们	一个	例子	那	我们	应该	跟随	他的	步骤	.

他给我们留下了榜样，让我们效法他的脚步。

['heɪs(ə)n] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['sʌnz] ['kɪŋdəm] . { - }

Hasten	the	coming	of	Thy	Son's	kingdom	.	{	22	}
趋	这	未来	的	你的	儿子的	王国	.	{	-	}

求祢加速祢圣子国度的降临。{22}

[ə'raɪz] , [oʊ] [gɑ:d] , [ænd; ənd] [pli:d] [ðaɪn] [oʊn] [kɔ:z] .

Arise	,	O	God	,	and	plead	Thine	own	cause	.
出现	,	哦	上帝	,	和	恳求	瘦	自己的	原因	.

上帝啊，请你起来，为自己伸冤。

" [seɪv] [ðaɪ] ['pi:p(ə)l] , [bles] [ðaɪn] [ɪn'herɪtəns] , [fi:d] [ðem; ðəm] ['ɔ:lsoʊ] [ænd; ənd] [lɪft] [ðem; ðəm] [ʌp]

"	Save	Thy	people	,	bless	Thine	inheritance	,	feed	them	also	and	lift	them	up
"	节省	你的	人们	,	保佑	瘦	遗产	,	喂养	他们	还	和	举起	他们	向上

[fɔ:r; fər] ['evər] .

for	ever	.
为了	曾经	.

“拯救你的子民，祝福你的产业，养育他们，永远高举他们。”

" [ðə; ði] ['kɜ:rt(ə)n] [ʌv; əv] [naɪt] [ɪz] [ə'gen] [drɔ:n] [ə'raʊnd] [ˌem 'i:] .

"	The	curtain	of	night	is	again	drawn	around	me	.
"	这	窗帘	的	夜晚	是	再次	绘制	大约	我	.

夜幕再次笼罩了我。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [ðaɪ] [wɪl] ,

If	it	be	Thy	will	,
如果	它	是	你的	将要	,

如果这是你的旨意，

[sper] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nu:] [deɪ] ;

spare	me	to	see	the	light	and	enjoy	the	comforts	of	a	new	day	;
空闲的	我	到	看	这	光	和	享受	这	舒适	的	一个	新的	天	;

请饶恕我，让我重见光明，享受崭新一天的美好；

[meɪ] [aɪ] [si:k] [ə'nu:] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ði:] ; [meɪ] ['evri] ['blesɪŋ] [bi:; bi] ['dʌbli] [swi:t] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ,

may	I	seek	anew	to	enjoy	them	in	Thee	;	may	every	blessing	be	doubly	sweet	to	me	,
可能	我	寻找	重新	到	享受	他们	在	汝	;	可能	每一个	祝福	是	双倍	甜的	到	我	,

愿我能再次在你里面享受这一切；愿每一份祝福对我而言都加倍甜蜜。

['berɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pres] [ʌv; əv] [ðaɪ] [lʌv] [ɪn] ['dʒi:zəs] .

bearing	the	impress	of	Thy	love	in	Jesus	.
轴承	这	令人印象深刻	的	你的	爱	在	耶稣	.

带着祢在耶稣里所彰显的爱的印记。

[gaɪd] [ˌem 'i:] [ɪn] [laɪf] , [θru:] [deθ] , ['ɪntu:] ['glɔ:ri] ,

Guide	me	in	life	,	through	death	,	into	glory	,
指导	我	在	生活	,	通过	死亡	,	进入	荣耀	,

请指引我度过人生，穿越死亡，进入荣耀。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [huːm] [ɪz][ɔːl][maɪ][hoʊp] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] ,

for	the	sake	of	Him	in	whom	is	all	my	hope	,	and	to	whom	,
为了	这	清酒	的	他	在	谁	是	全部	我的	希望	,	和	到	谁	,

为了祂，我所有的希望都寄托于祂，

[wɪð; wɪθ] [ðiː] [ðə; ði] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [ðiː] , ['evər] - ['blesɪd; blest]['spɪrɪt] , [wʌn][gɑːd] ,

with	Thee	the	Father	,	and	Thee	,	ever	-	blessed	Spirit	,	one	God	,
和	汝	这	父亲	,	和	汝	,	曾经	-	蒙福	精神	,	一	上帝	,

与父神同在，与永蒙祝福的圣灵同在，一位神，

[biː; bi] [ə'skraɪbd] [ɔːl] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ænd; ənd] [preɪz] , [wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] [end] .

be	ascribed	all	blessing	and	honor	and	glory	and	praise	,	world	without	end	.
是	归因于	全部	祝福	和	荣誉	和	荣耀	和	称赞	,	世界	没有	结尾	.

愿祂获得永世无尽的祝福、荣耀、尊贵和赞美。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [prer] [biː; bi] [set] [fɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.
作为	这	晚上	牺牲	.

作为晚祭。

" [sɪksθ] ['iːvnɪŋ] .

"	SIXTH	EVENING	.
"	第六	晚上	.

“第六个晚上。

[fɔːr; fər] [rɪ'stɔrɪŋ] [greɪs] .

FOR	RESTORING	GRACE	.
为了	恢复	优雅	.

为了恢复恩典。

" [rɪ'stɔːr] ['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'iː][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ðaɪ] [sæl'veɪʃ(ə)n] .

"	Restore	unto	me	the	joy	of	Thy	salvation	.
"	恢复	到	我	这	喜悦	的	你的	救恩	.

求你使我重得救恩之乐。

" — [ˌpiː 'es] .

"	—	Ps	.
"	—	附言	.

“——诗篇

[liː] . - .

li	.	12	.
李	.	-	.

li. 12.

['blesɪd; blest][gɑːd] , [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [prer] [ɑːr; ər] ['evər] ['oʊpən] ; —

Blessed	God	,	I	rejoice	to	know	that	the	gates	of	prayer	are	ever	open	;	—
蒙福	上帝	,	我	麾	到	知道	那	这	大门	的	祷告	是	曾经	打开	;	—

[ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] { - }

that	for	the	{	23	}
那	为了	这	{	-	}

蒙福的上帝，我欢欣鼓舞，因为我知道祷告之门永远敞开；——因为{23}

[seɪk] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [maɪ][ə'dɔːrəb(ə)l] [rɪ'diːmər] , [ðaʊ] [ɑːrt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪʃəs] ,

sake	of	Jesus	Christ	,	my	adorable	Redeemer	,	Thou	art	waiting	to	be	gracious	,
清酒	的	耶稣	基督	,	我的	可爱的	救世主	,	你	艺术	等待	到	是	亲切	,

因耶稣基督的缘故，我亲爱的救赎主，祢正等待着施以恩典，

[nɑːt] ['wɪlɪŋ] [ðæt] ['eni] [ʃʊd; ʃəd] ['perɪʃ] .

not	willing	that	any	should	perish	.
不是	愿意的	那	任何	应该	沦	.

不愿看到任何人丧生。

[kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['plenɪtuːd] [ʌv; əv] [ðaɪ] [lʌv] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

Come	in	the	plenitude	of	Thy	love	this	evening	,
来	在	这	丰富	的	你的	爱	这	晚上	,

今晚，愿祢以丰盛的爱临到我们。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [drɔː] [nɪr] [tuː; tə][gɑːd] !

that	I	may	feel	it	to	be	good	for	me	to	draw	near	to	God	!
那	我	可能	感觉	它	到	是	好的	为了	我	到	画	靠近	到	上帝	!

好让我感受到亲近上帝对我有益！

['skætər] [maɪ] ['dɑːrknəs] , [ðaʊ] ['betər] [sʌn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['raɪzɪŋ] .

Scatter	my	darkness	,	Thou	better	Sun	,	with	the	brightness	of	Thy	rising	.
分散	我的	黑暗	,	你	更好的	太阳	,	和	这	亮度	的	你的	上升	.

更美好的太阳啊，请用你冉冉升起的光芒驱散我的黑暗。

[gɪv] [ˌem 'iː] ['fɪliəl] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːrsi] - [siːt] ,

Give	me	filial	confidence	in	approaching	the	mercy	-	seat	,
给	我	孝	信心	在	接近	这	怜悯	-	座位	,

赐予我孝顺父母的信心，使我能坦然无惧地来到施恩座前。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['maɪtiːəst] [ʌv; əv][ɔːl] ['biːɪŋs] [æz; əz][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [frend] .

rejoicing	in	the	mightiest	of	all	Beings	as	my	Father	and	Friend	.
欢欣鼓舞	在	这	最强大的	的	全部	生物	作为	我的	父亲	和	朋友	.

以至高无上的存在为我的父亲和朋友而欢欣鼓舞。

['blesɪd; blest]['dʒiːzəs] !

Blessed	Jesus	!
蒙福	耶稣	!

感谢耶稣！

[aɪ] [wʊd] ['eksərsaɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn] [ðaɪ] ['fɪnɪʃt] [wɜːrk] ,

I	would	exercise	a	simple	confidence	and	trust	in	Thy	finished	work	,
我	会	锻炼	一个	简单的	信心	和	相信	在	你的	完成的	工作	,

我愿以单纯的信心和信赖来仰赖祢已完成的作为。

[aɪ] [wʊd] [siːk] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ə'nuː] [ɪn][ðə; ði]['oʊpənd] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [ðaɪ] [blʌd] ,

I	would	seek	to	wash	anew	in	the	opened	fountain	of	Thy	blood	,
我	会	寻找	到	洗	重新	在	这	打开	喷泉	的	你的	血	,

我愿再次在祢宝血的泉源中洗净自己，

[tuː; tə] [rɪ'poʊz] [ə'nuː] [ɪn][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['seɪɪŋ] [wɪtʃ] ['nevər] [kæn; kən] [siːs] , [tuː; tə][ðə; ði][sɪn] -

to	repose	anew	in	the	faithful	saying	which	never	can	cease	,	to	the	sin	-
到	休息	重新	在	这	忠实	说	哪个	绝不	能	停止	,	到	这	罪	-

['strɪkən] , [sɪn] - ['bəːdnd] [soʊl] ,

stricken	,	sin	-	burdened	soul	,
受打击的	,	罪	-	负担	灵魂	,

让那受罪孽折磨、背负罪孽的灵魂，重新安息在那永不停止的忠信圣言中。

[tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrðiː] [ʌv; əv][ɔːl] [ˌæksep'teɪʃn] ,

to	be	worthy	of	all	acceptation	,
到	是	值得	的	全部	接受	,

值得所有人接受，

[ðæt] [ðaʊ] [dɪdst] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] ['sɪnərz] .

that	Thou	didst	come	into	the	world	to	save	the	chief	of	sinners	.
那	你	迪斯特	来	进入	这	世界	到	节省	这	首席	的	罪人	.

你来到世上，是为了拯救罪人中的罪魁。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [mɔːrn] , [oʊ][lɔːrd] ,

I	have	to	mourn	,	O	Lord	,
我	有	到	哀悼	,	哦	主	,

主啊，我必须哀悼。

[maɪ]['kɑːnstənt] ['proʊnnəs] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm] [ðiː] — [ðə; ði] [ˌɪnstə'bɪləti] [ʌv; əv][maɪ][best]

my	constant	proneness	to	depart	from	Thee	—	the	instability	of	my	best
我的	持续的	倾向	到	离开	从	汝	—	这	不稳定性	的	我的	最好的

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] [ə'biːdiəns] .

purposes	of	obedience	.
目的	的	服从	.

我总是容易背离你——我服从你的初衷总是摇摆不定。

[ˌʌnsə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ðaɪ] [greɪs] [aɪ][mʌst; məst][fɔːl] .

Unsupported	by	Thy	grace	I	must	fall	.
不支持	经过	你的	优雅	我	必须	落下	.

若无祢恩典扶持，我必将跌倒。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] , [oʊ] [ðaʊ] [greɪt] [ˌɪntər'sesər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][veɪl] ,

There	is	nothing	,	O	Thou	great	Intercessor	within	the	veil	,
那里	是	没有什么	,	哦	你	伟大的	代祷者	之内	这	面纱	,

伟大的中保啊，幔子之内空无一物。

[bʌt; bət] [ðaɪn] [ɑːm'nɪpətənt] ['pliːdɪŋz] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ˌɪrɪ'triːvəbl] ['ruːɪn] .

but	Thine	omnipotent	pleadings	between	me	and	irretrievable	ruin	.
但	瘦	无所不能	诉状	之间	我	和	无法挽回的	废墟	.

但祢无所不能的恳求，使我免于无可挽回的毁灭。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [hæst] [preɪd] , [ænd; ənd] { - }

But	Thou	hast	prayed	,	and	{	24	}
但	你	哈斯特	祈祷	,	和	{	-	}

但你已经祈祷了，并且{24}

[ɑːrt]['iːv(ə)n] [naʊ] [preɪɪŋ] , [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [feɪθ] [feɪl] [nɑːt] .

art	even	now	praying	,	for	me	that	my	faith	fail	not	.
艺术	甚至	现在	祈祷	,	为了	我	那	我的	信仰	失败	不是	.

此刻，艺术仍在为我祈祷，愿我的信仰永不动摇。

[oʊ] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [proʊn] [tuː; tə][stɑːrt][ə'saɪd] , [laɪk][ə; eɪ] [dɪ'siːtf(ə)l] [baʊ; boʊ] ,

Oh	if	I	am	still	prone	to	start	aside	,	like	a	deceitful	bow	,
哦	如果	我	是	仍然	易于	到	开始	旁边	,	喜欢	一个	欺骗性的	弓	,

哦，如果我还是容易偏离轨道，就像一张诡诈的弓，

[duː] [ðaʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [ə'gen] !

do	Thou	bring	me	back	again	!
做	你	带来	我	后退	再次	!

请你让我再次回到你身边!

[rɪ'kleɪm] [maɪ]['truːənt] [hɑːrt] [frʌm; frəm][ɪts] ['wɑːndərɪŋz] .

Reclaim	my	truant	heart	from	its	wanderings	.
回收	我的	逃学	心	从	它是	漫游	.

将我那颗漂泊不定的心从迷途中寻回。

[aɪ] [wʊd] [kæst][maɪ'self][wɪð; wɪθ]['sɪmp(ə)l] [dɪ'pendəns] [ɑːn] [ðaɪ] [greɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

I	would	cast	myself	with	simple	dependence	on	Thy	grace	for	the	future	.
我	会	投掷	我	和	简单的	依赖性	在	你的	优雅	为了	这	未来	.

我愿全然倚靠祢的恩典，仰赖祢的指引，迎接未来。

[ðɪs] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ɔːl] ['wɒnts] [ænd; ənd]['iːkwəl][tuː; tə][ɔːl]['eksədʒənsiːz] .

This	is	sufficient	for	all	wants	and	equal	to	all	exigencies	.
这	是	充足的	为了	全部	想要	和	平等的	到	全部	紧急情况	.

这足以满足所有需求，足以应对所有紧急情况。

[ðaɪn] [ˌevər'læstɪŋ] [ɑːrmz][ɑːr; ər] ['loʊər] [ðæn; ðən][maɪ] ['diːpəst] [nɪ'sesɪtɪz] .

Thine	everlasting	arms	are	lower	than	my	deepest	necessities	.
瘦	永恒	武器	是	降低	比	我的	最深处	必需品	.

你永恒的臂膀比我最深切的需求还要低。

[ə'dɔːrəb(ə)l] ['seɪvjər] , [aɪ] [meɪ] [wel] [kæst][maɪ] ['evri] [ker] [ɑːn] [ðiː] ,

Adorable	Saviour	,	I	may	well	cast	my	every	care	on	Thee	,
可爱的	救主	,	我	可能	出色地	投掷	我的	每一个	关心	在	汝	,

亲爱的救主，我愿将我的一切忧虑都交托给你。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['kɛrz] [ðaʊ] ['meɪkɪst] [ðaɪn] [oʊn] .

for	these	cares	Thou	makest	Thine	own	.
为了	这些	关心	你	制造	瘦	自己的	.

你将这一切忧虑归于己身。

[ðaʊ] [hæst][ə; eɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [fiːl] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n][noʊ] [hɑːrt] [tuː; tə] [fiːl] [fɔːr; fər]

Thou	hast	a	heart	to	feel	for	those	who	have	often	no	heart	to	feel	for
你	哈斯特	一个	心	到	感觉	为了	那些	WHO	有	经常	不	心	到	感觉	为了

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

你拥有一颗同情那些往往对自己没有丝毫同情心的人的心。

[oʊ] [let] [ˌem 'iː]['evər] [siːk] [tuː; tə] [hɪr] [ðaɪ] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd][tuː; tə] [hɪr] [noʊ] ['ʌðər] .

Oh	let	me	ever	seek	to	hear	Thy	directing	voice	and	to	hear	no	other	.
哦	让	我	曾经	寻找	到	听到	你的	导演	嗓音	和	到	听到	不	其他	.

愿我永远只聆听祢的指引之声，而不再听从其他任何声音。

[duː] [ðaʊ] ['kæri] [ɑːn] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] [ðaɪn] [oʊn] [wɜːrk] [ɪn] [ðaɪn] [oʊn] [wei] .

Do	Thou	carry	on	within	me	Thine	own	work	in	thine	own	way	.
做	你	携带	在	之内	我	瘦	自己的	工作	在	你的	自己的	方式	.

愿祢以祢的方式，在我里面继续祢的作为。

[ðaʊ] , [greɪt] ['ʃepərd] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [kænst][nɑːt] [liːd] [ˌem 'iː] [rɔːŋ] .

Thou	,	Great	Shepherd	of	Israel	,	canst	not	lead	me	wrong	.
你	,	伟大的	牧羊人	的	以色列	,	罐	不是	带领	我	错误的	.

以色列的伟大牧者啊，你绝不会让我误入歧途。

[aɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [treɪs] [ðaɪ] ['gaɪdɪŋ] [lʌv] [ɪn][ðə; ði][pæst] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [wel] [trʌst] [ðiː] [stɪl] ;

I	delight	to	trace	Thy	guiding	love	in	the	past	,	and	I	may	well	trust	Thee	still	;
我	喜	到	痕迹	你的	指导	爱	在	这	过去的	,	和	我	可能	出色地	相信	汝	仍然	;

我很高兴追溯你过去给予我的指引之爱，而且我仍然可以信赖你；

['goʊɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [meɪ] [aɪ] [liːn] [ɑːn] [ðaɪn] [ɑːrm] ;

going	up	through	the	wilderness	may	I	lean	on	Thine	arm	;
去	向上	通过	这	荒野	可能	我	倾斜	在	瘦	手臂	;

穿越旷野，愿我能倚靠你的臂膀；

[wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][daɪ] [meɪ] [ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] ['væli] [biː; bi] ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

when	I	come	to	die	may	the	gloom	of	the	dark	valley	be	lighted	with	the
什么时候	我	来	到	死	可能	这	愁云	的	这	黑暗的	谷	是	照明	和	这

['reɪz] [ʌv; əv] [ðaɪ] [lʌv] ,

rays	of	Thy	love	,
射线	的	你的	爱	,

当我离世之时，愿祢爱的光芒照亮黑暗山谷的阴霾。

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ] [hɪr] [ðaɪ] [vɔɪs] ['wɪspərɪŋ] [ɪn]['dʒent(ə)l]['æksənts] , " [fɪr] [nɑːt] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em]

and	may	I	hear	Thy	voice	whispering	in	gentle	accents	,	"	Fear	not	,	for	I	am
和	可能	我	听到	你的	嗓音	耳语	在	温和的	口音	,	"	害怕	不是	,	为了	我	是

[wɪð; wɪθ] [ðiː] .

with	thee	.
和	你	.

愿我能听到你温柔的声音低语：“不要害怕，因为我与你同在。”

" [biː; bi] ['greɪʃəs] [tuː; tə][ɔːl][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [frendz] .

"	Be	gracious	to	all	my	beloved	friends	.
"	是	亲切	到	全部	我的	心爱	朋友们	.

请善待我所有亲爱的朋友。

[treɪn] { - }

Train	{	25	}
火车	{	-	}

列车{25}

[ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] , [baɪ] [ðaɪ] [gʊd] ['spɪrɪt] , [fɔːr; fər] [ɪ'tɜːrnəti] .

them	also	,	by	Thy	good	Spirit	,	for	eternity	.
他们	还	,	经过	你的	好的	精神	,	为了	永恒	.

也藉着祢的圣灵，使他们永远得享安息。

[fɪt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['evri] ['duːti] .

Fit	them	for	every	duty	.
合身	他们	为了	每一个	责任	.

让它们适合各种用途。

[ɑːrm][ðem; ðəm] [ə'genst] ['evri] [temp'teɪʃ(ə)n] .

Arm	them	against	every	temptation	.
手臂	他们	反对	每一个	诱惑	.

让他们抵御一切诱惑。

[dɪ'spoʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fɪr] [ðaɪ] ['glɔːriəs] [neɪm] ,

Dispose	them	to	fear	Thy	glorious	name	,
处置	他们	到	害怕	你的	辉煌	姓名	,

使他们敬畏祢荣耀的名，

[ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['paʊɚz] [ænd; ənd] ['influənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	to	live	from	day	to	day	under	the	powers	and	influences	of	a
和	到	居住	从	天	到	天	在下面	这	权力	和	影响	的	一个

[wɜːrld] [tuː; tə] [kʌm] .

world	to	come	.
世界	到	来	.

在来世的力量和影响下，日复一日地生活下去。

[kəm'pæʃənət] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ; ['kʌmfərt] [ðə; ði] [bɪ'riːvd] ; [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] .

Compassionate	the	afflicted	;	comfort	the	bereaved	;	support	the	dying	.
富有同情心	这	受苦的	;	舒适	这	丧亲者	;	支持	这	垂死	.

怜悯受苦之人；安慰丧亲之人；陪伴临终之人。

[lɔːrd] , [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈwɑːtʃɪz] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [naɪt] .

Lord	**,**	**take**	**the**	**charge**	**of**	**me**	**during**	**the**	**silent**	**watches**	**of**	**another**	**night**	**.**
主	,	拿	这	收费	的	我	期间	这	沉默的	手表	的	其他	夜晚	.

主啊，在漫漫长夜的寂静中，求您指引我。

[meɪ] [aɪ] [raɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [tuː; tə] [rɪˈnuː] [maɪ] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ˈwɔːrfer] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

May	**I**	**rise**	**on**	**the**	**morrow**	**to**	**renew**	**my**	**work**	**and**	**warfare**	**on**	**earth**	**,**
可能	我	上升	在	这	明天	到	更新	我的	工作	和	战争	在	地球	,

愿我明日再次醒来，继续我在世上的工作和战斗。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˈtwaɪlaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] [ʃæl; ʃəl] [melt] [ˈɪntuː]

looking	**forward**	**to**	**the**	**time**	**when**	**the**	**twilight**	**of**	**this**	**world**	**shall**	**melt**	**into**
寻找	向前	到	这	时间	什么时候	这	暮	的	这	世界	将	熔化	进入

[ˌevərˈlæstɪŋ] [deɪ] ,

everlasting	**day**	**,**
永恒	天	,

期待着世界的黄昏消融于永恒白昼的那一天。

[ænd; ənd] [wen] [ˈnʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [ˌevərˈmɔːr] [mɑːr][ɔːr] [ˌɪntəˈrʌpt] [ðə; ði] [ˈblesɪdnəs] [ʌv; əv] [ˈendləs]

and	**when**	**nothing**	**shall**	**evermore**	**mar**	**or**	**interrupt**	**the**	**blessedness**	**of**	**endless**
和	什么时候	没有什么	将	越来越	马尔	或者	打断	这	幸福	的	无尽的

[kəˈmjuːniən] [wɪð; wɪθ] [ðiː] :

communion	**with**	**Thee**	**:**
圣餐	和	汝	:

当没有任何事物再也不会破坏或中断与你永恒交流的幸福：

[θruː] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , [maɪ][ˈoʊnli] [lɔːrd] [ænd; ənd] [ˈseɪvjər] .

through	**Jesus**	**Christ**	**,**	**my**	**only**	**Lord**	**and**	**Saviour**	**.**
通过	耶稣	基督	,	我的	仅有的	主	和	救主	.

藉着耶稣基督，我唯一的主和救主。

[eɪˈmenˌɑːˈmen] .

Amen	**.**
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [prer] [biː; bi] [set] [fɔːrθ] [bɪˈfɔːr] [ðiː] [æz; əz]

"	**LET**	**MY**	**PRAYER**	**BE**	**SET**	**FORTH**	**BEFORE**	**THEE**	**AS**
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

[ˈɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	**:**	**AND**	**THE**	**LIFTING**	**UP**	**OF**	**MY**	**HANDS**
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˈsækrɪfaɪs] . " { - }

AS	**THE**	**EVENING**	**SACRIFICE**	**.**	**"**	**{**	**26**	**}**
作为	这	晚上	牺牲	.	"	{	-	}

作为晚间祭祀。"{26}

[ˈsev(ə)nθ] [ˈiːvnɪŋ] .

SEVENTH	**EVENING**	**.**
第七	晚上	.

第七个晚上。

[fɔːr; fər] [ˈkwɪkənɪŋ] [greɪs] .

FOR	**QUICKENING**	**GRACE**	**.**
为了	加速	优雅	.

为了加速恩典。

" ['kwɪkən] [ˌem 'iː]['æftər] [ðaɪ] ['lʌvɪŋ] ['kaɪndnəs] , [soʊ][ʃæl; ʃəl][aɪ] [kiːp] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [ðaɪ]
" Quicken me after Thy loving kindness , so shall I keep the testimony of Thy
" 加速 我 后 你的 爱 仁慈 , 所以 将 我 保持 这 见证 的 你的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

求你按你的慈爱催促我，我就遵守你口中的法度。

" — [sɑːm]
" — Psalm
" — 诗篇

——诗篇

[sksɪks] . - .
cxix . 88 .
CXIX . - .

cxix.88。

[oʊ][gɑːd] , [ɑːn] [ðɪs] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [deɪ] ,
O God , on this the close of another day ,
哦 上帝 , 在 这 这 关闭 的 其他 天 ,

哦，上帝，又一天结束了，

[aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['fʊtstuːl] [ʌv; əv] [ðaɪ] [θroʊn] .
I desire to approach the footstool of Thy throne .
我 欲望 到 方法 这 脚凳 的 你的 王座 .

我渴望来到祢宝座的脚凳前。

['glɔːri] [biː; bi][tuː; tə] [ðaɪ] ['hoʊli] [neɪm] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ] ['friːdəm] [ʌv; əv] ['ækses] ['ɪntuː] [ðaɪ]
Glory be to Thy holy name that I can enjoy freedom of access into Thy
荣耀 是 到 你的 圣 姓名 那 我 能 享受 自由 的 使用权 进入 你的
['prez(ə)ns] ,
presence ,
在场 ,

荣耀归于祢的圣名，使我能自由地来到祢的面前。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [ˌʌn'bɜːrdn] [ænd; ənd] [ʌn'bʊzəm] [tuː; tə] [ðiː] [ɔːl]
and with the confidence of a child unburden and unbosom to Thee all
和 和 这 信心 的 一个 孩子 表白 和 不丰满 到 汝 全部
[maɪ] ['wɒnts] [ænd; ənd] [sɪnz] ,
my wants and sins ,
我的 想要 和 罪孽 ,

我将以孩童般的信任，向你倾诉我所有的需要和罪孽。

[maɪ] ['sɔrəuz] [ænd; ənd] [ɪn'fɜːmətɪz] , [maɪ] [pər'pleksəti] [ænd; ənd] ['kɛrz] .
my sorrows and infirmities , my perplexities and cares .
我的 悲伤 和 弱点 , 我的 困惑 和 关心 .

我的悲伤和疾病，我的困惑和忧虑。

[lɔːrd] , [haʊ] [ʌn'wɜːrðiː] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][ɔːl] [ðaɪ] ['məːsiz] !
Lord , how unworthy I am of the least of all Thy mercies !
主 , 如何 不配 我 是 的 这 至少 的 全部 你的 怜悯 !

主啊，我何等不配得到您最微小的怜悯！

[wʌt] ['raɪtʃəs] [kɔːz] [hæst] [ðaʊ] [tuː; tə] [kʌt] [ˌem 'iː] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌmbərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd]
What righteous cause hast Thou to cut me down as a cumberer of the ground
什么 正义 原因 哈斯特 你 到 切 我 向下 作为 一个 坎伯勒 的 这 地面
.
:
.

你有什么正当的理由要将我砍倒，使我成为地上的累赘？

[haʊ] [koʊld][maɪ] [lʌv] , [haʊ] [ʌn'fri:kwənt] [maɪ] [prerz] !

How	cold	my	love	,	how	unfrequent	my	prayers	!
如何	寒冷的	我的	爱	,	如何	不频繁	我的	祈祷	!

我的爱多么冷漠，我的祈祷多么稀少！

[haʊ] [fʊl] [maɪ] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] [veɪn] - ['glɔ:ri] , [self] [ænd; ənd] [sɪn] !

How	full	my	heart	of	pride	and	vain	-	glory	,	self	and	sin	!
如何	满的	我的	心	的	自豪	和	徒劳	-	荣耀	,	自己	和	罪	!

我的心中充满了骄傲、虚荣、自我和罪恶！

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [hæv; həv] [aɪ] [hə'bɪtʃuəli] ['ri:əlaɪzd] [ðaɪ] ['nɪrnəs] [ænd; ənd] [sɔ:t] [ðaɪ] ['feɪvər] [æz; əz] [maɪ]

How	little	have	I	habitually	realized	Thy	nearness	and	sought	Thy	favor	as	my
如何	小的	有	我	习惯性地	已实现	你的	接近	和	寻求	你的	偏爱	作为	我的

[tʃi:f] [gʊd] !

chief	good	!
首席	好的	!

我多么少曾意识到你的亲近，多么少曾寻求你的恩惠作为我最大的福祉！

[ðer; ðər] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['koʊldnəs] [ænd; ənd] [fɔ:r'mæləti] [ɪn] [maɪ] [best] [ə'proʊtʃɪz] [tu:; tə] [ðaɪ] ['fʊtstu:l]

There	is	enough	of	coldness	and	formality	in	my	best	approaches	to	Thy	footstool
那里	是	足够的	的	寒冷	和	正式	在	我的	最好的	方法	到	你的	脚凳

[tu:; tə] [li:d] [ði:] [ɪn] [ðaɪ] [ræθ] [tu:; tə] [spɜ:rn] [ˌem 'i:] [fər'evər] [ə'weɪ] ,

to	lead	Thee	in	Thy	wrath	to	spurn	me	forever	away	,
到	带领	汝	在	你的	愤怒	到	拒绝	我	永远	离开	,

我即便以最真诚的态度觐见祢的脚凳，也难免流露出冷漠和拘谨，这足以激怒祢，使我永远被祢抛弃。

[ænd; ənd] [tu:; tə] ['mɪŋg(ə)l] [maɪ] [blʌd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['sækrɪfaɪsɪz] !

and	to	mingle	my	blood	with	my	sacrifices	!
和	到	交融	我的	血	和	我的	牺牲	!

并将我的鲜血与我的祭品混合在一起！

[aɪ] [kæst] [maɪ'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɜ:rθləs] [ʌn'wɜ:rði] ['sɪnər] { - }

I	cast	myself	as	a	worthless	unworthy	sinner	{	27	}
我	投掷	我	作为	一个	毫无价值	不配	罪人	{	-	}

我把自己描绘成一个毫无价值、不值得的罪人{27}

[æt; ət] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] ['dʒi:zəs] .

at	the	feet	of	Jesus	.
在	这	脚	的	耶稣	.

在耶稣脚下。

[aɪ] [ni:d] ['deɪli] , ['aʊərli] ['wɑ:ʃɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['faʊnt(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæz; həz] ['oʊpənd] [fɔ:r; fər] [sɪn]

I	need	daily	,	hourly	washing	at	that	fountain	which	He	has	opened	for	sin
我	需要	日常的	,	每小时	洗涤	在	那	喷泉	哪个	他	有	打开	为了	罪

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ʌn'kli:nnəs] .

and	for	uncleanness	.
和	为了	不洁	.

我需要每天每时每刻都在祂为罪孽和污秽而开启的泉源中洗涤。

[wɑ:ʃ] [ˌem 'i:] , ['greɪʃəs] [lɔ:rd] , ['fʊli] , ['fri:li] , [ænd; ənd] [fər'evər] .

Wash	me	,	gracious	Lord	,	fully	,	freely	,	and	forever	.
洗	我	,	亲切	主	,	完全	,	自由	,	和	永远	.

仁慈的主啊，求你彻底、自由、永远地洗净我。

[let] [ˌem 'i:] [noʊ] [ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ʌv; əv] " [noʊ] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] .

Let	me	know	the	blessedness	of	"	no	condemnation	.
让	我	知道	这	幸福	的	"	不	谴责	.

让我体会到“不被谴责”的幸福。

" ['di:pən] [maɪ] [kən'trɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [maɪ] [sɪn] .

"	Deepen	my	contrition	on	account	of	my	sin	.
"	深化	我的	忏悔	在	帐户	的	我的	罪	.

“求主加深我对自身罪过的忏悔。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][æpt][tuː; tə] ['pælieɪt] [ɪts] [ɪ'nɔːrməti] , [tuː; tə] [ɪn'vent] [veɪn] [iks'kjuːziz][fɔːr; fər][ɪts] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

I	am	apt	to	palliate	its	enormity	,	to	invent	vain	excuses	for	its	commission	,
我	是	易于	到	缓解	它是	巨大	,	到	发明	徒劳	借口	为了	它是	委员会	,

我倾向于淡化其罪行的严重性，为它的发生编造无谓的借口。

[tuː; tə][haɪd][ɪts] ['heɪnəsnəs] [frʌm; frəm][maɪ'self] , [ænd; ənd][tuː; tə][haɪd][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ðiː] .

to	hide	its	heinousness	from	myself	,	and	to	hide	it	from	Thee	.
到	隐藏	它是	罪恶	从	我	,	和	到	隐藏	它	从	汝	.

为了向自己隐瞒它的罪恶，也为了向你隐瞒它。

[let] [ˌem 'iː] [siː] [ɔːl][sɪn] , [ænd; ənd][maɪ] [oʊn] [sɪn][ɪn] [pər'tɪkjələr] , [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['kælvəriz] [krɔːs] .

Let	me	see	all	sin	,	and	my	own	sin	in	particular	,	in	the	light	of	Calvary's	cross	.
让	我	看	全部	罪	,	和	我的	自己的	罪	在	特别的	,	在	这	光	的	髑髅地	叉	.

让我透过髑髅地的十字架之光，看清一切罪恶，尤其是我自己的罪恶。

[meɪ] [aɪ] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['heɪtrɪd] ,

May	I	hate	it	with	a	perfect	hatred	,
可能	我	恨	它	和	一个	完美的	仇恨	,

愿我能以最彻底的憎恨去憎恨它。

[ænd; ənd] [rɪ'zɑːlv] [ɪn] [ðaɪ] [greɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌhens'fɔːrθ] [hæv; həv][noʊ] [də'mɪnjən] ['oʊvər][ˌem 'iː] .

and	resolve	in	Thy	grace	that	it	henceforth	have	no	dominion	over	me	.
和	解决	在	你的	优雅	那	它	今后	有	不	统治权	超过	我	.

并立志凭祢的恩典，使它从此不再辖制我。

[oʊ] ['kwɪkən] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [ɪn'dwelɪŋ] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['blesɪd; blest] ['spɪrɪt] .

Oh	quicken	me	by	the	indwelling	of	Thy	blessed	Spirit	.
哦	加速	我	经过	这	内住	的	你的	蒙福	精神	.

求祢藉着祢圣神的内住，使我得着新生。

[meɪ] [aɪ] [siːk] [tuː; tə][biː; bi] [prəg'resɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [laɪf] .

May	I	seek	to	be	progressing	in	the	divine	life	.
可能	我	寻找	到	是	进展	在	这	神圣的	生活	.

愿我在神圣的生命道路上不断进步。

[meɪ] [maɪ] ['pæθweɪ] ['hevnwərd] [biː; bi] ['braɪtnd] [baɪ][ə; eɪ] ['laɪvli] [sens] [ʌv; əv] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n]

May	my	pathway	heavenward	be	brightened	by	a	lively	sense	of	reconciliation
可能	我的	路径	向天	是	明亮	经过	一个	热闹	感觉	的	和解

[θruː] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] ['kʌvənənt] .

through	the	blood	of	the	everlasting	covenant	.
通过	这	血	的	这	永恒	盟约	.

愿我通往天堂的道路因永恒盟约之血所带来的鲜活和解之感而明亮。

[let] [ˌem 'iː] [liːn] [ɑːn] [ðaɪ] ['hev(ə)nli] [ɑːrm] , ['siːkɪŋ] [ðaɪ] ['glɔːri] [wɪð; wɪθ] ['sɪŋglnəs] [ʌv; əv] [aɪ] .

Let	me	lean	on	Thy	heavenly	arm	,	seeking	Thy	glory	with	singleness	of	eye	.
让	我	倾斜	在	你的	天上	手臂	,	寻求	你的	荣耀	和	单身	的	眼睛	.

让我倚靠祢天上的臂膀，一心寻求祢的荣耀。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][maɪ] ['gretɪst] [griːf] [tuː; tə] [gɪv] [ðiː] [peɪn] ,

May	it	be	my	greatest	grief	to	give	Thee	pain	,
可能	它	是	我的	最	悲伤	到	给	汝	疼痛	,

愿带给你痛苦成为我最大的悲痛，

[maɪ] ['gretɪst] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['hæpinəs] [tuː; tə][duː] [ðaɪ] [wɪl] .

my	greatest	joy	and	happiness	to	do	Thy	will	.
我的	最	喜悦	和	幸福	到	做	你的	将要	.

遵行你的旨意是我最大的快乐和幸福。

[kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ɔːl][hɑːrd] [θɔːts] [ænd; ənd] [ʌn'raɪtʃəs] [sə'maɪziz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðaɪ] ['diːlɪŋz] .

Keep	me	from	all	hard	thoughts	and	unrighteous	surmises	regarding	Thy	dealings	.
保持	我	从	全部	难的	想法	和	不义的	推测	关于	你的	交易	.

求祢使我远离一切关于祢行事的恶意和不公正的臆测。

[meɪ] [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] [ɔːl] [æz; əz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['kwɪkən] [maɪ] [steps] [ɪn] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] { - }

May	I	see	them	all	as	designed	to	quicken	my	steps	in	the	heavenly	{	28	}
可能	我	看	他们	全部	作为	设计	到	加速	我的	步骤	在	这	天上	{	-	}

愿我能将它们都视为加速我在天国步伐的设计{28}

[wei] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː] ['nɪrər] [ðaɪ'self] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪm'pɑːrt] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] ['miːtnəs]

way	,	to	bring	me	nearer	Thyself	,	and	to	impart	an	increasing	meetness
方式	,	到	带来	我	更近	你自己	,	和	到	传授	一个	增加	相聚

[fɔːr; fər] ['glɔːri] .

for	glory	.
为了	荣耀	.

使我更亲近祢，并赐予我越来越配得上祢的荣耀。

[let] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [kʌm] ,

Let	Thy	kingdom	come	,
让	你的	王国	来	,

愿你的国降临，

[let] [ðaɪ] ['blesɪd; blest] ['gɑːsp(ə)l] ['traɪʌmf] ['oʊvər] [ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪl] -

let	Thy	blessed	Gospel	triumph	over	the	pride	and	superstition	and	will	-
让	你的	蒙福	福音	胜利	超过	这	自豪	和	迷信	和	将要	-

['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [mæn] .

worship	of	man	.
崇拜	的	男人	.

愿祢神圣的福音战胜人的骄傲、迷信和妄自尊大。

[pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [wɔːr] [ænd; ənd] ['dɪskɔːrd] ,

Put	an	end	to	war	and	discord	,
放	一个	结尾	到	战争	和	Discord	,

结束战争和纷争，

[ænd; ənd] [meɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [siː] [ðaɪ] [sæl'veɪʃ(ə)n] .

and	may	all	the	ends	of	the	earth	see	Thy	salvation	.
和	可能	全部	这	结束	的	这	地球	看	你的	救恩	.

愿地极的人都能看见你的救恩。

[bles] [ðaɪ] ['mɪnɪstərɪŋ] ['sɜːrvənt] ; [meɪ] [ðeɪ] [biː; bi] ['væliənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [truːθ] ,

Bless	Thy	ministering	servants	;	may	they	be	valiant	for	the	truth	,
保佑	你的	服侍	仆人	;	可能	他们	是	英勇	为了	这	真相	,

愿祢祝福祢的仆人；愿他们为真理英勇无畏。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [noʊ] [fɪr] [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [gɑːd] .

and	have	no	fear	but	the	fear	of	God	.
和	有	不	害怕	但	这	害怕	的	上帝	.

除了敬畏上帝以外，不要有其他恐惧。

[biː; bi] [ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv] [ɔːl] [huːm] [aɪ] [lʌv] .

Be	the	Guide	and	Guardian	of	all	whom	I	love	.
是	这	指导	和	监护人	的	全部	谁	我	爱	.

做我所爱之人的向导和守护者。

[prɪ'zɜːrv] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [frʌm; frəm] ['deɪndʒər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [soʊlz] [frʌm; frəm] [sɪn] .

Preserve	their	bodies	from	danger	and	their	souls	from	sin	.
保存	他们的	身体	从	危险	和	他们的	灵魂	从	罪	.

保护他们的身体免受伤害，保护他们的灵魂免受罪恶的侵害。

[wɑːtʃ] ['oʊvər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] ;

Watch	over	them	and	me	this	night	;
手表	超过	他们	和	我	这	夜晚	;

今晚请保佑我们俩；

[biː; bi] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [bed] [æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [bɪn] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [pæθ] .

be	about	our	bed	as	Thou	hast	been	about	our	path	.
是	关于	我们的	床	作为	你	哈斯特	到过	关于	我们的	小路	.

愿祢如同祢一直守护着我们的道路一样，守护着我们的床榻。

[naɪt] [ˈæftər] [naɪt] [æz; əz] [aɪ] [rɪˈtaɪər] [tuː; tə] [rest] [meɪ] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diːpər] [ˈdɑːrknəs] [ʌv; əv]

Night	after	night	as	I	retire	to	rest	may	I	think	of	the	deeper	darkness	of
夜晚	后	夜晚	作为	我	退休	到	休息	可能	我	思考	的	这	更深	黑暗	的

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [deθ] ,

the	night	of	death	,
这	夜晚	的	死亡	,

夜复一夜，当我准备入睡时，愿我能想起死亡之夜那更深邃的黑暗。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] , [ˈsuːnər] [ɔːr] [ˈleɪtər] [ɪnˈkʌmpəs] [ˌem ˈiː] .

which	must	,	sooner	or	later	encompass	me	.
哪个	必须	,	很快	或者	之后	包含	我	.

这迟早会把我卷入其中。

[rɪˈpəʊzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmerɪts] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈgreɪʃəs] [rɪˈdiːmər] ,

Reposing	in	the	merits	of	my	gracious	Redeemer	,
休息	在	这	优点	的	我的	亲切	救世主	,

安息于我仁慈救赎主的功德之中，

[meɪ] [aɪ] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [lʊk] [bɪˈjɑːnd] [deθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪv] , [tuː; tə] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ]

may	I	be	enabled	to	look	beyond	death	and	the	grave	,	to	that	morning
可能	我	是	已启用	到	看	超过	死亡	和	这	严重	,	到	那	早晨

[wɪˈðaʊt] [klaʊdz] ,

without	clouds	,
没有	云	,

愿我能超越死亡和坟墓，看到那无云的清晨。

[wen] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [əˈweɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪknəs] ,

when	I	shall	awake	in	His	likeness	,
什么时候	我	将	醒	在	他的	相似	,

当我醒来时，我将拥有祂的形象，

[ænd; ənd] [biː; bi] [ˈʌʃəd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [fʊl] [ˈvɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [fruˈɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiː] [maɪ] [gɑːd] ;

and	be	ushered	into	the	full	vision	and	fruition	of	Thee	my	God	;
和	是	引导	进入	这	满的	想象	和	果实	的	汝	我的	上帝	;

并被引领进入我神祢的完全异象和圆满果效；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [æsk] [ɔːr] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ɪz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [seɪk] .

and	all	that	I	ask	or	hope	for	is	for	His	sake	.
和	全部	那	我	问	或者	希望	为了	是	为了	他的	清酒	.

我所求所盼的一切，都是为了祂的缘故。

[eɪˈmenˌɑːˈmen] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [prer] [biː; bi] [set] [fɔːrθ] [bɪˈfɔːr] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

[ˈɪnsens] : [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] . " { - }
AS THE EVENING SACRIFICE . " { 29 }
作为 这 晚上 牺牲 . " { - }

作为晚间祭祀。"{29}

[eɪtθ] ['iːvnɪŋ] .
EIGHTH EVENING .
第八 晚上 .

第八晚。

[fɔːr; fər] [ɪm'pjuːtɪd] ['raɪtʃəsnəs] .
FOR IMPUTED RIGHTEOUSNESS .
为了 估算 义 .

为了推定正义。

" ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['raɪtʃəsnəs] [ʌv; əv][gɑːd] [wɪtʃ] [ɪz][baɪ] [feɪθ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ['ʌntə,'ʌntu][ɔːl]
" Even the righteousness of God which is by faith of Jesus Christ unto all
" 甚至 这 义 的 上帝 哪个 是 经过 信仰 的 耶稣 基督 到 全部
[ænd; ənd][ə'pɑːn][ɔːl][ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'liːv] .
and upon all them that believe .
和 之上 全部 他们 那 相信 .

“就是神的义，因信耶稣基督加给一切相信的人。”

" — [rɑːm] .
" — Rom .
" — 只读存储器 .

“-只读存储器。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .
iii . 22 .
三、 . - .

iii. 22.

[ɔːl'maɪti] [gɑːd] , ['fɑːðər] [ʌv; əv][ɔːl] ['məːsiz] ,
Almighty God , Father of all mercies ,
全能者 上帝 , 父亲 的 全部 怜悯 ,

全能的上帝，慈悲的父，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

晚香(Evening Incense)

[aɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [drɔː] [nɪr] [ˈɪntuː] [ðaɪ] [ˈseɪkrɪd] [ˈprez(ə)ns] [ɑːn] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [deɪ] ,

I	desire	to	draw	near	into	Thy	sacred	presence	on	this	the	evening	of	another	day	,
我	欲望	到	画	靠近	进入	你的	神圣	在场	在	这	这	晚上	的	其他	天	,

在这个又一个夜晚，我渴望亲近祢神圣的临在。

[ˈʌndər] [ə; eɪ] [diːp] [sens] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [greɪt] [ʌnˈwɜːrðinəs] .

under	a	deep	sense	of	my	own	great	unworthiness	.
在下面	一个	深的	感觉	的	我的	自己的	伟大的	不配	.

在深深的自卑感笼罩下。

[wʌt] [ˌeɪ ˈem][aɪ] , [ˈgɪlti] , [ˈsɪnfl] , [pəˈluːtɪd] ,

What	am	I	,	guilty	,	sinful	,	polluted	,
什么	是	我	,	有罪的	,	罪恶的	,	受污染的	,

我是什么？有罪的、堕落的、被玷污的吗？

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðaɪ] [neɪm] [ˈɪntuː][maɪ][lɪps] ,

that	I	should	be	permitted	to	take	Thy	name	into	my	lips	,
那	我	应该	是	允许	到	拿	你的	姓名	进入	我的	嘴唇	,

让我得以将祢的名念在唇间，

[ɔːr][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [lɪft] [ʌp] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðaʊ] [ɪn] [ˈglɔːri] [ˈdwɛləst] !

or	so	much	as	lift	up	my	eyes	to	the	place	where	Thou	in	glory	dwellest	!
或者	所以	很多	作为	举起	向上	我的	眼睛	到	这	地方	在哪里	你	在	荣耀	居住地	!

甚至连抬头仰望你荣耀居所的地方都做不到！

[aɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [rɪˈnaʊns] [ɔːl] [dɪˈpendəns] [ɑːn][maɪˈself] .

I	desire	to	renounce	all	dependence	on	myself	.
我	欲望	到	放弃	全部	依赖性	在	我	.

我渴望放弃对自己的一切依赖。

[aɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [greɪt] [gɪlt] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ˈseɪvjər] .

I	come	with	all	the	great	burden	of	my	great	guilt	to	a	great	Saviour	.
我	来	和	全部	这	伟大的	负担	的	我的	伟大的	有罪	到	一个	伟大的	救主	.

我带着沉重的罪孽来到伟大的救主面前。

[aɪ] [siːk] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ʌnˈraitʃəsnis] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌnˈwɜːrði] [ˈkriːtʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət]

I	seek	to	bring	the	unrighteousness	of	an	unworthy	creature	to	the	infinite
我	寻找	到	带来	这	不义	的	一个	不配	生物	到	这	无限

[ˈraɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [ˌevərˈlæstɪŋ] [ˈfeɪθflnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [traɪd] [rɪˈdiːmər] .

righteousness	and	everlasting	faithfulness	of	a	tried	Redeemer	.
义	和	永恒	忠诚	的	一个	尝试	救世主	.

我寻求将不配受造物的罪恶带到经受考验的救赎主无限的公义和永恒的信实面前。

[wer] [wʊd] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] , [ˈblesɪd; blest]['dʒiːzəs] !

Where	would	I	have	been	,	Blessed	Jesus	!
在哪里	会	我	有	到过	,	蒙福	耶稣	!

如果我当时在场，我该身在何处啊，蒙福的耶稣！

[ðɪs] [naɪt] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðiː] !

this	night	,	but	for	Thee	!
这	夜晚	,	但	为了	汝	!

今夜，若非有你！

[ɔːl][aɪ][ˌeɪ ˈem] , [ænd; ənd][ɔːl][aɪ][hæv; həv] , [aɪ] [oʊ] [tuː; tə] [ðaɪ] [friː] , [ˈsɑːvrɪn] , [ʌnˈmerɪtɪd] [greɪs] .

All	I	am	,	and	all	I	have	,	I	owe	to	Thy	free	,	sovereign	,	unmerited	grace	.
全部	我	是	,	和	全部	我	有	,	我	欠	到	你的	自由的	,	主权	,	不应得的	优雅	.

我的一切，我的一切所有，都归功于你自由、至高无上、不求回报的恩典。

[ɔːl] [maɪ] ['tempərəl] ['məːsiz] [ɑːr; ər] ['sweitənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm] [ðaɪ] [krɔːs] ,

All	my	temporal	mercies	are	sweetened	to	me	as	flowing	from	Thy	cross	,
全部	我的	颞	怜悯	是	加糖	到	我	作为	流动	从	你的	叉	,

我所蒙受的一切世俗恩典，都因祢的十字架而变得甘甜。

[ænd; ənd] ['berɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] { - }

and	bearing	on	them	the	image	{	30	}
和	轴承	在	他们	这	图像	{	-	}

并将它们视为图像{30}

[ænd; ənd] ['sʊpər'skrɪpʃən] [ʌv; əv] [ðaɪ] [lʌv] .

and	superscription	of	Thy	love	.
和	上标	的	你的	爱	.

以及祢爱的铭刻。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['evri] ['spɪrɪtʃuəl] ['blesɪŋ] [aɪ][ɪn'dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['evri] ['spɪrɪtʃuəl] [hoʊp] [aɪ] [ˌentər'teɪn] ,

And	for	every	spiritual	blessing	I	enjoy	,	and	every	spiritual	hope	I	entertain	,
和	为了	每一个	精神	祝福	我	享受	,	和	每一个	精神	希望	我	招待	,

对于我所享受的每一项属灵福分，以及我所怀有的每一项属灵盼望，

[aɪ][dɪ'zaɪər] ['dʌbli] [tuː; tə] [ə'dɔːr] [ðiː] , [ðaʊ] [greɪt] ['ɔːθər] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃər] [ʌv; əv][maɪ] [feɪθ] !

I	desire	doubly	to	adore	thee	,	Thou	Great	Author	and	Finisher	of	my	faith	!
我	欲望	双倍	到	崇拜	你	,	你	伟大的	作者	和	终结者	的	我的	信仰	!

我加倍地渴望敬拜你，我信仰的伟大创始者和完成者！

[huːm] [hæv; həv][aɪ][ɪn] ['hev(ə)n] [bʌt; bət] [ðiː] ,

Whom	have	I	in	heaven	but	Thee	,
谁	有	我	在	天堂	但	汝	,

除你以外，在天上我还有谁呢?

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] [aɪ][dɪ'zaɪər] [bɪ'saɪdz] [ðiː] .

and	there	is	none	in	all	the	earth	I	desire	besides	Thee	.
和	那里	是	没有任何	在	全部	这	地球	我	欲望	除了	汝	.

除了你之外，普天下没有我所渴望的。

[ðaʊ] [ə'loʊn] [kænst] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['eɪkɪŋ] [vɔɪdz] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] .

Thou	alone	canst	fill	up	the	aching	voids	of	my	heart	.
你	独自的	罐	充满	向上	这	疼痛	空隙	的	我的	心	.

唯有你能填补我心中那份痛苦的空虚。

[ɪn] [veɪn] [kæn; kən][aɪ] [lʊk] [tuː; tə][ə; eɪ]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] [wɜːrld] , [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði]

In	vain	can	I	look	to	a	transient	world	,	or	to	the
在	徒劳	能	我	看	到	一个	瞬态	世界	,	或者	到	这

['perɪʃəb(ə)l] ['kriːtʃər] ,

perishable	creature	,
易腐烂的	生物	,

我无法仰望这短暂的世界，也无法仰望这易逝的生灵。

[fɔːr; fər]['sɑːlɪd] [piːs] [ænd; ənd] ['pɜːrmənənt] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

for	solid	peace	and	permanent	enjoyment	.
为了	坚硬的	和平	和	永恒的	享受	.

为了持久的和平与安宁。

[ɔːl] [maɪ] [wel] - [sprɪŋz] [ɑːr; ər][ɪn] [ðaɪ'self] ; [wɪð; wɪθ] [ðiː] [fɔːr; fər][maɪ]['pɔːrʃ(ə)n][aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌɪndɪ'pendənt]

All	my	well	-	springs	are	in	Thyself	;	with	Thee	for	my	portion	I	am	independent
全部	我的	出色地	-	弹簧	是	在	你自己	;	和	汝	为了	我的	部分	我	是	独立的

[ʌv; əv] ['evri] ['ʌðər] .

of	every	other	.
的	每一个	其他	.

我的一切源泉都在于你；有了你，我便不再需要其他任何东西。

[aɪ][dɪ'zaɪər] [ðɪs] [naɪt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['hʌmbliŋ] [vjuː] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['spɪrɪtʃuəl]

I	desire	this	night	to	obtain	a	lively	and	humbling	view	of	my	own	spiritual
我	欲望	这	夜晚	到	获得	一个	热闹	和	令人谦卑	看法	的	我的	自己的	精神

['pɑːvərti] [ænd; ənd] [diːp] ['kriːtʃər] [ˌdestɪ'tuːʃ(ə)n] ,

poverty	and	deep	creature	destitution	,
贫困	和	深的	生物	赤贫	,

我渴望今晚能深刻而谦卑地认识到自己精神上的贫乏和物质上的匮乏。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ænd; ənd][ɔːl] - [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [ðæt] ['raɪtʃəsnəs] [wɪtʃ] [ɪz]

that	I	may	rejoice	in	the	fullness	and	all	-	sufficiency	of	that	righteousness	which	is
那	我	可能	麾	在	这	饱腹感	和	全部	-	充足性	的	那	义	哪个	是

['ʌntə,ʌntu][ɔːl][ænd; ənd][ə'pɑːn][ɔːl][ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'liːv] .

unto	all	and	upon	all	them	that	believe	.
到	全部	和	之上	全部	他们	那	相信	.

好让我因那完全的、充足的义而欢欣鼓舞，这义是赐给所有信徒的。

[ɪn] [ðæt] ['raɪtʃəsnəs] [aɪ] [wʊd] [siːk] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['raɪtʃəsnəs] [aɪ] [wʊd]

In	that	righteousness	I	would	seek	to	live	,	and	in	that	righteousness	I	would
在	那	义	我	会	寻找	到	居住	,	和	在	那	义	我	会

[siːk] [tuː; tə][daɪ] .

seek	to	die	.
寻找	到	死	.

我愿在那正义中生活，也愿在那正义中死去。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ˌevər'læstɪŋ] ['ruːɪn] .

There	is	nothing	else	between	me	and	everlasting	ruin	.
那里	是	没有什么	别的	之间	我	和	永恒	废墟	.

我与永恒的毁灭之间再无其他阻隔。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðiː] , [ðaʊ] [greɪt] ['kʌvənənt] - ['eɪndʒl] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːtʃ] ,

But	for	Thee	,	Thou	great	Covenant	-	Angel	standing	in	the	breach	,
但	为了	汝	,	你	伟大的	盟约	-	天使	常设	在	这	违反	,

但为了你，伟大的立约天使，你站在破口处，

[ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][gɑːd] [wʊd] [breɪk] [fɔːrθ] [ænd; ənd]['mɪŋg(ə)l][maɪ] [blʌd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [maɪ] ['iːvnɪŋ]

the	fire	of	God	would	break	forth	and	mingle	my	blood	with	this	my	evening
这	火	的	上帝	会	休息	前进	和	交融	我的	血	和	这	我的	晚上

['sækrɪfaɪs] !

sacrifice	!
牺牲	!

神的烈火将会迸发，将我的血与我这晚间的祭品混合在一起!

[bʌt; bət][aɪ] " [wɪl] ['greɪtli] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [lɔːrd] , [maɪ] [soʊl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] { - }

But	I	"	will	greatly	rejoice	in	the	Lord	,	my	soul	shall	be	{	31	}
但	我	"	将要	非常	麾	在	这	主	,	我的	灵魂	将	是	{	-	}

但我"必因耶和华大大欢喜，我的心必{31}

['dʒɔɪfl] [ɪn][maɪ][gɑːd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [hæθ] [kloʊðd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɑːrmənts] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] ,

joyful	in	my	God	,	for	He	hath	clothed	me	with	the	garments	of	salvation	,
快乐	在	我的	上帝	,	为了	他	有	穿着衣服	我	和	这	服装	的	救恩	,

我因我的神而欢喜，因为他以拯救为衣给我穿上。

[hiː; hi] [hæθ] ['kʌvərd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊb] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .

He	hath	covered	me	with	a	robe	of	righteousness	.
他	有	涵盖	我	和	一个	长袍	的	义	.

他以公义为袍遮盖了我。

" [aɪ] [teɪk] [ðiː] , [oʊ][ə'dɔːrəb(ə)l] ['seɪvjər] , [æz; əz] [maɪn] ['oʊnli] , [maɪn] ['hoʊlli] ;

"	I	take	Thee	,	O	adorable	Saviour	,	as	mine	only	,	mine	wholly	;
"	我	拿	汝	,	哦	可爱的	救主	,	作为	矿	仅有的	,	矿	完全	;

"我唯有祢，可敬的救主，属于我，完全属于我；

[maɪn] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['wɒnts] [ænd; ənd] [ɔːl] ['eksədʒənsiːz] .

mine	**for**	**all**	**wants**	**and**	**all**	**exigencies**	**.**
矿	为了	全部	想要	和	全部	紧急情况	.

满足所有需求和紧急情况。

[aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['rɪtʃɪz] ['treʒərd] [ʌp] [ɪn] [ðiː] — [ðæt] [ðaɪ] ['fʊlnəs] [ɪz] ['ædɪkwət]

I	**rejoice**	**in**	**the**	**inexhaustible**	**riches**	**treasured**	**up**	**in**	**Thee**	**—**	**that**	**Thy**	**fullness**	**is**	**adequate**
我	麾	在	这	取之不尽的	财富	珍藏	向上	在	汝	—	那	你的	饱腹感	是	足够的

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [ɔːl] [maɪ] ['prez(ə)nt] [nɪ'sesɪtɪz] ;

to	**supply**	**all**	**my**	**present**	**necessities**	**;**
到	供应	全部	我的	展示	必需品	;

我因祢所储存的无穷财富而欢欣鼓舞——祢的丰盛足以满足我目前的一切需要；

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['fʊlnəs] [aɪ] [meɪ] [stɪl] [kən'tɪnjuː] [rɪ'siːvɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər] ['evər]

and	**out**	**of**	**that**	**fullness**	**I**	**may**	**still**	**continue**	**receiving**	**,**	**and**	**that**	**for**	**ever**
和	出去	的	那	饱腹感	我	可能	仍然	继续	接收	,	和	那	为了	曾经

[ænd; ənd] ['evər] !

and	**ever**	**!**
和	曾经	!

而从那丰盛之中，我或许还能继续获得，直到永远！

[lɔːrd] , [lʊk] [ɪn] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ɑːn] [ɔːl] [huːm] [aɪ] [lʌv] .

Lord	**,**	**look**	**in**	**great**	**kindness**	**on**	**all**	**whom**	**I**	**love**	**.**
主	,	看	在	伟大的	仁慈	在	全部	谁	我	爱	.

主啊，求你以极大的慈悲眷顾我所爱的一切人。

['pɪti] [ə; eɪ] ['perɪʃɪŋ] [wɜːrld] .

Pity	**a**	**perishing**	**world**	**.**
遗憾	一个	消亡	世界	.

可怜这正在消亡的世界。

[ə'rest] [ðə; ði] ['kerləs] ; [rɪ'kleɪm] [ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] ; ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðə; ði] ['fiːb(ə)l] .

Arrest	**the**	**careless**	**;**	**reclaim**	**the**	**wandering**	**;**	**strengthen**	**the**	**feeble**	**.**
逮捕	这	粗心	;	回收	这	漫游	;	加强	这	微弱	.

抓捕粗心大意者；召回迷失者；强健弱者。

['heɪs(ə)n] [ðaɪ] ['sʌnz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] .

Hasten	**Thy**	**Son's**	**coming**	**and**	**kingdom**	**.**
趋	你的	儿子的	未来	和	王国	.

求祢加速祢儿子的降临和国度的建立。

[haʊ] [lɔːŋ] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] ['wɪkɪd] , [haʊ] [lɔːŋ] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['traɪʌmf] ?

How	**long**	**shall**	**the**	**wicked**	**,**	**how**	**long**	**shall**	**the**	**wicked**	**triumph**	**?**
如何	长的	将	这	邪恶	,	如何	长的	将	这	邪恶	胜利	?

恶人还要得逞多久？恶人还要得逞多久？

[seɪv] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] ; [bles] [ðaɪn] [ɪn'herɪtəns] ; [fiːd] [ðem; ðəm] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [lɪft] [ðem; ðəm] [ʌp] [fɔːr; fər] ['evər] .

Save	**Thy**	**people**	**;**	**bless**	**Thine**	**inheritance**	**;**	**feed**	**them**	**also**	**,**	**and**	**lift**	**them**	**up**	**for**	**ever**	**.**
节省	你的	人们	;	保佑	瘦	遗产	;	喂养	他们	还	,	和	举起	他们	向上	为了	曾经	.

拯救你的子民；赐福你的产业；喂养他们，永远高举他们。

[let] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ðaɪ] [prə'tektɪŋ] ['prɑːvɪdəns] [biː; bi] [drɔːn] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] .

Let	**the**	**curtain**	**of**	**Thy**	**protecting**	**providence**	**be**	**drawn**	**around**	**me**	**this**	**night**	**.**
让	这	窗帘	的	你的	保护	普罗维登斯	是	绘制	大约	我	这	夜晚	.

今夜，愿祢庇佑的帷幕笼罩着我。

[let] [ˌem ˈiː] [fɔːl] [əˈsliːp] [æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ðiː] , [ˈredi] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [tuː; tə] [əˈweɪk] [ʌp] [ɪn]
Let me fall asleep at peace with Thee , ready , if need be , to awake up in
让 我 落下 睡着了 在 和平 和 汝 , 准备好 , 如果 需要 是 , 到 醒 向上 在
[ˈglɔːri] .
glory .
荣耀 .

愿我安然入睡，与你同在，随时准备在荣耀中醒来。

[ænd; ənd] [ɔːl] [aɪ] [æsk] [ɪz] [fɔːr; fər] [ˈdʒiːzəs] - [seɪk] .
And all I ask is for Jesus ' sake .
和 全部 我 问 是 为了 耶稣 - 清酒 .

我只求看在耶稣的份上。

[eɪˈmenˌɑːˈmen] .
Amen .
阿门 .

阿门。

" [let] [maɪ] [prer] [biː; bi] [set] [fɔːrθ] [bɪˈfɔːr] [ðiː] [æz; əz]
" LET MY PRAYER BE SET FORTH BEFORE THEE AS
" 让 我的 祷告 是 放 前进 前 你 作为

愿我的祷告呈献于你面前。

[ˈɪnsens] : [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [maɪ] [hændz]
INCENSE : AND THE LIFTING UP OF MY HANDS
香 : 和 这 举重 向上 的 我的 双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˈsækrɪfaɪs] . " { - }
AS THE EVENING SACRIFICE . " { 32 }
作为 这 晚上 牺牲 . " { - }

作为晚间祭祀。”{32}

[naɪnθ] [ˈiːvnɪŋ] .
NINTH EVENING .
第九 晚上 .

第九个晚上。

[fɔːr; fər] [piːs] [ɪn] [bɪˈliːvɪŋ] .
FOR PEACE IN BELIEVING .
为了 和平 在 相信 .

为了信仰中的平安。

" [ˈðerfɔːr] [ˈbiːɪŋ] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [baɪ] [feɪθ] [wiː; wi] [hæv; həv] [piːs] [wɪð; wɪθ] [gɑːd] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr] [lɔːrd]
" Therefore being justified by faith we have peace with God through our Lord
" 所以 存在 合理的 经过 信仰 我们 有 和平 和 上帝 通过 我们的 主
[ˈdʒiːzəs] [kraɪst] .
Jesus Christ .
耶稣 基督 .

“我们既因信称义，就藉着我们的主耶稣基督得与神和好。”

" — [rɑːm] .
" — Rom .
" — 只读存储器 .

“-只读存储器。

[viː] . [wʌn] .
v . 1 .
v . 1 .

['greɪʃəs] [gɑːd] , [aɪ] [wʊd] [siːk] [tuː; tə] [end] [ə'nʌðər] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ðiː] ;
Gracious **God** **,** **I** **would** **seek** **to** **end** **another** **day** **with** **Thee** **;**
亲切 上帝 , 我 会 寻找 到 结尾 其他 天 和 汝 ;

仁慈的上帝，我愿与您一同度过又一天；

[aɪ] [wʊd] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə] [ðiː] [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðaɪ] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] ,
I **would** **desire** **to** **look** **up** **to** **Thee** **through** **Jesus** **Christ** **,** **Thy** **well** **-** **beloved** **Son** **,**
我 会 欲望 到 看 向上 到 汝 通过 耶稣 基督 , 你的 出色地 - 心爱 儿子 ,

我渴望通过祢的爱子耶稣基督来仰望祢，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [paː'teikə] [ʌv; əv] [ðæt] [piːs] [wɪtʃ] ['pæsəθ] [ɔːl] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
and **to** **be** **made** **partaker** **of** **that** **peace** **which** **passeth** **all** **understanding** **.**
和 到 是 制成 参与者 的 那 和平 哪个 经过 全部 理解 .

并得以分享那超越一切理解的平安。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['ʌðər] ['refjuːdʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sɪn] - ['strɪkən] , [woʊ] - [wɔːrn] ['spɪrɪt] .
There **is** **no** **other** **refuge** **for** **the** **sin** **-** **stricken** **,** **woe** **-** **worn** **spirit** **.**
那里 是 不 其他 避难所 为了 这 罪 - 受打击的 , 悲哀 - 磨损 精神 .

除此之外，没有其他地方可以庇护那些罪孽深重、饱受苦难的灵魂。

[ɪn] [veɪn] [ə'mɪd] ['ʌðər] ['pɔːʃənz] [ænd; ənd] [miːn] [dʒɔɪz] [kæn; kən] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə] [maɪ] [soʊl] " [piːs] ,
In **vain** **amid** **other** **portions** **and** **meaner** **joys** **can** **I** **say** **to** **my** **soul** **"** **peace** **,**
在 徒劳 之中 其他 部分 和 更卑鄙 喜悦 能 我 说 到 我的 灵魂 " 和平 ,
[piːs] .
peace **.**
和平 .

在其他部分和更卑微的快乐中，我徒劳地对我的灵魂说“和平，和平”。

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [piːs] !
" **There** **is** **no** **peace** **!**
" 那里 是 不 和平 !

“没有和平！”

[bʌt; bət] [rɪ'pəʊzɪŋ] , ['blesɪd; blest] ['seɪvjər] , [ɑːn] [ðaɪ] ['fɪnɪʃt] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ˌevər'læstɪŋ]
But **reposing** **,** **blessed** **Saviour** **,** **on** **Thy** **finished** **work** **and** **everlasting**
['raɪtʃəsnəs] ,
righteousness **,**
义 ,

但蒙福的救主，安息于祢已完成的救赎大工和永恒的公义之中吧。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [piːs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːrld] [noʊz] [nɑːt] [ʌv; əv] ,
I **have** **a** **peace** **which** **the** **world** **knows** **not** **of** **,**
我 有 一个 和平 哪个 这 世界 知道 不是 的 ,

我拥有世人所不知的平静。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [i'neiblz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [raɪz] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [vi'sisitjuːdz] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz]
and **which** **enables** **me** **to** **rise** **superior** **to** **all** **the** **vicissitudes** **and** **changes**
和 哪个 启用 我 到 上升 优越的 到 全部 这 变迁 和 变化
[ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃeɪndʒɪŋ] [laɪf] .
of **this** **changing** **life** **.**
的 这 变化 生活 .

这使我能够超越这变幻莫测的人生中的所有起伏和变化。

[aɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [rɪˈmembər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] [hɑːrt] [ðæt] [ðɪs] [piːs] [hæz; həz] [bɪn] [ˈpəːtʃəst]

I	desire	to	remember	with	a	grateful	heart	that	this	peace	has	been	purchased
我	欲望	到	记住	和	一个	感激的	心	那	这	和平	有	到过	购买

[fɔːr; fər][ˌem ˈiː][baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] — [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [ˌevərˈlæstɪŋ]

for	me	by	the	blood	of	the	cross	—	that	it	is	made	as	sure	as	everlasting
为了	我	经过	这	血	的	这	叉	—	那	它	是	制成	作为	当然	作为	永恒

['paʊər] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['feɪθflnəs] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

power	and	wisdom	and	faithfulness	can	make	it	.
力量	和	智慧	和	忠诚	能	制作	它	.

我愿怀着感恩的心记住，这份平安是十字架上的宝血为我换来的——它以永恒的力量、智慧和信实为保障，确保了平安的实现。

[oʊ] [ðaʊ] [greɪt] [prɪns] , [huː] { - }

O	Thou	great	Prince	,	who	{	33	}
哦	你	伟大的	王子	,	WHO	{	-	}

伟大的君王啊，你{33}

[hæst] ['paʊər] [wɪð; wɪθ][gɑːd][ænd; ənd] [dʌst] [prɪ'veɪl] ,

hast	power	with	God	and	dost	prevail	,
哈斯特	力量	和	上帝	和	朋友	占上风	,

拥有与神同在的力量并取得胜利，

[aɪ] [wʊd] [lɪft][ðə; ði][ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [aɪ] [ʌv; əv] [feɪθ] [tuː; tə] [ðaɪ] ['bliːdɪŋ] ['sækrɪfaɪs] !

I	would	lift	the	undivided	eye	of	faith	to	Thy	bleeding	sacrifice	!
我	会	举起	这	未分割的	眼睛	的	信仰	到	你的	出血	牺牲	!

我愿以全然虔诚的目光，仰望祢流血的牺牲！

[duː] [ðaʊ] [dɪ'spel] ['evri] [dɪs'kwaɪətɪŋ] [fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] [ɔːl] ,

Do	Thou	dispel	every	disquieting	fear	with	the	thought	that	Thou	hast	done	all	,
做	你	打消	每一个	令人不安的	害怕	和	这	想法	那	你	哈斯特	完毕	全部	,

[ænd; ənd] ['sʌfərd] [ɔːl] ,

and	suffered	all	,
和	遭受	全部	,

愿你以“你已成就一切，承受一切苦难”之念驱散一切不安的恐惧。

[ænd; ənd][prəʊ'kjʊəd][ɔːl][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

and	procured	all	for	me	.
和	采购	全部	为了	我	.

并为我准备了一切。

['biːɪŋ] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ] [feɪθ] , [aɪ][hæv; həv] [piːs] [wɪð; wɪθ][gɑːd] [θruː] [ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] .

Being	justified	by	faith	,	I	have	peace	with	God	through	the	Lord	Jesus	Christ	.
存在	合理的	经过	信仰	,	我	有	和平	和	上帝	通过	这	主	耶稣	基督	.

我既因信称义，就藉着主耶稣基督与神和好。

[aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['plenɪtuːd] [ʌv; əv] [ðaɪ] [ˈprɔmisiz] ,

I	rejoice	in	the	plenitude	of	Thy	promises	,
我	麾	在	这	丰富	的	你的	承诺	,

我因祢丰盛的应许而欢欣鼓舞，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [jeɪ] [ænd; ənd][eɪ'menˌɑː'men][tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt] [bɪ'liːv] .

that	they	are	all	yea	and	amen	to	them	that	believe	.
那	他们	是	全部	是的	和	阿门	到	他们	那	相信	.

对于信的人，他们都说“是”和“阿门”。

['mænz][wɜːrd] [meɪ] [feɪl] , ['mænz] ['feɪθflnəs] [meɪ] ['fɔːltər] , [bʌt; bət] " [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ɪz] [traɪd] ,

Man's	word	may	fail	,	man's	faithfulness	may	falter	,	but	"	the	word	of	the	Lord	is	tried	,
男人的	单词	可能	失败	,	男人的	忠诚	可能	犹豫不决	,	但	"	这	单词	的	这	主	是	尝试	,

人的话语可能会落空，人的忠诚可能会动摇，但是“耶和华的话是经过试验的，

" [ðaɪ] ['feɪθflnəs] [ɪz]['ʌntə,ʌntu][ɔ:l] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] !
" Thy faithfulness is unto all generations !
" 你的 忠诚 是 到 全部 几代人 !

你的信实直到万代!

[oʊ][gɑ:d] , [ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'i:][tu:; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪn] [ði:] [æz; əz][maɪ] [ˌevər'læstɪŋ] ['pɔ:rʃ(ə)n]
O God , enable me to rejoice more and more in Thee as my everlasting portion
哦 上帝 , 使能够 我 到 麾 更多的 和 更多的 在 汝 作为 我的 永恒 部分
.
:
.

上帝啊，求你使我因你而更加喜乐，因为你是我永恒的产业。

[meɪ] [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['feɪvər] .
May I know nothing to compare with the enjoyment of Thy favor .
可能 我 知道 没有什么 到 比较 和 这 享受 的 你的 偏爱 .

愿我所经历的一切，都无法与蒙受祢的恩典相比。

['ʌðər] [prɑ:ps] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] , ['ʌðər] ['refju:dʒz] [meɪ] [pru:v] ['refju:dʒz][ʌv; əv] [laɪz] ,
Other props may be removed , other refuges may prove refuges of lies ,
其他 道具 可能 是 已移除 , 其他 避难所 可能 证明 避难所 的 谎言 ,

其他道具可能会被移除，其他避难所可能会变成谎言的避难所。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑ:rt][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd][maɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][fɔ:r; fər]['evər] .
but Thou art the strength of my heart and my portion for ever .
但 你 艺术 这 力量 的 我的 心 和 我的 部分 为了 曾经 .

但祢是我心中的力量，是我永远的产业。

[gɪv] [ˌem 'i:] [greɪs] [tu:; tə][bi:; bi] ['æktɪv] [ɪn] [ðaɪ] ['sɜ:rvɪs] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [tu:; tə] - [deɪ] .
Give me grace to be active in Thy service while it is called to - day .
给 我 优雅 到 是 积极的 在 你的 服务 尽管 它 是 称为 到 - 天 .

求祢赐我恩典，使我今日能积极参与祢的服事。

[ˌɑ:pər'tu:nətiz] [ɑ:r; ər] ['fli:tɪŋ] .
Opportunities are fleeting .
机会 是 转瞬即逝 .

机会稍纵即逝。

[ðə; ði] [naɪt] ['kʌmɪθ] [wer'ɪn] [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es][kæn; kən][wɜ:rk] .
The night cometh wherein none of us can work .
这 夜晚 到来 其中 没有任何 的 我们 能 工作 .

夜幕降临，我们所有人都无法工作。

[meɪ] ['sɪmp(ə)l] [bɪ'li:vɪŋ] [bi:; bi] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ɜ:rnɪst] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evri] ['krɪstʃən] ['vɜ:rtʃu:] ,
May simple believing be followed by the earnest cultivation of every Christian virtue ,
可能 简单的 相信 是 随后 经过 这 认真 栽培 的 每一个 基督教 美德 ,

愿单纯的信仰之后，是认真培养每一种基督徒美德之心。

[ænd; ənd][baɪ] [prə'gresɪv] [əd'vænsmənt] [ɪn][ðə; ði] { - }
and by progressive advancement in the { 34 }
和 经过 进步 进步 在 这 { - }

并通过在{34}中的逐步发展

['hev(ə)nli] [laɪf] .
heavenly life .
天上 生活 .

天国的生活。

[meɪ] [aɪ] ['feɪθfəli] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði]['tæləntz] [ðaʊ] [hæst] [ɪn'trʌst] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
May I faithfully employ the talents Thou hast intrusted to me ,
可能 我 忠实 采用 这 天赋 你 哈斯特 受托人 到 我 ,

愿我忠实地运用你托付给我的才能。

[ænd; ənd] [si:k] ['nevər] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɪri] [ɪn] [wel] ['du:ɪŋ] .

and	seek	never	to	be	weary	in	well	doing	.
和	寻找	绝不	到	是	厌倦	在	出色地	正在做	.

行善永不懈怠。

[prɪ'zɜ:rv] [ˌem 'i:][frʌm; frəm] ['evri] [ʌn'hoʊli] ['tempər] [ænd; ənd] [ˌʌn'krɪstʃən] [di:d] .

Preserve	me	from	every	unholy	temper	and	unchristian	deed	.
保存	我	从	每一个	不圣洁的	脾气	和	非基督教徒	契据	.

求主保守我远离一切邪恶的脾气和违背基督教义的行为。

[meɪ] [aɪ][bi:; bi]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [mi:k] , ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [fər'gɪvɪŋ] , [kaɪnd][ænd; ənd] [bə'nevələnt] ,

May	I	be	gentle	and	meek	,	patient	and	forgiving	,	kind	and	benevolent	,
可能	我	是	温和的	和	温顺	,	病人	和	宽恕	,	种类	和	仁慈	,

愿我温柔谦逊，耐心宽容，善良仁慈。

['lɪvɪŋ] [ɪn] ['tʃærəti] [tɔ:rdz] [ɔ:l] [men] .

living	in	charity	towards	all	men	.
活的	在	慈善机构	向	全部	男人	.

心怀慈善，善待所有人。

[ɑ:n][ɔ:l][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [frendz] [aɪ] ['sʌpləˌkeɪt] [ðaɪ] [rɪtʃɪst] ['blesɪŋ] .

On	all	my	beloved	friends	I	supplicate	Thy	richest	blessing	.
在	全部	我的	心爱	朋友们	我	哀告	你的	最富有的	祝福	.

我祈求祢赐予我所有挚爱的朋友最丰厚的祝福。

[prə'tekt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['feɪvər][æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃi:ld] .

Protect	them	with	Thy	favor	as	with	a	shield	.
保护	他们	和	你的	偏爱	作为	和	一个	盾	.

求祢以祢的恩惠如同盾牌般保护他们。

['sæŋktɪfaɪ][ðem; ðəm] , ['bɑ:di] , [soʊl] , [ænd; ənd]['spɪrɪt] .

Sanctify	them	,	body	,	soul	,	and	spirit	.
圣化	他们	,	身体	,	灵魂	,	和	精神	.

使他们的身体、灵魂和精神都得到圣化。

[si:l] [ðem; ðəm]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [rɪ'dempʃ(ə)n] .

Seal	them	unto	the	day	of	eternal	redemption	.
海豹	他们	到	这	天	的	永恒	赎回	.

为他们盖上印记，直到永恒救赎之日。

[bles] [ɔ:l] [pʊr] [ə'flɪktɪd] [wʌnz] .

Bless	all	poor	afflicted	ones	.
保佑	全部	贫穷的	受苦的	一个	.

愿所有贫困受苦的人们得到祝福。

[let] [ðem; ðəm] [rɪ'si:v] ['lɑ:rdʒli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [welz] [ʌv; əv] [ðaɪn] [oʊn] [ˌevər'læstɪŋ] [ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n] .

Let	them	receive	largely	out	of	the	wells	of	Thine	own	everlasting	consolation	.
让	他们	收到	很大程度上	出去	的	这	水井	的	瘦	自己的	永恒	安慰	.

愿他们从祢永恒的安慰之泉中汲取丰盛的恩典。

[let] [ðem; ðəm] [si:] [ðaɪ] ['sɑ:vrɪn] [hænd][ə'loʊn][ɪn][ðer; ðər]['traɪəlz] , [ænd; ənd] [seɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnrɪ'paɪnɪŋ] [səb'mɪʃ(ə)n] ,

Let	them	see	Thy	sovereign	hand	alone	in	their	trials	,	and	say	with	unrepining	submission	,
让	他们	看	你的	主权	手	独自的	在	他们的	试验	,	和	说	和	不责备	提交	,

让他们在试炼中只看到你至高无上的主权之手，并以毫无怨言的顺服说：

" [ðə; ði][lɔ:(r)dz] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] !

"	The	Lord's	will	be	done	!
"	这	主场	将要	是	完毕	!

愿主的旨意成就！

" [lɔːrd] , [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] [θruː] [ðə; ði]['saɪlənt] ['wɑːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

"	Lord	,	take	the	charge	of	me	through	the	silent	watches	of	the	night	.
"	主	,	拿	这	收费	的	我	通过	这	沉默的	手表	的	这	夜晚	.

主啊，在寂静的黑夜里，请您守护我。

[meɪ] [aɪ] [fɔːl] [əˈsliːp] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪʃəs] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] , " [piːs] [biː; bi]['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] .

May	I	fall	asleep	listening	to	the	gracious	benediction	,	"	Peace	be	unto	you	.
可能	我	落下	睡着了	聆听	到	这	亲切	祝福	,	"	和平	是	到	你	.

愿我伴着这美好的祝福入睡："愿平安与你同在。"

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːr; ər]['oʊpənd] ,

"	And	when	the	gates	of	the	morning	are	opened	,
"	和	什么时候	这	大门	的	这	早晨	是	打开	,

"当晨曦之门开启之时，

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] [hɪr] [əˈnuː] [ðaɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] , " [maɪ] ['prez(ə)ns] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ] { - }

may	it	be	to	hear	anew	Thy	voice	saying	,	"	My	presence	will	go	with	{	35	}
可能	它	是	到	听到	重新	你的	嗓音	说	,	"	我的	在场	将要	去	和	{	-	}

愿再次听到你的声音说："我的同在将与你同在{35}

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

你。

" [hɪr] , [əkˈsept] , [ænd; ənd] ['ænsər] [ˌem ˈiː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'diː.mərz] [seɪk] .

"	Hear	,	accept	,	and	answer	me	,	for	the	Redeemer's	sake	.
"	听到	,	接受	,	和	回答	我	,	为了	这	救赎者的	清酒	.

"为了救赎主的缘故，请听我的话，接受我的话，并回答我的话。"

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [prer] [biː; bi] [set] [fɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.
作为	这	晚上	牺牲	.

作为晚祭。

" [tenθ] ['iːvnɪŋ] .

"	TENTH	EVENING	.
"	第十	晚上	.

"第十晚。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [əˈdɑːpʃ(ə)n] .

FOR	THE	SPIRIT	OF	ADOPTION	.
为了	这	精神	的	采用	.

为了收养的精神。

" [jiː; ji][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][əˈdɑːpʃ(ə)n] , [wer'baɪ] [wiː; wi][kraɪ] , ['ʌbə] , ['fɑːðər] .

"	Ye	have	received	the	Spirit	of	adoption	,	whereby	we	cry	,	Abba	,	Father	.
"	叶	有	已收到	这	精神	的	采用	,	由此	我们	哭	,	阿爸	,	父亲	.

你们所领受的，是儿子的灵，因此我们呼叫："阿爸，父！"

" — [rɑːm] .
" — Rom .
" — 只读存储器 .

“-只读存储器。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . - .
viii . 15 .
八 . - .

八、15。

['blesɪd; blest] [lɔːrd] !
Blessed Lord !
蒙福 主 !

主啊，您是蒙福的!

[aɪ] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [drɔː] [nɪr] [ðɪs] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ['hoʊli] ['boʊldnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fʊtstuːl] [ʌv; əv] [ðaɪ]
I desire to draw near this night with holy boldness to the footstool of Thy
我 欲望 到 画 靠近 这 夜晚 和 圣 大胆 到 这 脚凳 的 你的
[θroʊn] ,
throne ,
王座 ,

今夜，我渴望以圣洁的勇气来到祢宝座的脚凳前。

[rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə] [ðiː] [æz; əz] [maɪ] ['fɑːðər] [ɪn] ['hev(ə)n] .
rejoicing that I can look up to Thee as my Father in heaven .
欢欣鼓舞 那 我 能 看 向上 到 汝 作为 我的 父亲 在 天堂 .

我欢欣鼓舞，因为我可以仰望你，称你为我在天上的父。

" [bɪˈhoʊld] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['fɑːðər] [hæθ] [bi'stəu] [ɑːn] [ˌem 'iː] ,
" Behold what manner of love is this the Father hath bestowed on me ,
" 看哪 什么 方式 的 爱 是 这 这 父亲 有 授予 在 我 ,

“你看，这是父赐给我的何等的爱！”

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [gɑːd] .
that I should be called a child of God .
那 我 应该 是 称为 一个 孩子 的 上帝 .

我应该被称为上帝的孩子。

" [ðaʊ] [mait] [hæv; həv] ['raɪtʃəsli] [left] [ˌem 'iː] ['ɔːfənd] , ['frendləs] , ['pɔːʃənlis,'pəj-] [fɔːr; fər] ['evər]
" Thou mightest have righteously left me orphaned , friendless , portionless for ever
" 你 最强 有 义正直地 左边 我 孤儿 , 没有朋友 , 无份 为了 曾经
.
:
.

“你本可以公正地让我永远成为孤儿，没有朋友，没有财产。”

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ræθ] [ðaʊ] [hæst] [rɪˈmembər] ['mɜːrsi] : [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [noʊ]
But in the midst of wrath Thou hast remembered mercy : the kindness of no
但 在 这 中间 的 愤怒 你 哈斯特 记得 怜悯 : 这 仁慈 的 不
['ɜːrθli] ['perənt] ,
earthly parent ,
尘世的 父母 ,

但在愤怒之中，你仍记念怜悯：那是世间父母所无法给予的慈爱。

[oʊ] [gɑːd] , [kʊd; kəd] ['iːkwəl] [ðaɪn] .
O God , could equal thine .
哦 上帝 , 可以 平等的 你的 .

哦，上帝，我愿与您匹敌。

[ðaʊ] [hæst] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] ['ɑːbstɪnəsi] , [ɔːl][maɪ] [pə'vəːsnis] , [ænd; ənd] ['weɪwərdnəs] ,

Thou	hast	borne	with	all	my	obstinacy	,	all	my	perverseness	,	and	waywardness	,
你	哈斯特	出生	和	全部	我的	固执	, 全部	我的		反常	,	和	任性	,

[ænd; ənd] [ɪn'grætɪtuːd] .

and	ingratitude	.
和	忘恩负义	.

你忍受了我的一切固执、一切乖戾、一切任性、一切忘恩负义。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] [ðɪs] ['aʊər][ðə; ði]['mɑːnjumənt][ʌv; əv][ə; eɪ] [lʌv] [æz; əz] ['wʌndrəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

I	am	at	this	hour	the	monument	of	a	love	as	wondrous	as	it	is
我	是	在	这	小时	这	纪念碑	的	一个	爱	作为	奇妙的	作为	它	是

[ˌʌndɪ'zɜːrvd] . { - }

undeserved	.	{	36	}
不应得的	.	{	-	}

此刻，我已成为一段奇妙而又不配拥有的爱情的纪念碑。{36}

[oʊ] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][tʃaɪld] - [laɪk] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]

Oh	teach	me	to	cultivate	more	and	more	a	spirit	of	child	-	like	obedience	to
哦	教	我	到	培育	更多的	和	更多的	一个	精神	的	孩子	-	喜欢	服从	到

[ðiː] ;

Thee	;
汝	;

哦，请教我如何培养一颗像孩子一样顺服你的心；

[tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ə; eɪ]['hoʊli] [fɪr] [ʌv; əv] [ə'fendɪŋ] [soʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [fər'gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'nefɪs(ə)nt]

to	cherish	a	holy	fear	of	offending	so	kind	and	forgiving	and	beneficent
到	珍惜	一个	圣	害怕	的	犯罪	所以	种类	和	宽恕	和	仁慈的

[ə; eɪ] ['fɑːðər] .

a	Father	.
一个	父亲	.

要怀着敬畏之心，不敢冒犯如此仁慈、宽容、仁爱的父亲。

[waɪlst] [ðaʊ] [ɑːrt] ['struːɪŋ] [maɪ] ['wɪldərnəs] [pæθ] [wɪð; wɪθ] [ʌn'merɪtɪd] ['blesɪŋz] ,

Whilst	Thou	art	strewing	my	wilderness	path	with	unmerited	blessings	,
而	你	艺术	散落	我的	荒野	小路	和	不应得的	祝福	,

当你将不配得的祝福洒满我荒野的道路时，

[meɪ] [aɪ][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [raɪz] [ə'bʌv] ['evri] ['ɜːrθli] [gɪft] [ænd; ənd] ['mɜːrsi] [tuː; tə][ðə; ði] ['betər]

may	I	be	enabled	to	rise	above	every	earthly	gift	and	mercy	to	the	better
可能	我	是	已启用	到	上升	多于	每一个	尘世的	礼物	和	怜悯	到	这	更好的

[ɪn'herɪtəns] [aɪ][hæv; həv][ɪn] [ðiː] ,

inheritance	I	have	in	Thee	,
遗产	我	有	在	汝	,

愿我能超越世间一切恩赐和怜悯，去承受我在祢里面所拥有的更美好的产业。

[ðə; ði]['baʊntɪf(ə)l] [bɪ'stoʊər] [ʌv; əv][ɔːl] !

the	bountiful	Bestower	of	all	!
这	丰富	赐予者	的	全部	!

慷慨的赐予者!

[let] [ˌem 'iː] [fiːl] ['evri] [kri'eɪtɪd] ['blesɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['dʌbli] [swiːt] , [æz; əz] ['emə˒neɪtɪŋ] [frʌm; frəm]

Let	me	feel	every	created	blessing	to	be	doubly	sweet	,	as	emanating	from
让	我	感觉	每一个	创建	祝福	到	是	双倍	甜的	,	作为	散发	从

[ə; eɪ] ['fɑːðɜ˞z] [hænd] ,

a	Father's	hand	,
一个	父亲的	手	,

让我感受到每一份造物都格外甜蜜，如同出自天父之手。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pruːf] [ænd; ənd] [pledʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑːðɜ˞z] [lʌv] .

and	being	a	proof	and	pledge	of	a	Father's	love	.
和	存在	一个	证明	和	保证	的	一个	父亲的	爱	.

这是天父之爱的证明和保证。

[let] [ðə; ði] ['ɑʊər] [ʌv; əv] [prer] [biː; bi] ['dʌbli] ['hæloʊd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [pər'mɪtɪd]

Let	the	hour	of	prayer	be	doubly	hallowed	by	the	thought	that	I	am	permitted
让	这	小时	的	祷告	是	双倍	神圣的	经过	这	想法	那	我	是	允许

[tuː; tə] [hɔːnt] [ə; eɪ] ['fɑːðɝz] ['prez(ə)ns] ,

to	haunt	a	Father's	presence	,
到	出没	一个	父亲的	在场	,

愿我得以在天父面前徘徊的念头，使祈祷的时刻更加神圣。

[ænd; ənd] [pɔːr] [maɪ] ['wɒnts] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɑːðɝz] [ɪr] .

and	pour	my	wants	into	a	Father's	ear	.
和	倒	我的	想要	进入	一个	父亲的	耳朵	.

向父亲倾诉我的愿望。

[let] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [biː; bi] ['sweitənd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][rɑːd][ɪz][ɪn][ə; eɪ]

Let	the	season	of	sorrow	be	sweetened	by	the	thought	that	the	rod	is	in	a
让	这	季节	的	悲哀	是	加糖	经过	这	想法	那	这	杆	是	在	一个

['fɑːðɝz] [hænd] ,

Father's	hand	,
父亲的	手	,

愿这悲伤的时刻因想到杖在天父手中而变得甘甜。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ðoʊ] [ə'pærəntli] [rʌf] , [ɪz][ðə; ði] ['tendər] ['wɪspərɪŋ] [ʌv; əv][pə'rent(ə)l]

and	that	the	voice	,	though	apparently	rough	,	is	the	tender	whispering	of	parental
和	那	这	嗓音	,	尽管	显然	粗糙的	,	是	这	投标	耳语	的	父母

[lʌv] .

love	.
爱	.

而且，虽然声音听起来有些粗犷，但其实是父母温柔的低语。

['blesɪd; blest]['dʒiːzəs] !

Blessed	Jesus	!
蒙福	耶稣	!

感谢耶稣！

[aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðaʊ] [ænd; ənd] [ðaʊ] ['oʊnli] [huː] [hæst][nɑːt][left] [ˌem 'iː] "

I	desire	to	remember	that	it	is	Thou	and	Thou	only	who	hast	not	left	me	"
我	欲望	到	记住	那	它	是	你	和	你	仅有的	WHO	哈斯特	不是	左边	我	"

['kʌmfərtləs] .

comfortless	.
无安慰	.

我渴望记住，只有祢没有让我感到“孤单无助”。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðaʊ] [huː] [hæst] [dɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd] [ə; eɪ] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] " [ðaɪ] ['bænɪʃt] "

"	It	is	Thou	who	hast	devised	and	completed	a	way	by	which	"	Thy	banished	"
"	它	是	你	WHO	哈斯特	设计	和	完全的	一个	方式	经过	哪个	"	你的	被放逐	"

[meɪ] [nɑːt][biː; bi] " [ɪk'speld] " [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɑːðɝz] ['prez(ə)ns] .

may	not	be	"	expelled	"	from	a	Father's	presence	.
可能	不是	是	"	被驱逐	"	从	一个	父亲的	在场	.

“是祢设计并完成了一条道路，使‘被放逐者’不会‘被驱逐’出天父的面前。

[ðaʊ] [hæst] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [dɔːr] [ʌv; əv] ['welkəm] [tuː; tə] { - }

Thou	hast	opened	a	door	of	welcome	to	{	37	}
你	哈斯特	打开	一个	门	的	欢迎	到	{	-	}

你打开了一扇欢迎之门{37}

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] ['sɪnərz] .

the	chief	of	sinners	.
这	首席	的	罪人	.

罪魁祸首。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðaɪ] ['blesɪd; blest] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['glɔːriəs] [wɜːrk] [wɪtʃ] ['ʌtər] [ðə; ði] ['greɪʃəs] [ˌdeklə'reɪʃn]

It	is	Thy	blessed	voice	and	Thy	glorious	work	which	utter	the	gracious	declaration
它	是	你的	蒙福	嗓音	和	你的	辉煌	工作	哪个	说出	这	亲切	宣言

,

,

,

是祢神圣的声音和祢荣耀的作为，发出了这恩典的宣告：

" [ɪn][maɪ] ['fɑːðɚz] [haʊs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['mænʃnz] .

"	In	my	Father's	house	there	are	many	mansions	.
"	在	我的	父亲的	房子	那里	是	许多	豪宅	.

在我父的家里有许多住处。

" [oʊ] [let] [ˌem 'iː] [liːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][ɪn'taɪər] [dɪ'pendəns] [ɑːn] [ðiː] ;

"	Oh	let	me	lean	with	a	more	simple	and	entire	dependence	on	Thee	;
"	哦	让	我	倾斜	和	一个	更多的	简单的	和	全部的	依赖性	在	汝	;

“哦，让我以更简单、更完全的依靠来倚靠你；

[let] [ˌem 'iː][lɪv; laɪv][frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'fɔːltərɪŋ] [trʌst] [ɪn] [ðaɪ] ['mɜːrsi] .

let	me	live	from	day	to	day	with	an	unfaltering	trust	in	Thy	mercy	.
让	我	居住	从	天	到	天	和	一个	坚定不移	相信	在	你的	怜悯	.

让我日复一日地怀着对祢慈悲的坚定不移的信赖生活。

[meɪ] ['evri] [nuː] ['iːvnɪŋ] ,

May	every	new	evening	,
可能	每一个	新的	晚上	,

愿每个新的夜晚，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][faɪndz][ˌem 'iː] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsens] - ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [lʌv] [ɑːn] [ðaɪn]

as	it	finds	me	laying	the	incense	-	offering	of	gratitude	and	love	on	Thine
作为	它	发现	我	躺下	这	香	-	提供	的	感激	和	爱	在	瘦

['ɔːltər] ,

altar	,
坛	,

当我将感恩和爱的香火献于祢的祭坛时，

[faɪnd][ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][steɪdʒ] ['nɪrər] [maɪ] ['fɑːðɚz] [haʊs] , ['nɪrər] [hoʊm] , [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðiː] .

find	me	also	a	stage	nearer	my	Father's	house	,	nearer	home	,	and	nearer	Thee	.
寻找	我	还	一个	阶段	更近	我的	父亲的	房子	,	更近	家	,	和	更近	汝	.

也请你为我找到一个更靠近我父家、更靠近家乡、更靠近你的平台。

[teɪk] [ɔːl][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [frendz] ['ʌndər] [ðaɪ] ['ʃædəuiŋ] [wɪŋz] [ðɪs] [naɪt] .

Take	all	my	beloved	friends	under	Thy	shadowing	wings	this	night	.
拿	全部	我的	心爱	朋友们	在下面	你的	阴影	翅膀	这	夜晚	.

今夜，请将我所有挚爱的朋友们庇护在您的羽翼之下。

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [kæn; kən][nɑːt] [skriːn] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ðiː] ;

The	darkness	can	not	screen	them	from	Thee	;
这	黑暗	能	不是	屏幕	他们	从	汝	;

黑暗无法将他们与你隔绝；

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [ʌv; əv] [naɪt] [kæn; kən][nɑːt] [ɪk'skluːd] [ðaɪ] [kaɪnd][ænd; ənd] ['wɑːtʃfl] [aɪ] .

the	curtains	of	night	can	not	exclude	Thy	kind	and	watchful	eye	.
这	窗帘	的	夜晚	能	不是	排除	你的	种类	和	警惕	眼睛	.

夜幕降临，也无法阻挡你慈爱而警醒的目光。

[gaɪd] , [gɑːrd] , [prə'tekt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][læst][tuː; tə] [ðaɪ] ['hev(ə)nli]

Guide	,	guard	,	protect	them	,	and	bring	them	all	at	last	to	Thy	heavenly
指导	,	警卫	,	保护	他们	,	和	带来	他们	全部	在	最后的	到	你的	天上

['kɪŋdəm] .

kingdom	.
王国	.

引导他们，守护他们，保护他们，最终将他们全部带入你的天国。

[bles] [ðaɪ] [tʃɜːrtʃ] ['evriwer] ; ['leŋθən] [hɜːr; hər][kɔːrdz][ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n][hɜːr; hər] [steɪks] .

Bless	Thy	Church	everywhere	;	lengthen	her	cords	and	strengthen	her	stakes	.
保佑	你的	教会	到处	;	加长	她	绳索	和	加强	她	赌注	.

愿祢祝福世界各地的教会；延长教会的绳索，加固教会的支柱。

[biː; bi][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv]['faɪər] [ə'raʊnd] [ðaɪ] ['zaɪən][ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔːri] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ˌðer'ʌv] .

Be	a	wall	of	fire	around	Thy	Zion	and	the	glory	in	the	midst	thereof	.
是	一个	墙	的	火	大约	你的	锡安	和	这	荣耀	在	这	中间	其中	.

愿祢的锡安城周围筑起烈火之墙，荣耀临到锡安城之中。

[kloʊð] [hɜːr; hər] [priːsts] [wɪð; wɪθ][sæl'veɪʃ(ə)n] , [let][hɜːr; hər] [seɪnts] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ʃaʊt] [ə'laʊd] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] .

Clothe	her	priests	with	salvation	,	let	her	saints	and	people	shout	aloud	for	joy	.
衣服	她	神父	和	救恩	,	让	她	圣徒	和	人们	喊	大声	为了	喜悦	.

愿救赎披戴她的祭司，愿圣徒和人民欢呼雀跃。

[bles] [ðoʊz] [ɑːn] [huːm] [ðaʊ] [hæst][leɪd] [ðaɪn] [ə'flɪktɪŋ] [hænd] .

Bless	those	on	whom	Thou	hast	laid	Thine	afflicting	hand	.
保佑	那些	在	谁	你	哈斯特	铺设	瘦	折磨	手	.

愿祢祝福那些祢曾施以苦难之手的人。

[meɪ] [ðeɪ] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði][ɑːrmz] [ðæt] [ɑːr; ər] [tʃæs'taɪzɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] { - }

May	they	take	refuge	in	the	arms	that	are	chastising	them	,	and	be	enabled	to	{	38	}
可能	他们	拿	避难所	在	这	武器	那	是	责备	他们	,	和	是	已启用	到	{	-	}

愿他们能投靠惩罚他们的臂膀，并得以{38}

[seɪ] [ɪn] ['ʌn'məːməriŋ] [səb'mɪʃ(ə)n] , " [ðə; ði][lɔː(r)dz] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .

say	in	unmurmuring	submission	,	"	The	Lord's	will	be	done	.
说	在	不抱怨	提交	,	"	这	主场	将要	是	完毕	.

毫无怨言地顺服地说："愿主的旨意成就。"

" [hɪr] [ˌem 'iː] , ['greɪʃəs] ['fɑːðər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [maɪ]['blesɪd; blest] [lɔːrd] [ænd; ənd] ['seɪvjər] .

"	Hear	me	,	gracious	Father	,	for	the	sake	of	Jesus	Christ	,	my	blessed	Lord	and	Saviour	.
"	听到	我	,	亲切	父亲	,	为了	这	清酒	的	耶稣	基督	,	我的	蒙福	主	和	救主	.

"仁慈的天父，请听我祷告，奉我蒙福的主和救主耶稣基督的名。"

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [prer] [biː; bi] [set] [fɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.
作为	这	晚上	牺牲	.

作为晚祭。

" [ɪ'lev(ə)nθ] ['i:vnɪŋ] .
" **ELEVENTH EVENING .**
" 第十一 晚上 .

“第十一天晚上。

[fɔ:r; fər] ['wi:ndnəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜ:rld] .
FOR WEANEDNESS FROM THE WORLD .
为了 断奶 从 这 世界 .

为了摆脱尘世的纷扰。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , ['i:v(ə)n][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] . " — [dʒɑ:n]
" They are not of the world , even as I am not of the world . " — John
" 他们 是 不是 的 这 世界 , 甚至 作为 我 是 不是 的 这 世界 . " — 约翰

“他们不属世界，正如我不属世界一样。”——约翰

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] . - .
xvii . 16 .
十七 . - .

十七、16。

[oʊ][gɑ:d] , [aɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:] [ðaɪ] ['greɪʃəs] ['prez(ə)ns] [ðɪs] [naɪt] , [bɪ'si:tʃɪŋ] [ði:] [tu:; tə]
O God , I desire to come into Thy gracious presence this night , beseeching Thee to
哦 上帝 , 我 欲望 到 来 进入 你的 亲切 在场 这 夜晚 , 恳求 汝 到
[bles] [ˌem 'i:] .
bless me .
保佑 我 .

上帝啊，我渴望今晚来到您慈悲的面前，恳求您赐福于我。

[let] [maɪ] [prer] [kʌm] [bɪ'fɔ:r] [ði:] [æz; əz] ['ɪnsens] .
Let my prayer come before Thee as incense .
让 我的 祷告 来 前 汝 作为 香 .

愿我的祷告如香般呈献于你面前。

[meɪ] [ðə; ði] ['ɪnsens] - ['ɔ:fərɪŋ] [ʌv; əv] ['grætɪtu:d] [ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ə'send] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
May the incense - offering of gratitude and thanksgiving ascend from a
可能 这 香 - 提供 的 感激 和 感恩 上升 从 一个
['greɪtf(ə)l] [hɑ:rt] .
grateful heart .
感激的 心 .

愿感恩之心升腾起感激和谢意的香火。

[haʊ] ['mænɪfoʊld][ɑ:r; ər][ðə; ði] [pru:fs] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'kaʊnt] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ɑ:n][ðaɪ][pɑ:rt] !
How manifold are the proofs I have to recount of kindness on thy part !
如何 歧管 是 这 证明 我 有 到 叙事 的 仁慈 在 你的 部分 !

我有很多事可以讲述，证明你对我的恩慈！

[haʊ] [di:p] [ðə; ði] [ɪn'grætɪtu:d] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [mɔ:rn] [ɑ:n][maɪ] [oʊn] !
how deep the ingratitude I have to mourn on my own !
如何 深的 这 忘恩负义 我 有 到 哀悼 在 我的 自己的 !

我竟要独自承受这深深的忘恩负义！

[maɪ][sɪnz][hæv; həv] [ri:tʃt] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [klaʊdz] ;
My sins have reached unto the clouds ;
我的 罪孽 有 达到 到 这 云 ;

我的罪孽已达云端；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɪn] ['nʌmbər] [ðæn; ðən][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
they are more in number than the sand of the sea .
他们 是 更多的 在 数字 比 这 沙 的 这 海 .

它们的数量比海里的沙子还多。

[ðaʊ] [ɑːrt][ʌv; əv]['pjʊrɚ] [aɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə][bɪ'hoʊld][ɪ'nɪkwəti] .

Thou	art	of	purer	eyes	than	to	behold	iniquity	.
你	艺术	的	更纯净	眼睛	比	到	看哪	罪恶	.

你的双眼纯洁无瑕，绝不会目睹罪恶。

[aɪ]['kænɑːt] [ɪ'veɪd] [ðaɪ] ['raɪtʃəs] ['skruːtəni] ; { - }

I	cannot	evade	Thy	righteous	scrutiny	;	{	39	}
我	不能	逃避	你的	正义	审查	;	{	-	}

我无法逃避你公正的审视；{39}

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['neɪkɪd][ænd; ənd]['oʊpən]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ]

all	things	are	naked	and	open	unto	the	eyes	of	Him	with	whom	I
全部	事物	是	裸	和	打开	到	这	眼睛	的	他	和	谁	我

[hæv; həv][tuː; tə][duː] !

have	to	do	!
有	到	做	!

万物在祂的眼中都是赤裸裸的，我必须与祂打交道！

[lɔːrd] ,

Lord	,
主	,

主，

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [lə'ment] [ðə; ði] ['proʊnnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['iːv(ə)l] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] ['evər][tuː; tə][dɪ'pɑːrt]

I	have	to	lament	the	proneness	of	this	evil	heart	of	unbelief	ever	to	depart
我	有	到	哀叹	这	倾向	的	这	邪恶的	心	的	不信	曾经	到	离开

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðiː] ,

away	from	Thee	,
离开	从	汝	,

我不得不为这颗邪恶的、不信的心总是倾向于背离你而感到悲哀。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] .

the	living	God	.
这	活的	上帝	.

永生的上帝。

[aɪ] [mɔːrn] [ðə; ði] [dɪ'beɪsɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['ɜːrθli] [θɪŋz] ; [ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

I	mourn	the	debasing	influence	of	earthly	things	;	the	fascinating	power	of	a
我	哀悼	这	贬值	影响	的	尘世的	事物	;	这	迷人	力量	的	一个

['prez(ə)nt]['iːv(ə)l][wɜːrld] .

present	evil	world	.
展示	邪恶的	世界	.

我哀叹世俗事物带来的堕落影响；哀叹当今邪恶世界的迷人力量。

[haʊ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [kən'fɔːrm] [tuː; tə][ɪts]['iːv(ə)l]['mæksəmz][ænd; ənd][ʌn'hoʊli] ['præktɪsɪz] !

How	inclined	to	conform	to	its	evil	maxims	and	unholy	practices	!
如何	倾斜	到	符合	到	它是	邪恶的	格言	和	不圣洁的	实践	!

多么容易屈从于它的邪恶格言和不道德行为！

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][ˌeɪ 'em][aɪ] [faʊnd] [reɪndʒd] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] " [maɪnd] ['ɜːrθli] [θɪŋz] ;

How	often	am	I	found	ranged	among	those	who	"	mind	earthly	things	;
如何	经常	是	我	成立	范围	之中	那些	WHO	"	头脑	尘世的	事物	;

我常常发现自己身处那些"关心世俗事物"的人群之中；

" [maɪ] [soʊl] ['kliːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [sɔːrɪŋ] ['ʌpwərdz] [tuː; tə] [ðaɪ'self] , [maɪ] [ə'loʊn]

"	my	soul	cleaving	to	the	dust	,	instead	of	soaring	upwards	to	Thyself	,	my	alone
"	我的	灵魂	劈裂	到	这	灰尘	,	反而	的	翱翔	向上	到	你自己	,	我的	独自的

['sætɪsfaɪɪŋ] ['pɔːrʃ(ə)n] !

satisfying	portion	!
令人满意	部分	!

"我的灵魂依附于尘埃，而不是飞升到祢那里，那是我唯一的满足！"

[lɔːrd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['ɜːrnɪst] [prer] [ðæt] [ðaʊ]

Lord	,	it	is	my	earnest	prayer	that	Thou
主	,	它	是	我的	认真	祷告	那	你

主啊，我恳切地祈求您

[wʊdst] [wiːn] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] .

wouldst	wean	me	from	the	world	.
会	断奶	我	从	这	世界	.

会让我脱离尘世。

[kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]['oʊvər] - [æŋ'zaɪəti][ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [siːn] — [frʌm; frəm] ['biːɪŋ]

Keep	me	from	over	-	anxiety	about	the	things	that	are	seen	—	from	being
保持	我	从	超过	-	焦虑	关于	这	事物	那	是	已见	—	从	存在

['oʊvər] - ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] ['trʌbld] [ə'baʊt] ['ɝːθs] " ['meni] [θɪŋz] ,

over	-	careful	and	troubled	about	earth's	"	many	things	,
超过	-	小心	和	麻烦	关于	地球的	"	许多	事物	,

让我不再为所见之事过度焦虑——不再为地球上的"万物"过度谨慎和忧虑，

" [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] ['niːdfl] !

"	to	the	exclusion	of	the	one	thing	needful	!
"	到	这	排除	的	这	一	事物	需要	!

却忽略了唯一必需的东西！

[breɪk] ['evri] [ə'lʊrɪŋ] ['wɜːrldli] [spel] ; [ˌdɪsɪn'tʃænt] [θɪŋz] ['tempərəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fɔːls] [ænd; ənd]

Break	every	alluring	worldly	spell	;	disenchant	things	temporal	of	their	false	and
休息	每一个	诱人	世俗	拼写	;	幻灭	事物	颞	的	他们的	错误的	和

[dɪ'luːsɪv] [tʃɑːrm] ;

delusive	charm	;
虚幻的	魅力	;

打破一切诱人的世俗魔咒；揭穿世俗事物虚假和迷惑的魅力；

[ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [ˌem 'iː][baɪ][ɔːl][ðə; ði]['sæljəteri] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðaɪ] ['prɑːvɪdəns] [frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz] ['fliːtɪŋ]

disengage	me	by	all	the	salutary	discipline	of	Thy	providence	from	what	is	fleeting
脱离接触	我	经过	全部	这	有益的	纪律	的	你的	普罗维登斯	从	什么	是	转瞬即逝

, [ʌn'sɜːrt(ə)n] ,

,	uncertain	,
,	不确定	,

求祢藉着祢神圣旨意的有益管教，使我脱离那转瞬即逝、变幻莫测的事物。

['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] , ['perɪʃəb(ə)l] ; [ænd; ənd][juː'naɪt][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ]

transient	,	perishable	;	and	unite	me	to	the	things	which
瞬态	,	易腐烂的	;	和	团结	我	到	这	事物	哪个

['kænɑːt][biː; bi] ['ʃeɪkən] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] [fər'evər] !

cannot	be	shaken	,	but	which	remain	forever	!
不能	是	摇晃	,	但	哪个	保持	永远	!

短暂易逝的事物，请让我与永恒不灭的事物联合起来！

[meɪ] [maɪ] ['sɪtɪzənʃɪp] [biː; bi] [mɔːr] [ɪn] ['hev(ə)n] ; [im'baibiŋ] { - }

May	my	citizenship	be	more	in	heaven	;	imbibing	{	40	}
可能	我的	国籍	是	更多的	在	天堂	;	饮用	{	-	}

愿我的公民身份更多地在天国；吸收{40}

[mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['spɪrɪt] , [meɪ] [aɪ] [dɪ'kler] ['pleɪnli] [ðæt] [aɪ] [siːk] [ə; eɪ] ['betər] ['kʌntri] .

more	of	the	pilgrim	spirit	,	may	I	declare	plainly	that	I	seek	a	better	country	.
更多的	的	这	朝圣	精神	,	可能	我	宣布	显然	那	我	寻找	一个	更好的	国家	.

秉持着更多的朝圣精神，我坦率地宣布，我寻求的是一个更美好的国家。

[meɪ] [ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [deɪ] [biː; bi] [fə'givn] ;

May	the	sins	of	the	past	day	be	forgiven	;
可能	这	罪孽	的	这	过去的	天	是	已原谅	;

愿昨日的罪过得到宽恕；

[meɪ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] ['sprɪŋklɪŋ] [wɑːʃ] [ðer; ðər] [gɪlt] [ə'weɪ] .

may	the	blood	of	sprinkling	wash	their	guilt	away	.
可能	这	血	的	洒	洗	他们的	有罪	离开	.

愿洒下的鲜血洗净他们的罪孽。

[meɪ] [aɪ][biː; bi] ['drɪvn] ['nɪrər] [ænd; ənd]['kloʊzər][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['refjuːdʒ][ænd; ənd]

May	I	be	driven	nearer	and	closer	to	Him	who	is	the	true	refuge	and
可能	我	是	驱动	更近	和	更近	到	他	WHO	是	这	真的	避难所	和

['pɔːrʃ(ə)n] ,

portion	,
部分	,

愿我能越来越亲近祂，祂才是真正的避难所和依靠。

[ænd; ənd] ['seɪvjər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

and	Saviour	of	His	people	.
和	救主	的	他的	人们	.

祂是祂子民的救主。

[aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][bɑːm][fɔːr; fər] ['evri] [wuːnd] , [ə; eɪ] ['kʌmfərt] [fɔːr; fər]

I	rejoice	to	think	that	He	has	a	balm	for	every	wound	,	a	comfort	for
我	麾	到	思考	那	他	有	一个	香脂	为了	每一个	伤口	,	一个	舒适	为了

['evri] ['bʊzəm] ,

every	bosom	,
每一个	怀	,

想到祂能医治每道伤口，安慰每一个心灵，我就感到无比欣慰。

[ə; eɪ] ['sɑːləs] [fɔːr; fər] ['evri] [ter; tɪ(ə)r] .

a	solace	for	every	tear	.
一个	慰藉	为了	每一个	撕	.

每一滴眼泪都得到慰藉。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [maɪn] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

May	it	be	mine	to	go	up	through	the	wilderness	leaning	on	His	arm	.
可能	它	是	矿	到	去	向上	通过	这	荒野	倾斜	在	他的	手臂	.

愿我能倚靠祂的臂膀，穿越旷野。

[meɪ] [ðaɪ] ['hoʊli] ['spɪrɪt] ['kæri] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .

May	Thy	Holy	Spirit	carry	on	His	own	work	of	sanctification	within	me	.
可能	你的	圣	精神	携带	在	他的	自己的	工作	的	成圣	之内	我	.

愿圣灵在我里面继续祂的成圣工作。

[meɪ] [hiː; hi] [ɪn'laɪt(ə)n] , ['kwɪkən] , ['kʌmfərt] , ['streŋ(k)θ(ə)n][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [moʊld] [ˌem 'iː][ɪn]['grædʒuəl]

May	He	enlighten	,	quicken	,	comfort	,	strengthen	me	;	and	mould	me	in	gradual
可能	他	开导	,	加速	,	舒适	,	加强	我	;	和	模具	我	在	逐渐地

[kən'fɔːrməti] [tuː; tə] [ðaɪ] [dɪ'vaɪn] [wɪl] .

conformity	to	Thy	divine	will	.
一致性	到	你的	神圣的	将要	.

愿祂启迪我、激励我、安慰我、坚固我；并逐步塑造我，使我顺服祂的神圣旨意。

[bles] [ɔːl] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [baɪ] [wət'evər] [taɪ] .

Bless	all	connected	with	me	,	by	whatever	tie	.
保佑	全部	连接	和	我	,	经过	任何	领带	.

愿所有与我有关的人，无论关系如何，都蒙受祝福。

[wen] ['ɝːθs] [sepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər][æt; ət][æn; ən][end] ,

When	earth's	separations	are	at	an	end	,
什么时候	地球的	分离	是	在	一个	结尾	,

当地球上的所有分离都结束时，

[duː] [ðaʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ɔːl] [dɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['prez(ə)ns]

do	Thou	take	me	and	all	dear	to	me	to	the	enjoyment	of	Thy	presence
做	你	拿	我	和	全部	亲爱的	到	我	到	这	享受	的	你的	在场

[ænd; ənd] [lʌv] [ɪn] [ðaɪn] [oʊn] [ˌevər'læstɪŋ] ['kɪŋdəm] .

and	love	in	Thine	own	everlasting	kingdom	.
和	爱	在	瘦	自己的	永恒	王国	.

求祢将我和我所有亲人带到祢永恒的国度，享受祢的同在和慈爱。

[let] [ðə; ði] ['pɪlər] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [biː; bi]['oʊvər][ˌjuː 'es] [ðɪs] [naɪt] .

Let	the	pillar	of	Thy	presence	be	over	us	this	night	.
让	这	支柱	的	你的	在场	是	超过	我们	这	夜晚	.

今夜，愿祢的同在之柱庇佑我们。

[gɑːrd] [ˌem 'iː] ['dʊrɪŋ] [sliːps] [ʌn'kɑːnʃəs] ['aʊərz] .

Guard	me	during	sleep's	unconscious	hours	.
警卫	我	期间	睡眠的	无意识	小时	.

在睡眠无意识的时刻守护我。

[let] [noʊ][ˌʌn'kwaɪət] [driːmz] [dɪ'stɜːrb][maɪ] [rɪ'poʊz] ;

Let	no	unquiet	dreams	disturb	my	repose	;
让	不	不安	梦境	打扰	我的	休息	;

愿我的安宁不受任何不安的梦境干扰；

[meɪ] [aɪ] [kəm'poʊz] [maɪ'self][tuː; tə] [rest] ['ʌndər] [ðə; ði] [swiːt] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ðaʊ] [ðə; ði] [lɔːrd]

may	I	compose	myself	to	rest	under	the	sweet	assurance	that	Thou	the	Lord
可能	我	撰写	我	到	休息	在下面	这	甜的	保证	那	你	这	主

[sə'steɪn] [ˌem 'iː] ;

sustainest	me	;
可持续发展	我	;

愿我能安然入睡，因着耶和华你扶持我的甜蜜确信；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ə'weɪk] , [meɪ]

and	when	I	awake	,	may
和	什么时候	我	醒	,	可能

当我醒来时，愿

[aɪ] { - }

I	{	41	}
我	{	-	}

I{41}

[biː; bi] [stɪl] [wɪð; wɪθ] [ðiː] , [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [maɪ]['oʊnli] [lɔːrd] [ænd; ənd] ['seɪvjər] .

be	still	with	Thee	,	through	Jesus	Christ	,	my	only	Lord	and	Saviour	.
是	仍然	和	汝	,	通过	耶稣	基督	,	我的	仅有的	主	和	救主	.

愿你安息，奉我唯一的主和救主耶稣基督的名求。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [prer] [biː; bi] [set] [fɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .
AS **THE** **EVENING** **SACRIFICE** **.**
作为 这 晚上 牺牲 .

作为晚祭。

" [twelfθ] ['iːvnɪŋ] .
" **TWELFTH** **EVENING** **.**
" 第十二 晚上 .

“第十二个晚上。

[fɔːr; fər] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] .
FOR **GRATITUDE** **FOR** **THE** **PAST** **.**
为了 感激 为了 这 过去的 .

感恩过去。

" [bles] [ðə; ði][lɔːrd] , [oʊ][maɪ][soʊl] , [ænd; ənd] [fər'get] [nɑːt][ɔːl][hɪz; ɪz] ['benɪfɪts] .
" **Bless** **the** **Lord** **,** **O** **my** **soul** **,** **and** **forget** **not** **all** **His** **benefits** **.**
" 保佑 这 主 , 哦 我的 灵魂 , 和 忘记 不是 全部 他的 好处 .

我的心哪，你要称颂耶和华，不可忘记他的一切恩惠。

" — [sɑːm]
" **—** **Psalm**
" — 诗篇

——诗篇

[ˌsiː'aɪ'aɪ'aɪ] . [ˌtuː'tuː] .
ciii **.** **2** **.**
ciii . 2 .

ciii. 2.

[oʊ][gɑːd] [ɔːl'maɪti] , [duː] [ðaʊ] [drɔː] [nɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [ðaɪ] [greɪt] ['mɜːrsi] ,
O **God** **Almighty** **,** **do** **Thou** **draw** **near** **to** **me** **at** **this** **time** **in** **Thy** **great** **mercy** **,**
哦 上帝 全能者 , 做 你 画 靠近 到 我 在 这 时间 在 你的 伟大的 怜悯 ,

全能的上帝啊，求您此刻以您无尽的慈悲亲近我。

[ænd; ənd] [ək'sept] [ʌv; əv] [ðɪs] [maɪ] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] !
and **accept** **of** **this** **my** **Evening** **Sacrifice** **!**
和 接受 的 这 我的 晚上 牺牲 !

请接受我今晚的祭品！

[aɪ] [bles] [ðiː] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ['glædnz] [maɪ] ['ɜːrθli] [lɑːt] , [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] ['reɪmənt] ,
I **bless** **Thee** **for** **all** **that** **gladdens** **my** **earthly** **lot** **,** **for** **food** **and** **raiment** **,**
我 保佑 汝 为了 全部 那 格拉登斯 我的 尘世的 很多 , 为了 食物 和 服饰 ,

我感谢你赐予我尘世间一切快乐之物，包括食物和衣物。

[fɔːr; fər] [frendz] [ænd; ənd] [hoʊm] , [fɔːr; fər] [helθ] [ʌv; əv]['bɑːdi][ænd; ənd] ['saʊndnəs] [ʌv; əv][maɪnd] .
for **friends** **and** **home** **,** **for** **health** **of** **body** **and** **soundness** **of** **mind** **.**
为了 朋友们 和 家 , 为了 健康 的 身体 和 健全性 的 头脑 .

为了朋友和家人，为了身体健康和精神健全。

[lɔːrd] , [aɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['wʌndrəs] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [ˌhɪðər'tuː] [led] [ˌem 'iː] !
Lord **,** **I** **delight** **to** **trace** **the** **wondrous** **way** **by** **which** **Thou** **hast** **hitherto** **led** **me** **!**
主 , 我 喜 到 痕迹 这 奇妙的 方式 经过 哪个 你 哈斯特 迄今为止 引领 我 !

主啊，我乐于追溯你引领我走过的奇妙道路！

[ðaʊ] [hæst] ['kʌmpəs] [maɪ] [pæθ] [ænd; ənd][maɪ] ['laɪɪŋ] [daʊn] .
Thou **hast** **compassed** **my** **path** **and** **my** **lying** **down** **.**
你 哈斯特 罗盘 我的 小路 和 我的 说谎 向下 .

你环绕着我的道路和我躺卧的地方。

[ðaʊ] [hæst] [sə'plaɪd] [maɪ]['evər] - [rɪ'kɜːrɪŋ] [nɪ'sesɪtɪz] .
Thou **hast** **supplied** **my** **ever** **-** **recurring** **necessities** **.**
你 哈斯特 供应 我的 曾经 - 再次发生的 必需品 .

你满足了我日复一日的需要。

[maɪ] ['wɒnts] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪnfɪnət] , [bʌt; bət] ['ɪnfɪnət] [tuː] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['greɪʃəs] [sə'plaɪ] .

My	wants	have	been	infinite	,	but	infinite	too	has	been	the	gracious	supply	.
我的	想要	有	到过	无限	,	但	无限	也	有	到过	这	亲切	供应	.

我的欲望无穷无尽，但慷慨的供给也同样无穷无尽。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [hɑːrt] [aɪ] [wʊd] [set] [ʌp] [maɪ] [ˌebi'niːzə] , ['seɪɪŋ] , " [ˌhɪðər'tuː] [hæθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [helpt] [ˌem 'iː] .

With	a	grateful	heart	I	would	set	up	my	Ebenezer	,	saying	,	"	Hitherto	hath	the	Lord	helped	me	.
和	一个	感激的	心	我	会	放	向上	我的	埃比尼泽	,	说	,	"	迄今为止	有	这	主	帮助	我	.

我怀着感恩的心，立起我的以比尼撒像，说："到如今耶和华帮助了我。"

" [ænd; ənd] [rɪ'membərɪŋ] [ðaɪ] { - }

"	And	remembering	Thy	{	42	}
"	和	记住	你的	{	-	}

"并记念你的{42}

['feɪθflnəs] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] , [aɪ] [wʊd] ['kɑːnfɪdəntli] [trʌst] [ðiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

faithfulness	in	the	past	,	I	would	confidently	trust	Thee	for	the	future	.
忠诚	在	这	过去的	,	我	会	自信地	相信	汝	为了	这	未来	.

鉴于你过去对你忠诚，我对你的未来也充满信心。

[meɪ] [aɪ] ['θæŋkfəli] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['mænɪfoʊld] [gɪfts] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['baʊnti] .

May	I	thankfully	employ	the	manifold	gifts	of	Thy	bounty	.
可能	我	谢天谢地	采用	这	歧管	礼物	的	你的	赏金	.

愿我满怀感恩地运用祢所赐予的种种恩典。

[ɪm'pres] [ə'pɑːn] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['stuːərd] ,

Impress	upon	me	the	feeling	that	I	am	but	a	steward	,
令人印象深刻	之上	我	这	感觉	那	我	是	但	一个	管家	,

让我深刻体会到，我只不过是个管家而已。

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðiː] [fɔːr; fər] [ɔːl] [aɪ] [pə'zes] .

responsible	to	Thee	for	all	I	possess	.
负责任的	到	汝	为了	全部	我	具有	.

我的一切所有都归于你。

[let] [ˌem 'iː] [nɑːt] ['selfɪʃli] [ə'proʊpriət] [ðə; ði] ['verid] [miːnz] [ʌv; əv] ['juːsflnəs] [ðaʊ] [hæst] [pʊt] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['paʊər] ,

Let	me	not	selfishly	appropriate	the	varied	means	of	usefulness	thou	hast	put	within	my	power	,
让	我	不是	自私地	合适的	这	多种多样	方法	的	用处	你	哈斯特	放	之内	我的	力量	,

让我不要自私地占有你赋予我的各种有用资源。

[bʌt; bət] ['wɪlɪŋli] [ɪm'plɔɪ] [ðiːz] [ɪn] [ðaɪ] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

but	willingly	employ	these	in	Thy	service	for	the	good	of	others	.
但	心甘情愿	采用	这些	在	你的	服务	为了	这	好的	的	其他的	.

但甘愿将这些用于你的事工，造福他人。

[wen] [ðaʊ] ['kʌmɛst] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ə; eɪ] ['rekənɪŋ] ,

When	Thou	comest	to	demand	a	reckoning	,
什么时候	你	彗星	到	要求	一个	清算	,

当你前来索取清算之时，

[meɪ] [aɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [maɪ] ['stuːərdʃɪp] ,

may	I	be	able	to	give	a	faithful	account	of	my	stewardship	,
可能	我	是	有能力的	到	给	一个	忠实	帐户	的	我的	管家职权	,

愿我能如实交代我的管理职责。

['peɪɪŋ] [ðiː] [ðaɪn] [oʊn] [wɪð; wɪθ]['juːʒəri] .
paying Thee Thine own with usury .
付费 汝 瘦 自己的 和 高利贷 .

用高利贷偿还你自己的财产。

[lɔːrd] , [waɪl] [aɪ] [bles] [ðiː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [pruːfs] [ænd; ənd]['təukənz][ʌv; əv] [ðaɪ] [lʌv] ,
Lord , while I bless Thee for the other proofs and tokens of Thy love ,
主 , 尽管 我 保佑 汝 为了 这 其他 证明 和 代币 的 你的 爱 ,

主啊，我感谢你赐予我的其他爱的明证和记号，

[fɑːr] [ə'bʌv] [ɔːl] [wʊd] [aɪ] [bles] [ðiː] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] .
far above all would I bless Thee for Jesus .
远的 多于 全部 会 我 保佑 汝 为了 耶稣 .

我最想感谢的，是耶稣。

[wer] [wʊd] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðɪs] [naɪt] [bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
Where would I have been this night but for Him ?
在哪里 会 我 有 到过 这 夜晚 但 为了 他 ?

若非祂，我今晚会在哪里?

[haʊ] ['drɪri] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][pæst] !
How dreary would have been the past !
如何 凄凉 会 有 到过 这 过去的 !

过去该是多么沉闷啊!

[haʊ] ['dɪzməl] [ænd; ənd] ['hoʊpləs] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] !
How dismal and hopeless the future !
如何 惨淡 和 绝望 这 未来 !

未来多么黯淡无望啊!

[θæŋks] , [ɪ'tɜːrn(ə)l] [θæŋks] [biː; bi]['ʌntə,'ʌntu][gɑːd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [gɪft] !
Thanks , eternal Thanks be unto God for His unspeakable gift !
谢谢 , 永恒 谢谢 是 到 上帝 为了 他的 无法形容 礼物 !

感谢上帝，永远感谢祂赐予我们无法言喻的恩赐!

[let] [ˌem 'iː] [fiːl] , [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [dʌn] ,
Let me feel , more than I have done ,
让 我 感觉 , 更多的 比 我 有 完毕 ,

让我感受，比我以往感受的更多。

[ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] [ðaɪ] [greɪs] [ɪn] [ðaɪ] ['kaɪndnəs] [tɔːrd] [ˌem 'iː] [θruː] [kraɪst] ['dʒiːzəs] .
the exceeding riches of Thy grace in Thy kindness toward me through Christ Jesus .
这 超过 财富 的 你的 优雅 在 你的 仁慈 朝向 我 通过 基督 耶稣 .

祢恩典的丰富，就是祢藉着基督耶稣向我所施的恩慈。

[let] [ɔːl] [ðaɪ] ['diːlɪŋz] ['oʊnli] [sɜːrv] [tuː; tə][kən'fɜːrm][maɪ] [lʌv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Let all Thy dealings only serve to confirm my love to Him ,
让 全部 你的 交易 仅有的 服务 到 确认 我的 爱 到 他 ,

愿你的一切作为都只是为了更加坚定我对你的爱。

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kliːv] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [fʊlər] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] .
and to lead me to cleave to Him with fuller purpose of heart .
和 到 带领 我 到 劈开 到 他 和 更丰满 目的 的 心 .

并引导我全心全意地跟随他。

[meɪ] [hiː; hi][hæv; həv][maɪ] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd] ['hɑːmɪdʒ] .
May he have my undivided homage .
可能 他 有 我的 未分割的 尊敬 .

我向他致以最崇高的敬意。

[let] [noʊ] { - }
Let no { 43 }
让 不 { - }

让编号{43}

['ɜːrθli] [gɪft] [ɔːr] ['blesɪŋ] [sə'plænt] [ðə; ði] ['gɪvər] ,

earthly	gift	or	blessing	supplant	the	Giver	,
尘世的	礼物	或者	祝福	取代	这	赠予者	,

世俗的礼物或祝福取代了赠予者本身，

[bʌt; bət] [meɪ] ['evri] [rɪl] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪv] [blɪs] [biː; bi] ['dʌbli] [swiːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] ['floʊɪŋ]

but	may	every	rill	of	creative	bliss	be	doubly	sweet	to	me	as	flowing
但	可能	每一个	溪流	的	有创造力的	极乐	是	双倍	甜的	到	我	作为	流动

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'təʊnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

from	His	atoning	sacrifice	.
从	他的	赎罪	牺牲	.

但愿每一丝创造的喜悦，都因祂的赎罪牺牲而加倍地甘甜。

[aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]['traɪəl][ænd; ənd] [pər'pleksəti] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðiː] ,

I	rejoice	in	the	midst	of	trial	and	perplexity	to	think	of	Thee	,
我	麾	在	这	中间	的	审判	和	困惑	到	思考	的	汝	,

即使在试炼和困惑之中，我因想起你而感到喜乐。

[ðaʊ] [traɪd] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [wʌn] .

Thou	tried	and	suffering	One	.
你	尝试	和	痛苦	一	.

你曾经历苦难。

[aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [ə'mɪd][maɪ] ['sɔrəuz] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [ðaɪn] , [ðæt] [ə'mɪd][maɪ] ['veri] [terz] ,

I	rejoice	that	amid	my	sorrows	I	can	remember	Thine	,	that	amid	my	very	tears	,
我	麾	那	之中	我的	悲伤	我	能	记住	瘦	,	那	之中	我的	非常	眼泪	,

我欢欣鼓舞，即便在悲伤之中，我仍能记起祢；即便在泪水之中，我仍能记起祢。

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] ['dʒiːzəs] [wept] .

I	can	remember	Jesus	wept	.
我	能	记住	耶稣	哭泣	.

我记得耶稣哭过。

[ðaʊ] [kænst] ['entər] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv] [ðaɪ] ['piːpəlz] [keɪs] ,

Thou	canst	enter	into	all	the	peculiarities	of	Thy	people's	case	,
你	罐	进入	进入	全部	这	特殊性	的	你的	人们的	案件	,

你能了解你子民处境的一切特殊之处，

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [wɜːrt][ɪn] " [ɔːl] [pɔɪnts] ['temptɪd] .

for	Thou	wert	in	"	all	points	tempted	.
为了	你	沃特	在	"	全部	积分	受诱惑	.

因为你曾“在各方面都受过试探”。

" [let] [ˌem 'iː] [fiːl] , ['iːv(ə)n][ə'mɪd][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [laɪf] , [ðæt] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em][æpt][tuː; tə][kɔːl]

"	Let	me	feel	,	even	amid	the	changes	of	life	,	that	what	I	am	apt	to	call
"	让	我	感觉	,	甚至	之中	这	变化	的	生活	,	那	什么	我	是	易于	到	称呼

[vi'sisitjuːdz] ,

vicissitudes	,
变迁	,

“即使在人生的变迁中，也让我感受到我倾向于称之为变迁的那些事，

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [di'kriːz] [ænd; ənd] [ə'lɔtmənts] [ʌv; əv] [ðaɪn] ['ɪnfɪnət] ['wɪzdəm] ; [ænd; ənd] [wʌt]

are	the	sovereign	decrees	and	allotments	of	Thine	infinite	wisdom	;	and	what
是	这	主权	法令	和	分配地	的	瘦	无限	智慧	;	和	什么

[aɪ] ['kænɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hend] [naʊ] ,

I	cannot	comprehend	now	,
我	不能	理解	现在	,

这些都是您无限智慧的至高旨意和安排；而我现在无法理解的，

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [maɪn] [tuː; tə] [weɪt] [ðə; ði] [dɪ'skləʊʒəz] [ʌv; əv] [ðæt] ['blesɪd; blest] ['mɔːrnɪŋ] [wen] ,

be	it	mine	to	wait	the	disclosures	of	that	blessed	morning	when	,
是	它	矿	到	等待	这	披露	的	那	蒙福	早晨	什么时候	,

愿我能静候那神圣清晨的启示，

['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['luːmɪnəs] ['pɔːrtlz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
standing at the luminous portals of Heaven ,
常设 在 这 发光的 门户 的 天堂 ,

站在天堂明亮的入口处，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['dʒɔɪfəli] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [dʌn] [ɔːl] [θɪŋz] [wel] .
I shall joyfully acknowledge that the Lord hath done all things well .
我 将 欣喜地 承认 那 这 主 有 完毕 全部 事物 出色地 .

我将欣然承认，主所做的一切都是美好的。

[bles] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [frendz] ; [meɪ] [ðeɪ] [biː; bi] ['groʊɪŋ] [ɪn] [ðaɪ] [fɪr] [ænd; ənd]['feɪvər] ;
Bless my beloved friends ; may they be growing in thy fear and favor ;
保佑 我的 心爱 朋友们 ; 可能 他们 是 生长 在 你的 害怕 和 偏爱 ;

愿祢保佑我亲爱的朋友们；愿他们在祢的敬畏和恩典中成长；

[meɪ] [ðeɪ] [ɔːl][æt; ət][læst] , [æz; əz] [ʃiːvz] [ɪn] [ðaɪ] ['hev(ə)nli] ['gɑːrnər] ,
may they all at last , as sheaves in thy heavenly garner ,
可能 他们 全部 在 最后的 , 作为 捆 在 你的 天上 加纳 ,

愿他们最终都像你天国粮仓里的麦捆一样，

[biː; bi] [faʊnd] ['ʌntə,ʌntu] [preɪz] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['glɔːri] [æt; ət][ðə; ði] [ə'piərɪŋ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs]
be found unto praise and honor and glory at the appearing of Jesus
是 成立 到 称赞 和 荣誉 和 荣耀 在 这 出现 的 耶稣
[kraɪst] .
Christ .
基督 .

在耶稣基督显现的时候，必得着称赞、尊荣和荣耀。

[aɪ] [kə'mend] [maɪ'self] , ['greɪʃəs] [gɑːd] , [tuː; tə] [ðaɪ] [ker] ; [let] [ˌem 'iː][rɪ'taɪər][tuː; tə] [rest] [ðɪs] [naɪt] [ɪn]
I commend myself , gracious God , to Thy care ; let me retire to rest this night in
我 表彰 我 , 亲切 上帝 , 到 你的 关心 ; 让 我 退休 到 休息 这 夜晚 在
[ðə; ði] { - }
the { 44 }
这 { - }

仁慈的上帝，我将自己托付于您的照管；让我今晚安然入睡。{44}

['blesɪd; blest] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['feɪvər] ; [ænd; ənd] [ɪf] [sperd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
blessed consciousness of Thy favor ; and if spared to see the light of a
蒙福 意识 的 你的 偏爱 ; 和 如果 幸存 到 看 这 光 的 一个
[nuː] [deɪ] ,
new day ,
新的 天 ,

蒙受祢恩典的幸福意识；若能幸免于难，得以见到新的一天，

[fɪt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ðaʊ] [hæst][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
fit me for whatsoever Thou hast in store for me .
合身 我 为了 任何 你 哈斯特 在 店铺 为了 我 .

让我胜任你为我预备的一切。

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ][æsk][ɪz][fɔːr; fər]['dʒiːzəs] - [seɪk] .
And all I ask is for Jesus ' sake .
和 全部 我 问 是 为了 耶稣 - 清酒 .

我只求看在耶稣的份上。

[eɪ'men,ɑː'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

" [let] [maɪ] [prer] [biː; bi] [set] [fɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [æz; əz]
" LET MY PRAYER BE SET FORTH BEFORE THEE AS
" 让 我的 祷告 是 放 前进 前 你 作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.
作为	这	晚上	牺牲	.

作为晚祭。

" [ˌθɜ:r'ti:nθ] ['i:vnɪŋ] .

"	THIRTEENTH	EVENING	.
"	第十三	晚上	.

“第十三晚。

[fɔ:r; fər] [trʌst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fju:tʃər] .

FOR	TRUST	FOR	THE	FUTURE	.
为了	相信	为了	这	未来	.

为了未来的信任。

" [aɪ] [wɪl] [trʌst] , [ænd; ənd][bi:; bi][nɑ:t] [ə'freɪd] . " — [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə]

"	I	will	trust	,	and	be	not	afraid	.	"	—	Isaiah
"	我	将要	相信	,	和	是	不是	害怕的	.	"	—	以赛亚

“我必信靠，并不惧怕。”——以赛亚书

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [ˌtu:'tu:] .

xii	.	2	.
十二	.	2	.

十二、2.

[oʊ][gɑ:d] , [ðaʊ] ['meɪkɪst] [ðə; ði] ['aʊtgoʊɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'dʒɔɪs]

O	God	,	Thou	makest	the	outgoings	of	the	evening	and	the	morning	to	rejoice
哦	上帝	,	你	制造	这	支出	的	这	晚上	和	这	早晨	到	麾

['oʊvər][ˌem 'i:] .

over	me	.
超过	我	.

神啊，你使夜晚的结束和清晨都因我而欢欣。

[aɪ] [θæŋk] [ði:] [fɔ:r; fər] [ðaɪ] ['sperɪŋ] ['mɜ:rsi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [deɪ] .

I	thank	Thee	for	Thy	sparing	mercy	during	the	past	day	.
我	感谢	汝	为了	你的	节省	怜悯	期间	这	过去的	天	.

我感谢你在过去一天中给予我的怜悯和宽恕。

[waɪl] ['mʌltitju:dz] [ʌv; əv][maɪ] ['feloʊ] - [men] [hæv; həv] [bɪn] [kɔ:ld] [ə'weɪ] ['ɪntu:][æn; ən][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [wɜ:rld] ,

While	multitudes	of	my	fellow	-	men	have	been	called	away	into	an	eternal	world	,
尽管	众多	的	我的	同伴	-	男人	有	到过	称为	离开	进入	一个	永恒	世界	,

当我的众多同胞被召唤进入永恒的世界时，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [hoʊp] .

I	am	still	preserved	in	the	land	of	the	living	,	and	in	the	place	of	hope	.
我	是	仍然	保存完好	在	这	土地	的	这	活的	,	和	在	这	地方	的	希望	.

我依然活在人间，依然怀抱希望。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] [ðaɪ] [kəm'pæʃ(ə)n] [ə'loʊn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [kən'sʊmd] .

It	is	of	Thy	compassions	alone	that	I	am	not	consumed	.
它	是	的	你的	同情心	独自的	那	我	是	不是	消耗	.

唯有祢的怜悯，才使我免于毁灭。

[maɪ] [weɪ] ['zaiənwəd] [meɪ] [wel] [biː; bi] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌebi'niːzə] , ['testifaiŋ] " [ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ]

My	way	Zionward	may	well	be	studded	with	Ebenezers	,	testifying	"	the	Lord	hath
我的	方式	锡安之向	可能	出色地	是	带钉的	和	埃比尼泽	,	作证	"	这	主	有

[helpt] [ˌem 'iː] .

helped	me	.
帮助	我	.

我通往锡安的道路很可能遍布埃比尼泽，他们见证说：“耶和华帮助了我。”

" [aɪ] [meɪ] [wel] [set] [tuː; tə] [maɪ] [siːl] [ðæt] [gɑːd] [ɪz] [truː] .

"	I	may	well	set	to	my	seal	that	God	is	true	.
"	我	可能	出色地	放	到	我的	海豹	那	上帝	是	真的	.

我完全可以肯定地说，上帝是真实的。

[ðə; ði] ['pɪlər] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [hæz; həz] ['gaɪdɪd] [ˌem 'iː] [θruː] ['meni] [ə; eɪ] [pər'pleksɪŋ] [pæθ] .

The	pillar	of	Thy	presence	has	guided	me	through	many	a	perplexing	path	.
这	支柱	的	你的	在场	有	引导	我	通过	许多	一个	令人费解	小路	.

祢临在的支柱指引我走过了许多迷茫的道路。

[ðaɪ] [lʌv] [hæz; həz] { - }

Thy	love	has	{	45	}
你的	爱	有	{	-	}

你的爱有{45}

[smaɪld] [θruː] ['meni] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [klaʊd] .

smiled	through	many	a	threatening	cloud	.
微笑	通过	许多	一个	威胁	云	.

即使在阴云密布的恶劣天气中，她也始终面带微笑。

[ðaɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [greɪs] [hæz; həz] [ə'restɪd] [ˌem 'iː] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] ['slɪpəri] [wei] ; [wen] " [maɪ] [soʊl] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] ['laɪənz] ,

Thy	restraining	grace	has	arrested	me	in	many	a	slippery	way	;	when	"	my	soul	was	among	lions	,
你的	限制	优雅	有	被捕	我	在	许多	一个	滑	方式	;	什么时候	"	我的	灵魂	曾是	之中	狮子	,

你那约束的恩典曾以许多巧妙的方式将我制服；当“我的灵魂身处狮子之中”时，

" [haʊ] ['ɔːf(ə)n] [hæz; həz] [ðə; ði] [lɔːrd] " [sent] [hɪz; ɪz] ['eɪndʒl] " [tuː; tə] ['reskjuː] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] ['laɪənz] - [maʊðz] .

"	how	often	has	the	Lord	"	sent	his	angel	"	to	rescue	me	and	shut	the	lions	'	mouths	.
"	如何	经常	有	这	主	"	发送	他的	天使	"	到	救援	我	和	关闭	这	狮子	-	嘴	.

主曾多少次差遣他的使者来拯救我，封住狮子的口？

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðɪs] [naɪt] [ə; eɪ] ['mɑːrv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪrək(ə)l] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd] [fɔːr'berəns] , [ænd; ənd] ['mɜːrsi] .

I	am	this	night	a	marvel	and	miracle	of	Thy	patience	,	and	forbearance	,	and	mercy	.
我	是	这	夜晚	一个	奇迹	和	奇迹	的	你的	耐心	,	和	宽容	,	和	怜悯	.

今夜，我乃是祢的耐心、宽容和慈悲的奇迹和恩典。

[lɔːrd] , [aɪ] ['dʒɔɪfəli] [teɪk] [ɔːl] [ðiːz] [pæst] ['kaɪndnəs] [æz; əz] ['təukənz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

Lord	,	I	joyfully	take	all	these	past	kindnesses	as	tokens	for	the	future	.
主	,	我	欣喜地	拿	全部	这些	过去的	善意	作为	代币	为了	这	未来	.

主啊，我欣然接受您过去赐予我的一切恩惠，视之为对未来的期许。

[tuː; tə] [ðiː] [aɪ] [wʊd] [kən'faɪdɪŋli] [kə'mɪt] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['mɔːroʊ] ,

To	Thee	I	would	confidingly	commit	the	unknown	morrow	,
到	汝	我	会	悄悄地	犯罪	这	未知	明天	,

我愿将未知的明天坦诚地托付于你。

[ænd; ənd] [kliːv] [tuː; tə] [ðaɪ] ['gaɪdɪŋ] [ɑːrm][wɪð; wɪθ] [fʊl] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] .

and	cleave	to	Thy	guiding	arm	with	full	purpose	of	heart	.
和	劈开	到	你的	指导	手臂	和	满的	目的	的	心	.

并全心全意地依附于祢的指引之臂。

[ðə; ði][lɑːt][ɪz] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][læp] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd]

The	lot	is	thrown	into	the	lap	,	but	the	whole	disposing	of	it	is	of	the	Lord
这	很多	是	抛掷	进入	这	膝	,	但	这	所有的	处置	的	它	是	的	这	主

;
;
;

签放在人的怀里，但最终的处置权在耶和华手中；

[oʊ] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][maɪ][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒ] , [ðʌs] [rɪ'pəʊzɪŋ] [ɪn] [ðaɪ] ['kʌvənənt] ['feɪθflnəs] , [tuː; tə]

O	,	be	it	my	joy	and	privilege	,	thus	reposing	in	Thy	covenant	faithfulness	,	to
哦	,	是	它	我的	喜悦	和	特权	,	因此	休息	在	你的	盟约	忠诚	,	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

哦，愿我因安息于祢的圣约信实而感到喜乐和荣幸，并能如此说：

" [ˌʌndər'teɪk] [ðaʊ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	Undertake	Thou	for	me	.
"	承担	你	为了	我	.

“请你为我承担这一切。”

" ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [wen] [ɔːl] [ðaɪ] [ɪn'skruːtəb(ə)l] ['diːlɪŋz] [wɪl] [biː; bi][ən'foʊldəd] ,

"	Looking	forward	to	that	time	when	all	Thy	inscrutable	dealings	will	be	unfolded	,
"	寻找	向前	到	那	时间	什么时候	全部	你的	难以捉摸	交易	将要	是	展开	,

“期待着祢所有深奥莫测的作为都得以揭晓的那一天，

[wen] ['ɪnər] ['miːnɪŋz] [ænd; ənd]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [naʊ] [ˌʌndi's\\:nd, -'z\\:nd][baɪ][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [sens]

when	inner	meanings	and	purposes	now	undiscerned	by	the	eye	of	sense
什么时候	内	含义	和	目的	现在	未被察觉的	经过	这	眼睛	的	感觉

[wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] ,

will	be	brought	to	light	,
将要	是	带来	到	光	,

当那些目前感官无法察觉的内在含义和目的被揭示出来时，

[ænd; ənd][ɔːl] [dɪ'skʌvərd] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [lʌv] .

and	all	discovered	to	be	full	of	infinite	love	.
和	全部	发现	到	是	满的	的	无限	爱	.

结果发现它们都充满了无限的爱。

[kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [dis'ɔnə] [ðiː] [baɪ][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] ;

Keep	me	from	dishonoring	Thee	by	the	workings	of	unbelief	;
保持	我	从	不光彩	汝	经过	这	运作	的	不信	;

求你保守我不致因不信而羞辱你；

[aɪ][ˌeɪ 'em] [proʊn] [tuː; tə] [trʌst] [maɪ] [oʊn] ['wɪzdəm] ,

I	am	prone	to	trust	my	own	wisdom	,
我	是	易于	到	相信	我的	自己的	智慧	,

我倾向于相信自己的判断，

[oʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['tiːtʃəblnəs] [ʌv; əv]['spɪrɪt][ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [feɪθ] , ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [ɑːn] {

O	give	me	teachableness	of	spirit	and	simplicity	of	faith	,	waiting	patiently	on	{
哦	给	我	可教性	的	精神	和	简单	的	信仰	,	等待	耐心	在	{

- }

46	}
-	}

赐予我谦逊受教的精神和纯朴的信仰，耐心等候{46}

[ðiː] ; ['liːvɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [kən'sɜːrnz] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [maɪn] [tuː; tə] [ðaɪ] ['betər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Thee	;	leaving	all	that	concerns	me	and	mine	to	Thy	better	direction	.
汝	;	离开	全部	那	担忧	我	和	矿	到	你的	更好的	方向	.

我将自己和家人的一切事务都交托于你，让你更好地指引。

['blesɪd; blest]['dʒiːzəs] !

Blessed	Jesus	!
蒙福	耶稣	!

感谢耶稣！

[aɪ] [wʊd] [siːk] [tuː; tə] [kliːv] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər][tuː; tə] [ðaɪ] [krɔːs] .

I	would	seek	to	cleave	closer	and	closer	to	Thy	cross	.
我	会	寻找	到	劈开	更近	和	更近	到	你的	叉	.

我愿竭力与你的十字架越来越亲近。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [trʌst] [bʌt; bət][ɪn] [ðaɪ] ['fɪnɪʃt] [wɜːrk] .

I	have	no	trust	but	in	Thy	finished	work	.
我	有	不	相信	但	在	你的	完成的	工作	.

我只信赖祢已完成的救赎大工。

['ʌðər] ['refjuːdʒz] [meɪ] [feɪl] ,

Other	refuges	may	fail	,
其他	避难所	可能	失败	,

其他避难所可能也会失败，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] [sɪ'kjʊr] [ɪn] [ðiː] [æz; əz] [ˌevər'læstɪŋ] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['paʊər] [kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'iː] .

but	I	am	as	secure	in	Thee	as	everlasting	love	and	wisdom	and	power	can	make	me	.
但	我	是	作为	安全的	在	汝	作为	永恒	爱	和	智慧	和	力量	能	制作	我	.

但我对你充满信心，因为你拥有永恒的爱、智慧和力量，这让我感到无比安心。

[oʊ] [klenz] ['evri] ['gɪlti] [steɪn] [ə'weɪ] [ɪn] [ðaɪ] [moʊst] ['preʃəs] [blʌd] .

O	cleanse	every	guilty	stain	away	in	thy	most	precious	blood	.
哦	洁净	每一个	有罪的	弄脏	离开	在	你的	最多	宝贵的	血	.

求你用你最宝贵的宝血洗净一切罪恶污点。

[let] [ˌem 'iː][lɪv; laɪv] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənd] ['faʊnt(ə)n] ,

Let	me	live	day	by	day	at	the	opened	fountain	,
让	我	居住	天	经过	天	在	这	打开	喷泉	,

让我日复一日地生活在那敞开的喷泉旁，

[ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] [aɪ]['oʊnli] " [lɪv; laɪv] " [waɪl] [ðer; ðər] .

and	feel	that	I	only	"	live	"	while	there	.
和	感觉	那	我	仅有的	"	居住	"	尽管	那里	.

感觉只有在那里我才算真正“活着”。

[ðʌs] ['sɪmplɪ] [rɪ'laɪŋ] [ɑːn] [ðaɪ] ['dʒʌstəˌfaɪɪŋ] [greɪs] ,

Thus	simply	relying	on	Thy	justifying	grace	,
因此	简单地	依靠	在	你的	证明其合理性	优雅	,

因此，仅仅依靠祢的称义恩典，

[meɪ] [aɪ] [siːk] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ðaɪ] ['futsteps] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'baɪb] [ðaɪ] ['spɪrɪt] .

may	I	seek	to	walk	in	Thy	footsteps	and	to	imbibe	Thy	spirit	.
可能	我	寻找	到	走	在	你的	脚步声	和	到	吸收	你的	精神	.

愿我能追随你的脚步，汲取你的精神。

[meɪ] [aɪ] ['fɑːloʊ] [ðiː] , [oʊ] [læm] [ʌv; əv][gɑːd] , [ˌwɪðərsoʊ'evər] [ðaʊ] [siːst] [miːt] [tuː; tə] [liːd] [ˌem 'iː] .

May	I	follow	Thee	,	O	Lamb	of	God	,	whithersoever	Thou	seest	meet	to	lead	me	.
可能	我	跟随	汝	,	哦	羊肉	的	上帝	,	无论去往何处	你	西斯特	见面	到	带领	我	.

愿我跟随祢，神的羔羊，无论祢认为我应该去往何处。

[meɪ] [aɪ] ['nevər] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [wɪʃ] [wʌn] [dʒɑːt] [ɔːr] ['tɪtl] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ˌem 'iː] ['ɔːltərd] ,

May	I	never	feel	as	if	I	would	wish	one	jot	or	tittle	regarding	me	altered	,
可能	我	绝不	感觉	作为	如果	我	会	希望	一	点	或者	标题	关于	我	已修改	,

愿我永远不会希望更改关于我的任何一点或任何头衔。

[wen] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv] ['empaɪər] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðaɪ] [hændz] .

when	the	reins	of	empire	are	in	Thy	hands	.
什么时候	这	缰绳	的	帝国	是	在	你的	双手	.

当帝国的缰绳掌握在你手中。

[teɪk] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [frendz] ['ʌndər] [ðaɪ] ['speʃ(ə)l] [ker] .

Take	my	beloved	friends	under	Thy	special	care	.
拿	我的	心爱	朋友们	在下面	你的	特别的	关心	.

请您特别眷顾我亲爱的朋友们。

[wɑːtʃ] ['oʊvər] [ðem; ðəm] , [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [dɪ'saɪd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

Watch	over	them	,	provide	for	them	,	decide	for	them	.
手表	超过	他们	,	提供	为了	他们	,	决定	为了	他们	.

守护他们，供养他们，替他们做决定。

[ɪn] [ɔːl] [ðer; ðər] [weɪz] [meɪ] [ðeɪ] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðiː] , [ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [siːk] [ðaɪ] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['glɔːri] .

In	all	their	ways	may	they	acknowledge	Thee	,	and	in	all	things	seek	Thy	honor	and	glory	.
在	全部	他们的	方式	可能	他们	承认	汝	,	和	在	全部	事物	寻找	你的	荣誉	和	荣耀	.

愿他们在一切所行的事上都承认你，在一切事上都寻求你的荣耀和尊崇。

['pɪti] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] .

Pity	the	afflicted	.
遗憾	这	受苦的	.

怜悯受苦之人。

[steɪ] [ðaɪ] [rʌf] [wɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðaɪ] [iːst] [wɪnd] .

Stay	Thy	rough	wind	in	the	day	of	Thy	east	wind	.
停留	你的	粗糙的	风	在	这	天	的	你的	东方	风	.

东风来袭之时，求你止息狂风。

[let] [ðem; ðəm] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] ['evri] ['bɪtər] [drɑːp] [ɪn] [ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] { - }

Let	them	rejoice	that	every	bitter	drop	in	the	cup	of	life	is	appointed	{	47	}
让	他们	麾	那	每一个	苦的	降低	在	这	杯子	的	生活	是	任命	{	-	}

让他们欢欣鼓舞，因为生命之杯中的每一滴苦水都是命中注定的{47}

[baɪ] [ðiː] .

by	Thee	.
经过	汝	.

因你。

[meɪ] [ðeɪ] [səb'mɪsɪvli] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] , " [ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] !

May	they	submissively	drink	it	,	saying	,	"	Thy	will	be	done	!
可能	他们	拱手	喝	它	,	说	,	"	你的	将要	是	完毕	!

愿他们顺服地喝下它，说：“愿你的旨意成就！”

" [hɪr] , [lɔːrd] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [maɪ] [ˌsʌpli'keɪʃənz] , [wen] [ðaʊ] ['hɪrɪst] , [fər'gɪv] ,

"	Hear	,	Lord	,	the	voice	of	my	supplications	,	when	Thou	hearest	,	forgive	,
"	听到	,	主	,	这	嗓音	的	我的	祈求	,	什么时候	你	亲爱的	,	原谅	,

主啊，请垂听我的祈求，当你垂听时，请赦免我。

[ænd; ənd] [grænt] [ˌem 'iː] [æn; ən] ['ænsər] [ɪn] [piːs] ,

and	grant	me	an	answer	in	peace	,
和	授予	我	一个	回答	在	和平	,

请您平静地回答我的问题。

['siːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][æsk][ɪz][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

seeing	**all**	**that**	**I**	**ask**	**is**	**in**	**the**	**name**	**and**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**Jesus**	**Christ**	**,**
看到	全部	那	我	问	是	在	这	姓名	和	为了	这	清酒	的	耶稣	基督	,

我所求的一切都是奉耶稣基督的名，为了耶稣基督的缘故。

[maɪ]['oʊnli] ['seɪvjər] .

my	**only**	**Saviour**	**.**
我的	仅有的	救主	.

我唯一的救世主。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	**.**
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [prer] [biː; bi] [set] [fɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [æz; əz]

"	**LET**	**MY**	**PRAYER**	**BE**	**SET**	**FORTH**	**BEFORE**	**THEE**	**AS**
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	**:**	**AND**	**THE**	**LIFTING**	**UP**	**OF**	**MY**	**HANDS**
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

AS	**THE**	**EVENING**	**SACRIFICE**	**.**
作为	这	晚上	牺牲	.

作为晚祭。

" [ˌfɔːr'tiːnθ] ['iːvnɪŋ] .

"	**FOURTEENTH**	**EVENING**	**.**
"	第十四	晚上	.

“第十四晚。

[fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [kraɪst] .

FOR	**KNOWLEDGE**	**OF**	**CHRIST**	**.**
为了	知识	的	基督	.

为了认识基督。

" [ðæt] [aɪ] [meɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]

"	**That**	**I**	**may**	**know**	**Him**	**,**	**and**	**the**	**power**	**of**	**His**	**resurrection**	**,**	**and**	**the**
"	那	我	可能	知道	他	,	和	这	力量	的	他的	复活	,	和	这

['feloʊʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] .

fellowship	**of**	**His**	**sufferings**	**.**
奖学金	的	他的	苦难	.

“使我认识基督，晓得他复活的大能，并且晓得和他一同受苦。”

" — [fɪl] .

"	**—**	**Phil**	**.**
"	—	菲尔	.

——菲尔

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .

iii	**.**	**10**	**.**
三、	.	-	.

iii. 10.

[ɔːl'maɪti] [gɑːd] , [duː] [ðaʊ] [drɔː] [nɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] [ɪn] [ðaɪ] [greɪt] ['mɜːrsi] .

Almighty	**God**	**,**	**do**	**Thou**	**draw**	**near**	**to**	**me**	**this**	**night**	**in**	**Thy**	**great**	**mercy**	**.**
全能者	上帝	,	做	你	画	靠近	到	我	这	夜晚	在	你的	伟大的	怜悯	.

全能的上帝，今夜求您以您无尽的慈悲亲近我。

[wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ] ,
What am I ,
什么 是 我 ,

我是什么?

[ðæt] ['ɪnfɪnət] [ʌn'wɜːrðinəs] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋnəs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði]
that infinite unworthiness and nothingness should be permitted to stand in the
那 无限 不配 和 虚无 应该 是 允许 到 站立 在 这
['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] ['pjʊrəti] ,
presence of infinite purity ,
在场 的 无限 纯度 ,

允许无限的卑微和虚无与无限的纯洁并存,

['mædʒəsti] , [ænd; ənd]['glɔːri] ?
majesty , and glory ?
威严 , 和 荣耀 ?

威严和荣耀?

[lɔːrd] , [aɪ] [der] [nɑːt][hæv; həv] ['ventʃərd] [tuː; tə][baʊ; boʊ][æt; ət][ðaɪ] ['fʊtstuːl] [ɪn][maɪ][oʊn] ['merɪts] .
Lord , I dare not have ventured to bow at thy footstool in my own merits .
主 , 我 敢 不是 有 冒险 到 弓 在 你的 脚凳 在 我的 自己的 优点 .

主啊,我凭自己的功德,不敢向您俯首称臣。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pʊr] [ænd; ənd] ['retʃɪd] , [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] , [ænd; ənd][blaɪnd] , [ænd; ənd]['neɪkɪd] .
I am poor and wretched , and miserable , and blind , and naked .
我 是 贫穷的 和 可怜 , 和 悲惨的 , 和 瞎的 , 和 裸 .

我贫穷、悲惨、可怜、双目失明、赤身裸体。

['entər][nɑːt][ɪn] { - }
Enter not in { 48 }
进入 不是 在 { - }

输入不在{48}

['dʒʌdʒmənt][wɪð; wɪθ][ðaɪ] ['sɜːrvənt] , [fɔːr; fər][ɪn] [ðaɪ] [saɪt] [noʊ] [fleʃ] ['lɪvɪŋ] [kæn; kən][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd] .
judgment with Thy servant , for in Thy sight no flesh living can be justified .
判断 和 你的 仆人 , 为了 在 你的 视线 不 肉 活的 能 是 合理的 .

求你审判你的仆人,因为在你眼中,凡活着的人没有一个能称义。

[bʌt; bət] , [ə'dɔrd] [biː; bi] [ðaɪ] [neɪm] , [aɪ][hæv; həv][æn; ən][ɔːl] - [sə'fɪʃ(ə)nt] [graʊnd] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns]
But , adored be Thy name , I have an all - sufficient ground of confidence
但 , 受人喜爱 是 你的 姓名 , 我 有 一个 全部 - 充足的 地面 的 信心
[hweə'wɪð] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðiː] .
wherewith to approach Thee .
以及 到 方法 汝 .

但是,祢的名受尊崇,我有足够的信心亲近祢。

[aɪ] [bles] [ðiː] , [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] ,
I bless Thee , that by the doing and dying of Jesus ,
我 保佑 汝 , 那 经过 这 正在做 和 垂死 的 耶稣 ,

我赞美你,因着耶稣的所作所为和他的死亡,

[ðaʊ] [hæst] ['oʊpənd] [ʌp][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] ['sɪnərz] .
Thou hast opened up a way of reconciliation to the chief of sinners .
你 哈斯特 打开 向上 一个 方式 的 和解 到 这 首席 的 罪人 .

你为罪魁祸首开辟了一条和解之路。

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦,

[ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] ['fʊli] [ðə; ði][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][wɜːrk][tuː; tə]

enable	me	to	know	more	fully	the	adaptation	of	His	person	and	work	to
使能够	我	到	知道	更多的	完全	这	适应	的	他的	人	和	工作	到

[ɔːl][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ænd; ənd]['eksədʒənsiːz][ʌv; əv][maɪ] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

all	the	necessities	and	exigencies	of	my	character	and	circumstances	.
全部	这	必需品	和	紧急情况	的	我的	特点	和	情况	.

使我更全面地了解祂的位格和工作如何适应我的性格和环境的所有需要和迫切需求。

[let] [ˌem 'iː] [noʊ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['gɑːdhed] , [æz; əz] " ['maɪti] [tuː; tə] [seɪv] ; " [ɪn][hɪz; ɪz]

Let	me	know	him	in	His	infinite	Godhead	,	as	"	mighty	to	save	;	"	in	His
让	我	知道	他	在	他的	无限	神格	,	作为	"	强大的	到	节省	;	"	在	他的

['spɑːtləs] [hjuː'mænəti] ,

spotless	humanity	,
一尘不染	人类	,

让我认识祂无限的神性，祂"大有能力拯救"；让我认识祂无瑕的人性，

[æz; əz] ['maɪti] [tuː; tə] [kəm'pæʃənət] .

as	mighty	to	compassionate	.
作为	强大的	到	富有同情心	.

从强大到仁慈。

[let] [ˌem 'iː] [noʊ] [hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [æz; əz][maɪ] ['prɑːfɪt] , [maɪ] [priːst] , [maɪ] [kɪŋ] ;

Let	me	know	Him	in	all	His	offices	,	as	my	Prophet	,	my	Priest	,	my	King	;
让	我	知道	他	在	全部	他的	办公室	,	作为	我的	先知	,	我的	牧师	,	我的	国王	;

让我认识祂在祂所有职分上的身份，祂是我的先知、我的祭司、我的君王；

[maɪ] ['kɪnzmən] - [rɪ'diːmər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [veɪl] , [maɪ]['refjuːdʒ][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [maɪ] [gaɪd] [ɪn][pər'pleksəti] ,

my	Kinsman	-	Redeemer	within	the	veil	,	my	Refuge	in	trouble	,	my	Guide	in	perplexity	,
我的	金斯曼	-	救世主	之内	这	面纱	,	我的	避难所	在	麻烦	,	我的	指导	在	困惑	,

[maɪ] [sə'pɔːrt] [ɪn] [deθ] ,

my	Support	in	death	,
我的	支持	在	死亡	,

幔子内的亲人救赎者，患难中的避难所，困惑中的指引者，死亡中的依靠。

[maɪ]['pɔːrʃ(ə)n] [θruː] [ɪ'tɜːrnəti] .

my	Portion	through	eternity	.
我的	部分	通过	永恒	.

我永恒的份额。

[aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] , ['blesɪd; blest]['dʒiːzəs] , [æt; ət][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [sprɪŋz] [ʌv; əv][laɪf] ['rezɪdənt] [ɪn] [ðiː] !

I	rejoice	,	blessed	Jesus	,	at	the	hidden	springs	of	life	resident	in	Thee	!
我	麾	,	蒙福	耶稣	,	在	这	隐	弹簧	的	生活	居民	在	汝	!

蒙福的耶稣，我因祢里面隐藏的生命之泉而欢欣鼓舞！

[ðaʊ] [ɑːrt] ['suːtɪd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['verid] ['wɒnts] [ænd; ənd] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

Thou	art	suited	to	all	the	varied	wants	and	circumstances	,
你	艺术	适合	到	全部	这	多种多样	想要	和	情况	,

你适合所有不同的需求和环境，

[ænd; ənd]['traɪəlz][ʌv; əv] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] — [fɔːr; fər] ['evri] ['moʊmənt][ʌv; əv] [niːd] , [fɔːr; fər] ['evri]

and	trials	of	Thy	people	—	for	every	moment	of	need	,	for	every
和	试验	的	你的	人们	—	为了	每一个	片刻	的	需要	,	为了	每一个

[daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

diversity	of	situation	.
多样性	的	情况	.

以及祢子民所经历的试炼——在每一个需要的时刻，在每一种不同的境况中。

[aɪ][kæn; kən] [mɔːrn] [noʊ]['riːəl] [blæŋk] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] ['blesɪŋ] .

I	can	mourn	no	real	blank	,	if	I	have	Thy	presence	and	blessing	.
我	能	哀悼	不	真实的	空白的	,	如果	我	有	你的	在场	和	祝福	.

只要有你的同在和祝福，我就不会感到真正的空虚。

[oʊ] [ðaʊ] , ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][best][ʌv; əv] ['ɜːrθli] { - }

O	Thou	,	better	than	the	best	of	earthly	{	49	}
哦	你	,	更好的	比	这	最好的	的	尘世的	{	-	}

哦，你胜过世上最好的{49}

[frendz] , [huː] , [ðoʊ] [enθ'rəʊnd] [ə'mɪd][ðə; ði] [hoʊ'zænə] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] , [hæst] [stɪl] [ðaɪ] ['hjuːmən] ['sɪmpəθi] [ʌn'ɔːltərd] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒd] ,

friends	,	who	,	though	enthroned	amid	the	hosannas	of	angels	,	hast	still	Thy	human	sympathy	unaltered	and	unchanged	,
朋友们	,	WHO	,	尽管	登基	之中	这	和撒那	的	天使	,	哈斯特	仍然	你的	人类	同情	未改变的	和	未更改	,

朋友们，虽然你们身处天使的赞美声中，但你们的人性同情心依然未变，一如既往。

[drɔː] [nɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] , [ænd; ənd] [briːð] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [seɪ] , " [piːs] [biː; bi] ['ʌntəˌ'ʌntu] [ðiː] .

draw	near	to	me	this	night	,	and	breathe	upon	me	,	and	say	,	"	Peace	be	unto	thee	.
画	靠近	到	我	这	夜晚	,	和	呼吸	之上	我	,	和	说	,	"	和平	是	到	你	.

今夜请靠近我，向我吹气，说："愿你平安。"

" [let] [ˌem 'iː] [noʊ] [ðə; ði] ['meltɪŋ] ['enərdʒi][ʌv; əv] [ðaɪ] [lʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'træktɪv] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðaɪ] [krɔːs] .

"	Let	me	know	the	melting	energy	of	Thy	love	,	and	the	attractive	power	of	Thy	cross	.
"	让	我	知道	这	融化	活力	的	你的	爱	,	和	这	吸引人的	力量	的	你的	叉	.

"让我感受祢爱的融化能量，以及祢十字架的吸引力。"

[meɪ] [aɪ] [kiːp] [ðə; ði] [ʌn'weɪvərɪŋ] [aɪ] [ʌv; əv] [feɪθ] ['stedəli] [də'rektɪd] [tuː; tə] [ðaɪ] [ɔːl] - ['glɔːriəs] ['sækrɪfaɪs] .

May	I	keep	the	unwavering	eye	of	faith	steadily	directed	to	Thy	all	-	glorious	sacrifice	.
可能	我	保持	这	坚定不移	眼睛	的	信仰	稳步	指导	到	你的	全部	-	辉煌	牺牲	.

愿我坚定不移的信仰之眼，始终注视着祢荣耀的牺牲。

[biː; bi] [ðaʊ] [ðə; ði] [hə'bɪtʃuəl]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][maɪ] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] , [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv]['hoʊliːɪst][dʒɔɪ] ,

Be	Thou	the	habitual	object	of	my	contemplation	,	the	source	of	holiest	joy	,
是	你	这	习惯性的	目的	的	我的	沉思	,	这	来源	的	最神圣的	喜悦	,

愿祢成为我常默想的对象，成为我最神圣喜乐的源泉。

[ðə; ði] ['ænɪmeɪtɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ə'biːdiəns] .

the	animating	principle	of	obedience	.
这	动画	原则	的	服从	.

服从的根本原则。

[meɪ] [ɔːl] ['kriːtʃər] [lʌv] [biː; bi] [sə'bɔːrdɪneɪtɪd] [tuː; tə] [ðaɪn] .

May	all	creature	love	be	subordinated	to	Thine	.
可能	全部	生物	爱	是	从属的	到	瘦	.

愿一切生灵的爱都服从于你的爱。

[meɪ] [maɪ] ['tempər] , [maɪ] [wɔːk] , [maɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

May	my	temper	,	my	walk	,	my	conversation	,
可能	我的	脾气	,	我的	走	,	我的	对话	,

愿我的脾气、我的举止、我的言谈，

[biː; bi]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['blesɪd; blest] [wɪl] [ænd; ənd]['hoʊli][ɪg'zæmp(ə)l] .

be	regulated	in	accordance	with	Thy	blessed	will	and	holy	example	.
是	受监管	在	根据	和	你的	蒙福	将要	和	圣	例子	.

愿一切遵从祢的旨意和圣洁榜样。

[meɪ] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] ['lɔːfti] [eɪm][ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][laɪf] , [tuː; tə][ækt][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pliːz]
May this be the lofty aim and ambition of life , to act so as to please
可能 这 是 这 高远 目的 和 志向 的 生活 , 到 行为 所以 作为 到 请
['dʒiːzəs] .
Jesus .
耶稣 .

愿此成为我们人生崇高的目标和抱负，即行事以取悦耶稣。

[bles] [maɪ] [dɪr] [frendz] ,
Bless my dear friends ,
保佑 我的 亲爱的 朋友们 ,

祝福我亲爱的朋友们，

[meɪ] [ðeɪ] [tuː] [biː; bi][led][tuː; tə] [kaʊnt] [ɔːl][bʌt; bət] [lɔːs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['eksələnsi] [ʌv; əv][ðə; ði]
may they too be led to count all but loss for the excellency of the
可能 他们 也 是 引领 到 数数 全部 但 损失 为了 这 阁下 的 这
['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [kraɪst] ['dʒiːzəs][ðer; ðər] [lɔːrd] ,
knowledge of Christ Jesus their Lord ,
知识 的 基督 耶稣 他们的 主 ,

愿他们也能因认识他们的主基督耶稣而将万事万物都看作亏损。

[huːm] [tuː; tə] [noʊ] [ɪz][laɪf][ɪ'tɜːrn(ə)l] .
whom to know is life eternal .
谁 到 知道 是 生活 永恒 .

认识某人即是生命。

['pɪti][ðə; ði] ['kerləs] ; [rɪ'kleɪm][ðə; ði] ['bækslaɪdɪŋ] ; ['kʌmfərt][ðə; ði] ['sɑːroʊfl] ; [sə'steɪn][ðə; ði]['daɪɪŋ] .
Pity the careless ; reclaim the backsliding ; comfort the sorrowful ; sustain the dying .
遗憾 这 粗心 ; 回收 这 倒退 ; 舒适 这 悲伤 ; 维持 这 垂死 .

怜悯粗心大意的人；挽回背离正道的人；安慰悲伤的人；陪伴临终的人。

[meɪ] [ðə; ði][lɔːrd] [ə'raɪz][ænd; ənd][hæv; həv] ['mɜːrsi] [ɑːn]['zaɪən] ;
May the Lord arise and have mercy on Zion ;
可能 这 主 出现 和 有 怜悯 在 锡安 ;

愿耶和华兴起，怜悯锡安；

[meɪ] [hiː; hi] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə]['feɪvər][hɜːr; hər] , [jeɪ] , [ðə; ði][set] [taɪm] , [ɪz] [kʌm] ! { - }
may He show that the time to favor her , yea , the set time , is come ! { 50 }
可能 他 展示 那 这 时间 到 偏爱 她 , 是的 , 这 放 时间 , 是 来 ! { - }

愿祂显明恩待她的时刻，是的，预定的时刻，已经到来！{50}

[er] [aɪ] [leɪ] [maɪ] [hed] [ɑːn][maɪ] ['naɪtli] ['pɪloʊ] ,
Ere I lay my head on my nightly pillow ,
埃雷 我 躺 我的 头 在 我的 每晚 枕头 ,

在我把头枕在每晚的枕头上之前，

[aɪ] [wʊd] [leɪ] [ə'nuː] [maɪ] [gɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['ʃʊrəti] ;
I would lay anew my guilt on the head of the Divine Surety ;
我 会 躺 重新 我的 有罪 在 这 头 的 这 神圣的 保证 ;

我愿再次将我的罪孽归咎于神圣的担保人；

[meɪ] [aɪ] [fɔːl] [ə'sliːp] ['ʌndər] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [sens] [ʌv; əv][sɪn] [fə'givn] ,
may I fall asleep under the blessed sense of sin forgiven ,
可能 我 落下 睡着了 在下面 这 蒙福 感觉 的 罪 已原谅 ,

愿我能在罪孽被赦免的幸福感中安然入睡。

[ænd; ənd] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [ðæt] ['blesɪd; blest][deɪ] [wen] ['ɝːθs] [naɪt] - ['ʃæˌdoʊz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv]
and look forward to that blessed day when earth's night - shadows shall have
和 看 向前 到 那 蒙福 天 什么时候 地球的 夜晚 - 阴影 将 有
['vænɪʃt] [fər'evər] ,
vanished forever ,
消失了 永远 ,

并期待着那美好的一天，那时地球上的黑夜将永远消失。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪneɪbld] [mɔːr] ['fʊli] " [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [kraɪst] [wɪtʃ]

and	when	I	shall	be	enabled	more	fully	"	to	know	the	love	of	Christ	which
和	什么时候	我	将	是	已启用	更多的	完全	"	到	知道	这	爱	的	基督	哪个

['pæsəθ] ['nɑːlɪdʒ] .

passeth	knowledge	.
经过	知识	.

当我能够更充分地"认识基督的爱，这爱是超越知识的"时。

" [ænd; ənd][ɔːl][aɪ][æsk][ɔːr][hoʊp][fɔːr; fər][ɪz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] .

"	And	all	I	ask	or	hope	for	is	for	His	sake	.
"	和	全部	我	问	或者	希望	为了	是	为了	他的	清酒	.

"我所求所盼，都是为了祂的缘故。"

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [prer] [biː; bi] [set] [fɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.
作为	这	晚上	牺牲	.

作为晚祭。

" [ˌfɪf'tiːnθ] ['iːvnɪŋ] .

"	FIFTEENTH	EVENING	.
"	第十五	晚上	.

"第十五晚。

[fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns] [ɪn] [pər'pleksəti] .

FOR	GUIDANCE	IN	PERPLEXITY	.
为了	指导	在	困惑	.

困惑中的指引。

" [kɔːz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [wer'ɪn] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] ;

"	Cause	me	to	know	the	way	wherein	I	should	walk	;
"	原因	我	到	知道	这	方式	其中	我	应该	走	;

"求主使我知道当行的路；

[fɔːr; fər][aɪ][lɪft] [ʌp][maɪ][soʊl]['ʌntəˌʌntu] [ðiː] . " — [sɑːm] - . [eɪt] .

for	I	lift	up	my	soul	unto	Thee	.	"	—	Psalm	cxliii	.	8	.
为了	我	举起	向上	我的	灵魂	到	汝	.	"	—	诗篇	-	.	8	.

因为我将我的灵魂举向你。"——诗篇143篇8节。

[oʊ][gɑːd] , [ðaɪ] ['feɪvər][ɪz][laɪf] , [ðaɪ] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][laɪf] .

O	God	,	Thy	favor	is	life	,	Thy	loving	-	kindness	is	better	than	life	.
哦	上帝	,	你的	偏爱	是	生活	,	你的	爱	-	仁慈	是	更好的	比	生活	.

上帝啊，你的恩惠就是生命，你的慈爱比生命更好。

[ðaɪ] ['mə:siz] [hæv; həv] [bɪn] [nu:] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['feɪθflnəs] ['evri]
Thy **mercies** **have** **been** **new** **to** **me** **every** **morning** **,** **and** **Thy** **faithfulness** **every**
你的 怜悯 有 到过 新的 到 我 每一个 早晨 , 和 你的 忠诚 每一个
[naɪt] .
night **.**
夜晚 .

你的慈悲每早晨都让我感到新意，你的信实每夜都让我感到新意。

[ðaʊ] [hæst] [wɑ:tʃt] ['oʊvər][ˌem 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['ɪnfənsi] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r]
Thou **hast** **watched** **over** **me** **from** **the** **earliest** **years** **of** **infancy** **with** **more**
你 哈斯特 观看 超过 我 从 这 最早 年 的 婴儿期 和 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɑ:ðɚz] [ker] .
than **a** **Father's** **care** **.**
比 一个 父亲的 关心 .

从我幼年起，你就以超越父亲的关爱守护着我。

[ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪndɪst][ɑ:n] [ɜ:rθ] [hæz; həz] [bɪn] ['koʊldnəs] [ɪt'self] [wen] [kəm'perd] { -
The **kindness** **of** **the** **kindest** **on** **earth** **has** **been** **coldness** **itself** **when** **compared** **{** **51**
这 仁慈 的 这 最善良的 在 地球 有 到过 寒冷 本身 什么时候 比较的 { -
}
}
}

与世上最善良的人相比，他们的善良本身也显得冷漠{51}

[wɪð; wɪθ] [ðaɪn] .
with **Thine** **.**
和 瘦 .

与Thine。

[aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ðʌs] [treɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [pæst][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] ['futsteps] [ʌv; əv] [ðaɪ]
I **rejoice** **that** **I** **can** **thus** **trace** **in** **a** **wondrous** **past** **the** **visible** **footsteps** **of** **Thy**
我 麾 那 我 能 因此 痕迹 在 一个 奇妙的 过去的 这 可见的 脚步声 的 你的
[lʌv] ,
love **,**
爱 ,

我很高兴能够追溯到奇妙的过去，找到祢爱的可见足迹。

[ænd; ənd] ['fɪrləsli] [trʌst] [ænd; ənd] [rɪ'poʊz] [ɪn] [ði:] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər] .
and **fearlessly** **trust** **and** **repose** **in** **Thee** **for** **the** **future** **.**
和 无畏地 相信 和 休息 在 汝 为了 这 未来 .

并无所畏惧地信赖你，安息于你对未来的眷顾之中。

[ðaʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ] [rɪtʃ] [prə'vaɪdər] .
Thou **art** **a** **rich** **provider** **.**
你 艺术 一个 富有的 提供商 .

你是一位慷慨的供给者。

[nʌn] [soʊ]['eɪb(ə)l] , [nʌn] [soʊ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gaɪd] [ˌem 'i:][ɪn] ['evri] [pər'pleksəti] ,
None **so** **able** **,** **none** **so** **willing** **to** **guide** **me** **in** **every** **perplexity** **,**
没有任何 所以 有能力的 , 没有任何 所以 愿意的 到 指导 我 在 每一个 困惑 ,

没有人比他更有能力，也没有人比他更愿意在我遇到所有困惑时指引我。

[tu:; tə] ['ekstrɪkeɪt] [ˌem 'i:][frʌm; frəm] ['evri] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd][tu:; tə] [bɪ'frend] [ˌem 'i:][ə'mɪd][ðə; ði] ['fɪtf(ə)l]
to **extricate** **me** **from** **every** **difficulty** **,** **and** **to** **befriend** **me** **amid** **the** **fitful**
到 解脱 我 从 每一个 困难 , 和 到 交朋友 我 之中 这 断断续续
['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [laɪf] .
changes **of** **life** **.**
变化 的 生活 .

帮助我摆脱一切困难，并在人生的起伏变化中陪伴我。

[wʌt] [ə; eɪ] [seɪf] ['æŋkərɪdʒ] [ɪz] [ðɪs] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['wɝ:ldz] ['restləs] ['sɝ:dʒəz, 'sɝ:dʒɪz] [ʌv; əv] [vɪ'sɪsɪtu:d] , "

What	a	safe	anchorage	is	this	amid	the	world's	restless	surges	of	vicissitude	,	"
什么	一个	安全的	安克雷奇	是	这	之中	这	世界的	不安	涌动	的	变迁	,	"

[ðə; ði] [lɔ:rd] ['reɪnɪθ] !

The	Lord	reigneth	!
这	主	统治	!

在世界动荡不安的变迁中，这是多么安全的避风港啊！“耶和华作王了！”

" [du:] [ðaʊ] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌem 'i:] ['hoʊlli] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [maɪ] [gɑ:d] ;

"	Do	Thou	enable	me	wholly	to	follow	the	Lord	my	God	;
"	做	你	使能够	我	完全	到	跟随	这	主	我的	上帝	;

求祢使我全心全意跟随我的主上帝；

[tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ði:] [nɑ:t] ['oʊnli] [ɪn] [smu:ð] ['pleɪsɪz] ,

to	follow	Thee	not	only	in	smooth	places	,
到	跟随	汝	不是	仅有的	在	光滑的	地方	,

不仅要在平坦的地方跟随你，

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] [pæθ] [ɪz] [rʌf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] ['θɔ:rni] .

but	even	when	the	path	is	rough	and	the	way	thorny	.
但	甚至	什么时候	这	小路	是	粗糙的	和	这	方式	带刺的	.

即使前路崎岖，荆棘丛生。

[meɪ] [aɪ] [kən'faɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðaɪn] [ə'lɔtmənts] .

May	I	confide	in	the	wisdom	of	all	Thine	allotments	.
可能	我	信任	在	这	智慧	的	全部	瘦	分配地	.

愿我能信赖祢一切安排的智慧。

[aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ðaʊ] ['ɔ:də] [fɔ:r; fər] [ðaɪ] ['kʌvənənt] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['tʃeɪndʒɪz]

I	rejoice	that	all	the	changes	Thou	orderest	for	Thy	covenant	people	are	changes
我	麾	那	全部	这	变化	你	最有序	为了	你的	盟约	人们	是	变化

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['betər] ,

for	the	better	,
为了	这	更好的	,

我欣慰地看到，你为你的立约子民所安排的一切改变都是朝着更好的方向发展。

[ænd; ənd] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wɜ:rs] .

and	not	for	the	worse	.
和	不是	为了	这	更糟	.

而且情况并没有变得更糟。

[oʊ] ['blesɪd; blest] ['dʒi:zəs] !

O	blessed	Jesus	!
哦	蒙福	耶稣	!

蒙福的耶稣！

[ðaʊ] [hu:] [ɑ:rt] [ðə; ði] [tru:] ['pɪlər] [ʌv; əv] [klaʊd] [baɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['faɪər] [baɪ] [naɪt] ,

Thou	who	art	the	true	pillar	of	cloud	by	day	,	and	of	fire	by	night	,
你	WHO	艺术	这	真的	支柱	的	云	经过	天	,	和	的	火	经过	夜晚	,

你是白日里真正的云柱，夜晚真正的火柱，

[du:] [ðaʊ] [prɪ'si:d] [ˌem 'i:] ['evər] [ɪn] [ɔ:l] [maɪ] ['wɪldərnəs] ['wɑ:ndərɪŋz] .

do	Thou	precede	me	ever	in	all	my	wilderness	wanderings	.
做	你	先于	我	曾经	在	全部	我的	荒野	漫游	.

愿你永远在我旷野漂流时走在我前面。

[meɪ] [aɪ] [ɪn'kæmp] ['oʊnli] [wer] [ðaʊ] [li:d] [ˌem 'i:] .

May	I	encamp	only	where	Thou	leadest	me	.
可能	我	扎营	仅有的	在哪里	你	领先	我	.

愿我只在你引领我的地方安营。

[meɪ] [aɪ] [streɪk] [maɪ] [tent] ['oʊnli] [wen] [ðaʊ] ['spiːkɪst] [ðæt] [aɪ] " [goʊ] ['fɔːrwərd] .

May	I	strike	my	tent	only	when	Thou	speakest	that	I	"	go	forward	.
可能	我	罢工	我的	帐篷	仅有的	什么时候	你	演讲者	那	我	"	去	向前	.

唯有当你指示我"前进"时，我才能解开帐篷。

" [let] [ˌem 'iː] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði] ['kɑːnʃəs] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] { - }

"	Let	me	experience	the	conscious	happiness	of	knowing	{	52	}
"	让	我	经验	这	有意识的	幸福	的	会心	{	-	}

"让我体验到有意识地了解的快乐{52}

[noʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [ðaɪn] ,

no	will	but	Thine	,
不	将要	但	瘦	,

除了祢的旨意，别无他意。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sə'lɪsɪtəs] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['futsteps]

and	of	being	solicitous	in	all	things	to	follow	the	guiding	voice	and	footsteps
和	的	存在	殷勤	在	全部	事物	到	跟随	这	指导	嗓音	和	脚步声

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ʃepərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] .

of	the	Great	Shepherd	of	the	flock	.
的	这	伟大的	牧羊人	的	这	群	.

并且凡事殷勤，跟随羊群大牧羊人的指引和脚步。

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [ɔːt] [ɪn] [ðaɪ] ['prɑːvɪdəns] [pər'pleksɪŋ] [ˌem 'iː] [naʊ] , [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ɪn] [tʃaɪld] - [laɪk]

If	there	be	aught	in	Thy	providence	perplexing	me	now	,	I	would	say	in	child	-	like
如果	那里	是	零	在	你的	普罗维登斯	令人费解	我	现在	,	我	会	说	在	孩子	-	喜欢

[sɪm'plɪsəti] ,

simplicity	,
简单	,

如果祢的旨意中有什么事让我感到困惑，我会像孩子般纯真地问：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'prest] , [ˌʌndər'teɪk] [ðaʊ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! "

"	I	am	oppressed	,	undertake	Thou	for	me	!	"
"	我	是	受压迫者	,	承担	你	为了	我	!	"

"我受尽压迫，求祢为我伸冤！"

" [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [ˌoʊvər'welmd] ,

"	My	heart	is	overwhelmed	,
"	我的	心	是	不堪重负	,

"我内心无比激动，

[liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] [ðæt] [ɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən][aɪ] . " [haɪd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv] [ðæt]

lead	me	to	the	Rock	that	is	higher	than	I	.	"	Hide	me	in	the	crevices	of	that
带领	我	到	这	岩石	那	是	更高	比	我	.	"	隐藏	我	在	这	缝隙	的	那

['smɪtn] [rɑːk] ;

smitten	Rock	;
迷恋	岩石	;

领我到那比我更高的磐石那里去。把我藏在那被击碎的磐石的缝隙里；

[let] [ˌem 'iː] [noʊ] [ðə; ði] ['seɪfti] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ʃiːldɪd] [ðer; ðər] , [ʌn'tɪl] ['ɜːθs] [kə'læmitiz]

let	me	know	the	safety	and	joy	of	being	shielded	there	,	until	earth's	calamities
让	我	知道	这	安全	和	喜悦	的	存在	屏蔽	那里	,	直到	地球的	灾难

[biː; bi][ˌoʊvər'pæst] .

be	overpast	.
是	过去	.

让我感受在那里受到庇护的安全和快乐，直到地球上的灾难过去。

['greɪʃəsli] [fər'gɪv] [ɔ:l][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv] [ðɪs] [pæst] [deɪ] — [ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv] [θɔ:t] , [wɜ:rd][ænd; ənd]

Graciously	forgive	all	the	sins	of	this	past	day	—	the	sins	of	thought	,	word	and
亲切地	原谅	全部	这	罪孽	的	这	过去的	天	—	这	罪孽	的	想法	,	单词	和

[di:d] ;

deed	;
契据	;

请宽恕今天所犯的一切罪过——思想上的罪过、言语上的罪过和行为上的罪过；

[ɔ:l][maɪ] ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd] [ʌnt'ʃærɪtəblnəs] ; [ɔ:l][maɪ][praɪd][ænd; ənd][veɪn] - ['glɔ:ri] ;

all	my	selfishness	and	uncharitableness	;	all	my	pride	and	vain	-	glory	;
全部	我的	自私	和	缺乏慈善精神	;	全部	我的	自豪	和	徒劳	-	荣耀	;

我所有的自私和冷酷；我所有的骄傲和虚荣；

[ɔ:l][maɪ] [sen´sɒ:riəsnis] [ænd; ənd] [ˌɪnkənˌsɪdə'reɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv]

all	my	censoriousness	and	inconsideration	of	the	wishes	and	feelings	of
全部	我的	审查性	和	考虑不周	的	这	愿望	和	情怀	的

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

我所有的苛责和对他人意愿和感受的漠视。

['blesɪd; blest]['dʒi:zəs] !

Blessed	Jesus	!
蒙福	耶稣	!

感谢耶稣！

[let][ˌem 'i:] ['fɑ:loʊ] [mɔ:r] ['kloʊsli] [ðaɪ] ['hoʊli] ['futsteps] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [mɔ:r] ['di:pli] [ʌv; əv] [ðaɪ]

let	me	follow	more	closely	Thy	holy	footsteps	,	and	drink	more	deeply	of	Thy
让	我	跟随	更多的	密切	你的	圣	脚步声	,	和	喝	更多的	深	的	你的

['hev(ə)nli] ['spɪrɪt] .

heavenly	spirit	.
天上	精神	.

让我更紧密地追随祢圣洁的足迹，更深地汲取祢天上的灵。

[bles] [ɔ:l][ɪn] ['sɑ:roʊ] , ['sæŋktɪfaɪ][tu:; tə][ðem; ðəm][ðer; ðər]['traɪəlz] ,

Bless	all	in	sorrow	,	sanctify	to	them	their	trials	,
保佑	全部	在	悲哀	,	圣化	到	他们	他们的	试验	,

祝福所有悲伤的人，使他们的苦难得以圣化。

[meɪ] [ðeɪ] [si:] [ænd; ənd] [oʊn] [ə; eɪ] " [ni:d] [bi:; bi] " [ɪn][ðem; ðəm][ɔ:l] .

may	they	see	and	own	a	"	need	be	"	in	them	all	.
可能	他们	看	和	自己的	一个	"	需要	是	"	在	他们	全部	.

愿他们都能看到并拥有他们所有人身上的“需要”。

[prɪ'per] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [deθ] , [ænd; ənd] [sper] ['ju:sf(ə)l][laɪvz; lɪvz] .

Prepare	the	dying	for	death	,	and	spare	useful	lives	.
准备	这	垂死	为了	死亡	,	和	空闲的	有用	生活	.

让垂死之人做好死亡的准备，拯救有用的生命。

[teɪk] [ɔ:l] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðɪs] [naɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃi:ld] [ʌv; əv] [ðaɪ] [prə'tektɪŋ] ['prɑ:vɪdəns] ,

Take	all	belonging	to	me	this	night	under	the	shield	of	Thy	protecting	providence	,
拿	全部	属于	到	我	这	夜晚	在下面	这	盾	的	你的	保护	普罗维登斯	,

[let] { - }

let	{	53	}
让	{	-	}

今夜，请将我所有的一切都置于祢庇护的天意之下，{53}

[ðem; ðəm]['evər] [kə'mɪt] [ðer; ðər] [weɪ] ['ɑ:ntə] [ði:] , [ænd; ənd][du:] [ðaʊ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [pæs] .

them	ever	commit	their	way	onto	Thee	,	and	do	Thou	bring	it	to	pass	.
他们	曾经	犯罪	他们的	方式	到	汝	,	和	做	你	带来	它	到	经过	.

他们总是将自己的道路交托给你，而你也必成就此事。

[hoʊld] [ʌp] [ðer; ðər] ['goʊɪŋz] [ɪn] [ðaɪ] [wɜːrd] , [ðæt] [ðer; ðər] ['futsteps] [meɪ] [nɑːt] ['stʌmb(ə)l] .

Hold	**up**	**their**	**goings**	**in**	**Thy**	**word**	**,**	**that**	**their**	**footsteps**	**may**	**not**	**stumble**	**.**
抓住	向上	他们的	行进	在	你的	单词	,	那	他们的	脚步声	可能	不是	绊倒	.

求祢以祢的话语扶持他们的道路，使他们的脚步不致跌倒。

[wɑːtʃ] ['oʊvər] [ˌem 'iː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ['aʊərz] [ʌv; əv] [sliːp] ;

Watch	**over**	**me**	**during**	**the**	**unconscious**	**hours**	**of**	**sleep**	**;**
手表	超过	我	期间	这	无意识	小时	的	睡觉	;

在无意识的睡眠时刻守护我；

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [maɪ] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] ['fɪnɪʃt] ,

and	**when**	**all**	**my**	**days**	**and**	**nights**	**on**	**earth**	**are**	**finished**	**,**
和	什么时候	全部	我的	天	和	夜晚	在	地球	是	完成的	,

当我在世间的所有日日夜夜都结束时，

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [maɪn] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ə; eɪ] ['klaʊdləs] , ['naɪtˌlɛs] ['hev(ə)n] ; [θruː]

may	**it**	**be**	**mine**	**to**	**enjoy**	**Thy**	**presence**	**in**	**a**	**cloudless**	**,**	**nightless**	**Heaven**	**;**	**through**
可能	它	是	矿	到	享受	你的	在场	在	一个	无云	,	无夜	天堂	;	通过

['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

Jesus	**Christ**	**,**
耶稣	基督	,

愿我能享受祢在无云无夜的天堂中的同在；奉耶稣基督的名求。

[maɪ] ['blesɪd; blest] [lɔːrd] [ænd; ənd] ['seɪvjər] .

my	**blessed**	**Lord**	**and**	**Saviour**	**.**
我的	蒙福	主	和	救主	.

我慈爱的主和救世主。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	**.**
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [prer] [biː; bi] [set] [fɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [æz; əz]

"	**LET**	**MY**	**PRAYER**	**BE**	**SET**	**FORTH**	**BEFORE**	**THEE**	**AS**
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [maɪ] [hændz]

INCENSE	**:**	**AND**	**THE**	**LIFTING**	**UP**	**OF**	**MY**	**HANDS**
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

AS	**THE**	**EVENING**	**SACRIFICE**	**.**
作为	这	晚上	牺牲	.

作为晚祭。

" [ˌsɪks'tiːnθ] ['iːvnɪŋ] .

"	**SIXTEENTH**	**EVENING**	**.**
"	第十六	晚上	.

“第十六晚。

[fɔːr; fər] ['vɪktəri] ['oʊvər] [sɪn] .

FOR	**VICTORY**	**OVER**	**SIN**	**.**
为了	胜利	超过	罪	.

为了战胜罪恶。

" [sɪn] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [hæv; həv] [də'mɪnjən] ['oʊvər] [juː; jʊ] .

"	**Sin**	**shall**	**not**	**have**	**dominion**	**over**	**you**	**.**
"	罪	将	不是	有	统治权	超过	你	.

罪必不能作你们的主。

" — [rɑːm] .
" — Rom .
" — 只读存储器 .

“-只读存储器。

['vaɪ, 'viː] . - .
vi . 14 .
六 . - .

六、14。

[oʊ][gɑːd] , [ðaʊ] [ɑːrt][ʌv; əv] ['pjʊrɚ] [aɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə][bɪ'hoʊld] [ɪ'nɪkwəti] .
O God , Thou art of purer eyes than to behold iniquity .
哦 上帝 , 你 艺术 的 更纯净 眼睛 比 到 看哪 罪恶 .

上帝啊，你的眼目纯洁无瑕，绝不容许罪恶。

['iːv(ə)l] ['kænɑːt] [dwel] [wɪð; wɪθ] [ðiː] , [fuːlz] ['kænɑːt] [stænd][ɪn] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] .
Evil cannot dwell with Thee , fools cannot stand in Thy presence .
邪恶的 不能 住 和 汝 , 傻瓜 不能 站立 在 你的 在场 .

邪恶不能与你同在，愚昧不能在你面前站立。

[ðaʊ] [hæst] ['sɑːləmli] [dɪ'klerd] , " [ðaʊ] [kænst][baɪ][noʊ] [miːnz] [klɪr] [ðə; ði] ['gɪlti] ,
Thou hast solemnly declared , " Thou canst by no means clear the guilty ,
你 哈斯特 庄严地 声明 , " 你 罐 经过 不 方法 清除 这 有罪的 ,

你曾郑重宣告：“你绝不能为有罪之人开脱，

" [ænd; ənd] [ðæt] " [ðoʊ] [hænd][dʒɔɪn][ɪn][hænd] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ʌn'pʌnɪʃt] .
" and that " though hand join in hand , the wicked shall not escape unpunished .
" 和 那 " 尽管 手 加入 在 手 , 这 邪恶 将 不是 逃脱 未受惩罚 .

“即使手拉手，恶人也逃脱不了惩罚。”

" [lɔːrd] , [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [drɔː] [nɪr] [tuː; tə] [ðiː] { - }
" Lord , I rejoice that I can draw near to Thee { 54 }
" 主 , 我 麾 那 我 能 画 靠近 到 汝 { - }

“主啊，我欢喜能亲近你{54}

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ] [huːm] [ðə; ði] ['gɪlti] [hæv; həv] [bɪn] [klɪrd] ;
in the name of Him by whom the guilty have been cleared ;
在 这 姓名 的 他 经过 谁 这 有罪的 有 到过 已清除 ;

奉那使罪人得赦免的主的名；

[ænd; ənd] [θruː] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['hoʊli][ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd][sɪn] - ['heɪtɪŋ] [gɑːd]
and through whom it is that a holy and righteous and sin - hating God
和 通过 谁 它 是 那 一个 圣 和 正义 和 罪 - 憎恨 上帝
[kæn; kən] [jet] [biː; bi]['hoʊli][ænd; ənd][dʒʌst] ,
can yet be holy and just ,
能 然而 是 圣 和 只是 ,

也正是通过祂，一位圣洁、公义、憎恶罪恶的神才能保持祂的圣洁和公义。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt][ʌv; əv]['dʒʌstəˌfaɪɪŋ][ðə; ði] [ʌn'gɑːdli] .
in the very act of justifying the ungodly .
在 这 非常 行为 的 证明其合理性 这 不敬神的 .

恰恰是在为不敬虔的人辩护。

[aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ə'dɔːr] [ðiː] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðaɪ] [kri'eɪtɪv] [ænd; ənd][ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] ['gʊdnəs] .
I desire to adore Thee for all Thy creative and providential goodness .
我 欲望 到 崇拜 汝 为了 全部 你的 有创造力的 和 天意 善良 .

我渴望敬拜祢，因祢创造和眷顾的种种美善。

[ðaʊ] [hæst] ['loʊdɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['benɪfɪts] .
Thou hast loaded me with Thy benefits .
你 哈斯特 已加载 我 和 你的 好处 .

你赐予我诸多恩惠。

[ðə; ði][pæst][ɪz] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [lʌv] .

The	past	is	paved	with	love	.
这	过去的	是	铺砌路面	和	爱	.

过去是用爱铺成的。

[aɪ] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['retrəspekt] [ʌv; əv][laɪf] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'meɪzɪŋ] , [ʌn'merɪtɪd] ['kaɪndnəs] , ['mɜːrsi]

I	see	in	the	retrospect	of	life	nothing	but	amazing	,	unmerited	kindness	,	mercy
我	看	在	这	回顾	的	生活	没有什么	但	惊人的	,	不应得的	仁慈	,	怜悯

[ə'pɑːn] ['mɜːrsi] !

upon	mercy	!
之上	怜悯	!

回首往事，我看到的只有令人惊叹的、无条件的恩惠，以及层层叠叠的怜悯！

[ə'mɪd] ['mænɪfoʊld] ['tʃeɪndʒɪz] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðiː] , [noʊ] ['ɔːltərd] [lʊks] ,

Amid	manifold	changes	there	has	been	no	change	in	Thee	,	no	altered	looks	,
之中	歧管	变化	那里	有	到过	不	改变	在	汝	,	不	已修改	看起来	,

在万物变迁之中，祢却始终如一，容貌未变。

[noʊ] ['feɪntɪŋ] [ɔːr] ['wɪrinəs] [ɔːr] [ɪ'streɪndʒmənt] .

no	fainting	or	weariness	or	estrangement	.
不	昏厥	或者	疲劳	或者	隔阂	.

没有晕厥、疲倦或疏离感。

[ə'mɪd] [ðə; ði] ['wɑːndərɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['fɪtf(ə)l] ['spɪrɪt] [aɪ][kæn; kən] [raɪt] ['oʊvər] ['evri] [rɪ'membrəns]

Amid	the	wanderings	of	my	own	fitful	spirit	I	can	write	over	every	remembrance
之中	这	漫游	的	我的	自己的	断断续续	精神	我	能	写	超过	每一个	纪念

[ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

of	the	past	,
的	这	过去的	,

在我那飘忽不定的灵魂游荡之中，我可以抹去对过去的每一段记忆，

[bʌt; bət] " [ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [seɪm] !

But	"	Thou	art	the	same	!
但	"	你	艺术	这	相同的	!

但是“你还是一样！

" [aɪ][dɪ'zaɪər][wɪð; wɪθ] ['penɪtəns] [ʌv; əv] [soʊl] [tuː; tə] [mɔːrn] [maɪ] [oʊn] [ɪn'grætɪtuːd] [ænd; ənd][sɪn] ,

"	I	desire	with	penitence	of	soul	to	mourn	my	own	ingratitude	and	sin	,
"	我	欲望	和	忏悔	的	灵魂	到	哀悼	我的	自己的	忘恩负义	和	罪	,

“我渴望以忏悔之心哀悼自己的忘恩负义和罪孽，

[ðə; ði] ['despərət] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd] [dɪ'siːtflnəs] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['iːv(ə)l] [hɑːrt] , [ðə; ði] ['paʊər]

the	desperate	wickedness	and	deceitfulness	of	my	own	evil	heart	,	the	power
这	绝望的	邪恶	和	欺骗	的	我的	自己的	邪恶的	心	,	这	力量

[ʌv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,

of	corruption	,
的	腐败	,

我心中那邪恶诡诈的绝望，腐败的势力，

[ðə; ði] ['mæstəri] [ʌv; əv] [self] , [ðə; ði][ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [ə'fekʃənz] [frʌm; frəm] [ðiː] [ðer; ðər] ['raɪtf(ə)l]

the	mastery	of	self	,	the	alienation	of	my	affections	from	Thee	their	rightful
这	精通	的	自己	,	这	异化	的	我的	情感	从	汝	他们的	正当的

['sɑːvrɪn] [ænd; ənd][lɔːrd] .

Sovereign	and	Lord	.
主权	和	主	.

掌控自我，使我的情感与你——它们应有的君主和主宰——疏离。

[wʌt] [æn; ən] ['i:zi] [preɪ] [hæv; həv] [aɪ] ['ɔ:f(ə)n] ['fɔ:lən] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n] — [baɪ] [θɔ:t]

What	an	easy	prey	have	I	often	fallen	in	the	hour	of	temptation	—	by	thought
什么	一个	简单的	猎物	有	我	经常	倒下	在	这	小时	的	诱惑	—	经过	想法

[ænd; ənd] [wɜ:rd] [ænd; ənd] [di:d] [dis'ɔnə] [ðaɪ] [neɪm] [ænd; ənd] ['beɪsli] [rɪ'kwaɪtɪŋ] [ðaɪ] [lʌv] ! { - }

and	word	and	deed	dishonoring	Thy	name	and	basely	requiting	Thy	love	!	{	55	}
和	单词	和	契据	不光彩	你的	姓名	和	卑鄙地	回报	你的	爱	!	{	-	}

在诱惑的时刻，我常常轻易地沦为猎物——我的思想、言语和行为都玷污了你的名，卑鄙地回报了你的爱！{55}

['fɑ:ðər] , [aɪ] [hæv; həv] [sind] [ə'genst] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ði:] ,

Father	,	I	have	sinned	against	heaven	and	before	Thee	,
父亲	,	我	有	罪过	反对	天堂	和	前	汝	,

父啊，我得罪了天，也得罪了你。

[ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [noʊ] [mɔ:r] ['wɜ:rði] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðaɪ] [tʃaɪld] !

and	am	no	more	worthy	to	be	called	Thy	child	!
和	是	不	更多的	值得	到	是	称为	你的	孩子	!

我已经不再配被称为你的孩子了！

[gɪv] [ˌem 'i:] ['dʒenjuɪn] [kən'trɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pæst] , [ɪn'spaɪər] [ˌem 'i:] [wɪð; wɪθ] [nu:] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz]

Give	me	genuine	contrition	for	the	past	,	inspire	me	with	new	purposes
给	我	真的	忏悔	为了	这	过去的	,	启发	我	和	新的	目的

[ʌv; əv] [ə'bi:diəns] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fju:tʃər] .

of	obedience	for	the	future	.
的	服从	为了	这	未来	.

赐予我真诚的悔罪之心，激励我树立新的服从目标，以迎接未来。

[wɪ'ðaʊt] [ðaɪ] ['feɪvər] [ænd; ənd] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] , [ɪn] [pi:s] [aɪ] ['kænɑ:t] [lɪv; laɪv] , [ɪn] [pi:s] [aɪ] [der] [nɑ:t]

Without	Thy	favor	and	reconciliation	,	in	peace	I	cannot	live	,	in	peace	I	dare	not
没有	你的	偏爱	和	和解	,	在	和平	我	不能	居住	,	在	和平	我	敢	不是

[daɪ] !

die	!
死	!

若没有你的恩惠和和解，我无法安息，我不敢安息而死！

[maɪ] [kraɪ] [wʊd] [bi:; bi] , " [mɔ:r] [greɪs] , [mɔ:r] [greɪs] !

My	cry	would	be	,	"	More	grace	,	more	grace	!
我的	哭	会	是	,	"	更多的	优雅	,	更多的	优雅	!

我会呼喊：“请赐予更多恩典，请赐予更多恩典！”

" [let] [ˌem 'i:] [bi:; bi] ['geɪnɪŋ] ['evri] [deɪ] [freʃ] ['viktəriz] ['oʊvər] [sɪn] ;

"	Let	me	be	gaining	every	day	fresh	victories	over	sin	;
"	让	我	是	获得	每一个	天	新鲜的	胜利	超过	罪	;

让我每天都能战胜罪恶，获得新的胜利；

[meɪ] [maɪ] [soʊl] [bi:; bi] ['deɪli] ['nə:tʃəd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] - [bɔ:rn] ['prɪnsəp(ə)lz] .

may	my	soul	be	daily	nurtured	by	the	influence	of	heaven	-	born	principles	.
可能	我的	灵魂	是	日常的	培育	经过	这	影响	的	天堂	-	出生	原则	.

愿我的灵魂每日都能受到来自上天的原则的滋养。

[meɪ] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ɪk'spʌlsɪv] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] [ɪm'plæntɪd] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lʌv] [tu:; tə] [ði:] .

May	I	know	the	expulsive	power	of	the	new	implanted	affection	of	love	to	Thee	.
可能	我	知道	这	排泄的	力量	的	这	新的	植入式	感情	的	爱	到	汝	.

愿我能体会到那份新种下的对你的爱恋所蕴含的强大力量。

[di:'θroʊn] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

Dethrone	the	world	.
废黜	这	世界	.

推翻世界。

['sʌbdʒugeɪt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [sɪn] .

Subjugate	the	power	of	sin	.
征服	这	力量	的	罪	.

战胜罪恶的力量。

[gɪv] [ˌem 'iː] ['greɪtər] ['tendərnəs] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] ; [meɪ] [aɪ] ['dʒeləsli] [gɑːrd] ['evri] ['ævənuː] [tuː; tə]

Give	me	greater	tenderness	of	conscience	;	may	I	jealously	guard	every	avenue	to
给	我	更大的	压痛	的	良心	;	可能	我	嫉妒	警卫	每一个	大街	到

[temp'teɪʃ(ə)n] ,

temptation	,
诱惑	,

赐予我更敏锐的良知；愿我能严加防范一切诱惑。

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] ['evər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['temptər] ,

and	be	ready	ever	with	the	reply	to	the	seductions	of	the	tempter	,
和	是	准备好	曾经	和	这	回复	到	这	诱惑	的	这	诱惑者	,

要时刻准备好应对诱惑者的挑衅。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][duː] [ðɪs] [greɪt] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd][sɪn] [ə'genst] [gɑːd] ?

"	How	can	I	do	this	great	wickedness	and	sin	against	God	?
"	如何	能	我	做	这	伟大的	邪恶	和	罪	反对	上帝	?

“我怎能作如此邪恶的事，得罪上帝呢？”

" [let] [ˌem 'iː][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][fɔːr'goʊ] ['eniθɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [fər'seɪk] [ðaɪ] [weɪz] .

"	Let	me	be	willing	to	forego	anything	rather	than	forsake	Thy	ways	.
"	让	我	是	愿意的	到	放弃	任何事物	相当	比	背叛	你的	方式	.

“愿我甘愿放弃一切，也不愿背离你的道路。”

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][maɪ][hə'bɪtʃuəl] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kliːv] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] [ðə; ði][lɔːrd][wɪð; wɪθ]

Be	it	my	habitual	purpose	and	desire	to	cleave	unto	Thee	the	Lord	with
是	它	我的	习惯性的	目的	和	欲望	到	劈开	到	汝	这	主	和

[fʊl] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] .

full	purpose	of	heart	.
满的	目的	的	心	.

我愿一心一意地紧紧跟随你，我的主。

[let] [ˌem 'iː] ['hæloʊ] [ɔːl] ['laɪfs] ['duːtiz] [ænd; ənd] [en'geɪdʒmənts] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['feɪvər] ,

Let	me	hallow	all	life's	duties	and	engagements	with	Thy	favor	,
让	我	神圣的	全部	生活的	职责	和	订婚	和	你的	偏爱	,

愿我蒙祢恩典，以圣洁之心履行人生中的所有职责和义务。

['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [wen] [maɪ] { - }

looking	forward	to	that	time	when	my	{	56	}
寻找	向前	到	那	时间	什么时候	我的	{	-	}

期待着我的{56}

[wɪl] [ænd; ənd] [ðaɪn] , ['blesɪd; blest][gɑːd] !

will	and	Thine	,	blessed	God	!
将要	和	瘦	,	蒙福	上帝	!

愿祢的旨意成就，蒙福的上帝！

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][wʌn] ,

shall	be	one	,
将	是	一	,

将成为一体，

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [sɪn][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [lʌv]

and	when	there	shall	be	no	more	sin	to	interrupt	the	interchange	of	love
和	什么时候	那里	将	是	不	更多的	罪	到	打断	这	交汇处	的	爱

[ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪdnəs] .

and	devotedness	.
和	奉献	.

当罪恶不再干扰爱与奉献的交流之时。

[bles] [ɔːl][maɪ] [dɪr] [frendz] ; [meɪ] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv]['dʒeɪkəbz][gɑːd] ,

Bless	all	my	dear	friends	;	may	the	blessing	of	Jacob's	God	,
保佑	全部	我的	亲爱的	朋友们	;	可能	这	祝福	的	雅各布的	上帝	,

愿我所有亲爱的朋友们都蒙福；愿雅各的上帝赐福于你们。

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [rest] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

the	God	of	all	the	families	of	the	earth	,	rest	upon	them	.
这	上帝	的	全部	这	家庭	的	这	地球	,	休息	之上	他们	.

愿地上万族的神保佑他们。

[gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] ['niːdfl] ['tempərəl] ['blesɪŋz] .

Give	them	all	needful	temporal	blessings	.
给	他们	全部	需要	颞	祝福	.

赐予他们一切所需的物质财富。

[fɪl] [ðer; ðər] [soʊlz] [wɪð; wɪθ] [piːs] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] .

Fill	their	souls	with	peace	and	joy	in	believing	.
充满	他们的	灵魂	和	和平	和	喜悦	在	相信	.

愿他们的灵魂因信仰而充满平安和喜乐。

[meɪ] [ðeɪ]

May	they
可能	他们

愿他们

[ænd; ənd][aɪ] [lʊk] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪfl] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] " ['mɔːrnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [klaʊdz] ,

and	I	look	forward	with	joyful	anticipation	to	that	"	morning	without	clouds	,
和	我	看	向前	和	快乐	预期	到	那	"	早晨	没有	云	,

我满怀喜悦地期待着那个“没有云的早晨”。

" [wɪtʃ] [noʊz] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [nɔːr] [vɪ'sɪsɪtuːd] , [wen] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [deθ] ,

"	which	knows	no	change	nor	vicissitude	,	when	there	shall	be	no	more	death	,
"	哪个	知道	不	改变	也不	变迁	,	什么时候	那里	将	是	不	更多的	死亡	,

['niːðər] ['sɑːroʊ] ,

neither	sorrow	,
两者都不	悲哀	,

“那没有变化，也没有变迁，没有死亡，也没有悲伤，

[nɔːr] ['kraɪɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [sɪn] ; [ænd; ənd][ɔːl][aɪ][æsk][ɪz][fɔːr; fər]['dʒiːzəs] -

nor	crying	,	because	there	will	be	no	more	sin	;	and	all	I	ask	is	for	Jesus	'
也不	哭泣	,	因为	那里	将要	是	不	更多的	罪	;	和	全部	我	问	是	为了	耶稣	-

[seɪk] .

sake	.
清酒	.

也不用哭泣，因为不再有罪恶；我只求耶稣的缘故。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [prer] [biː; bi] [set] [fɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.
作为	这	晚上	牺牲	.

作为晚祭。

" [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] ['iːvnɪŋ] .
" **SEVENTEENTH** **EVENING** **.**
" 第十七 晚上 .

“第十七晚。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [feɪθ] .
FOR **THE** **LIFE** **OF** **FAITH** **.**
为了 这 生活 的 信仰 .

为了信仰的生活。

" [ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [aɪ][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] ,
" **The** **life** **which** **I** **live** **in** **the** **flesh** **I** **live** **by** **the** **faith** **of** **the** **Son** **of** **God** **,**
" 这 生活 哪个 我 居住 在 这 肉 我 居住 经过 这 信仰 的 这 儿子 的 上帝 ,

“我如今在肉身活着，是因信神的儿子而活。”

[huː] [lʌvd] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
who **loved** **me** **,** **and** **gave** **Himself** **for** **me** **.**
WHO 喜爱 我 , 和 给予 他本人 为了 我 .

祂爱我，并为我舍己。

" — [gæl] .
" **—** **Gal** **.**
" — 加尔 .

“—Gal.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

晚香(Evening Incense)
第3/4页

[iː] . - .
ii . 20 .
二、 . - .

二、20。

[oʊ][gɑːd] , [aɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [drɔː] [nɪr] ['ʌntəˌʌntu] [ðaɪ] ['blesɪd; blest] ['prez(ə)ns] [ɑːn] [ðɪs] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
O God , I desire to draw near unto Thy blessed presence on this the evening
哦 上帝 , 我 欲望 到 画 靠近 到 你的 蒙福 在场 在 这 这 晚上
[ʌv; əv] [əˈnʌðər] { - }
of another { 57 }
的 其他 { - }

哦，上帝，我渴望在这个又一个夜晚，亲近您蒙福的临在{57}

[deɪ] , [əˈdɔːrɪŋ] [ðiː] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] [ðaʊ] [ɑːrt] [kənˈtɪnjuəli] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə] [pæs]
day , adoring Thee for all the loving - kindness Thou art continually making to pass
天 , 崇拜 汝 为了 全部 这 爱 - 仁慈 你 艺术 持续 制作 到 经过
[bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] .
before me .
前 我 .

白天，我敬拜祢，感谢祢不断地向我展现祂的慈爱。

[meɪ] [aɪ]['evər][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][tuː; tə] [ðiː] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ænd; ənd] [bɪ'stoʊər]
May I ever be enabled to look up to Thee as the Author and Bestower
可能 我 曾经 是 已启用 到 看 向上 到 汝 作为 这 作者 和 赐予者
[ʌv; əv][ɔːl][maɪ] ['məːsiz] .
of all my mercies .
的 全部 我的 怜悯 .

愿我永远能够仰望祢，祢是赐予我一切恩典的源泉和赐予者。

[meɪ] [noʊ] [kriˈeɪtɪd] [gʊd] ['evər][biː; bi] ['sʌfərd] [tuː; tə] [ˌdɪspə'zes] [ðiː] [ʌv; əv][maɪ] [ə'fekʃənz] .
May no created good ever be suffered to dispossess Thee of my affections .
可能 不 创建 好的 曾经 是 遭受 到 剥夺 汝 的 我的 情感 .

愿世间一切美好事物都无法夺走我对你的爱。

[meɪ] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][ɪnˈdʒɔɪ] , [əˈlaɪk] ['tempərəl] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] , [biː; bi] [treɪst] [tuː; tə] [ðiː] ,
May all that I enjoy , alike temporal and spiritual , be traced to Thee ,
可能 全部 那 我 享受 , 同样 颞 和 精神 , 是 追踪 到 汝 ,

愿我所享受的一切，无论是物质的还是精神的，都归功于你。

[ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] ['hæpinəs] .
the Fountain of all happiness .
这 喷泉 的 全部 幸福 .

幸福之源。

[meɪ] [prɑːˈsperəti][biː; bi] ['hæloʊd] [baɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [pledʒ] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['feɪvər] ,
May prosperity be hallowed by receiving it as a pledge of Thy favor ,
可能 繁荣 是 神圣的 经过 接收 它 作为 一个 保证 的 你的 偏爱 ,

愿繁荣蒙受神圣的光荣，因为它是祢恩宠的象征。

[ænd; ənd] [meɪ] ['traɪəl] [luːz] [ɪts] ['bɪtərnəs] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ðæt] ['evri] [θɔːrn] [ɪn][maɪ] [pæθ] [ɪz]
and may trial lose its bitterness by the consciousness that every thorn in my path is
和 可能 审判 失去 它是 苦味 经过 这 意识 那 每一个 刺 在 我的 小路 是
[pərˈmɪtɪd] [baɪ] [ðiː] ,
permitted by Thee ,
允许 经过 汝 ,

愿我因意识到我道路上的每一根荆棘都是祢所允许的，而不再感到苦难的痛苦。

[ænd; ənd] ['evri] ['bɪtər] [drɑːp][ɪn][ðə; ði] [kʌp] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðiː] .

and	every	bitter	drop	in	the	cup	appointed	by	Thee	.
和	每一个	苦的	降低	在	这	杯子	任命	经过	汝	.

以及你所赐予的杯中每一滴苦涩。

[meɪ] [aɪ] [ðʌs] [siːk] , [oʊ][gɑːd] , [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,

May	I	thus	seek	,	O	God	,	from	day	to	day	,
可能	我	因此	寻找	,	哦	上帝	,	从	天	到	天	,

愿我日复一日地如此寻求，我的上帝啊。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] [feɪθ] [ænd; ənd] [dɪ'pendəns] [ɑːn] [ðaɪ] [greɪs] ;

to	live	a	life	of	simple	faith	and	dependence	on	Thy	grace	;
到	居住	一个	生活	的	简单的	信仰	和	依赖性	在	你的	优雅	;

过着简朴的信仰生活，依靠你的恩典；

[wɪð; wɪθ] [kən'faɪdɪŋ] [lʌv] [meɪ] [aɪ] [kə'mɪt] [maɪ] ['evri] [ker] [ænd; ənd][wɑːnt][ænd; ənd][pər'pleksəti][tuː; tə]

with	confiding	love	may	I	commit	my	every	care	and	want	and	perplexity	to
和	倾诉	爱	可能	我	犯罪	我的	每一个	关心	和	想	和	困惑	到

[ðaɪ] ['betər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Thy	better	direction	,
你的	更好的	方向	,

我怀着全然信赖的爱，将我所有的忧虑、愿望和困惑都交托给你，求你指引我走向更好的方向。

['fiːlɪŋ] ['swiːtli] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðaʊ] [wɪlt] [gaɪd] [ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ] [raɪt] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

feeling	sweetly	assured	that	Thou	wilt	guide	me	by	a	right	way	to	the	city	of
感觉	甜蜜地	保证	那	你	枯萎	指导	我	经过	一个	正确的	方式	到	这	城市	的

[ˌhæbɪ'teɪʃn] .

habitation	.
居住地	.

我满怀信心地相信，祢必指引我走上正确的道路，到达那安息之城。

[ə'bʌv] [ɔːl] [wʊd] [aɪ] [siːk] [ə; eɪ] [rɪ'nuːd] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðoʊz] ['kʌvənənt] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [kraɪst] [daɪd]

Above	all	would	I	seek	a	renewed	interest	in	those	covenant	blessings	which	Christ	died
多于	全部	会	我	寻找	一个	更新	兴趣	在	那些	盟约	祝福	哪个	基督	死亡

[tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ɪg'zɔːltɪd][tuː; tə] [bɪ'stoʊ] .

to	purchase	and	which	He	is	exalted	to	bestow	.
到	购买	和	哪个	他	是	崇高	到	赐给	.

我最渴望的是重新燃起对基督为之舍命、被高举赐予的那些圣约祝福的兴趣。

[ɔːl][maɪ][hoʊp][ɪz][ɪn][hɪm; ɪm] ; [wiːk] , ['helpləs] , ['perɪʃɪŋ] , [aɪ] [fliː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

All	my	hope	is	in	Him	;	weak	,	helpless	,	perishing	,	I	flee	to	Him	,
全部	我的	希望	是	在	他	;	虚弱的	,	无助	,	消亡	,	我	逃跑	到	他	,

我的一切希望都在他身上；软弱、无助、濒死之际，我投奔他。

[æz; əz][ðə; ði][help][ænd; ənd][hoʊp][ænd; ənd] { - }

as	the	help	and	hope	and	{	58	}
作为	这	帮助	和	希望	和	{	-	}

作为帮助和希望，以及{58}

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [huː] [siːk] [hɪm; ɪm] .

portion	of	all	who	seek	Him	.
部分	的	全部	WHO	寻找	他	.

凡寻求祂的人，祂都必赐予他们一部分。

[haɪd] [ˌem 'iː] , [oʊ]['blesɪd; blest]['dʒiːzəs] , [ɪn] [ðaɪ] ['wuːndɪd] [saɪd] .

Hide	me	,	O	blessed	Jesus	,	in	Thy	wounded	side	.
隐藏	我	,	哦	蒙福	耶稣	,	在	你的	受伤	边	.

蒙福的耶稣，请将我藏在你受伤的肋旁。

[aɪ] [wʊd] [ˌoʊvər'kʌm] [ə'loʊn] [θruː] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] .

I	would	overcome	alone	through	the	blood	of	the	Lamb	.
我	会	克服	独自的	通过	这	血	的	这	羊肉	.

我必靠着羔羊的宝血独自战胜一切。

[wɑːʃ] [ˌem ˈiː] [ˈθɜːrəli] [ɪn] [ðaɪ] [ˈpreʃəs] [blʌd] .
Wash me thoroughly in Thy precious blood .
洗 我 彻底 在 你的 宝贵的 血 .

求你用你宝贵的宝血彻底洗净我。

[meɪ] [aɪ] [hɪr] [ðaɪn] [oʊn] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈpɑːdənɪŋ] [lʌv] [ˈseɪɪŋ] ,
May I hear Thine own voice of pardoning love saying ,
可能 我 听到 瘦 自己的 嗓音 的 赦免 爱 说 ,

愿我能听到你宽恕之爱的声音说：

" [jʊr; jər] [sɪnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈmeni] [ɑːr; ər] [ɔːl] [fəˈgivn] .
" Your sins which are many are all forgiven .
" 你的 罪孽 哪个 是 许多 是 全部 已原谅 .

“你的罪孽虽多，但都已赦免。”

" [ˈæftər] [ɔːl] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] ,
" After all Thou hast done for me ,
" 后 全部 你 哈斯特 完毕 为了 我 ,

“在你为我做了这一切之后，

[let] [ˌem ˈiː] [ˈhɑːrbər] [noʊ] [ˈgɪlti] [ænd; ənd] [ʌnˈwɜːrðiː] [səsˈpiʃənz] [ʌv; əv] [ðaɪ] [ˈfeɪθflnəs] .
let me harbor no guilty and unworthy suspicions of Thy faithfulness .
让 我 港口 不 有罪的 和 不配 怀疑 的 你的 忠诚 .

愿我心中不存任何对祢信实的愧疚和不敬的怀疑。

[let] [ˌem ˈiː] [fiːl] [əˈʃʊrd] [ðæt] [ˈtendər] [lʌv] [ˈregjuleits] [ɔːl] [ðaɪ] [əˈlɔtmənts] .
Let me feel assured that tender love regulates all Thy allotments .
让 我 感觉 保证 那 投标 爱 监管 全部 你的 分配地 .

让我确信，祢温柔的爱支配着祢的一切安排。

[ðaʊ] [ɑːrt] [pledʒd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ðiː] [ˈdiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdɪsəplɪn] [best] [ˈsuːtɪd] [fɔːr; fər] [ðaɪ] [ˈpiːpəlz]
Thou art pledged to use the dealing and discipline best suited for Thy people's
你 艺术 承诺 到 使用 这 处理 和 纪律 最好的 适合 为了 你的 人们的
[keɪs] ,
case ,
案件 ,

你已承诺会采取最适合你子民处境的处理方式和纪律。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [best] [ɪˈfekt] [ðaɪn] [oʊn] [wɪl] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] , [ˈiːv(ə)n] [ðer; ðər]
and what will best effect Thine own will concerning them , even their
和 什么 将要 最好的 影响 瘦 自己的 将要 有关 他们 , 甚至 他们的
[ˌsæŋktɪfɪˈkeɪʃn] .
sanctification .
成圣 .

以及什么最能实现你对他们的旨意，即使他们成圣。

[ˈkæri] [ɑːn] [wɪˈðɪn] [ˌem ˈiː] [ðaɪn] [oʊn] [wɜːrk] [ɪn] [ðaɪn] [oʊn] [wei] .
Carry on within me Thine own work in Thine own way .
携带 在 之内 我 瘦 自己的 工作 在 瘦 自己的 方式 .

求祢以祢的方式，在我里面继续祢自己的工作。

[ˈfɔːrtɪfaɪ] [ˌem ˈiː] [əˈgenst] [tempˈteɪʃ(ə)n] ;
Fortify me against temptation ;
强化 我 反对 诱惑 ;

求祢赐我力量，使我免受诱惑；

[let] [ˌem ˈiː] [nɑːt] [səˈrendər] [maɪˈself] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [beɪs] [kəmˈplaɪənsɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn]
let me not surrender myself to the base compliances of a world lying in
让 我 不是 投降 我 到 这 根据 合规性 的 一个 世界 说谎 在
[ˈwɪkɪdnəs] .
wickedness .
邪恶 .

让我不要屈服于这个充满邪恶的世界的卑劣顺从。

[bʌt; bət] , [strɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɔːrd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maɪt] ,

But	,	strong	in	the	Lord	and	in	the	power	of	His	might	,
但	,	强的	在	这	主	和	在	这	力量	的	他的	可能	,

但是，在主里刚强，倚赖祂的大能，

[meɪ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ɪz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪz] ['greɪtər] [fɑːr][ðæn; ðən][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]

may	I	know	that	He	who	is	with	me	is	greater	far	than	all	that	can	be
可能	我	知道	那	他	WHO	是	和	我	是	更大的	远的	比	全部	那	能	是

[ə'genst] [ˌem 'iː] .

against	me	.
反对	我	.

愿我明白，与我同在的那位远胜过一切能与我作对的。

[oʊ] [ɪn'kɪndəl] [ə'freʃ] [maɪ][ɪks'paiərɪŋ] , ['læŋgwɪʃɪŋ] [lʌv] ;

Oh	enkindle	afresh	my	expiring	,	languishing	love	;
哦	点燃	重新	我的	到期	,	萎靡不振	爱	;

哦，请重新点燃我那日渐消逝、日渐衰弱的爱火；

[let] [ˌem 'iː][lɪv; laɪv] [mɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] " [θɪŋz] [nɑːt] [siːn] ,

let	me	live	more	under	the	influence	of	"	things	not	seen	,
让	我	居住	更多的	在下面	这	影响	的	"	事物	不是	已见	,

让我更多地生活在"看不见的事物"的影响下，

" ['hævɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [feɪθ] [mɔːr] ['ʌpwərdz] { - }

"	having	the	eye	of	faith	more	upwards	{	59	}
"	拥有	这	眼睛	的	信仰	更多的	向上	{	-	}

"拥有更向上的信仰之眼{59}

[ænd; ənd] ['hoʊmwərdz] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['blesɪd; blest] [hoʊp] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['glɔːriəs] [ə'piəriŋ]

and	homewards	,	looking	for	that	blessed	hope	,	even	the	glorious	appearing
和	回家	,	寻找	为了	那	蒙福	希望	,	甚至	这	辉煌	出现

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɑːd][maɪ] ['seɪvjər] .

of	the	great	God	my	Saviour	.
的	这	伟大的	上帝	我的	救主	.

然后回家，盼望那美好的盼望，就是我伟大的救主上帝荣耀的显现。

[let] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [kʌm] !

Let	Thy	kingdom	come	!
让	你的	王国	来	!

愿你的国降临！

[ə'raɪz] , [oʊ][gɑːd] , [ænd; ənd] [pliːd] [ðaɪn] [oʊn] [kɔːz] .

Arise	,	O	God	,	and	plead	Thine	own	cause	.
出现	,	哦	上帝	,	和	恳求	瘦	自己的	原因	.

上帝啊，请你起来，为自己伸冤。

[meɪ] [ɔːl][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [suːn] [biː; bi] ['glædnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]["gɑːspəlz] ['dʒɔɪfl] [saʊnd] !

May	all	the	ends	of	the	earth	soon	be	gladdened	with	the	Gospel's	joyful	sound	!
可能	全部	这	结束	的	这	地球	很快	是	高兴	和	这	福音的	快乐	声音	!

愿福音的欢快之声响彻地极！

[bles] [ɔːl][ɪn] ['sɑːroʊ] , [ɔːl] [bɪ'riːvd] [ʌv; əv] [nɪr] [ænd; ənd] [dɪr] [frendz] ;

Bless	all	in	sorrow	,	all	bereaved	of	near	and	dear	friends	;
保佑	全部	在	悲哀	,	全部	丧亲者	的	靠近	和	亲爱的	朋友们	;

愿上帝保佑所有悲痛欲绝的人，所有失去亲朋好友的人；

[meɪ] [ðeɪ] [siː] [noʊ][hænd][ɪn][ðer; ðər]['traɪəlz][bʌt; bət] [ðaɪn] .

may	they	see	no	hand	in	their	trials	but	Thine	.
可能	他们	看	不	手	在	他们的	试验	但	瘦	.

愿他们在苦难中除了祢以外，看不到任何其他力量。

[ðaʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr] ['blesɪŋz] ; [ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] [siːst] [miːt] [ðaʊ] - [ðə; ði]

Thou	givest	us	our	blessings	;	and	when	Thou	seest	meet	Thou	revokest	the
你	给予	我们	我们的	祝福	;	和	什么时候	你	西斯特	见面	你	-	这

[grænt] .

grant	.
授予	.

你赐予我们祝福；当你认为合适的时候，你便收回这份恩赐。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [lʌv] [ɪn] ['evri] ['θretnɪŋ] [weɪv] , [ɔːl] ['roʊlɪŋ] [æt; ət] [ðaɪ] ['bɪdɪŋ] .

Let	us	see	love	in	every	threatening	wave	,	all	rolling	at	Thy	bidding	.
让	我们	看	爱	在	每一个	威胁	海浪	,	全部	滚动	在	你的	投标	.

让我们在每一道汹涌的波涛中看到爱，一切都听从你的旨意。

[lɔːrd] , [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] .

Lord	,	take	the	charge	of	me	this	night	.
主	,	拿	这	收费	的	我	这	夜晚	.

主啊，今晚请您掌管我。

[əˈbaɪd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['blesɪd; blest] ['seɪvjər] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɔːrd] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɪz]

Abide	with	me	,	blessed	Saviour	,	for	it	is	toward	evening	and	the	day	is
遵守	和	我	,	蒙福	救主	,	为了	它	是	朝向	晚上	和	这	天	是

[fɑːr] [spent] .

far	spent	.
远的	花费	.

蒙福的救主，请与我同在，因为天色已晚，白昼已逝。

[oʊ] , [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [maɪn] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [iːtʃ] [sək'sesɪv] ['iːvnɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [ˌem 'iː]

Oh	,	may	it	be	mine	to	feel	that	each	successive	evening	as	it	brings	me
哦	,	可能	它	是	矿	到	感觉	那	每个	连续	晚上	作为	它	带来	我

['nɪrər] [ɪ'tɜːrnəti] ,

nearer	eternity	,
更近	永恒	,

哦，愿我能感受到，每个夜晚都让我离永恒更近一步。

[ɪz] ['raɪpənɪŋ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ɪts] ['nevər] - ['endɪŋ] [dʒɔɪz] .

is	ripening	me	for	its	never	-	ending	joys	.
是	成熟	我	为了	它是	绝不	-	结束	喜悦	.

它让我逐渐成熟，迎接它无尽的快乐。

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ][æsk][ɪz][fɔːr; fər]['dʒiːzəs] - [seɪk] .

And	all	I	ask	is	for	Jesus	'	sake	.
和	全部	我	问	是	为了	耶稣	-	清酒	.

我只求看在耶稣的份上。

[eɪˈmenˌɑːˈmen] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [prer] [biː; bi] [set] [fɔːrθ] [bɪˈfɔːr] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] . " { - }

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.	"	{	60	}
作为	这	晚上	牺牲	.	"	{	-	}

作为晚间祭祀。"{60}

[ˌeɪ'tiːnθ] ['iːvnɪŋ] .
EIGHTEENTH EVENING .
第十八 晚上 .

第十八晚。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['deɪli] [deθ] .
FOR THE DAILY DEATH .
为了 这 日常的 死亡 .

每日死亡。

" [aɪ][daɪ] ['deɪli] .
" I die daily .
" 我 死 日常的 .

我每天都在死去。

" — [wʌn][kɔːr] .
" — 1 Cor .
" — 1 科尔 .

"—哥林多前书

['ɛks'viː] . - .
xv . 31 .
十五 . - .

xv.31.

[oʊ][gɑːd] [ɔːl'maɪti] , ['fɑːðər] [ʌv; əv][ɔːl] ['məːsiz] , [gɑːd][ʌv; əv][ɔːl] [greɪs] ,
O God Almighty , Father of all mercies , God of all grace ,
哦 上帝 全能者 , 父亲 的 全部 怜悯 , 上帝 的 全部 优雅 ,

全能的上帝，慈悲的父，恩典的上帝，

[aɪ] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [ðaɪ] [greɪt] ['kaɪndnəs] ;
I beseech Thee to look down upon me at this time in Thy great kindness ;
我 恳求 汝 到 看 向下 之上 我 在 这 时间 在 你的 伟大的 仁慈 ;

我恳求您此时以您的慈悲之心垂怜我；

[let] [ˌem 'iː] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [drɔː] [nɪr] ['ʌntəˌ'ʌntu][gɑːd] .
let me feel it to be good for me to draw near unto God .
让 我 感觉 它 到 是 好的 为了 我 到 画 靠近 到 上帝 .

让我感受到亲近上帝对我的益处。

[aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kʌm] [ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ][maɪ] [greɪt] [ʌn'wɜːrðinəs] .
I desire to come acknowledging my great unworthiness .
我 欲望 到 来 承认 我的 伟大的 不配 .

我渴望承认自己的无能为力。

[fər'gɪv] , ['greɪʃəs] [lɔːrd] , [maɪ] ['meni] , ['meni] [sɪnz] [ʌv; əv] [θɔːt] , [wɜːrd] , [ænd; ənd] [diːd] ;
Forgive , gracious Lord , my many , many sins of thought , word , and deed ;
原谅 , 亲切 主 , 我的 许多 , 许多 罪孽 的 想法 , 单词 , 和 契据 ;

仁慈的主啊，请宽恕我思想、言语和行为上的诸多罪过；

[wɑːʃ] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'faɪlmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
wash out all the defilements of the day .
洗 出去 全部 这 玷污 的 这 天 .

洗去一天的所有污秽。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [baɪ][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] ['eni] ['sɪŋg(ə)l] ['aʊər] ,
If I were to be tried by the doings of any single hour ,
如果 我 是 到 是 尝试 经过 这 行为 的 任何 单身的 小时 ,

如果让我以任何一个小时的所作所为来审判我，

[haʊ] [wʊd] [aɪ][stænd] [kən'demd] !
how would I stand condemned !
如何 会 我 站立 谴责 !

我该如何面对谴责！

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv]['mɜːrsi] ; [kept] , [sə'steɪnd] , [ʌp'held] , ['moʊmənt][baɪ]['moʊmənt] , [baɪ]

I	am	a	miracle	of	mercy	;	kept	,	sustained	,	upheld	,	moment	by	moment	,	by
我	是	一个	奇迹	的	怜悯	;	保留	,	持续	,	维持	,	片刻	经过	片刻	,	经过

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] .

the	power	of	God	.
这	力量	的	上帝	.

我是上帝怜悯的奇迹；时时刻刻，都是靠着上帝的力量保守、扶持、支撑着我。

['blesɪd; blest] ['seɪvjər] !

Blessed	Saviour	!
蒙福	救主	!

蒙福的救主!

[wer] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðɪs] [naɪt] [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðiː] ?

where	could	I	have	been	this	night	but	for	Thee	?
在哪里	可以	我	有	到过	这	夜晚	但	为了	汝	?

若非有你，我今晚会在哪里?

[ðaʊ] [ɑːrt] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [æz; əz][fɔːr; fər] [ðaɪ] ['fɔːltərɪŋ] [dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv][oʊld] , [ðæt] [maɪ] [feɪθ]

Thou	art	praying	for	me	,	as	for	Thy	faltering	disciple	of	old	,	that	my	faith
你	艺术	祈祷	为了	我	,	作为	为了	你的	摇摇欲坠	弟子	的	老的	,	那	我的	信仰

[feɪl][nɑːt] .

fail	not	.
失败	不是	.

你为我祈祷，如同为你古时动摇的门徒祈祷一样，愿我的信仰不致动摇。

[aɪ][duː] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [hænd] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌns] [ˌaʊt'stretʃt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]

I	do	rejoice	to	think	that	the	same	hand	that	was	once	outstretched	for	me
我	做	麾	到	思考	那	这	相同的	手	那	曾是	一次	伸展	为了	我

[ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [ɪz] [naʊ] ['lɪftɪd] [ʌp] [ɪn] ['pliːdɪŋ] { - }

on	the	cross	is	now	lifted	up	in	pleading	{	61	}
在	这	叉	是	现在	抬起	向上	在	恳求	{	-	}

想到曾经在十字架上为我伸出的那只手，如今又举起来恳求我，我感到无比欣慰{61}

[lʌv] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] ,

love	before	the	Throne	,
爱	前	这	王座	,

在王座之前的爱

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ɪz][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪz] ['greɪtər] [fɑːr][ðæn; ðən][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ə'genst]

and	that	He	who	is	for	me	is	greater	far	than	all	that	can	be	against
和	那	他	WHO	是	为了	我	是	更大的	远的	比	全部	那	能	是	反对

[ˌem 'iː] !

me	!
我	!

祂与我同在，祂比一切与我作对的都强大得多!

[oʊ] ['streŋ(k)θ(ə)n][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ɔːl] [maɪt] [baɪ] [ðaɪ] ['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [mæn] .

Oh	strengthen	me	with	all	might	by	Thy	Spirit	in	the	inner	man	.
哦	加强	我	和	全部	可能	经过	你的	精神	在	这	内	男人	.

求祢藉着祢的灵，赐我全能的力量，加添我内在的生命。

[səb'duː] [maɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] , ['kruːsɪfaɪ][ɔːl] [rɪ'meɪnɪŋ] [sɪn] .

Subdue	my	corruptions	,	crucify	all	remaining	sin	.
征服	我的	腐败	,	钉死	全部	其余的	罪	.

征服我的堕落，钉死所有剩余的罪恶。

[let] [ˌem 'iː][daɪ][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] ; [let][ˌem 'iː][nɑːt][ɪm'baɪb][ɪts] [fɔːls] ['mæksəmz] ,

Let	me	die	to	the	world	;	let	me	not	imbibe	its	false	maxims	,
让	我	死	到	这	世界	;	让	我	不是	吸收	它是	错误的	格言	,

让我向世俗死去；让我不再吸收它的虚假格言。

[kən'fɔːrm] [tuː; tə] [ɪts] ['sɪnfl] [teɪsts] , [ɔːr] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['iːv(ə)l] ['præktɪsɪz] .

conform	to	its	sinful	tastes	,	or	accord	with	its	evil	practices	.
符合	到	它是	罪恶的	口味	,	或者	符合	和	它是	邪恶的	实践	.

迎合其罪恶的口味，或与它的邪恶行为保持一致。

[let] [self] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['mænɪfoʊld] [fɔːrmz] [biː; bi] ['kruːsəˌfaɪd] , [ænd; ənd] [gɑːd] [ɪg'zɔːltɪd] .

Let	self	in	all	its	manifold	forms	be	crucified	,	and	God	exalted	.
让	自己	在	全部	它是	歧管	表格	是	被钉在十字架上	,	和	上帝	崇高	.

让自我及其各种形式被钉在十字架上，让上帝被高举。

[kʌm] , [lɔːrd] !

Come	,	Lord	!
来	,	主	!

主啊，请您来！

[sɜːrtʃ] [ˌem 'iː] , [traɪ] [ˌem 'iː] , [pruːv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] [biː; bi] ['eni] ['wɪkɪd] [weɪ] [ɪn] [ˌem 'iː] .

search	me	,	try	me	,	prove	me	,	and	see	if	there	be	any	wicked	way	in	me	.
搜索	我	,	尝试	我	,	证明	我	,	和	看	如果	那里	是	任何	邪恶	方式	在	我	.

查考我，试验我，考验我，看看我里面有什么恶行没有。

[let] [ˌem 'iː] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['kɑːnstənt] [ænd; ənd] [hə'bɪtʃuəl] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [sɪnz] [ðæt] [duː] [mɔːr]

Let	me	maintain	a	constant	and	habitual	hatred	of	those	sins	that	do	more
让	我	维持	一个	持续的	和	习惯性的	仇恨	的	那些	罪孽	那	做	更多的

['iːzəli] [bɪ'set] [ˌem 'iː] ;

easily	beset	me	;
容易地	围困	我	;

让我始终保持对那些更容易困扰我的罪恶的憎恨；

[meɪ] [aɪ] ['eksərsaɪz] [ə; eɪ] ['hoʊli] ['dʒeləsi] ['oʊvər] [maɪ] [oʊn] [hɑːrt] .

may	I	exercise	a	holy	jealousy	over	my	own	heart	.
可能	我	锻炼	一个	圣	妒忌	超过	我的	自己的	心	.

愿我能对自己的心怀有圣洁的嫉妒。

[let] [noʊ] [prɑː'sperəti] [biː; bi] ['streŋθəniŋ] [maɪ] [taɪz] ['ɜːrθwərd] , [ænd; ənd] ['wiːkənɪŋ] [maɪ] [taɪz] ['hevnwərd] .

Let	no	prosperity	be	strengthening	my	ties	earthward	,	and	weakening	my	ties	heavenward	.
让	不	繁荣	是	强化	我的	领带	向地球	,	和	减弱	我的	领带	向天	.

愿一切繁荣都不要加强我与尘世的联系，也不要削弱我与天界的联系。

[ɪf] [ðaʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['wɜːrldli] [gʊd] , [meɪ] [aɪ] [raɪt] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ,

If	Thou	givest	me	much	of	worldly	good	,	may	I	write	upon	it	all	,
如果	你	给予	我	很多	的	世俗	好的	,	可能	我	写	之上	它	全部	,

如果你赐予我世间美好的事物，愿我将它们全部记录下来。

" [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [siːn] [ɑːr; ər] ['tempərəl] .

"	the	things	which	are	seen	are	temporal	.
"	这	事物	哪个	是	已见	是	颞	.

所见之物皆是暂时的。

" [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [maɪ] [ɪg'zɔːltɪd] [æm'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðaɪ] ['glɔːri] .

"	May	it	be	my	exalted	ambition	to	use	it	for	Thy	glory	.
"	可能	它	是	我的	崇高	志向	到	使用	它	为了	你的	荣耀	.

愿我崇高的抱负是用它来荣耀祢。

[ɪf] [ðaʊ] [sɛndɪst] ['traɪəl] , [let] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪʃuː] [ɪn] [ðə; ði] ['piːsəbl] [fruːts] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ,

If	Thou	sendest	trial	,	let	it	issue	in	the	peaceable	fruits	of	righteousness	,
如果	你	最	审判	,	让	它	问题	在	这	和平的	水果	的	义	,

如果你降下试炼，愿它结出公义和平的果实。

[prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] - [laɪk] [ˌækwi'es(ə)ns] [ɪn] [ðaɪ] ['prez(ə)nt] ['di:lɪŋz] .

producing	a	child	-	like	acquiescence	in	Thy	present	dealings	.
生产	一个	孩子	-	喜欢	默认	在	你的	展示	交易	.

使人对你现在的所作所为产生孩童般的顺从。

[let] [ˌem 'i:] ['nevər] [fər'get] [maɪ] ['pɪlgrɪm] ['ætɪtu:d] . { - }

Let	me	never	forget	my	pilgrim	attitude	.	{	62	}
让	我	绝不	忘记	我的	朝圣	态度	.	{	-	}

让我永远不要忘记我的朝圣者之心。{62}

[let] [ˌem 'i:][bi:; bi]['evər] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [ðæt] ['dʒɔɪəs] [taɪm] [wen] ,

Let	me	be	ever	looking	forward	to	that	joyous	time	when	,
让	我	是	曾经	寻找	向前	到	那	欢乐	时间	什么时候	,

让我永远期待那段快乐的时光，那时，

" [kli:n] [ɪ'skeɪpt] " [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ðæt] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][stænd] "

"	clean	escaped	"	from	the	corruptions	that	are	in	the	world	,	I	shall	stand	"
"	干净的	逃脱	"	从	这	腐败	那	是	在	这	世界	,	我	将	站立	"

['fɔ:ltləs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [θroʊn] .

faultless	before	the	Throne	.
完美无瑕	前	这	王座	.

我将"彻底摆脱"世间的腐败，"毫无瑕疵地"站在王座前。

" ['mi:nwaɪl] , [meɪk] [ˌem 'i:] [mɔ:r] ['hev(ə)nli] - ['maɪndɪd] , ['kɑ:pɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:]

"	Meanwhile	,	make	me	more	heavenly	-	minded	,	copying	the	example	of	Him	who
"	同时	,	制作	我	更多的	天上	-	有思想	,	复制	这	例子	的	他	WHO

[wʌz; wəz] [mi:k] [ænd; ənd] ['loʊli] [ɪn] [hɑ:rt] .

was	meek	and	lowly	in	heart	.
曾是	温顺	和	卑微的	在	心	.

"与此同时，求你使我更加敬畏天国，效法那心里柔和谦卑的主。"

[let] [ˌem 'i:][bi:; bi]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [fər'gɪvɪŋ] , [let] [ˌem 'i:][nɑ:t]['hɑ:rbər][ˌʌn'kaɪnd] [səs'piʃənz] [ʌv; əv] ['ʌðər]

Let	me	be	gentle	and	forgiving	,	let	me	not	harbor	unkind	suspicions	of	others
让	我	是	温和的	和	宽恕	,	让	我	不是	港口	不友善	怀疑	的	其他的

, [bʌt; bət] [kən'sɪdər] [maɪ'self] ,

,	but	consider	myself	,
,	但	考虑	我	,

让我温柔宽容，让我不怀恶意猜疑他人，而是反省自己，

[lest] [aɪ]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] ['temptɪd] .

lest	I	also	be	tempted	.
免得	我	还	是	受诱惑	.

免得我也受到诱惑。

[oʊ] [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv] [deθ] ,

O	give	me	the	character	of	Heaven	on	this	side	of	death	,
哦	给	我	这	特点	的	天堂	在	这	边	的	死亡	,

哦，赐予我此生拥有天国品格的恩典。

[ðæt] [wen] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] [θru:] [ðə; ði] ['swelɪŋz] [ʌv; əv]['dʒɔ:rdn][aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [prɪ'perd]

that	when	I	come	to	pass	through	the	swellings	of	Jordan	I	may	be	prepared
那	什么时候	我	来	到	经过	通过	这	肿胀	的	约旦	我	可能	是	准备

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dʒɔɪəs] ['welkəm] [ə'weɪtɪŋ] [ˌem 'i:][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv] ['glɔ:ri] ,

for	the	joyous	welcome	awaiting	me	on	the	shores	of	glory	,
为了	这	欢乐	欢迎	等待中	我	在	这	海岸	的	荣耀	,

愿我穿越约旦河的波涛时，能够做好准备，迎接荣耀之岸上等待着我的喜悦欢迎。

" ['entər] [ðaʊ] ['ɪntu:][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðaɪ] [lɔ:rd] !

"	Enter	thou	into	the	joy	of	thy	Lord	!
"	进入	你	进入	这	喜悦	的	你的	主	!

"进入你主的喜悦吧！"

" [hæv; həv] ['mɜːrsi] [ɑːn] [ə; eɪ] [wɜːrld] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['wɪkɪdnəs] !

"	Have	mercy	on	a	world	lying	in	wickedness	!
"	有	怜悯	在	一个	世界	说谎	在	邪恶	!

“怜悯这个充满邪恶的世界吧！”

['pɪti] [ðə; ði] ['kerləs] ; [ə'raʊz] [ðə; ði] ['slʌmbɜːɪŋ] ; [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [wiːk] ;

Pity	the	careless	;	arouse	the	slumbering	;	support	the	weak	;
遗憾	这	粗心	;	引起	这	沉睡	;	支持	这	虚弱的	;

怜悯粗心大意的人；唤醒沉睡的人；扶助弱者；

['sʌkər] [ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [noʊ] ['helpər] .

succour	the	poor	and	those	that	have	no	helper	.
救助	这	贫穷的	和	那些	那	有	不	帮手	.

救助穷人和无依无靠的人。

[bles] [ðaɪ] [tʃɜːrtʃ] ['evriwer] .

Bless	Thy	Church	everywhere	.
保佑	你的	教会	到处	.

愿祢的教会普照大地。

[meɪ] [ðaɪ] ['mɪnɪstərɪŋ] ['sɜːrvənt] [haɪd] [ðəm'selvz] , [ðæt] [ðer; ðər] [lɔːrd] [meɪ] [biː; bi] [ɪg'zɔːltɪd] .

May	Thy	ministering	servants	hide	themselves	,	that	their	Lord	may	be	exalted	.
可能	你的	服侍	仆人	隐藏	他们自己	,	那	他们的	主	可能	是	崇高	.

愿你的仆人隐匿起来，好让他们的主得荣耀。

[teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɔːl] [nɪr] [ænd; ənd] [dɪr] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] .

Take	the	charge	of	me	and	of	all	near	and	dear	to	me	this	night	.
拿	这	收费	的	我	和	的	全部	靠近	和	亲爱的	到	我	这	夜晚	.

今晚，请你守护我以及我所有亲近的人。

[kiːp] [ˌem 'iː] , [oʊ] [kiːp] [ˌem 'iː] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [bɪ'niːθ] [ðaɪn] [oʊn] [ɔːl'maɪti] [wɪŋz] .

Keep	me	,	O	keep	me	,	King	of	kings	,	beneath	Thine	own	Almighty	wings	.
保持	我	,	哦	保持	我	,	国王	的	国王	,	下面	瘦	自己的	全能者	翅膀	.

万王之王，求祢用祢全能的羽翼庇护我。

['laɪɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðaɪ] [fɪr] [meɪ] [aɪ] [ə'weɪk] { - }

Lying	down	in	Thy	fear	may	I	awake	{	63	}
说谎	向下	在	你的	害怕	可能	我	醒	{	-	}

愿我因敬畏你而醒来{63}

[ɪn] [ðaɪ] ['feɪvər] , ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] [deɪ] ;

in	Thy	favor	,	fitted	for	all	the	duties	of	a	new	day	;
在	你的	偏爱	,	适配	为了	全部	这	职责	的	一个	新的	天	;

蒙祢恩宠，适合承担新一天的所有职责；

[ænd; ənd] [ɔːl] [aɪ] [æsk] [ɪz] [fɔːr; fər] ['dʒiːzəs] - [seɪk] .

and	all	I	ask	is	for	Jesus	'	sake	.
和	全部	我	问	是	为了	耶稣	-	清酒	.

我只求看在耶稣的份上。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [prer] [biː; bi] [set] [fɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .
AS **THE** **EVENING** **SACRIFICE** **.**
作为 这 晚上 牺牲 .

作为晚祭。

" [ˌnaɪn'tiːnθ] ['iːvnɪŋ] .
" **NINETEENTH** **EVENING** **.**
" 第十九 晚上 .

“第十九个晚上。

[fɔːr; fər] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [self] .
FOR **RENUNCIATION** **OF** **SELF** **.**
为了 放弃 的 自己 .

为了舍弃自我。

" [nɑːt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [æz; əz][ʌv; əv] [ɑːr'selvz] ;
" **Not** **that** **we** **are** **sufficient** **of** **ourselves** **to** **think** **anything** **as** **of** **ourselves** **;**
" 不是 那 我们 是 充足的 的 我们自己 到 思考 任何事物 作为 的 我们自己 ;

“并不是说我们自身足够强大，可以把自己看作什么；

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪz][ʌv; əv][gɑːd] .
but **our** **sufficiency** **is** **of** **God** **.**
但 我们的 充足性 是 的 上帝 .

但我们所需的一切都来自上帝。

" — [ˌtuː'tuː][kɔːr] .
" **—** **2** **Cor** **.**
" — 2 科尔 .

“——哥林多后书

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [faɪv] .
iii **.** **5** **.**
三、 . 5 .

iii. 5.

[oʊ][gɑːd] !
O **God** **!**
哦 上帝 !

上帝啊！

[duː] [ðaʊ] [bend] [ðaɪ] ['pɪtiɪŋ] [aɪ] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] ,
do **Thou** **bend** **Thy** **pitying** **eye** **upon** **me** **this** **night** **,**
做 你 弯曲 你的 怜悯 眼睛 之上 我 这 夜晚 ,

今夜，求祢垂怜我。

[æz; əz][aɪ] ['ventʃər] [wʌns] [mɔːr] ['ɪntuː] [ðaɪ] ['seɪkrɪd] ['prez(ə)ns] .
as **I** **venture** **once** **more** **into** **Thy** **sacred** **presence** **.**
作为 我 风险投资 一次 更多的 进入 你的 神圣 在场 .

当我再次踏入祢神圣的临在之中。

[wʌt] ['mɜːrsi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [greɪt] [ʌn'wɜːrðinəs] , [ə; eɪ] [θroʊn] [ʌv; əv] [greɪs] [ɪz] [stɪl]
What **mercy** **it** **is** **that** **,** **with** **all** **my** **great** **unworthiness** **,** **a** **throne** **of** **grace** **is** **still**
什么 怜悯 它 是 那 , 和 全部 我的 伟大的 不配 , 一个 王座 的 优雅 是 仍然
['oʊpən] ,
open **,**
打开 ,

何等的恩典！即便我如此不配，恩典的宝座依然为我敞开。

[ænd; ənd][ə; eɪ][gɑːd][ʌv; əv] [greɪs] [ɪz] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪʃəs] !
and **a** **God** **of** **grace** **is** **still** **waiting** **to** **be** **gracious** **!**
和 一个 上帝 的 优雅 是 仍然 等待 到 是 亲切 !

一位充满恩典的神仍在等待施予恩典！

[aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [ɪn] [diːp] ['kriːtʃər] - [ˌdestɪ'tuːʃ(ə)n] , ['brɪŋɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][maɪ][hændz] , [bʌt; bət]

I	come	to	Thee	in	deep	creature	-	destitution	,	bringing	nothing	in	my	hands	,	but
我	来	到	汝	在	深的	生物	-	赤贫	,	带来	没有什么	在	我的	双手	,	但

['sɪmpli] ['kliːvɪŋ] ,

simply	cleaving	,
简单地	劈裂	,

我赤身裸体地来到你面前，两手空空，只有赤身裸体的灵魂依偎着你。

['blesɪd; blest]['dʒiːzəs] , [tuː; tə] [ðaɪ] [krɔːs] ; ['lʊkɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][maɪ] ['gɪlti] [self][ænd; ənd][maɪ] ['gɪlti]

blessed	Jesus	,	to	Thy	cross	;	looking	away	from	my	guilty	self	and	my	guilty
蒙福	耶稣	,	到	你的	叉	;	寻找	离开	从	我的	有罪的	自己	和	我的	有罪的

['duːɪŋz] [tuː; tə] [ðiː] ,

doings	to	Thee	,
行为	到	汝	,

蒙福的耶稣，向着你的十字架；将目光从我罪恶的自我和罪恶的行为上移开，转向你。

[huː] [hæst] [dʌn] [ɔːl][ænd; ənd] ['sʌfərd] [ɔːl][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðaʊ] [hæst]

who	hast	done	all	and	suffered	all	for	me	,	I	rejoice	to	think	that	Thou	hast
WHO	哈斯特	完毕	全部	和	遭受	全部	为了	我	,	我	麾	到	思考	那	你	哈斯特

['broʊkən] { - }

broken	{	64	}
破碎的	{	-	}

为我付出一切、承受一切苦难的主啊，我欣慰地想到你已打破{64}

['evri] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ˌkɑːndem'neɪʃn] — [ðæt] [ðaʊ] [hæst]['sætɪsfaɪd][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

every	chain	of	condemnation	—	that	Thou	hast	satisfied	the	requirements	of	a
每一个	链	的	谴责	—	那	你	哈斯特	使满意	这	要求	的	一个

['broʊkən] [lɔː] ;

broken	law	;
破碎的	法律	;

每一条谴责的锁链——你都满足了违背律法的要求；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['ʃɑːrpnəs] [ʌv; əv] [deθ] , [ðaʊ] [hæst] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]

and	having	overcome	the	sharpness	of	death	,	Thou	hast	opened	the	kingdom	of
和	拥有	克服	这	锐利度	的	死亡	,	你	哈斯特	打开	这	王国	的

['hev(ə)n] [tuː; tə][ɔːl] [bɪ'liːvɝz] .

heaven	to	all	believers	.
天堂	到	全部	信徒	.

你战胜了死亡的残酷，为所有信徒打开了天国之门。

[oʊ] [let] [ˌem 'iː][nɑːt] [kən'tɪnjuː] [ɪn][sɪn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl] [ðɪs] ['wʌndrəs] [greɪs] [ə'baundz] .

Oh	let	me	not	continue	in	sin	because	all	this	wondrous	grace	abounds	.
哦	让	我	不是	继续	在	罪	因为	全部	这	奇妙的	优雅	很多	.

哦，求主让我不要继续犯罪，因为祂赐予我如此丰盛的恩典。

[let] [ˌem 'iː][nɑːt] [θɪŋk] ['laɪtli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kɜːrsɪd] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðaɪn]

Let	me	not	think	lightly	of	the	accursed	thing	which	was	the	cause	of	all	Thine
让	我	不是	思考	轻轻	的	这	被诅咒的	事物	哪个	曾是	这	原因	的	全部	瘦

[ˌʌn'toʊld][ænd; ənd] [ʌn'ʌtərəbl] ['æŋgwɪʃ] .

untold	and	unutterable	anguish	.
不明	和	难以言喻	痛苦	.

让我不要轻视那件该死的事，它曾给你带来难以言喻的痛苦。

[aɪ] [noʊ] , [lɔːrd] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][æpt][æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [pliːd] [veɪn] [iks'kjuːziz][fɔːr; fər][maɪ][sɪnz] .

I	know	,	Lord	,	that	I	am	apt	at	times	to	plead	vain	excuses	for	my	sins	.
我	知道	,	主	,	那	我	是	易于	在	时代	到	恳求	徒劳	借口	为了	我的	罪孽	.

主啊，我知道我有时容易为自己的罪行找一些无谓的借口。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [maɪ'self] , [soʊ] [vaɪl] [æz; əz][aɪ] ['riːəli]

I	am	unwilling	to	think	them	,	and	to	think	myself	,	so	vile	as	I	really
我	是	不情愿	到	思考	他们	,	和	到	思考	我	,	所以	卑鄙的	作为	我	真的

[ˌeɪ 'em] ,

am	,
是	,

我不愿去想他们，也不愿去想我自己，尽管我真的那么卑鄙。

[ɪn] [ðaɪ] [pjʊr] [ænd; ənd]['hoʊli] [aɪ] .

in	Thy	pure	and	holy	eye	.
在	你的	纯的	和	圣	眼睛	.

在你纯洁圣洁的眼中。

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [dɪ'siːtf(ə)l] ; [bʌt; bət] " [ðaʊ] [ɑːrt] ['greɪtər] [ðæn; ðən][maɪ] [hɑːrt] .

My	heart	is	deceitful	;	but	"	Thou	art	greater	than	my	heart	.
我的	心	是	欺骗性的	;	但	"	你	艺术	更大的	比	我的	心	.

我的心诡诈，但你比我的心大。

" [oʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][self] - [ri'naunsɪŋ] ['loʊlɪnɪs] [tuː; tə][kraɪ][aʊt] , " [gɑːd][biː; bi]['mɜːrsɪf(ə)l][tuː; tə]

"	Oh	bring	me	in	self	-	renouncing	lowliness	to	cry	out	,	"	God	be	merciful	to
"	哦	带来	我	在	自己	-	放弃	卑贱	到	哭	出去	,	"	上帝	是	仁慈	到

[ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sɪnər] .

me	a	sinner	.
我	一个	罪人	.

“哦，请让我谦卑地舍弃自我，向上帝呼求：‘上帝啊，请怜悯我这个罪人。’”

" [let] [ˌem 'iː] [klɪŋ] [tuː; tə][noʊ] ['remnənts] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [self] - ['raɪtʃəsnəs] .

"	Let	me	cling	to	no	remnants	of	my	own	self	-	righteousness	.
"	让	我	黏着	到	不	残余物	的	我的	自己的	自己	-	义	.

“让我不再执着于一丝一毫的自以为是。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] [ðæt] [maɪ][best] ['ækʃnz] [ɑːr; ər] ['mɑːrd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'faɪlmənt] [ænd; ənd] ['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ]

Let	me	see	that	my	best	actions	are	marred	with	defilement	and	mingled	with
让	我	看	那	我的	最好的	行动	是	受损	和	玷污	和	混合	和

[ɪm'pjʊr] [ænd; ənd] [ʌn'wɜːrðɪ] ['məutɪvz] .

impure	and	unworthy	motives	.
不纯	和	不配	动机	.

让我看到，我最好的行为也沾染了污秽，掺杂了不纯洁、不正当的动机。

[ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə][eɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][self] .

Enable	me	to	aim	more	and	more	at	the	conquest	of	self	.
使能够	我	到	目的	更多的	和	更多的	在	这	征服	的	自己	.

让我能够更加专注于征服自我。

[ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [pleɪg] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [hɑːrt] .

Show	me	the	plague	of	my	own	heart	.
展示	我	这	瘟疫	的	我的	自己的	心	.

让我看看我内心深处的瘟疫。

[kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ʌn'eimiəbl] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] , [frʌm; frəm][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ʌn'kaɪnd]

Keep	me	from	all	that	is	unamiable	and	selfish	,	from	all	that	is	unkind
保持	我	从	全部	那	是	不友善的	和	自私	,	从	全部	那	是	不友善

[ænd; ənd] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] ,

and	uncharitable	,
和	不仁慈的	,

求你使我远离一切不友善、自私、刻薄、无情的事。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [ɪg'zɔːlt][maɪ'self][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] { - }

and	that	would	exalt	myself	at	the	expense	of	{	65	}
和	那	会	崇高	我	在	这	费用	的	{	-	}

那样做会抬高我自己，却牺牲了{65}

['ʌðər] .
others **.**
其他的 .

其他的。

[kiːp] [ˌem 'iː]['hoʊli] .
Keep **me** **holy** **.**
保持 我 圣 .

求主保守我圣洁。

[kiːp] [ˌem 'iː] ['loʊli] . — [liːd] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
Keep **me** **lowly** **.** **—** **Lead** **me** **through** **the** **valley** **of** **humiliation** **.**
保持 我 卑微的 . — 带领 我 通过 这 谷 的 屈辱 .

让我保持谦卑。——引领我走过屈辱之谷。

[meɪ] [laɪf] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [wʌn][grænd] ['efərt] [tuː; tə]['kruːsɪfaɪ][sɪn][ænd; ənd][tuː; tə] [pliːz] [gɑːd] .
May **life** **become** **more** **one** **grand** **effort** **to** **crucify** **sin** **and** **to** **please** **God** **.**
可能 生活 变得 更多的 一 盛大 努力 到 钉死 罪 和 到 请 上帝 .

愿人生成为一场伟大的斗争，旨在战胜罪恶，取悦上帝。

[teɪk] , ['greɪʃəs] ['seɪvjər] , [maɪ] [hoʊl] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðaɪn] ; ['ɑːkjupaɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt]
Take **,** **gracious** **Saviour** **,** **my** **whole** **heart** **,** **and** **make** **it** **Thine** **;** **occupy** **it** **without**
拿 , 亲切 救主 , 我的 所有的 心 , 和 制作 它 瘦 ; 占据 它 没有
[ə; eɪ]['raɪv(ə)l] .
a **rival** **.**
一个 竞争对手 .

仁慈的救主，请收下我的整颗心，使它完全属于你；请你独占它，使它不受任何竞争者的干扰。

[meɪ] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [kəm'piːtɪŋ] [ə'fekʃ(ə)n] .
May **there** **be** **no** **competing** **affection** **.**
可能 那里 是 不 竞争 感情 .

愿世间没有其他爱慕之情。

[kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]['eɪliːəˌneɪtɪŋ] [ɪg'zɪstəns] [frʌm; frəm][ɪts] [greɪt] [end] , [baɪ] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] .
Keep **me** **from** **alienating** **existence** **from** **its** **great** **end** **,** **by** **living** **to** **myself** **.**
保持 我 从 疏离的 存在 从 它是 伟大的 结尾 , 经过 活的 到 我 .

让我不要因为只为自己而活而使存在与其伟大目标疏离。

[meɪ] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] ['sʊpər'skrɪpʃən] [ɑːn][ɔːl][maɪ] [θɔːts] , [ænd; ənd] ['duːtiz] , [ænd; ənd]
May **this** **be** **the** **superscription** **on** **all** **my** **thoughts** **,** **and** **duties** **,** **and**
可能 这 是 这 上标 在 全部 我的 想法 , 和 职责 , 和
[en'geɪdʒmənts] — " [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][maɪ] [oʊn] ,
engagements **—** **"** **I** **am** **not** **my** **own** **,**
订婚 — " 我 是 不是 我的 自己的 ,

愿这成为我所有思想、职责和承诺的标语——“我不是我自己的，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [bɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][praɪs] .
I **am** **bought** **with** **a** **price** **.**
我 是 买 和 一个 价格 .

我是被用金钱买来的。

" [meɪ] [wət'evər] [biː; bi] [ðaɪ] [taɪm] [biː; bi] [maɪn] .
" **May** **whatever** **be** **Thy** **time** **be** **mine** **.**
" 可能 任何 是 你的 时间 是 矿 .

愿你的时间也成为我的时间。

[meɪ] [aɪ][nɑːt] ['mɜːrmər] [æt; ət] [dɪ'fɜːrd] ['blesɪŋz] [ɔːr] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [hoʊps] .
May **I** **not** **murmur** **at** **deferred** **blessings** **or** **disappointed** **hopes** **.**
可能 我 不是 低语 在 延期 祝福 或者 失望的 希望 .

愿我不抱怨迟来的恩赐或落空的希望。

[meɪ] [maɪ] [oʊn] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈzɑːlvd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [noʊz] [best] [wʌt] [tuː; tə] [gɪv]

May	**my**	**own**	**will**	**be**	**resolved**	**into**	**the**	**will**	**of**	**Him**	**who**	**knows**	**best**	**what**	**to**	**give**
可能	我的	自己的	将要	是	已解决	进入	这	将要	的	他	WHO	知道	最好的	什么	到	给

[ænd; ənd] [wʌt] [tuː; tə] [wɪðˈhoʊld] .

and	**what**	**to**	**withhold**	**.**
和	什么	到	扣压	.

愿我的意志与祂的旨意合而为一，因为祂最清楚该给予什么，该保留什么。

[meɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæv; həv] [ˈmɜːrsi] [əˈpɑːn][ˈzaɪən] .

May	**the**	**Lord**	**have**	**mercy**	**upon**	**Zion**	**.**
可能	这	主	有	怜悯	之上	锡安	.

愿主怜悯锡安。

[meɪ] [ˈʃaʊɚz] [ʌv; əv] [ˈblesɪŋ] [dɪˈsend] [ɑːn] [ðaɪ] [ˈhoʊli] [hɪl] .

May	**showers**	**of**	**blessing**	**descend**	**on**	**Thy**	**holy**	**hill**	**.**
可能	淋浴	的	祝福	下降	在	你的	圣	爬坡道	.

愿恩泽如雨般降临于你的圣山。

[ˈheɪs(ə)n][ðə; ði] [ˈglɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [deɪ] ,

Hasten	**the**	**glories**	**of**	**the**	**latter**	**day**	**,**
趋	这	荣耀	的	这	后者	天	,

加速末日荣耀的到来，

[wen] [ˈdʒiːzəs][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [tuː; tə] [hɪmˈself] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [reɪn] !

when	**Jesus**	**shall**	**take**	**to**	**Himself**	**His**	**great**	**power**	**and**	**reign**	**!**
什么时候	耶稣	将	拿	到	他本人	他的	伟大的	力量	和	在位	!

耶稣何时将祂的大能掌握在自己手中，并作王呢！

[bles] [ɔːl][maɪ] [dɪr] [frendz] ;

Bless	**all**	**my**	**dear**	**friends**	**;**
保佑	全部	我的	亲爱的	朋友们	;

祝福我所有的好朋友；

[meɪ] [ðoʊz] [taɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][soʊ] [suːn] [ˈsɛvɚd] [hɪr] [biː; bi] [ˈrendərd] [ˌɪndɪˈsɑːljəbl] [baɪ] [greɪs] .

may	**those**	**ties**	**which**	**may**	**be**	**so**	**soon**	**severed**	**here**	**be**	**rendered**	**indissoluble**	**by**	**grace**	**.**
可能	那些	领带	哪个	可能	是	所以	很快	切断	这里	是	渲染	不解	经过	优雅	.

愿那些可能很快在此地断裂的纽带，因着恩典而变得永不分离。

[gɑːrd] [ðer; ðər] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [maɪn] [ðɪs] [naɪt] ; [gɪv] [juː ˈes] [rɪˈfreʃɪŋ] [sliːp] , [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðaɪ]

Guard	**their**	**couch**	**and**	**mine**	**this**	**night**	**;**	**give**	**us**	**refreshing**	**sleep**	**,**	**lying**	**down**	**in**	**Thy**
警卫	他们的	长椅	和	矿	这	夜晚	;	给	我们	令人耳目一新	睡觉	,	说谎	向下	在	你的

[fɪr] ,

fear	**,**
害怕	,

今夜求祢守护我和他们的床榻；赐予我们安眠，使我们在敬畏祢的氛围中安然入睡。

[ænd; ənd] [əˈweɪkɪŋ] [ɪn] [ðaɪ] [ˈfeɪvər] , { - }

and	**awaking**	**in**	**Thy**	**favor**	**,**	**{**	**66**	**}**
和	觉醒	在	你的	偏爱	,	{	-	}

并在你的恩典中醒来，{66}

[ˈfɪtɪd] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [deɪ] .

fitted	**for**	**all**	**the**	**duties**	**of**	**a**	**new**	**day**	**.**
适配	为了	全部	这	职责	的	一个	新的	天	.

已做好迎接新一天所有任务的准备。

[ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi][æsk][ɔːr][hoʊp][fɔːr; fər][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈdiː.mərz] [seɪk] .

And	**all**	**we**	**ask**	**or**	**hope**	**for**	**is**	**for**	**the**	**Redeemer's**	**sake**	**.**
和	全部	我们	问	或者	希望	为了	是	为了	这	救赎者的	清酒	.

我们所求所盼，都是为了救赎主。

[eɪˈmenˌɑːˈmen] .
Amen **.**
阿门 .

阿门。

" [let] [maɪ] [prer] [biː; bi] [set] [fɔːrθ] [bɪˈfɔːr] [ðiː] [æz; əz]
" LET MY PRAYER BE SET FORTH BEFORE THEE AS
" 让 我的 祷告 是 放 前进 前 你 作为

愿我的祷告呈献于你面前。

[ˈɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][maɪ] [hændz]
INCENSE : AND THE LIFTING UP OF MY HANDS
香 : 和 这 举重 向上 的 我的 双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˈsækrɪfaɪs] .
AS THE EVENING SACRIFICE .
作为 这 晚上 牺牲 .

作为晚祭。

" [ˈtwentiəθ] [ˈiːvnɪŋ] .
" TWENTIETH EVENING .
" 第二十 晚上 .

“第二十个晚上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃaɪld] - [laɪk] [ˈspɪrɪt] .
FOR A CHILD - LIKE SPIRIT .
为了 一个 孩子 - 喜欢 精神 .

献给一颗赤子之心。

" [maɪ] [soʊl] [ɪz][ˈiːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [wiːn] [tʃaɪld] .
" My soul is even as a weaned child .
" 我的 灵魂 是 甚至 作为 一个 断奶 孩子 .

我的灵魂就像断奶的孩子一样。

" — [sɑːm] [skɛksi] . [ˌtuːˈtuː] .
" — Psalm cxxxi . 2 .
" — 诗篇 131 . 2 .

“——诗篇131篇2节。

[oʊ] [lɔːrd] , [aɪ] [rɪˈdʒɔɪs] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [pərˈmɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪliəl] [ˈkɑːnfɪdəns] [tuː; tə] [əˈproʊtʃ] [ðaɪ]
O Lord , I rejoice that I am permitted with filial confidence to approach Thy
哦 主 , 我 麾 那 我 是 允许 和 孝 信心 到 方法 你的
[ˈblesɪd; blest] [ˈprez(ə)ns] .
blessed presence .
蒙福 在场 .

主啊，我欢欣鼓舞，蒙祢允许我以孝顺之心来到祢神圣的面前。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ˈækses] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɜːrsi] - [siːt] —
What a privilege it is to have such liberty of access to the Mercy - seat —
什么 一个 特权 它 是 到 有 这样的 自由 的 使用权 到 这 怜悯 - 座位 —
[tuː; tə] [lʊk] [ˈʌpwərdz] [tuː; tə] [ðiː] ,
to look upwards to Thee ,
到 看 向上 到 汝 ,

能够如此自由地来到施恩座前——仰望祢——是何等的荣幸！

[ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [wʌn] , [huːm] [ðə; ði] [ˈhev(ə)n] [ʌv; əv] ['hevəns] [ˈkænɑːt] [kənˈteɪn] ,
the Infinite One , whom the Heaven of Heavens cannot contain ,
这 无限 一 , 谁 这 天堂 的 天 不能 包含 ,

那无限者，连天中之天也无法容纳祂，

[ænd; ənd] [kɔːl] [ðiː] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [maɪ] [gɑːd] !

and	call	Thee	my	Father	and	my	God	!
和	称呼	汝	我的	父亲	和	我的	上帝	!

并称你为我的父，我的神!

['ɜːrθli] [lʌv] [meɪ] [groʊ] [koʊld] [ɔːr] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] , [ɔːr] ['perɪʃ] ; [bʌt; bət] " [ðaʊ] [ɑːrt] [ðə; ðiː] [seɪm] .

Earthly	love	may	grow	cold	or	changeable	,	or	perish	;	but	"	Thou	art	the	same	.
尘世的	爱	可能	生长	寒冷的	或者	多变	,	或者	沦	;	但	"	你	艺术	这	相同的	.

世间的爱可能会变冷淡、变幻莫测，甚至消逝；但"你却永不改变"。

" [ðə; ðiː] ['mɜːrsi] [ʌv; əv] [gɑːd] [ɪz] [frʌm; frəm] [ˌevər'læstɪŋ] [tuː; tə] [ˌevər'læstɪŋ] .

"	The	mercy	of	God	is	from	everlasting	to	everlasting	.
"	这	怜悯	的	上帝	是	从	永恒	到	永恒	.

神的慈悲从亘古到永远。

[laɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [soʊ] [dʌθ; dəθ] [ðə; ðiː] [lɔːrd] ['pɪti] [ðem; ðəm] [ðæt] [fɪr] [hɪm; ɪm] .

Like	as	a	father	pitieth	his	children	,	so	doth	the	Lord	pity	them	that	fear	Him	.
喜欢	作为	一个	父亲	怜悯	他的	孩子们	,	所以	确实	这	主	遗憾	他们	那	害怕	他	.

就像父亲怜悯自己的孩子一样，耶和华也怜悯敬畏他的人。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [mɔːrn] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [æn; ən] [ʌn'θæŋkfəl] { - }

I	have	to	mourn	too	often	an	unthankful	{	67	}
我	有	到	哀悼	也	经常	一个	忘恩负义	{	-	}

我不得不经常哀悼一个忘恩负义的人{67}

['spɪrɪt] [ə'mɪd] [ɔːl] [ðaɪ] ['mænɪfoʊld] ['məːsiz] .

spirit	amid	all	Thy	manifold	mercies	.
精神	之中	全部	你的	歧管	怜悯	.

在祢万千恩典之中，愿祢的灵与你们同在。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'beljəs] [ænd; ənd] ['weɪwərd] , [ʌn'greɪtfl] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] .

I	have	been	rebellious	and	wayward	,	ungrateful	and	selfish	.
我	有	到过	叛逆的	和	任性的	,	忘恩负义	和	自私	.

我曾叛逆任性、任性妄为、忘恩负义、自私自利。

[ðaʊ] [maɪt] ['raɪtʃəsli] [hæv; həv] [sə'rendərd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [maɪ] [oʊn] [pər'vɜːrs] [wɪl] ;

Thou	mightest	righteously	have	surrendered	me	to	my	own	perverse	will	;
你	最强	义正直地	有	投降	我	到	我的	自己的	变态	将要	;

你本可以理直气壮地将我交付于我自己的邪恶意志；

[left] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [fruːt] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] [weɪz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; biː] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊn] [dɪ'vaɪsɪz] .

left	me	to	the	fruit	of	my	own	ways	,	and	to	be	filled	with	my	own	devices	.
左边	我	到	这	水果	的	我的	自己的	方式	,	和	到	是	已填	和	我的	自己的	设备	.

任由我自食其果，任由我自作聪明。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [lɔː(r)dz] ['məːsiz] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [kən'sʊmd] !

It	is	of	the	Lord's	mercies	that	I	am	not	consumed	!
它	是	的	这	主场	怜悯	那	我	是	不是	消耗	!

蒙主怜悯，我才没有被毁灭!

['ɪnfɪnət] [ɪz][maɪ][wɑːnt] , [bʌt; bət] ['ɪnfɪnət] [tuː] [ɪz][maɪ] [help] .

Infinite	**is**	**my**	**want**	**,**	**but**	**infinite**	**too**	**is**	**my**	**help**	**.**
无限	是	我的	想	,	但	无限	也	是	我的	帮助	.

我的欲望是无限的，但我的帮助也是无限的。

[aɪ] [wʊd] [siːk] [tuː; tə][stænd] [bɪ'fɔːr] [ðiː] , [oʊ][gɑːd] , [ɪn][ðə; ði] ['nʌθɪŋnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃər] ,

I	**would**	**seek**	**to**	**stand**	**before**	**Thee**	**,**	**O**	**God**	**,**	**in**	**the**	**nothingness**	**of**	**the**	**creature**	**,**
我	会	寻找	到	站立	前	汝	,	哦	上帝	,	在	这	虚无	的	这	生物	,

我愿在受造物的虚无中，站在你面前，我的上帝啊。

[ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['baʊndləs] ['riːsɔːrsɪz] ['treʒərd] [ʌp][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [greɪt]

and	**to**	**know**	**the**	**boundless**	**resources**	**treasured**	**up**	**for**	**me**	**in**	**the**	**great**
和	到	知道	这	无边无际	资源	珍藏	向上	为了	我	在	这	伟大的

[rɪ'diːmər] .

Redeemer	**.**
救世主	.

并认识到伟大的救赎主为我预备的无穷资源。

[juˈnaɪt][ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [feɪθ] , [æz; əz] [ðaɪn] [oʊn] [tʃaɪld][baɪ][əˈdɑːpʃ(ə)n] ;

Unite	**me**	**to**	**Him**	**by**	**a**	**living**	**faith**	**,**	**as**	**Thine**	**own**	**child**	**by**	**adoption**	**;**
团结	我	到	他	经过	一个	活的	信仰	,	作为	瘦	自己的	孩子	经过	采用	;

求祢以活泼的信心使我与祢联合，使我成为祢收养的孩子；

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][maɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər][tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ] [ðiː] , [maɪ] ['fɑːðər] [ɪn] ['hev(ə)n] ;

may	**it**	**be**	**my**	**great**	**desire**	**to**	**glorify**	**Thee**	**,**	**my**	**Father**	**in**	**Heaven**	**;**
可能	它	是	我的	伟大的	欲望	到	荣耀	汝	,	我的	父亲	在	天堂	;

愿我最大的愿望就是荣耀祢，我在天上的父；

['tʃerɪʃɪŋ] [tɔːrdz] [ðiː] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['fɪliəl] [lʌv] [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪdnəs] ,

cherishing	**towards**	**Thee**	**a**	**spirit**	**of**	**filial**	**love**	**and**	**devotedness**	**,**
珍惜	向	汝	一个	精神	的	孝	爱	和	奉献	,

怀着孝顺之心，敬重祢。

['siːkɪŋ] [tuː; tə][duː]['oʊnli] [wʌt] [wɪl] [pliːz] [ðiː] ,

seeking	**to**	**do**	**only**	**what**	**will**	**please**	**Thee**	**,**
寻求	到	做	仅有的	什么	将要	请	汝	,

只做能取悦于你的事，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['sæljəteri] [fɪr] [ʌv; əv] [əˈfendɪŋ] [soʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [fɔːr'berɪŋ] [ə; eɪ] ['perənt] .

and	**having**	**a**	**salutary**	**fear**	**of**	**offending**	**so**	**kind**	**and**	**forbearing**	**a**	**Parent**	**.**
和	拥有	一个	有益的	害怕	的	犯罪	所以	种类	和	忍耐	一个	父母	.

并且对冒犯如此仁慈宽容的父母心存敬畏。

[oʊ] [kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['eni] ['sʌlən] ['fretfəlnɪs] , [ɔːr] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [.mis'giviŋz] , ['ʌndər] [ðə; ði]

Oh	**keep**	**me**	**from**	**any**	**sullen**	**fretfulness**	**,**	**or**	**unbelieving**	**misgivings**	**,**	**under**	**the**
哦	保持	我	从	任何	忧郁	忧心	,	或者	不信者	疑虑	,	在下面	这

[stroʊks] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['tʃeɪsnɪŋ] [hænd] .

strokes	**of**	**Thy**	**chastening**	**hand**	**.**
笔画	的	你的	惩戒	手	.

哦，求祢以祢严厉的手，使我远离任何忧郁的烦躁和不信的疑虑。

[let] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ][hɑːrd] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['diːlɪŋz] .

Let	**there**	**be**	**no**	**hard**	**construction**	**of**	**Thy**	**dealings**	**.**
让	那里	是	不	难的	建造	的	你的	交易	.

愿你的行事没有丝毫晦涩难懂之处。

[meɪ] [aɪ] [siː] [ɔːl] [ðaɪ] ['tʃæˌstaɪzmənts] ['tempərd] [wɪð; wɪθ] ['greɪʃəs] [lʌv] — [ɔːl][tuː; tə][biː; bi] ['niːdfl]

May	**I**	**see**	**all**	**Thy**	**chastisements**	**tempered**	**with**	**gracious**	**love**	**—**	**all**	**to**	**be**	**needful**
可能	我	看	全部	你的	惩罚	淬火	和	亲切	爱	—	全部	到	是	需要

['dɪsəplɪn] .

discipline	**.**
纪律	.

愿我看到祢所有的惩罚都带着慈爱，都是必要的管教。

[gɪv] [ˌem ˈiː][æn; ən] [ʌnˈweɪvərɪŋ] [trʌst] [ænd; ənd] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðaɪ] [ˈfeɪθflnəs] . { - }

Give	me	an	unwavering	trust	and	confidence	in	Thy	faithfulness	.	{	68	}
给	我	一个	坚定不移	相信	和	信心	在	你的	忠诚	.	{	-	}

赐予我对祢信实的坚定不移的信赖和信心。{68}

[ˈnʌθɪŋ] [bɪˈfɔːlz] [ˌem ˈiː][bʌt; bət][baɪ] [ðaɪ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ; [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [əˈpɔɪntɪd] [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz]

Nothing	befalls	me	but	by	Thy	direction	;	nothing	is	appointed	but	what	is
没有什么	发生	我	但	经过	你的	方向	;	没有什么	是	任命	但	什么	是

[fɔːr; fər][maɪ] [gʊd] .

for	my	good	.
为了	我的	好的	.

凡发生在我身上的事，都是出于你的旨意；凡安排的事，都是为了我的益处。

[let] [ðaɪ] [ˈverid] [ˈdiːlɪŋz] [kənˈfɔːrm] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ][əˈdɔːrəb(ə)l] [lɔːrd] .

Let	Thy	varied	dealings	conform	me	to	the	image	of	my	adorable	Lord	.
让	你的	多种多样	交易	符合	我	到	这	图像	的	我的	可爱的	主	.

愿祢的种种作为使我更像我敬爱的主。

[let] [ˌem ˈiː][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈsʌfər] [ˈpeɪʃntli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [huː] [soʊ] [ˈwɪlɪŋli] [ænd; ənd][soʊ]

Let	me	be	willing	to	suffer	patiently	for	Him	who	so	willingly	and	so
让	我	是	愿意的	到	遭受	耐心	为了	他	WHO	所以	心甘情愿	和	所以

[ˈpeɪʃntli] [ˈsʌfərd] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

patiently	suffered	for	me	.
耐心	遭受	为了	我	.

让我甘愿为祂忍受苦难，因为祂曾如此甘愿、如此耐心地为我受苦。

[let] [ˌem ˈiː][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [siːk] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [əˈflɪkʃənz] [rɪˈmuːvd] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [greɪs]

Let	me	not	so	much	seek	to	have	my	afflictions	removed	as	to	have	grace
让	我	不是	所以	很多	寻找	到	有	我的	苦难	已移除	作为	到	有	优雅

[ˈgɪv(ə)n][ˌem ˈiː][tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ] [ðiː] [ɪn][ðem; ðəm] ,

given	me	to	glorify	Thee	in	them	,
给定	我	到	荣耀	汝	在	他们	,

愿我不要只求摆脱苦难，而要祈求赐予我恩典，使我能在苦难中荣耀祢。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːn] [tʃaɪld][tuː; tə][seɪ] , " ['iːv(ə)n][soʊ] , ['fɑːðər] !

and	in	the	spirit	of	a	weaned	child	to	say	,	"	Even	so	,	Father	!
和	在	这	精神	的	一个	断奶	孩子	到	说	,	"	甚至	所以	,	父亲	!

就像断奶的孩子一样说：“父亲，就是这样！”

" [oʊ] [meɪ] [maɪ] [hɑːrt] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['temp(ə)l] , [maɪ][laɪf][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['sækrɪfaɪs] ,

"	O	may	my	heart	become	a	living	temple	,	my	life	a	living	sacrifice	,
"	哦	可能	我的	心	变得	一个	活的	寺庙	,	我的	生活	一个	活的	牺牲	,

愿我的心成为一座活的圣殿，我的生命成为一份活的祭品，

['briːðɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɪnsens] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [lʌv] .

breathing	the	incense	of	gratitude	and	love	.
呼吸	这	香	的	感激	和	爱	.

呼吸着感恩与爱的芬芳。

[let] [ˌem ˈiː] [gɪv] [maɪ'self][noʊ] [rest] [ʌn'tɪl] [ɪn] [ðɪs] [soʊl] [ʌv; əv] [maɪn] [aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

Let	me	give	myself	no	rest	until	in	this	soul	of	mine	I	find	a	place	for	the
让	我	给	我	不	休息	直到	在	这	灵魂	的	矿	我	寻找	一个	地方	为了	这

[lɔːrd] ,

Lord	,
主	,

让我永不停息，直到在我的灵魂深处找到主的容身之处。

[æn; ən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['maɪti] [gɑːd][ʌv; əv]['dʒeɪkəb] .

an	habitation	for	the	mighty	God	of	Jacob	.
一个	居住地	为了	这	强大的	上帝	的	雅各布	.

雅各之神全能者的居所。

[duː] [ðaʊ] ['sæŋktɪfaɪ]['traɪəl][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][sʌnz][ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] .

Do	Thou	sanctify	trial	to	all	the	sons	and	daughters	of	sorrow	.
做	你	圣化	审判	到	全部	这	儿子们	和	女儿们	的	悲哀	.

愿祢使苦难之子和受苦之女的试炼成为圣洁。

[drɔː] [nɪr] [tuː; tə] [ðoʊz] [bɪ'riːvd] [ʌv; əv] [bɪ'lʌvɪd] ['relətɪvz] .

Draw	near	to	those	bereaved	of	beloved	relatives	.
画	靠近	到	那些	丧亲者	的	心爱	亲属	.

亲近那些失去挚爱亲人的人。

[duː] [ðaʊ] [ðaɪ'self] ['kɑːmpenseɪt] [fɔːr; fər] ['evri] ['ɜːrθli] [lɔːs] .

Do	Thou	Thyself	compensate	for	every	earthly	loss	.
做	你	你自己	补偿	为了	每一个	尘世的	损失	.

你要亲自弥补世间的一切损失。

[meɪ] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt] ['feɪθf(ə)l] [huː] [hæst] ['prɑːmɪst] , " [loʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]

May	they	know	that	Thou	art	faithful	who	hast	promised	,	"	Lo	,	I	am	with	you
可能	他们	知道	那	你	艺术	忠实	WHO	哈斯特	承诺	,	"	洛	,	我	是	和	你

['ɔːlweɪ] ,

alway	,
总是	,

愿他们知道你是信实的，你曾应许说：“看哪，我必与你们同在，直到世界的末了。”

['iːv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

even	unto	the	end	of	the	world	.
甚至	到	这	结尾	的	这	世界	.

即使到世界尽头。

" [hæv; həv] ['mɜːrsi] [ɑːn] [ðaɪ] [hoʊl] [tʃɜːrtʃ] .

"	Have	mercy	on	Thy	whole	Church	.
"	有	怜悯	在	你的	所有的	教会	.

求祢怜悯祢的整个教会。

[hiːl] [dɪ'vɪʒnz] .

Heal	divisions	.
愈合	部门	.

弥合分歧。

[bles] [ðaɪ] [priːtʃt] [wɜːrd] .

Bless	Thy	preached	word	.
保佑	你的	布道	单词	.

愿祢所宣讲的道蒙福。

['streŋ(k)θ(ə)n] { - }

Strengthen	{	69	}
加强	{	-	}

加强{69}

[ðaɪ] ['mɪnɪstərɪŋ] ['sɜːrvənt] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [hoʊl] ['kaʊns(ə)l]

Thy	ministering	servants	,	that	they	may	be	enabled	to	proclaim	the	whole	counsel
你的	服侍	仆人	,	那	他们	可能	是	已启用	到	宣布	这	所有的	法律顾问

[ʌv; əv][gɑːd] .

of	God	.
的	上帝	.

愿你的仆人蒙恩，得以宣扬神全部的旨意。

[teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [nɪr] [ænd; ənd] [dɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðɪs] [naɪt] .

Take	the	charge	of	me	,	and	of	all	near	and	dear	to	me	,	this	night	.
拿	这	收费	的	我	,	和	的	全部	靠近	和	亲爱的	到	我	,	这	夜晚	.

今晚，请你守护我，以及我所有亲近的人。

[gɪv] [ðaɪn] ['eɪndʒəlz] [tʃɑːrdʒ] ['oʊvər][ˌjuː 'es] .

Give	Thine	angels	charge	over	us	.
给	瘦	天使	收费	超过	我们	.

求祢差遣天使守护我们。

[meɪ] [noʊ][ˌʌn'kwaɪət] [driːmz] [dɪ'stɜːrb]['aʊər; ɑːr] [rest] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [ə'weɪk] [meɪ] [wiː; wi][biː; bi]

May	no	unquiet	dreams	disturb	our	rest	,	and	when	we	awake	may	we	be
可能	不	不安	梦境	打扰	我们的	休息	,	和	什么时候	我们	醒	可能	我们	是

[stɪl] [wɪð; wɪθ] [ðiː] .

still	with	Thee	.
仍然	和	汝	.

愿我们安眠不受噩梦扰，醒来时与你同在，宁静祥和。

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ][æsk][ɪz][fɔːr; fər]['dʒiːzəs] - [seɪk] .

And	all	I	ask	is	for	Jesus	'	sake	.
和	全部	我	问	是	为了	耶稣	-	清酒	.

我只求看在耶稣的份上。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [prer] [biː; bi] [set] [fɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.
作为	这	晚上	牺牲	.

作为晚祭。

" ['twentɪ] - [fɜːrst] ['iːvnɪŋ] .

"	TWENTY	-	FIRST	EVENING	.
"	二十	-	第一的	晚上	.

“第二十一晚。

[fɔːr; fər] ['hevnwərd] ['prɑːgres] .

FOR	HEAVENWARD	PROGRESS	.
为了	向天	进步	.

为了向着天国前进。

" [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst][ɪz][æz; əz][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪt] ,

"	The	path	of	the	just	is	as	the	shining	light	,
"	这	小路	的	这	只是	是	作为	这	灼灼	光	,

义人的道路如同光明，

[wɪtʃ] [ʃaɪnz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɑːntə][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [deɪ] .

which	shines	more	and	more	onto	the	perfect	day	.
哪个	闪耀	更多的	和	更多的	到	这	完美的	天	.

这让完美的一天更加熠熠生辉。

" — ['prɑːvɜːrbz][ˌaɪ 'viː] . - .

"	—	Proverbs	iv	.	18	.
"	—	箴言	四	.	-	.

“——箴言 4:18

[oʊ][gɑːd] , [aɪ] [bles] [ðiː] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [sperd] [ˌem ˈiː] [ˈdʊrɪŋ] [əˈnʌðər] [deɪ] ,

O	God	,	I	bless	Thee	that	Thou	hast	spared	me	during	another	day	,
哦	上帝	,	我	保佑	汝	那	你	哈斯特	幸存	我	期间	其他	天	,

上帝啊，我感谢你让我又度过了一天。

[ænd; ənd] [pərˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈiːvnɪŋ] [tuː; tə] [ˈgæðər] [əˈraʊnd] [ˌem ˈiː][ɪn] [piːs] .

and	permitted	the	shadows	of	another	evening	to	gather	around	me	in	peace	.
和	允许	这	阴影	的	其他	晚上	到	收集	大约	我	在	和平	.

任由夜幕的阴影平静地笼罩着我。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðaʊ] , [lɔːrd] , [ˈoʊnli] [huː] [ˈmeɪkɪst] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [dwel] [ɪn] [ˈseɪfti] .

It	is	Thou	,	Lord	,	only	who	makest	me	to	dwell	in	safety	.
它	是	你	,	主	,	仅有的	WHO	制造	我	到	住	在	安全	.

主啊，唯有祢使我安居乐业。

[ɪˈneɪb(ə)l][ˌem ˈiː][tuː; tə][lɪv; laɪv][frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpenʃənər] [ɑːn] [ðaɪ] [ˈbaʊnti] ;

Enable	me	to	live	from	day	to	day	as	the	pensioner	on	Thy	bounty	;
使能够	我	到	居住	从	天	到	天	作为	这	退休人员	在	你的	赏金	;

求祢使我能够靠祢的恩惠，日复一日地安享晚年；

[tuː; tə] [fiːl] [maɪ] [dɪˈpendəns] ; [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈevri] [kriˈeɪtɪd] [ˈblesɪŋ] [ænd; ənd] [gɪft] [dəˈrekt][frʌm; frəm]

to	feel	my	dependence	;	to	receive	every	created	blessing	and	gift	direct	from
到	感觉	我的	依赖性	;	到	收到	每一个	创建	祝福	和	礼物	直接的	从

[ðaɪ] [hænd] , [ænd; ənd][tuː; tə] { - }

Thy	hand	,	and	to	{	70	}
你的	手	,	和	到	{	-	}

感受我的依赖；直接从祢手中接受每一份创造的祝福和恩赐，并{70}

[siːk] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sweitənd] [ænd; ənd] [ˈhæloʊd] [æz; əz][ðə; ði] [pledʒz] [ʌv; əv]

seek	to	have	all	of	them	sweetened	and	hallowed	as	the	pledges	of
寻找	到	有	全部	的	他们	加糖	和	神圣的	作为	这	承诺	的

[ðaɪ] [ˈkʌvənənt] [lʌv] [ɪn][ˈdʒiːzəs] .

Thy	covenant	love	in	Jesus	.
你的	盟约	爱	在	耶稣	.

愿这一切都成为你藉着耶稣所立的盟约之爱的甜蜜和神圣的象征。

[aɪ] [bles] [ðiː] , [ˈgreɪʃəs] [gɑːd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrɪtʃər] [ˈtəukənz][ʌv; əv] [ðaɪ] [rɪˈdiːmɪŋ] [greɪs] [ɪn][hɪm; ɪm]

I	bless	Thee	,	gracious	God	,	for	the	richer	tokens	of	Thy	redeeming	grace	in	Him
我	保佑	汝	,	亲切	上帝	,	为了	这	更富有	代币	的	你的	赎回	优雅	在	他

.

:

.

仁慈的上帝，我感谢你，因你藉着他彰显了你救赎的恩典。

[aɪ] [bles] [ðiː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfɪnət] [ˈmerɪt] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][maɪ] [ˈɪnfɪnət] [diːˈmerɪt] ,

I	bless	Thee	that	His	infinite	merit	has	come	in	the	place	of	my	infinite	demerit	,
我	保佑	汝	那	他的	无限	优点	有	来	在	这	地方	的	我的	无限	缺点	,

我感谢祢，祢的无限功德代替了我的无限罪孽。

[ðæt] [ɪn][hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɪz] " [noʊ] [ˌkɑːndemˈneɪʃn] ;

that	in	Him	there	is	"	no	condemnation	;
那	在	他	那里	是	"	不	谴责	;

在祂里面“没有定罪”；

" [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpreʃəs] [blʌd] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sɪˈkjʊr] [ˈʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtɛrərz] [ʌv; əv] [ðaɪ]

"	that	in	His	precious	blood	I	have	a	secure	shelter	from	the	terrors	of	Thy
"	那	在	他的	宝贵的	血	我	有	一个	安全的	庇护所	从	这	恐怖	的	你的

['raɪtʃəs] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɪlti] ['kɑːnʃəns] .

righteous	law	and	the	accusations	of	a	guilty	conscience	.
正义	法律	和	这	指控	的	一个	有罪的	良心	.

“因祂的宝血，我得享平安，免受祢公义律法的威严和良心的谴责。”

[meɪ] [aɪ] [noʊ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

May	I	know	more	and	more	the	power	of	His	resurrection	and	the
可能	我	知道	更多的	和	更多的	这	力量	的	他的	复活	和	这

['feloʊʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] .

fellowship	of	His	sufferings	.
奖学金	的	他的	苦难	.

愿我越来越了解祂复活的大能，并与祂一同受苦。

[meɪ] [maɪ] ['evri] [hoʊp] [ʌv; əv]['pɑːrd(ə)n] ['sentər] [ɪn][hɪz; ɪz] [krɔːs] .

May	my	every	hope	of	pardon	centre	in	His	cross	.
可能	我的	每一个	希望	的	赦免	中心	在	他的	叉	.

愿我获得赦免的每一份希望都寄托于祂的十字架上。

[meɪ] [aɪ][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [kən'streɪnɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv]

May	I	be	living	from	day	to	day	under	the	constraining	influence	of	His	love
可能	我	是	活的	从	天	到	天	在下面	这	约束	影响	的	他的	爱

,

,

,

愿我日复一日地生活在祂爱的约束之下。

[ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [naʊ] [ə; eɪ] [swiːt] ['fɔːrteɪst] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌevər'læstɪŋ] [kə'mjuːniən] [wɪtʃ] [ə'weɪts]

and	experience	now	a	sweet	foretaste	of	that	everlasting	communion	which	awaits
和	经验	现在	一个	甜的	预尝	的	那	永恒	圣餐	哪个	等待

[ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ˌhɪr'æftər] .

me	in	His	presence	hereafter	.
我	在	他的	在场	此后	.

现在就能体验到那永恒团聚的甜蜜预兆，那团聚将在将来与祂同在。

[lɔːrd] , ['kwɪkən] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['hev(ə)nli] [weɪ] ; [let] [ˌem 'iː][nɑːt] ['lɔɪtər] [ɔːr] ['lɪŋgər] [ɑːn][ðə; ðɪ] [roʊd] .

Lord	,	quicken	me	in	my	heavenly	way	;	let	me	not	loiter	or	linger	on	the	road	.
主	,	加速	我	在	我的	天上	方式	;	让	我	不是	游荡	或者	萦绕	在	这	路	.

主啊，求你使我在属天的道路上充满活力；不要让我在路上徘徊或耽搁。

[let] [ðɪs] [biː; bi][maɪ] [hə'bɪtʃuəl] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑːtʃwɜːrd] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['dʒɜːrnɪɪŋ] .

Let	this	be	my	habitual	feeling	and	watchword	,	"	I	am	journeying	.
让	这	是	我的	习惯性的	感觉	和	口令	,	"	我	是	旅程	.

让"我在旅途中"成为我的习惯性感受和座右铭。

" [meɪ] [aɪ] [siːk] [tuː; tə][mɑːrk][maɪ] [prə'gresɪv] [əd'vænsmənt] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɪ'vaɪn] [laɪf] ,

"	May	I	seek	to	mark	my	progressive	advancement	in	the	divine	life	,
"	可能	我	寻找	到	标记	我的	进步	进步	在	这	神圣的	生活	,

愿我在神圣的生命中不断进步，

[maɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [kən'fɔːrməti] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [wɪl] [ʌv; əv] [ðiː] , [maɪ][gɑːd] .

my	increasing	conformity	to	the	image	and	will	of	Thee	,	my	God	.
我的	增加	一致性	到	这	图像	和	将要	的	汝	,	我的	上帝	.

我越来越符合祢的形象和旨意，我的上帝。

[kiːp] [ˌem 'iː]['hʌmb(ə)l] , ['tʃeriʃɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːnstənt] [sens] [ʌv; əv][maɪ] [dɪ'pendəns] [ɑːn] [ðiː] .

Keep	me	humble	,	cherishing	a	constant	sense	of	my	dependence	on	Thee	.
保持	我	谦逊的	,	珍惜	一个	持续的	感觉	的	我的	依赖性	在	汝	.

让我保持谦卑，时刻铭记我对你的依赖。

[oʊ] [ɪn] { - }

Oh	in	{	71	}
哦	在	{	-	}

哦，在{71}

['evri] [step] ['zaiənwəd] , [meɪ] [aɪ][biː; bi][led][tuː; tə][kraɪ] , " [hoʊld] [ðaʊ] [ˌem 'iː][ʌp] ,

every	step	Zionward	,	may	I	be	led	to	cry	,	"	Hold	Thou	me	up	,
每一个	步	锡安之向	,	可能	我	是	引领	到	哭	,	"	抓住	你	我	向上	,

每一步迈向锡安，愿我都能呼喊："求主扶持我，

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪf] .

and	I	shall	be	safe	.
和	我	将	是	安全的	.

我会很安全。

" [let] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] ['hɔːltɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [ə'pɪnjənz] , ['eni] ['weɪvərɪŋ] [ɔːr] [ˌɪndɪ'sɪʒn]

"	Let	there	be	no	longer	any	halting	between	two	opinions	,	any	wavering	or	indecision
"	让	那里	是	不	更长	任何	停止	之间	二	意见	,	任何	摇摆不定	或者	优柔寡断

. : .

“不要再在两种意见之间犹豫不决，不要再摇摆不定，不要再犹豫不决。”

[meɪ] [aɪ] [rɪ'gɑːrd] [laɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pliːz] [ðiː] .

May	I	regard	life	as	a	great	mission	to	please	Thee	.
可能	我	看待	生活	作为	一个	伟大的	使命	到	请	汝	.

愿我将人生视为取悦您的伟大使命。

[let] [maɪ] ['ænɪmeɪtɪŋ] [wɪʃ] [biː; bi][tuː; tə][biː; bi] ['nɪrər] [ðiː] [naʊ] ,

Let	my	animating	wish	be	to	be	nearer	Thee	now	,
让	我的	动画	希望	是	到	是	更近	汝	现在	,

愿我最大的愿望就是此刻能更靠近你。

[er] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðiː] [fɔːr; fər]['evər] [ɪn] ['glɔːri] [ˌevər'læstɪŋ] .

ere	I	come	to	be	with	Thee	for	ever	in	glory	everlasting	.
埃雷	我	来	到	是	和	汝	为了	曾经	在	荣耀	永恒	.

在我与你永远同在，享受永恒荣耀之前。

['wɔːkɪŋ] ['hevənwədz] , [meɪ] [aɪ] [fiːl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɔːkɪŋ] ['hoʊmwərdz] .

Walking	heavenwards	,	may	I	feel	I	am	walking	homewards	.
步行	向天	,	可能	我	感觉	我	是	步行	回家	.

迈向天堂，愿我感觉自己正走向归途。

[meɪ] [aɪ] [spend] [iːtʃ] [deɪ] [æz; əz] [ɪf] ['pɑːsəbli] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][maɪ][læst] ,

May	I	spend	each	day	as	if	possibly	it	were	my	last	,
可能	我	花费	每个	天	作为	如果	可能	它	是	我的	最后的	,

愿我能把每一天都当作最后一天来过。

[soʊ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ðiː] ['mɪdnaɪt] [kraɪ] [breɪk] [ə'pɑːn][maɪ] [ɪrz] , " [prɪ'per] [tuː; tə] [miːt] [ðaɪ] [gɑːd] ,

so	that	should	the	midnight	cry	break	upon	my	ears	,	"	Prepare	to	meet	Thy	God	,
所以	那	应该	这	午夜	哭	休息	之上	我的	耳朵	,	"	准备	到	见面	你的	上帝	,

所以，如果午夜的呼喊声响彻我的耳畔，“准备好迎接你的上帝”，

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][tuː; tə][ˌem 'iː][noʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['sʌmənz] , [bʌt; bət][æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl]

"	it	might	be	to	me	no	unexpected	summons	,	but	as	an	angel
"	它	可能	是	到	我	不	意外	传票	,	但	作为	一个	天使

['wɪspərɪŋ] ,

whispering	,
耳语	,

“对我而言，这或许并非意料之外的召唤，而是如同天使的低语，

" [ðə; ði]['mæstər][ɪz] [kʌm] [ænd; ənd] ['kæləθ] [fɔːr; fər] [ðiː] .

"	The	Master	is	come	and	calleth	for	thee	.
"	这	掌握	是	来	和	呼唤	为了	你	.

主来了，他呼唤你。

" [lʊk] [daʊn] [ɪn] ['mɜːrsi] [ɑːn][ðə; ði][dɑːrk] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]

"	Look	down	in	mercy	on	the	dark	places	of	the	earth	full	of	the	habitations	of
"	看	向下	在	怜悯	在	这	黑暗的	地方	的	这	地球	满的	的	这	居住地	的

['hɔːrɪd] ['kruːəlti] .

horrid	cruelty	.
可怕的	残酷	.

“请怜悯地俯视地球上那些充满可怕残暴之居所的黑暗角落。”

[haʊ] [lɔːŋ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['wɪkɪd] , [haʊ] [lɔːŋ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['traɪʌmf] ?

How	long	shall	the	wicked	,	how	long	shall	the	wicked	triumph	?
如何	长的	将	这	邪恶	,	如何	长的	将	这	邪恶	胜利	?

恶人还要得逞多久？恶人还要得逞多久？

[goʊ] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['mɪʃəneri] ['sɜːrvənt] [ɪn] ['hiːðn] [lændz] ; [meɪ] [ðeɪ] ['wɪtnəs] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

Go	forth	with	Thy	missionary	servants	in	heathen	lands	;	may	they	witness	much	of
去	前进	和	你的	传教士	仆人	在	异教徒	土地	;	可能	他们	证人	很多	的

[ðaɪ] ['paʊər] ;

Thy	power	;
你的	力量	;

愿你与你的传教士仆人一同前往异教徒之地；愿他们亲眼见证你的大能；

[meɪ] [ðaɪ] [wɜːrd] [stɪl] [biː; bi] ['maɪti] [æz; əz]['evər][tuː; tə][ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv] ['seɪtənz] ['strɔːŋˌhəʊldz]

may	Thy	word	still	be	mighty	as	ever	to	the	pulling	down	of	Satan's	strongholds
可能	你的	单词	仍然	是	强大的	作为	曾经	到	这	拉	向下	的	撒旦的	堡垒

.

:
.

愿祢的话语一如既往地大有能力，摧毁撒旦的堡垒。

[gɪv] [ðaɪ] [tʃɜːrtʃɪz] [æt; ət] [hoʊm] [greɪs] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['feɪθf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Give	thy	Churches	at	home	grace	to	be	more	faithful	in	the	fulfilment	of	the
给	你的	教堂	在	家	优雅	到	是	更多的	忠实	在	这	履行	的	这

[greɪt] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] [hed] — " [goʊ][jiː; ji]['ɪntuː] { - }

great	commission	of	their	Great	Head	—	"	Go	ye	into	{	72	}
伟大的	委员会	的	他们的	伟大的	头	—	"	去	是的	进入	{	-	}

赐予你国内的教会恩典，使他们更忠实地完成他们伟大元首的大使命——“你们要到……”{72}

[ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə] ['evri] ['kriːtʃər] !

all	the	world	and	preach	the	Gospel	to	every	creature	!
全部	这	世界	和	布道	这	福音	到	每一个	生物	!

要传福音给全世界，向万民传福音！

" [teɪk] [ɔːl][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [frendz] [ðɪs] [naɪt] ['ʌndər] [ðaɪ] ['gɑːrdiən] [ker] .

"	Take	all	my	beloved	friends	this	night	under	Thy	guardian	care	.
"	拿	全部	我的	心爱	朋友们	这	夜晚	在下面	你的	监护人	关心	.

“今晚，请将我所有亲爱的朋友都置于您的守护之下。”

[ʃiːld] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ɔːl]['deɪndʒər] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [ɑːrt] [pliːzd] [tuː; tə] [sper] [ˌjuː 'es] [tɪl]

Shield	them	from	all	danger	;	and	if	Thou	art	pleased	to	spare	us	till
盾	他们	从	全部	危险	;	和	如果	你	艺术	高兴	到	空闲的	我们	直到

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

to	-	morrow	,
到	-	明天	,

求主保护他们免受一切危险；如果你愿意让我们活到明天，

[meɪ] [wiː; wi] [raɪz] [rɪ'freʃt] [ænd; ənd] [in'vigəreitid] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [deɪ] .

may	we	rise	refreshed	and	invigorated	for	the	duties	of	a	new	day	.
可能	我们	上升	焕然一新	和	精神焕发	为了	这	职责	的	一个	新的	天	.

愿我们精神焕发、活力充沛地迎接新一天的挑战。

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ][æsk][ɪz][fɔːr; fər]['dʒiːzəs] - [seɪk] .

And	all	I	ask	is	for	Jesus	'	sake	.
和	全部	我	问	是	为了	耶稣	-	清酒	.

我只求看在耶稣的份上。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [prer] [biː; bi] [set] [fɔːrθ] [bɪˈfɔːr] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.
作为	这	晚上	牺牲	.

作为晚祭。

" ['twenti] - ['sekənd] ['iːvnɪŋ] .

"	TWENTY	-	SECOND	EVENING	.
"	二十	-	第二	晚上	.

“第二十二个晚上。

[fɔːr; fər] [hjuːˈmɪləti] [ʌv; əv] [hɑːrt] .

FOR	HUMILITY	OF	HEART	.
为了	谦逊	的	心	.

为了谦卑的心。

" [hiː; hi] ['gɪvɛθ] [greɪs] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] . " — [dʒeɪmz][ˌaɪ 'viː] . [sɪks] .

"	He	giveth	grace	unto	the	humble	.	"	—	James	iv	.	6	.
"	他	给予	优雅	到	这	谦逊的	.	"	—	詹姆斯	四	.	6	.

“他赐恩给谦卑的人。”——雅各书 4:6

[oʊ][gɑːd] , [ðaʊ] [ɑːrt] [greɪt] [ænd; ənd] ['greɪtli] [tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] .

O	God	,	Thou	art	great	and	greatly	to	be	feared	.
哦	上帝	,	你	艺术	伟大的	和	非常	到	是	害怕	.

上帝啊，你是伟大的，是令人敬畏的。

[ðaɪ] ['greɪtnəs] [ɪz] [ʌnˈsɜːrtʃəbl] .

Thy	greatness	is	unsearchable	.
你的	伟大	是	无法搜索	.

你的伟大无法测度。

[ðaʊ] [ɑːrt] ['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [θroʊn] [ðæt] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp] ;

Thou	art	seated	on	a	throne	that	is	high	and	lifted	up	;
你	艺术	坐着	在	一个	王座	那	是	高的	和	抬起	向上	;

你坐在高高的宝座上；

['mɪrɪədz] [ʌv; əv]['blesɪd; blest]['spɪrɪts] [siːs] [nɑːt] [deɪ] [nɔːr] [naɪt] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðaɪ] [preɪz] [ɪn][ðer; ðər]

myriads	of	blessed	spirits	cease	not	day	nor	night	to	celebrate	Thy	praise	in	their
无数	的	蒙福	烈酒	停止	不是	天	也不	夜晚	到	庆祝	你的	称赞	在	他们的

['evər] - [traɪˈʌmfənt] [hɪm] ,

ever	-	triumphant	hymn	,
曾经	-	凯	圣歌	,

无数蒙福的灵魂日夜不停地用他们永不平凡的赞美诗颂扬你的荣耀，

" ['hoʊli] , ['hoʊli] , ['hoʊli] , [ɪz][ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv][həusts] .

"	Holy	,	holy	,	holy	,	is	the	Lord	God	of	hosts	.
"	圣	,	圣	,	圣	,	是	这	主	上帝	的	主持人	.

“圣哉！圣哉！圣哉！万军之耶和华。”

" [bʌt; bət][aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðoʊ] ['hev(ə)n] [ɪz] [ðaɪ] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ðaʊ] [deɪn]
" But I rejoice to think that though Heaven is Thy dwelling - place Thou deignest
" 但 我 麾 到 思考 那 尽管 天堂 是 你的 住宅 - 地方 你 德伊内斯特
[tu:; tə] [dwel] [ɪn] { - }
to dwell in { 73 }
到 住 在 { - }

“但我很高兴地想到，虽然天堂是你的居所，你却甘愿居住在{73}

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [kən'traɪt] [hɑ:rt] ; [noʊ]['sækrɪfaɪs] [dʌst] [ðaʊ] [soʊ] [lʌv] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
the humble and contrite heart ; no sacrifice dost Thou so love as that of the
这 谦逊的 和 懊悔 心 ; 不 牺牲 朋友 你 所以 爱 作为 那 的 这
['broʊkən]['spɪrɪt] ;
broken spirit ;
破碎的 精神 ;

谦卑痛悔的心；祢最喜爱的祭物莫过于破碎心灵的祭物；

[noʊ] ['ɪnsens] [soʊ] [praɪzd] [baɪ] [ði:] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪnsens] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] , [bɪ'li:vɪŋ] [soʊl] , [wɪtʃ]
no incense so prized by Thee as the incense of a grateful , believing soul , which
不 香 所以 珍贵的 经过 汝 作为 这 香 的 一个 感激的 , 相信 灵魂 , 哪个
,
,
,

没有什么香火比一颗感恩虔诚的灵魂所散发的香气更蒙祢珍视，这香气……

[ə'prest] [wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] [ʌn'wɜ:rðinəs] [ænd; ənd][sɪn] ,
oppressed with its own unworthiness and sin ,
受压迫者 和 它是自己的 不配 和 罪 ,

被自身的不配和罪恶所压抑，

[rɪ'pəʊziz] [wɪð; wɪθ] [ʌn'weɪvərɪŋ] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rk] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ʃʊrəti]
reposes with unwavering trust in the work and righteousness of the Great Surety
休息 和 坚定不移 相信 在 这 工作 和 义 的 这 伟大的 保证
.
:
.

对大担保人的工作和正义抱有毫不动摇的信任。

[lɔ:rd] , [ɑ:n] [ðɪs] ['evər] - ['lɪvɪŋ] , ['evər] - ['lʌvɪŋ] ['seɪvjər] [aɪ][dɪ'zaɪər] ['hoʊlli] [tu:; tə] [li:n] .
Lord , on this ever - living , ever - loving Saviour I desire wholly to lean .
主 , 在 这 曾经 - 活的 , 曾经 - 爱 救主 我 欲望 完全 到 倾斜 .

主啊，我愿全心全意地倚靠这位永活、永爱的救主。

[æz; əz] ['helpləs] , ['hoʊpləs] , ['frendləs] , ['pɔ:ʃənlis,'pəj-] ,
As helpless , hopeless , friendless , portionless ,
作为 无助 , 绝望 , 没有朋友 , 无份 ,

无助的、绝望的、孤苦伶仃的、一无所有的

[aɪ][kæst][maɪ'self][ɑ:n][hɪm; ɪm] [hu:] [ɪz] ['helpər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helpləs] [ænd; ənd] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]
I cast myself on Him who is Helper of the helpless and Friend of the
我 投掷 我 在 他 WHO 是 帮手 的 这 无助 和 朋友 的 这
['frendləs] .
friendless .
没有朋友 .

我把自己交托给祂，祂是无助者的帮助者，是孤苦伶仃者的朋友。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðaɪ] ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] , [oʊ] [ðaʊ] [læm] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
There is nothing but Thy sacrifice and intercession , O Thou Lamb of God ,
那里 是 没有什么 但 你的 牺牲 和 代祷 , 哦 你 羊肉 的 上帝 ,

唯有祢的牺牲和代求，神的羔羊啊！

[bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ˌevər'læstɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] .
between me and everlasting destruction .
之间 我 和 永恒 破坏 .

在我与永恒毁灭之间。

[oʊ] [wɑːʃ] ['evri] ['krɪmz(ə)n][ænd; ənd]['skɑːrlət] [steɪn] [ə'weɪ] [ɪn] [ðaɪ] ['preʃəs] [blʌd] .
O wash every crimson and scarlet stain away in Thy precious blood .
哦 洗 每一个 赤红 和 猩红 弄脏 离开 在 你的 宝贵的 血 .

求祢用祢的宝血洗净一切深红和猩红的污点。

[let] [ˌem 'iː][laɪ] [loʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðaɪ] [krɔːs] .
Let me lie low at the foot of Thy cross .
让 我 说谎 低的 在 这 脚 的 你的 叉 .

让我卑微地躺在你的十字架下。

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['loʊli] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][maɪ'self] ,
Give me a lowly estimate of myself ,
给 我 一个 卑微的 估计 的 我 ,

请给我一个较低的自我评价。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɔːfti] [vjuː] [ʌv; əv] [ðaɪ] [ɔːl] - ['glɔːriəs] [wɜːrk] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['raɪtʃəsnəs] .
and a lofty view of Thy all - glorious work and finished righteousness .
和 一个 高远 看法 的 你的 全部 - 辉煌 工作 和 完成的 义 .

以及对你荣耀的作为和已完成的公义的崇高展望。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [hoʊp] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] , [ænd; ənd] , ['blesɪd; blest][biː; bi] [ðaɪ] [neɪm] , [aɪ] [niːd] [noʊ]
I have no other hope of mercy , and , blessed be Thy name , I need no
我 有 不 其他 希望 的 怜悯 , 和 , 蒙福 是 你的 姓名 , 我 需要 不
['ʌðər] .
other .
其他 .

我没有其他获得怜悯的希望，愿祢的名受颂扬，我别无所求。

[waɪl] [aɪ] [teɪk] [ðiː] [æz; əz][maɪ] ['seɪvjər] ,
While I take Thee as my Saviour ,
尽管 我 拿 汝 作为 我的 救主 ,

我以你为我的救主，

[meɪ] [aɪ][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðiː] ['ɔːlsoʊ][æz; əz][maɪ] ['pætərn] ;
may I be enabled to follow Thee also as my pattern ;
可能 我 是 已启用 到 跟随 汝 还 作为 我的 图案 ;

愿我能效法祢，以祢为榜样；

['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː'priːm] [ɪn'θroʊnmənt] [ʌv; əv] [ðaɪ] [lʌv] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
conscious of the supreme enthronement of Thy love in my heart ,
有意识的 的 这 最高 登基 的 你的 爱 在 我的 心 ,

我深知祢的爱在我心中至高无上的地位，

[meɪ] [aɪ] [fiːl] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˌflʌktju'eiʃəns] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [wɜːrld] .
may I feel superior to all the fluctuations and changes of a changing world .
可能 我 感觉 优越的 到 全部 这 波动 和 变化 的 一个 变化 世界 .

愿我能凌驾于瞬息万变的世界的所有起伏变化之上。

[meɪ] { - }
May { 74 }
可能 { - }

五月{74}

[aɪ][lɪv; laɪv][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɑːrtərd] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [ɪn'herɪtəns] ; [waɪl] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
I live as the chartered heir of a better inheritance ; while in the world ,
我 居住 作为 这 特许 继承人 的 一个 更好的 遗产 ; 尽管 在 这 世界 ,

我以更美好遗产的合法继承人的身份生活；而在这个世界上，

[meɪ] [aɪ] [siːk] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

may	I	seek	not	to	be	of	it	.
可能	我	寻找	不是	到	是	的	它	.

愿我不要成为其中一员。

[meɪ] [aɪ] [dɪˈfjuːz] [əˈraʊnd] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈnɔɪzləs] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhev(ə)nli] [laɪf] ,

May	I	diffuse	around	me	the	noiseless	influence	of	a	heavenly	life	,
可能	我	扩散	大约	我	这	无声	影响	的	一个	天上	生活	,

愿我将天国般的生活那无声的影响散发到我周围。

[səˈbɔːdineitiŋ] [ɔːl][aɪ][duː][tuː; tə] [ðaɪ] [ˈglɔːri] .

subordinating	all	I	do	to	Thy	glory	.
从属关系	全部	我	做	到	你的	荣耀	.

我将我所做的一切都归于你的荣耀。

[lɔːrd] , [ɪˈneɪb(ə)l][ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ˈjuːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [sfɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [pleɪst] [ˌem ˈiː] ,

Lord	,	enable	me	to	be	useful	in	the	sphere	in	which	Thou	hast	placed	me	,
主	,	使能够	我	到	是	有用	在	这	领域	在	哪个	你	哈斯特	放置	我	,

主啊，求祢使我能在祢所安排的领域里发挥作用。

[tuː; tə][wɜːrk] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [tuː; tə] - [deɪ] ,

to	work	while	it	is	called	to	-	day	,
到	工作	尽管	它	是	称为	到	-	天	,

趁着今天这个时间点还在工作，

[rɪˈmembərɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wɜːrk][nɔːr] [dɪˈvaɪs] [nɔːr]['leɪbər][ɪn][ðə; ði] [greɪv] ['wɪðər] [aɪ][ˌeɪ 'em]

remembering	that	there	is	no	work	nor	device	nor	labor	in	the	grave	whither	I	am
记住	那	那里	是	不	工作	也不	设备	也不	劳动	在	这	严重	往哪里去	我	是

['goʊɪŋ] .

going	.
去	.

记住，在我即将前往的坟墓里，没有工作，没有工具，也没有劳动。

[bles] [ɔːl] [ɪn] ['sɑːroʊ] .

Bless	all	in	sorrow	.
保佑	全部	在	悲哀	.

为所有悲伤的人祈祷。

['sæŋktɪfaɪ][ðer; ðər]['traɪəlz] .

Sanctify	their	trials	.
圣化	他们的	试验	.

使他们的磨难神圣化。

[kiːp] [ˌjuː 'es]['evər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɪlti] ['eɪθiɪzəm][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə]['sekənd] ['kɔːzɪz] .

Keep	us	ever	from	the	guilty	atheism	of	looking	to	second	causes	.
保持	我们	曾经	从	这	有罪的	无神论	的	寻找	到	第二	原因	.

让我们永远远离那种因果关系中的无神论，即寻找次要原因。

[meɪ] [wiː; wi] ['evər] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtɪŋ] [əˈʃʊrəns] [ðæt] " [ðə; ði][lɔːrd] [gɑːd] [ɑːmˈnɪpətənt]

May	we	ever	rejoice	in	the	elevating	assurance	that	"	the	Lord	God	Omnipotent
可能	我们	曾经	麾	在	这	提升	保证	那	"	这	主	上帝	无所不能

['reɪnɪθ] ,

reigneth	,
统治	,

愿我们永远因“全能的上帝掌权”这一令人振奋的确信而欢欣鼓舞。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] ['ɔːdə] [ɔːl] [θɪŋz] ['waɪzli] [ænd; ənd] [wel] .

"	and	that	Thou	orderest	all	things	wisely	and	well	.
"	和	那	你	最有序	全部	事物	明智地	和	出色地	.

“并且你以智慧和智慧安排万物。”

[meɪ] [ðə; ði]['hoʊli] ['spɪrɪt] [ðə; ði] ['kʌmfərtər] [pɔːr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bɑːm]['ɪntuː] ['evri] ['bliːdɪŋ] [hɑːrt] .

May	the	Holy	Spirit	the	Comforter	pour	his	own	balm	into	every	bleeding	heart	.
可能	这	圣	精神	这	棉被	倒	他的	自己的	香脂	进入	每一个	出血	心	.

愿圣灵安慰者将祂的膏油倾注到每一颗流血的心灵中。

[hæv; həv] ['mɜːrsi] [ɑːn][ə; eɪ] [wɜːrld] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['wɪkɪdnəs] .

Have	mercy	on	a	world	lying	in	wickedness	.
有	怜悯	在	一个	世界	说谎	在	邪恶	.

怜悯这个充满邪恶的世界。

['heɪs(ə)n] [ðæt] ['glɔːriəs] ['pɪriəd] [wen] [kri'eɪʃ(ə)n] , [naʊ] ['groʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['træveɪl] [ɪn][sɪn] ,

Hasten	that	glorious	period	when	creation	,	now	groaning	and	travailing	in	sin	,
趋	那	辉煌	时期	什么时候	创建	,	现在	呻吟	和	跋涉	在	罪	,

加速那荣耀的时期到来，那时，万物，如今在罪恶中呻吟劳苦，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːndɪdʒ] [ʌv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd][biː; bi]

shall	be	delivered	from	the	bondage	of	corruption	and	be
将	是	发表	从	这	束缚	的	腐败	和	是

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑːd] .

translated	into	the	glorious	liberty	of	the	children	of	God	.
翻译	进入	这	辉煌	自由	的	这	孩子们	的	上帝	.

必从腐败的捆绑中解脱出来，进入神儿女荣耀的自由之中。

[let] [ðaɪ] [wɜːrd] ['evriwer] [hæv; həv] [friː] [kɔːrs] [ænd; ənd][biː; bi] ['glɔːrɪfaɪd] .

Let	Thy	word	everywhere	have	free	course	and	be	glorified	.
让	你的	单词	到处	有	自由的	课程	和	是	光荣的	.

愿你的圣言传遍四方，得享荣耀。

[meɪ] ['dʒiːzəs] , ['feɪθfəli] { - }

May	Jesus	,	faithfully	{	75	}
可能	耶稣	,	忠实	{	-	}

愿耶稣忠实地{75}

" ['lɪftɪd] [ʌp] " [baɪ][ðə; ði] [ə'træktɪv] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [krɔːs] , [drɔː] [ɔːl] [men] ['ʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm] .

"	lifted	up	"	by	the	attractive	power	of	his	cross	,	draw	all	men	unto	him	.
"	抬起	向上	"	经过	这	吸引人的	力量	的	他的	叉	,	画	全部	男人	到	他	.

因十字架的吸引力而“被高举”，吸引所有人归向他。

[let] [ðaɪ] [best] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [rest] [ɑːn][maɪ] [frendz] .

Let	Thy	best	benediction	rest	on	my	friends	.
让	你的	最好的	祝福	休息	在	我的	朋友们	.

愿祢最美好的祝福临到我的朋友们。

[ðə; ði] [lɔːrd] [wɑːtʃ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər]['æbsənt][wʌn][frʌm; frəm]

The	Lord	watch	between	them	and	me	when	we	are	absent	one	from
这	主	手表	之间	他们	和	我	什么时候	我们	是	缺席的	一	从

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

当我们彼此分离时，主会守护我们之间。

[meɪ] [wiː; wi] [ɪk'spɪriəns] [ðaɪ] ['gɑːrdiən] [ker] [ðɪs] [naɪt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [sperd] [tuː; tə] [ə'weɪk] [ɪn][ðə; ði]

May	we	experience	Thy	guardian	care	this	night	;	and	if	spared	to	awake	in	the
可能	我们	经验	你的	监护人	关心	这	夜晚	;	和	如果	幸存	到	醒	在	这

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

愿我们今夜蒙受祢的守护；若能幸存，明日清晨醒来，

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [nuː] [deɪ] [ɪn] [ðaɪ] ['sɜːrvɪs] , [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

may	it	be	to	spend	a	new	day	in	Thy	service	,	through	Jesus	Christ	,
可能	它	是	到	花费	一个	新的	天	在	你的	服务	,	通过	耶稣	基督	,

愿我能藉着耶稣基督，在祢的服事中度过新的一天。

['aʊər; ɑːr]['blesɪd; blest][lɔːrd][ænd; ənd] ['seɪvjər] .

our	blessed	Lord	and	Saviour	.
我们的	蒙福	主	和	救主	.

我们蒙福的主和救世主。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [prer] [biː; bi] [set] [fɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.
作为	这	晚上	牺牲	.

作为晚祭。

" ['twentɪ] - [θɜːrd] ['iːvnɪŋ] .

"	TWENTY	-	THIRD	EVENING	.
"	二十	-	第三	晚上	.

“第二十三晚。

[fɔːr; fər] ['fɜːrmnəs] [ɪn] [tempˈteɪʃ(ə)n] .

FOR	FIRMNESS	IN	TEMPTATION	.
为了	硬度	在	诱惑	.

在诱惑面前保持坚定。

" [rɪ'zɪst] [ðə; ðɪ]['devᵊl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [fliː] [frʌm; frəm][juː; jʊ] . " — [dʒeɪmz]

"	Resist	the	devil	,	and	he	will	flee	from	you	.	"	—	James
"	抵抗	这	魔鬼	,	和	他	将要	逃跑	从	你	.	"	—	詹姆斯

“务要抵挡魔鬼，魔鬼就必离开你们逃跑了。”——雅各

[ˌaɪ 'viː] . ['sɛvən] .

iv	.	7	.
四	.	7	.

四、7.

[oʊ][gɑːd] , [ðaʊ] [ɑːrt][frʌm; frəm] [ˌevər'læstɪŋ] [tuː; tə] [ˌevər'læstɪŋ] .

O	God	,	Thou	art	from	everlasting	to	everlasting	.
哦	上帝	,	你	艺术	从	永恒	到	永恒	.

上帝啊，你是从亘古到永远的。

['lʌvɪŋ] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðaʊ] [hæst] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ðə; ðɪ]

Loving	me	at	the	beginning	,	Thou	hast	promised	to	love	me	even	unto	the
爱	我	在	这	开始	,	你	哈斯特	承诺	到	爱	我	甚至	到	这

[end] .

end	.
结尾	.

从一开始你就爱我，你承诺会一直爱我到永远。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['fɪtf(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɑːrt] [tɔːrdz] [ðiː] , [ðer; ðər]

Notwithstanding	**all**	**the**	**fitful**	**changes**	**of**	**my**	**own**	**changing**	**heart**	**towards**	**Thee**	**,**	**there**
虽然	全部	这	断断续续	变化	的	我的	自己的	变化	心	向	汝	,	那里

[hæz; həz] [bɪn] ,

has	**been**	**,**
有	到过	,

尽管我对你的心意几经变幻，但始终存在着：

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] , [noʊ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn] [ðaɪ] ['kʌvənənt] ['feɪθflnəs] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] .

and	**can**	**be**	**,**	**no**	**shadow**	**of**	**turning**	**in**	**Thy**	**covenant**	**faithfulness**	**towards**	**me**	**.**
和	能	是	,	不	阴影	的	转弯	在	你的	盟约	忠诚	向	我	.

并且，祢对我的盟约信实绝无丝毫背弃的迹象。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] [ðɪs] { - }

I	**am**	**at**	**this**	**{**	**76**	**}**
我	是	在	这	{	-	}

我在这里{76}

['aʊər] [ðə; ði]['mɑːnjumənt] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['mɜːrsi] — [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['kɑːment] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrdz] ,

hour	**the**	**monument**	**of**	**Thy**	**mercy**	**—**	**a**	**living**	**comment**	**on**	**the**	**words**	**,**
小时	这	纪念碑	的	你的	怜悯	—	一个	活的	评论	在	这	字	,

时刻彰显祢的慈悲——这是对这句箴言的生动诠释。

" [ðaɪ] [weɪz] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz]['mænz] [weɪz] , [nɔːr] [ðaɪ] [θɔːts] [æz; əz]['mænz] [θɔːts] .

"	**Thy**	**ways**	**are**	**not**	**as**	**man's**	**ways**	**,**	**nor**	**Thy**	**thoughts**	**as**	**man's**	**thoughts**	**.**
"	你的	方式	是	不是	作为	男人的	方式	,	也不	你的	想法	作为	男人的	想法	.

“你的道路不像人的道路，你的意念不像人意念。”

" [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪneɪbld] [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ə'sɔːlts] [ʌv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n] ,

"	**If**	**I**	**have**	**been**	**enabled**	**in**	**any**	**degree**	**to**	**resist**	**the**	**assaults**	**of**	**temptation**	**,**
"	如果	我	有	到过	已启用	在	任何	程度	到	抵抗	这	袭击	的	诱惑	,

“如果我能够以任何方式抵制诱惑的侵袭，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ðaɪ] ['duːɪŋ] .

it	**is**	**all**	**Thy**	**doing**	**.**
它	是	全部	你的	正在做	.

这一切都是你的旨意。

[aɪ][ˌeɪ 'em] " [kept] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] .

I	**am**	**"**	**kept**	**by**	**the**	**power**	**of**	**God**	**.**
我	是	"	保留	经过	这	力量	的	上帝	.

我蒙受神的大能庇佑。

" [ən'les] [ðə; ði][lɔːrd][hæd; həd] [bɪn] [maɪ][help] , [maɪ][soʊl][mʌst; məst] [lɔːŋ] [er] [naʊ] [hæv; həv] [dwelt] [ɪn]

"	**Unless**	**the**	**Lord**	**had**	**been**	**my**	**help**	**,**	**my**	**soul**	**must**	**long**	**ere**	**now**	**have**	**dwelt**	**in**
"	除非	这	主	有	到过	我的	帮助	,	我的	灵魂	必须	长的	埃雷	现在	有	居住	在

['saɪləns] .

silence	**.**
沉默	.

“若非主帮助我，我的灵魂必早已在寂静中沉睡许久。”

[baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd][aɪ][ˌeɪ 'em] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

By	**the**	**grace**	**of**	**God**	**I**	**am**	**what**	**I**	**am**	**.**
经过	这	优雅	的	上帝	我	是	什么	我	是	.

我之所以成为今天的我，全赖上帝的恩典。

[lɔːrd] , [ɪn'dʌldʒd] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] [sɪn] [ˌʌn'fɪts] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['sɜːrvɪs]

Lord	**,**	**indulged**	**and**	**cherished**	**sin**	**unfits**	**me**	**for**	**the**	**enjoyment**	**of**	**Thy**	**service**
主	,	沉溺其中	和	珍爱	罪	不合格者	我	为了	这	享受	的	你的	服务

[ænd; ənd]['feɪvər] .

and	**favor**	**.**
和	偏爱	.

主啊，我沉溺于罪恶之中，以致不配享受祢的服事和恩典。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [lə'ment] [maɪ] ['proʊnnəs] [tuː; tə]['iːv(ə)l] ,

I	have	to	lament	my	proneness	to	evil	,
我	有	到	哀叹	我的	倾向	到	邪恶的	,

我不得不为自己天性邪恶而感到悲哀。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['baɪəs][ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [ðaɪ] [pjʊr] [ænd; ənd]['hoʊli]

the	natural	bias	of	my	heart	to	that	which	is	opposed	to	Thy	pure	and	holy
这	自然的	偏见	的	我的	心	到	那	哪个	是	反对	到	你的	纯的	和	圣

[wɪl] .

will	.
将要	.

我内心天生倾向于与祢纯洁圣洁的旨意相悖的事物。

[wen] [aɪ] [wʊd] [duː] [gʊd] , [sɪn][ɪz] [tuː] ['ɔːf(ə)n]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

When	I	would	do	good	,	sin	is	too	often	present	with	me	.
什么时候	我	会	做	好的	,	罪	是	也	经常	展示	和	我	.

当我想要行善时，罪恶却常常与我同在。

[aɪ] [fiːl] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][maɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['ædvərˌseriz] .

I	feel	the	power	of	my	spiritual	adversaries	.
我	感觉	这	力量	的	我的	精神	对手	.

我感受到了灵界敌人的力量。

[ɪf] [left] [tuː; tə][maɪ'self][ænd; ənd][maɪ] [oʊn] [ʌn'eɪdɪd] ['riːsɔːrsɪz] , [aɪ][mʌst; məst]['ɔːf(ə)n] ['hoʊpləsli] [rɪ'zaɪn]

If	left	to	myself	and	my	own	unaided	resources	,	I	must	often	hopelessly	resign
如果	左边	到	我	和	我的	自己的	未受帮助	资源	,	我	必须	经常	绝望地	辞职

[ðə; ði]['kɑːnflɪkt] .

the	conflict	.
这	冲突	.

如果只靠我自己和自身的力量，我往往只能绝望地放弃这场冲突。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [help] [ænd; ənd] [hoʊp] [ænd; ənd] [streŋθ] [æt; ət][hænd] .

But	I	rejoice	to	think	that	there	is	help	and	hope	and	strength	at	hand	.
但	我	麾	到	思考	那	那里	是	帮助	和	希望	和	力量	在	手	.

但令我欣慰的是，我知道身边有帮助、希望和力量。

[aɪ] [wʊd] [lʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz] [naʊ] ['bendɪŋ] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][æn; ən] [aɪ] [ʌv; əv] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [lʌv]

I	would	look	to	Him	who	is	now	bending	upon	me	an	eye	of	unchanging	love
我	会	看	到	他	WHO	是	现在	弯曲	之上	我	一个	眼睛	的	不变	爱

[frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] .

from	the	throne	.
从	这	王座	.

我将仰望祂，祂正从宝座上俯身注视着我，以永恒不变的爱目光注视着我。

[ɔːl] [ðaɪ] [ə'senʃn] ['glɔːriz] , ['blesɪd; blest] [rɪ'diːmər] , [hæv; həv][nɑːt] [əˈblitəreitid] [ðə; ði] ['tendərnəs]

All	Thy	ascension	glories	,	blessed	Redeemer	,	have	not	obliterated	the	tenderness
全部	你的	升天	荣耀	,	蒙福	救世主	,	有	不是	彻底摧毁	这	压痛

[ʌv; əv] [ðaɪ] [hjuː'mænəti] .

of	Thy	humanity	.
的	你的	人类	.

蒙福的救赎主啊，您升天的荣耀并没有抹杀您人性的温柔。

[ðaʊ] [ɑːrt] { - }

Thou	art	{	77	}
你	艺术	{	-	}

你是{77}

" [ðæt] [seɪm] ['dʒiːzəs] ; " [ðaʊ] , [ðə; ði] [ə'baɪdɪŋ] [frend] , [ɑːrt] [stɪl] [left] ['tʃeɪndʒləs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

" that same Jesus ; " Thou , the abiding Friend , art still left changeless among the

" 那 相同的 耶稣 ; " 你 , 这 遵守 朋友 , 艺术 仍然 左边 无变化 之中 这

['tʃeɪndʒəb(ə)l] ;

changeable ;

多变 ;

“那位耶稣”；“你，永恒的朋友，在变幻莫测的万物中始终不变；

[ænd; ənd] [wen] ['seɪtn] ['ɔːf(ə)n] [dɪ'zaɪɚz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌem 'iː] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [sɪft] [ˌem 'iː] [æz; əz]

and when Satan often desires to have me , that he might sift me as

和 什么时候 撒但 经常 欲望 到 有 我 , 那 他 可能 筛 我 作为

[wiːt] ,

wheat ,

小麦 ,

撒但常常想要占有我，像筛麦子一样筛我，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðaɪ] [ˌɪntər'sesəri] [prer] [ðæt] [seɪvz] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] ['ʌtər] ['ruːɪn] .

it is Thy intercessory prayer that saves me from utter ruin .

它 是 你的 代祷 祷告 那 保存 我 从 说出 废墟 .

是你的代祷使我免于彻底的毁灭。

[ðaʊ] [ɑːrt] ['pliːdɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [ðæt] [maɪ] [feɪθ] [feɪl] [nɑːt] !

Thou art pleading for me , that my faith fail not !

你 艺术 恳求 为了 我 , 那 我的 信仰 失败 不是 !

你为我祈求，愿我的信仰不致动摇！

[oʊ] [meɪ] [aɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n] ,

Oh may I be found invincible in the hour of temptation ,

哦 可能 我 是 成立 无敌 在 这 小时 的 诱惑 ,

愿我在诱惑的时刻能够所向披靡。

['biːɪŋ] [meɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kɑːŋkərər] [θruː] [hɪm; ɪm] [ðæt] [lʌvd] [ˌem 'iː] .

being made more than conqueror through Him that loved me .

存在 制成 更多的 比 征服者 通过 他 那 喜爱 我 .

因着爱我的主，我得以得胜有余。

['ʃeltərd] [ɪn] [ðiː] [ðə; ði] [truː] ['refjuːdʒ] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʌn] [wɪl] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] [nɑːt] .

Sheltered in Thee the true Refuge , the wicked one will touch me not .

避难所 在 汝 这 真的 避难所 , 这 邪恶 一 将要 触碰 我 不是 .

投靠在你这真正的避难所，邪恶者必不能伤害我。

[let] [ˌem 'iː] [nɑːt] ['traɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊn] [soʊl] [ɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊ'mentəs] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti]

Let me not trifle with my own soul or with the momentous interests of eternity

让 我 不是 琐事 和 我的 自己的 灵魂 或者 和 这 意义重大 兴趣 的 永恒

.

:

.

让我不要拿自己的灵魂和永恒的重大利益开玩笑。

[let] [ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['riːəlaɪzɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] [ðæt] [ðaɪ] [pjʊr] [aɪ] [ɪz] [ə'pɑːn]

Let me every day be living under the realizing consciousness that Thy pure eye is upon

让 我 每一个 天 是 活的 在下面 这 意识到 意识 那 你的 纯的 眼睛 是 之上

[ˌem 'iː] .

me .

我 .

愿我每天都生活在这样的意识中：祢纯净的目光正注视着我。

[kiːp] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['greɪʃəs] [maɪnd] .

Keep me from all that is at variance with Thy gracious mind .

保持 我 从 全部 那 是 在 方差 和 你的 亲切 头脑 .

求祢使我远离一切与祢仁慈的心意相悖的事。

[kiːp] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [ˌʌnˈkrɪstʃən] [ˈtempərz] , [frʌm; frəm][æn; ən] [ʌnˈhoʊli] [ɔːr] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [ɔːr] [ʌnˈiːv(ə)n]
Keep **me** **from** **unchristian** **tempers** **,** **from** **an** **unholy** **or** **inconsistent** **or** **uneven**
保持 我 从 非基督教徒 脾气 , 从 一个 不圣洁的 或者 不一致 或者 不均匀
[wɔːk] .
walk **.**
走 .

求主使我远离不信基督教的脾气，远离不圣洁、反复无常或步履蹒跚的道路。

[baɪ][ə; eɪ] [kraɪst] - [laɪk] [dɪˈmiːnər] [meɪ] [aɪ] [ɪgˈzɪbɪt] [ðə; ði] [ˈsæŋktəˌfaɪŋ] [ænd; ənd] [trænsˈfɔːmɪŋ]
By **a** **Christ** **-** **like** **demeanor** **may** **I** **exhibit** **the** **sanctifying** **and** **transforming**
经过 一个 基督 - 喜欢 风度 可能 我 展览 这 神圣化 和 转变
[ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l][ɑːn][maɪ] [oʊn] [soʊl] ,
influence **of** **the** **Gospel** **on** **my** **own** **soul** **,**
影响 的 这 福音 在 我的 自己的 灵魂 ,

愿我以基督般的品格，展现福音对我灵魂的圣化和改变的影响。

[ðæt] [ˈʌðər] [meɪ] [teɪk] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˈdʒiːzəs] .
that **others** **may** **take** **knowledge** **of** **me** **that** **I** **have** **been** **with** **Jesus** **.**
那 其他的 可能 拿 知识 的 我 那 我 有 到过 和 耶稣 .

好让别人知道我曾与耶稣同在。

[gɑːd][ʌv; əv] [beˈθel] !
God **of** **Bethel** **!**
上帝 的 伯特利 !

伯特利的神啊！

[duː] [ðaʊ] [teɪk] [ˈʌndər] [ðaɪ] [prəˈtektɪŋ] [ˈprɑːvɪdəns] [ɔːl] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][baɪ] [ɪnˈdɪrɪŋ] [taɪz] .
do **Thou** **take** **under** **Thy** **protecting** **providence** **all** **related** **to** **me** **by** **endearing** **ties** **.**
做 你 拿 在下面 你的 保护 普罗维登斯 全部 有关的 到 我 经过 可爱的 领带 .

求祢以祢的庇佑，庇护所有与我有着深厚感情的亲人。

[haʊˈevər] [fɑːr][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][wʌn] [əˈnʌðər] , [let][ˌjuː ˈes] [ˈnevər] [biː; bi]
However **far** **we** **may** **be** **separated** **from** **one** **another** **,** **let** **us** **never** **be**
然而 远的 我们 可能 是 分开 从 一 其他 , 让 我们 绝不 是
[ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] { - }
separated **from** **{** **78** **}**
分开 从 { - }

无论我们彼此相隔多远，都不要让我们彼此分离{78}

[ðiː] .
Thee **.**
汝 .

你。

[let] [ˌjuː ˈes][ˈɔːf(ə)n] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn] [ðɪs] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːmən] [ˈmiːtɪŋ] - [pleɪs] ;
Let **us** **often** **rejoice** **in** **this** **our** **common** **meeting** **-** **place** **;**
让 我们 经常 麾 在 这 我们的 常见的 会议 - 地方 ;

让我们经常在这个共同的聚会场所欢聚一堂；

[ðæt] [əˈraʊnd] [ðaɪ] [ˈmɜːrsi] - [siːt] [ɪn][ˈspɪrɪt][wiː; wi][kæn; kən] [əˈsemb(ə)l] ,
that **around** **Thy** **mercy** **-** **seat** **in** **spirit** **we** **can** **assemble** **,**
那 大约 你的 怜悯 - 座位 在 精神 我们 能 集合 ,

愿我们能在圣灵的怀抱中聚集在你施恩的宝座周围，

[ænd; ənd] [leɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈiːvnɪŋ] [ˈɪnsens] [ɪn][ðə; ði][wʌn][ˈgoʊldən] [ˈsensər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˈgreɪʃəs] [haɪ]
and **lay** **our** **evening** **incense** **in** **the** **one** **Golden** **Censer** **of** **our** **gracious** **High**
和 躺 我们的 晚上 香 在 这 一 金的 香炉 的 我们的 亲切 高的
[priːst] !
Priest **!**
牧师 !

我们将晚间的香放在我们仁慈的大祭司的金香炉里！

[teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] [ðɪs] [naɪt] , [dɪˈfend] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][ɔːl][ˈdeɪndʒər] ; ['weðər] [aɪ] [weɪk] [ɔːr]

Take	charge	of	me	this	night	,	defend	me	from	all	danger	;	whether	I	wake	or
拿	收费	的	我	这	夜晚	,	保卫	我	从	全部	危险	;	无论	我	唤醒	或者

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

今夜请你守护我，保护我免受一切危险；无论我醒着还是睡着，

[meɪ] [aɪ][lɪv; laɪv] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ðiː] ;

may	I	live	together	with	Thee	;
可能	我	居住	一起	和	汝	;

愿我能与你同住；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [aɪ][æsk][ɔːr] [hoʊp] [fɔːr; fər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

and	all	that	I	ask	or	hope	for	is	in	the	name	and	for	the	sake	of
和	全部	那	我	问	或者	希望	为了	是	在	这	姓名	和	为了	这	清酒	的

['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

Jesus	Christ	,
耶稣	基督	,

我所求所盼的一切，都是奉耶稣基督的名，为了耶稣基督的缘故。

[maɪ]['oʊnli] ['seɪvjər] .

my	only	Saviour	.
我的	仅有的	救主	.

我唯一的救世主。

[eɪˈmenˌɑːˈmen] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [prer] [biː; bi] [set] [fɔːrθ] [bɪˈfɔːr] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.
作为	这	晚上	牺牲	.

作为晚祭。

" ['twenti] - [fɔːrθ] ['iːvnɪŋ] .

"	TWENTY	-	FOURTH	EVENING	.
"	二十	-	第四	晚上	.

“第二十四晚。

[fɔːr; fər] [kəmˈpoʊzər] [ɪn] ['traɪəl] .

FOR	COMPOSURE	IN	TRIAL	.
为了	镇定	在	审判	.

庭审中的镇定。

" ['iːv(ə)n][soʊ] , ['fɑːðər] ; [fɔːr; fər][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [gʊd] [ɪn] [ðaɪ] [saɪt] .

"	Even	so	,	Father	;	for	so	it	seemed	good	in	Thy	sight	.
"	甚至	所以	,	父亲	;	为了	所以	它	似乎	好的	在	你的	视线	.

“父啊，的确如此；因为你的旨意是好的。”

" — [mæt] .
" — Matt .
" — 马特 .

——马特

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - .
xi . 26 .
十一 . - .

十一、26。

[oʊ][gɑːd] , [aɪ] [kʌm] ['ɪntuː] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [ðɪs] [naɪt] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðæt] [ə'mɪd] [ɔːl] ['ɝːθs] [vi'sisitjuːdz] ,
O God , I come into Thy presence this night , rejoicing that amid all earth's vicissitudes ,
哦 上帝 , 我 来 进入 你的 在场 这 夜晚 , 欢欣鼓舞 那 之中 全部 地球的 变迁 ,

哦，上帝，今夜我来到祢面前，欢欣鼓舞，因为在世间一切变迁之中，

[aɪ][hæv; həv][ɪn] [ðiː] [ə; eɪ] [rɑːk] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] ['ʃeɪkən] .
I have in Thee a rock that cannot be shaken .
我 有 在 汝 一个 岩石 那 不能 是 摇晃 .

我在你里面有一块磐石，永不动摇。

[ðaʊ] ['duː)ist] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
Thou doest according to Thy will in the armies of Heaven ,
你 不会 根据 到 你的 将要 在 这 军队 的 天堂 ,

你在天军中随心所欲地行事，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] !
and among the inhabitants of the earth !
和 之中 这 居民 的 这 地球 !

以及地球上的居民！

[ðaʊ] ['duː)ist][ɔːl] [θɪŋz] [wel] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] { - }
Thou doest all things well , and nothing { 79 }
你 不会 全部 事物 出色地 , 和 没有什么 { - }

你凡事都做得好，却没有一样做得不好{79}

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [wel] .
but what is well .
但 什么 是 出色地 .

但什么是好的呢?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['faɪnaɪt] ['wɪzdəm] [ɪn] [ðaɪ] ['diːlɪŋz] .
There is no finite wisdom in Thy dealings .
那里 是 不 有限 智慧 在 你的 交易 .

你的行事智慧无穷无尽。

[ɔːl] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [kəm'baɪnd] ['feɪθflnəs] , ['paʊər] , [ænd; ənd] [lʌv] .
All is the result of combined faithfulness , power , and love .
全部 是 这 结果 的 合并 忠诚 , 力量 , 和 爱 .

这一切都是忠诚、力量和爱的结合的结果。

[let] [ˌem 'iː] [rɪ'poʊz] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ˌɔːdin'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ðaɪ] [wɪl] .
Let me repose in the righteous ordinations of Thy will .
让 我 休息 在 这 正义 秩序 的 你的 将要 .

让我安息于祢公正的旨意之中。

[ɪf] [ðaʊ] [wɪð'hoʊld] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ['ɜːrθli] ['blesɪŋz] ,
If Thou withhold from me earthly blessings ,
如果 你 扣压 从 我 尘世的 祝福 ,

如果你不赐予我世间的福祉，

[let][ˌem 'iː] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [dɪ'naɪəl][ɪz] ['preʃəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðaɪ] ['sɑːvrɪn] ['pleʒər] .
let me feel that the very denial is precious because it is Thy sovereign pleasure .
让 我 感觉 那 这 非常 拒绝 是 宝贵的 因为 它 是 你的 主权 乐趣 .

让我感受到，这种拒绝本身就弥足珍贵，因为这是祢至高无上的旨意。

['kʌvənənt] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ['kænɑ:t] [li:d] [ɔ:r] [ti:tʃ] [ˌem 'i:] [rɔ:ŋ] ; ['evri] ['bɜ:rd(ə)n][ɪz] [ɪm'poʊzd]

Covenant	**love**	**and**	**wisdom**	**cannot**	**lead**	**or**	**teach**	**me**	**wrong**	**;**	**every**	**burden**	**is**	**imposed**
盟约	爱	和	智慧	不能	带领	或者	教	我	错误的	;	每一个	负担	是	强加

[baɪ] [ði:] .

by	**Thee**	**.**
经过	汝	.

盟约之爱与智慧不会误导或教唆我走错路；一切重担都是祢所加诸于我的。

[ðə; ði][lɑ:t] [meɪ] [bi:; bi] [θroʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][læp] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ˌðer'ʌv] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	**lot**	**may**	**be**	**thrown**	**into**	**the**	**lap**	**,**	**but**	**the**	**whole**	**disposing**	**thereof**	**is**	**of**	**the**
这	很多	可能	是	抛掷	进入	这	膝	,	但	这	所有的	处置	其中	是	的	这

[lɔ:rd] .

Lord	**.**
主	.

签可以放在人的怀里，但最终的处置权在耶和华手中。

[oʊ] [ðaʊ] [hu:] [tɜ:n] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [deθ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

O	**Thou**	**who**	**turnest**	**the**	**shadow**	**of**	**death**	**into**	**the**	**morning**	**,**
哦	你	WHO	转弯处	这	阴影	的	死亡	进入	这	早晨	,

哦，你使死亡的阴影变为晨曦，

[meɪ] ['evri] ['wɪldərnəs] - [stɔ:rm]['oʊnli] [draɪv] [ˌem 'i:] ['nɪrər] [ðaɪ'self] , [maɪ] [tru:] ['ʃeltər] .

may	**every**	**wilderness**	**-**	**storm**	**only**	**drive**	**me**	**nearer**	**Thyself**	**,**	**my**	**true**	**shelter**	**.**
可能	每一个	荒野	-	风暴	仅有的	驾驶	我	更近	你自己	,	我的	真的	庇护所	.

愿每一次荒野风暴都只会让我更靠近祢，我真正的庇护所。

[ðaʊ] [teɪk] [ðə; ði] [stɪŋ] [frʌm; frəm] ['evri] [krɔ:s] , [ðə; ði] ['bɪtərnəs] [frʌm; frəm] ['evri] [kʌp] .

Thou	**takest**	**the**	**sting**	**from**	**every**	**cross**	**,**	**the**	**bitterness**	**from**	**every**	**cup**	**.**
你	需要	这	蜇	从	每一个	叉	,	这	苦味	从	每一个	杯子	.

你带走了十字架上的刺痛，带走了杯中的苦涩。

[let] [ˌem 'i:] ['rekəgnaɪz] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] [bɪ'fɔ:lz] [ˌem 'i:][ðə; ði]['təukənz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑ:ðɚz] [lʌv] ;

Let	**me**	**recognise**	**in**	**all**	**that**	**befalls**	**me**	**the**	**tokens**	**of**	**a**	**Father's**	**love**	**;**
让	我	认出	在	全部	那	发生	我	这	代币	的	一个	父亲的	爱	;

让我从发生在我身上的一切事情中，认出父爱的迹象；

[ænd; ənd] [ɪf] [sens] [ænd; ənd] [saɪt] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [taɪmz] [feɪl] [tu:; tə] [dɪ'skraɪ] " [ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [ɪn]

and	**if**	**sense**	**and**	**sight**	**should**	**at**	**times**	**fail**	**to**	**descry**	**"**	**the**	**bright**	**light**	**in**
和	如果	感觉	和	视线	应该	在	时代	失败	到	描述	"	这	明亮的	光	在

[ðə; ði] [klaʊd] ,

the	**cloud**	**,**
这	云	,

如果感官和视觉有时无法辨认出“云中的亮光”，

" [meɪ] [aɪ] [si:] ['rɪt(ə)n] ['oʊvər] ['evri] [dɑ:rk]['traɪəl] [ðaɪn] [oʊn] [ʌn'ænsərəbl] ['tʃælɪndʒ] ,

"	**may**	**I**	**see**	**written**	**over**	**every**	**dark**	**trial**	**Thine**	**own**	**unanswerable**	**challenge**	**,**
"	可能	我	看	书面	超过	每一个	黑暗的	审判	瘦	自己的	无法回答	挑战	,

愿我能在每一次黑暗的考验之上，看到你那无法回答的挑战。

" [hi:; hi] [ðæt] [sperd] [nɑ:t][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] , [bʌt; bət] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] [fɔ:r; fər][ju: 'es]

"	**He**	**that**	**spared**	**not**	**his**	**own**	**Son**	**,**	**but**	**gave**	**Him**	**up**	**to**	**the**	**death**	**for**	**us**
"	他	那	幸存	不是	他的	自己的	儿子	,	但	给予	他	向上	到	这	死亡	为了	我们

[ɔ:l] ,

all	**,**
全部	,

“神既不爱惜自己的儿子，为我们众人舍命，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][hi:; hi][nɑ:t][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['ɔ:lsoʊ] ['fri:li] [gɪv] [ju: 'es][ɔ:l] [θɪŋz] ?

how	**shall**	**He**	**not**	**with**	**Him**	**also**	**freely**	**give**	**us**	**all**	**things**	**?**
如何	将	他	不是	和	他	还	自由	给	我们	全部	事物	?

祂怎能不也把万物和祂一同白白地赐给我们呢?

" [lɔːrd] !
" Lord !
" 主 !

“主!

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðaɪ] ['sɑːvrɪn] ['diːlɪŋz] { - }
the end of all Thy sovereign dealings { 80 }
这 结尾 的 全部 你的 主权 交易 { - }

祢一切主权行为的终结{80}

[ɪz] [tuː; tə] ['sʌbdʒugeɪt] [maɪ] ['weɪwərd] [wɪl] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ʌn'foʊld] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['preʃəsnəs]
is to subjugate my wayward will , and to unfold more of the preciousness
是 到 征服 我的 任性的 将要 , 和 到 展开 更多的 的 这 珍贵
[ʌv; əv] ['dʒiːzəs] .
of Jesus .
的 耶稣 .

是为了克制我任性的意志，并展现耶稣更多的宝贵之处。

['blesɪd; blest] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [greɪs] !
Blessed Spirit of all grace !
蒙福 精神 的 全部 优雅 !

蒙福的圣灵，赐予一切恩典!

[duː] [ðaʊ] [teɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['kraɪsts] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] ['ʌntə,ʌntu] [maɪ] [soʊl] .
do Thou take of the things that are Christ's and show them unto my soul .
做 你 拿 的 这 事物 那 是 基督的 和 展示 他们 到 我的 灵魂 .

求你领受基督的恩典，并将它们启示给我的灵魂。

[let] [ˌem 'iː] [nɑːt] ['stægər] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɔmisiz] [θruː] [ˌʌnbɪ'liːf] .
Let me not stagger at the promises through unbelief .
让 我 不是 错开 在 这 承诺 通过 不信 .

不要让我因不信而动摇，辜负这些承诺。

[let] [ˌem 'iː] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [lʌv] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] , [lʌv] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,
Let me see nothing but love in the past , love in the present ,
让 我 看 没有什么 但 爱 在 这 过去的 , 爱 在 这 展示 ,

让我眼中只有过去的爱，只有现在的爱。

[ænd; ənd] [lʌv] ['luːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [mɪsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['klaʊdi] ['fjuːtʃər] .
and love looming through the mists of a cloudy future .
和 爱 迫在眉睫 通过 这 薄雾 的 一个 多云 未来 .

以及在迷雾笼罩的未来中若隐若现的爱情。

[ðaʊ] , [oʊ] [gɑːd] , [ɑːrt] ['siːtɪd] [baɪ] ['evri] ['fɜːrnɪs] ; [ɔːl] [ɪz] [miːtid] [aʊt] , [ɔːl] [ɪz] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] ;
Thou , O God , art seated by every furnace ; all is meted out , all is provided for ;
你 , 哦 上帝 , 艺术 坐着 经过 每一个 炉 ; 全部 是 已记录 出去 , 全部 是 假如 为了 ;

神啊，你坐在每个炉火旁；一切都已分配，一切都已预备；

[ɔːl] [hæz; həz] [ə; eɪ] " [niːd] [biː; bi] " [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] !
all has a " need be " in it !
全部 有 一个 " 需要 是 " 在 它 !

凡事皆有“必要”!

['mægnɪfaɪ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðaɪ] [greɪs] [ɪn] [ˌem 'iː] ,
Magnify the power of Thy grace in me ,
放大 这 力量 的 你的 优雅 在 我 ,

求祢在我身上彰显祢恩典的大能。

[baɪ] [ə; eɪ] [swiːt] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)nt] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðaɪ] ['raɪtʃəs] [ˌɔːdin'eɪʃənz] .
by a sweet spirit of patient submission to Thy righteous ordinations .
经过 一个 甜的 精神 的 病人 提交 到 你的 正义 秩序 .

以甘甜的耐心顺服之心，遵从祢公义的旨意。

[meɪ] [aɪ] [siːk] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [prer] [ðæn; ðən] [ðɪs] , " ['fɑːðər] , ['glɔːrɪfaɪ] [ðaɪ] [neɪm] .

May	**I**	**seek**	**to**	**have**	**no**	**other**	**prayer**	**than**	**this**	**,**	**"**	**Father**	**,**	**glorify**	**Thy**	**name**	**.**
可能	我	寻找	到	有	不	其他	祷告	比	这	,	"	父亲	,	荣耀	你的	姓名	.

愿我只祷告说：“父啊，愿祢的名得荣耀。”

" [ɪm'pɑːrt] [ðaʊ] [ðæt] ['ɪnər] ['sʌnʃaɪn] [wɪtʃ] [noʊ] ['aʊtwərd] ['dɑːrknəs] [ɔːr]['traɪəl][kæn; kən] [əb'skjʊr] .

"	**Impart**	**Thou**	**that**	**inner**	**sunshine**	**which**	**no**	**outward**	**darkness**	**or**	**trial**	**can**	**obscure**	**.**
"	传授	你	那	内	阳光	哪个	不	向外	黑暗	或者	审判	能	朦胧	.

“赐予我内心的阳光，任何外在的黑暗或磨难都无法遮蔽它。”

[meɪ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][gɑːd] , [wɪtʃ] ['pæsəθ] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [kiːp] [maɪ] [hɑːrt] .

May	**the**	**peace**	**of**	**God**	**,**	**which**	**passeth**	**understanding**	**,**	**keep**	**my**	**heart**	**.**
可能	这	和平	的	上帝	,	哪个	经过	理解	,	保持	我的	心	.

愿上帝所赐出人意外的平安，保守我的心。

[meɪ] [ðaɪ] ['hoʊli]['spɪrɪt] [ʃed] [ə'brɔːd] [hɪz; ɪz]['blesɪd; blest] ['influənsiz] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [tʃɜːrtʃ] .

May	**Thy**	**Holy**	**Spirit**	**shed**	**abroad**	**His**	**blessed**	**influences**	**over**	**the**	**whole**	**Church**	**.**
可能	你的	圣	精神	棚	国外	他的	蒙福	影响	超过	这	所有的	教会	.

愿圣灵将祂的祝福倾注于整个教会。

[rɪ'vaɪv] [ðaɪ] [wɜːrk] , [oʊ][gɑːd] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] .

Revive	**Thy**	**work**	**,**	**O**	**God**	**,**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**years**	**.**
复活	你的	工作	,	哦	上帝	,	在	这	中间	的	这	年	.

上帝啊，求您在岁月流逝中复兴您的圣工。

[ɪn] [ræθ] [rɪ'membər] ['mɜːrsi] .

In	**wrath**	**remember**	**mercy**	**.**
在	愤怒	记住	怜悯	.

愤怒之中，也要记得怜悯。

[meɪ] [ðaɪ] ['ministəz] [biː; bi] [mɔːr] ['feɪθf(ə)l] .

May	**Thy**	**ministers**	**be**	**more**	**faithful**	**.**
可能	你的	部长们	是	更多的	忠实	.

愿你的仆人更加忠诚。

[meɪ] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] [biː; bi] [mɔːr] [kloʊz] [ænd; ənd] [kən'sɪstənt] [ɪn][ðer; ðər] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðiː] .

May	**Thy**	**people**	**be**	**more**	**close**	**and**	**consistent**	**in**	**their**	**walk**	**with**	**Thee**	**.**
可能	你的	人们	是	更多的	关闭	和	持续的	在	他们的	走	和	汝	.

愿你的子民与你更加亲近，更加坚定地与你同行。

[meɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [biː; bi] ['groʊɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðaɪ] [fɪr] [ænd; ənd]['feɪvər] ; { - }

May	**the**	**young**	**be**	**growing**	**up**	**in**	**Thy**	**fear**	**and**	**favor**	**;**	**{**	**81**	**}**
可能	这	年轻的	是	生长	向上	在	你的	害怕	和	偏爱	;	{	-	}

愿青年人在敬畏和蒙恩中成长；{81}

[meɪ] [ðə; ði][eɪdʒd][faɪnd][ɪn] [ðiː] [ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'klaɪnɪŋ] ['jɪrz] .

may	**the**	**aged**	**find**	**in**	**Thee**	**the**	**staff**	**of**	**their**	**declining**	**years**	**.**
可能	这	老年人	寻找	在	汝	这	职员	的	他们的	下降	年	.

愿老年人在你那里找到安享晚年的依靠。

[meɪ] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] ['pɪloʊ] [ðer; ðər] [hed] [ɑːn] [ðaɪ] ['prɔmisiz] .

May	**the**	**sick**	**and**	**afflicted**	**pillow**	**their**	**head**	**on**	**Thy**	**promises**	**.**
可能	这	生病的	和	受苦的	枕头	他们的	头	在	你的	承诺	.

愿病弱者和受苦者枕着你的应许安然入睡。

[meɪ] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [fɔːl] [ə'sliːp] [ɪn]['dʒiːzəs] .

May	**the**	**dying**	**fall**	**asleep**	**in**	**Jesus**	**.**
可能	这	垂死	落下	睡着了	在	耶稣	.

愿临终者在耶稣里安息。

[aɪ] [kə'mend] [maɪ'self] , [maɪ] [frendz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [ðaɪ] [pə'tɜːrnl] [ker]

I	commend	myself	,	my	friends	,	and	all	belonging	to	me	,	to	Thy	paternal	care
我	表彰	我	,	我的	朋友们	,	和	全部	属于	到	我	,	到	你的	父系	关心

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] ;

and	keeping	;
和	保持	;

我将自己、我的朋友以及我所有的一切都托付给您慈父般的关爱和守护；

[ænd; ənd] [wen] ['ɜːrθs] [lɔːŋ] [naɪt] - ['wɑːtʃɪz] [ʌv; əv] ['traɪəl] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [ɑːr; ər] ['endɪd] ,

and	when	earth's	long	night	-	watches	of	trial	and	sorrow	are	ended	,
和	什么时候	地球的	长的	夜晚	-	手表	的	审判	和	悲哀	是	结束	,

当人间漫长而充满考验和悲伤的夜晚结束之时，

[meɪ] [aɪ] [weɪk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['sɔːroʊləs] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['glɔːri] , [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd]

may	I	wake	up	in	the	sorrowless	morning	of	glory	,	to	enjoy	uninterrupted
可能	我	唤醒	向上	在	这	无悲伤	早晨	的	荣耀	,	到	享受	不间断

['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ'self] .

fellowship	with	Thyself	.
奖学金	和	你自己	.

愿我在荣耀无忧的清晨醒来，享受与祢不受干扰的团契。

[θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [maɪ] ['oʊnli] [lɔːrd] [ænd; ənd] ['seɪvjər] .

Through	Jesus	Christ	,	my	only	Lord	and	Saviour	.
通过	耶稣	基督	,	我的	仅有的	主	和	救主	.

藉着耶稣基督，我唯一的主和救主。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [prer] [biː; bi] [set] [fɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.
作为	这	晚上	牺牲	.

作为晚祭。

" ['twenti] - [fɪfθ] ['iːvnɪŋ] .

"	TWENTY	-	FIFTH	EVENING	.
"	二十	-	第五	晚上	.

“第二十五晚。

[fɔːr; fər] [æk'tɪvəti] [ɪn] ['duːti] .

FOR	ACTIVITY	IN	DUTY	.
为了	活动	在	责任	.

因公务活动。

" [nɑːt] ['sloʊθfl] [ɪn] ['bɪznəs] ; ['fɜːrvənt] [ɪn] ['spɪrɪt] ; ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [lɔːrd] .

"	Not	slothful	in	business	;	fervent	in	spirit	;	serving	the	Lord	.
"	不是	懒惰	在	商业	;	热切	在	精神	;	服务	这	主	.

“在工作上不懒惰；在灵里火热；事奉主。”

" — ['roʊmənz]
" — Romans
" — 罗马书

"-罗马书

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - .
xii . 11 .
十二 . - .

十二、11。

[lɔːrd] , [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [ðɪs] [naɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðaʊ] ['feɪntɪst] [nɑːt] ,
Lord , I come to Thee this night rejoicing in the thought that Thou faintest not ,
主 , 我 来 到 汝 这 夜晚 欢欣鼓舞 在 这 想法 那 你 最微弱 不是 ,

主啊，今夜我来到你面前，因你永不疲倦而欢欣鼓舞。

['niːðər] [ɑːr; ər] ['wɪri] : [ðaʊ] [ɑːrt]['evər] [gʊd] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ˌem 'iː] [gʊd] .
neither are weary : Thou art ever good , and doing me good .
两者都不 是 厌倦 : 你 艺术 曾经 好的 , 和 正在做 我 好的 .

你们都不疲倦：你永远良善，也一直善待我。

[ðaɪn] [ɑːrm][ɪz] ['nevər] ['ʃɔːtnd] , [ðaɪn] [ɪr] [ɪz] { - }
Thine arm is never shortened , Thine ear is { 82 }
瘦 手臂 是 绝不 缩短 , 瘦 耳朵 是 { - }

你的手臂从未缩短，你的耳朵是{82}

['nevər] ['hevi] .
never heavy .
绝不 重的 .

从不沉重。

[ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [prer] [ɑːr; ər]['evər]['oʊpən] .
The gates of prayer are ever open .
这 大门 的 祷告 是 曾经 打开 .

祈祷之门永远敞开。

[ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [greɪs] [ɪz]['evər] [ək'sesəb(ə)l] , [nʌn] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] [niːd]
The Throne of the Heavenly Grace is ever accessible , none of Thy children need
这 王座 的 这 天上 优雅 是 曾经 可访问 , 没有任何 的 你的 孩子们 需要
['perɪʃ] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] !
perish with hunger !
沦 和 饥饿 !

天上的恩典宝座永远敞开，你的儿女们无需忍受饥饿！

[meɪ] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [naʊ] ['gæðərɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][biː; bi][æz; əz][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðaɪn] ['ɪnfɪnət]
May the darkness now gathering around me be as the shadow of Thine infinite
可能 这 黑暗 现在 采集 大约 我 是 作为 这 阴影 的 瘦 无限
['prez(ə)ns] .
presence .
在场 .

愿此刻笼罩我的黑暗，如同你无限临在的阴影。

[aɪ] [teɪk] ['kʌmfərt] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃepərd] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ['niːðər] ['slʌmbəz] [nɔːr] [sliːps]
I take comfort in the thought that the Shepherd of Israel neither slumbers nor sleeps
我 拿 舒适 在 这 想法 那 这 牧羊人 的 以色列 两者都不 睡眠 也不 睡觉
;
;
;

想到以色列的牧者既不打盹也不睡觉，我就感到安慰；

[ðæt] [hiː; hi][ɪz]['evər] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['wɑːtʃfl] , [ʌn'taɪərɪŋ] [aɪ] ,
that He is ever bending over me his watchful , untiring eye ,
那 他 是 曾经 弯曲 超过 我 他的 警惕 , 不懈 眼睛 ,

祂时刻俯身注视着我，用祂那充满警醒和不懈的目光。

['kʌmpəsɪŋ] [maɪ] [pæθ] [ænd; ənd] [maɪ] ['laɪɪŋ] [daʊn] ,

compassing	my	path	and	my	lying	down	,
罗盘	我的	小路	和	我的	说谎	向下	,

环绕着我的路径和我的躺卧之处，

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [maɪ] ['duːɪŋz] [ðæt] [maɪ] ['futsteps] [duː] [nɑːt] ['stʌmb(ə)l] .

and	holding	up	my	doings	that	my	footsteps	do	not	stumble	.
和	保持	向上	我的	行为	那	我的	脚步声	做	不是	绊倒	.

并支撑我的行动，使我的脚步不致跌倒。

[lɔːrd] , [haʊ] [sæd] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['kɑːntræst] [ʌv; əv] [ðaɪn] [ʌn'wɪrid] [ænd; ənd] [ʌn'wɪrɪɪŋ] ['wɑːtʃflnəs] ,

Lord	,	how	sad	is	the	contrast	of	Thine	unwearied	and	unwearying	watchfulness	,
主	,	如何	伤心	是	这	对比	的	瘦	不知疲倦	和	不知疲倦	警惕	,

主啊，祢那不知疲倦、永不停止的警醒，与祂的恩典形成了多么令人悲伤的对比啊！

[wɪð; wɪθ] [maɪ] ['neglɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˌɪnæk'tɪvəti] [ɪn] [ðaɪ] ['sɜːrvɪs] .

with	my	negligence	and	inactivity	in	Thy	service	.
和	我的	疏忽	和	不活动	在	你的	服务	.

因我疏忽职守，不尽职尽责地侍奉祢。

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [hæv; həv] [aɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðaɪ] ['glɔːri] .

How	little	have	I	sought	to	promote	Thy	glory	.
如何	小的	有	我	寻求	到	推动	你的	荣耀	.

我何等少有为彰显祢的荣耀而努力。

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [hæv; həv] [aɪ] [felt] [ðə; ðɪ] [sə'lemnəti] [ænd; ənd] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['stuːərd] [ɪn] [ðaɪ] ['haʊshoʊld] !

How	little	have	I	felt	the	solemnity	and	responsibility	of	being	a	steward	in	Thy	household	!
如何	小的	有	我	毛毡	这	严肃	和	责任	的	存在	一个	管家	在	你的	家庭	!

我多么缺乏对身为祢家中管家的庄严和责任的体会啊！

[let] [ˌem 'iː] [biː; bi] [mɔːr] ['zeləs] [fɔːr; fər] [ðaɪ] ['ɑːnər] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fjuːtʃər] .

Let	me	be	more	zealous	for	Thy	honor	in	the	future	.
让	我	是	更多的	热心	为了	你的	荣誉	在	这	未来	.

愿我今后更加热忱地维护你的荣耀。

[let] [ˌem 'iː] [siːk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæv; həv] ['evər] [jet] [dʌn] ,

Let	me	seek	more	than	I	have	ever	yet	done	,
让	我	寻找	更多的	比	我	有	曾经	然而	完毕	,

让我去追求我从未追求过的更多。

[tuː; tə] [æsk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv] ['laɪfs] ['duːtiz] [ænd; ənd] [en'geɪdʒmənts] , [ɪts] [pər'pleksəti] [ænd; ənd] ['traɪəlz] , [ɪn] ['sɪmp(ə)l] [feɪθ] ,

to	ask	in	the	midst	of	life's	duties	and	engagements	,	its	perplexities	and	trials	,	in	simple	faith	,
到	问	在	这	中间	的	生活的	职责	和	订婚	,	它是	困惑	和	试验	,	在	简单的	信仰	,

在生活的重担和事务、困惑和考验之中，以单纯的信仰去祈求：

" [lɔːrd] !

"	Lord	!
"	主	!

“主！

[wʌt] [wʊdst] [ðaʊ] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː] ?

what	wouldst	thou	have	me	to	do	?
什么	会	你	有	我	到	做	?

你想让我做什么？

" [let] [ˌem ˈiː] [fiːl] [ðæt] [ˈduːti][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] [wen] [dʌn] [fɔːr; fər] [ðiː] .
" Let me feel that duty is a delight when done for Thee .
" 让 我 感觉 那 责任 是 一个 喜 什么时候 完毕 为了 汝 .

“让我感受到，为你而做的责任是一种快乐。”

[kiːp] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [ˈfɜːrðər] [rɪˈlæksɪŋ] { - }
Keep me from further relaxing { 83 }
保持 我 从 更远 放松 { - }

阻止我进一步放松{83}

[maɪ] [ˈdɪlɪdʒəns] .
my diligence .
我的 勤勉 .

我的勤奋。

[let] [ˌem ˈiː][nɑːt] [mɑːk] [ðiː] [ˈeni] [lɔːŋgər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reks] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːrn] [əˈfekʃ(ə)n] .
Let me not mock Thee any longer with the wrecks of a worn affection .
让 我 不是 嘲笑 汝 任何 更长 和 这 残骸 的 一个 磨损 感情 .

让我不再用一段破碎的感情来嘲弄你。

[let] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ][hæf] - [səˈrendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd][laɪf][tuː; tə] [ðiː] ,
Let there be no half - surrender of the heart and life to Thee ,
让 那里 是 不 一半 - 投降 的 这 心 和 生活 到 汝 ,

不要将心灵和生命完全献给你，不要半途而废。

[bʌt; bət] [meɪ] [soʊl] [ænd; ənd]['bɑːdi][biː; bi]['kənsəˌkreitid][æz; əz] ['lɪvɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
but may soul and body be consecrated as living sacrifices ,
但 可能 灵魂 和 身体 是 已祝圣的 作为 活的 牺牲 ,

愿灵魂和肉体都分别为圣，成为活祭。

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ɪkˈspɪriəns] [ðæt] ['æktɪv] [əˈbiːdiəns] [ɪn] [ðaɪ] ['sɜːrvɪs] [ɪz] [self]
and may I have the growing experience that active obedience in Thy service is self
和 可能 我 有 这 生长 经验 那 积极的 服从 在 你的 服务 是 自己
- [rɪˈwɔːrdɪŋ] .
- rewarding .
- 有回报 .

愿我能逐渐体会到，积极顺服地侍奉祢，本身就是一种回报。

[lɔːrd] !
Lord !
主 !

主!

[aɪ][hæv; həv] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][væst] [wɜːrk] [tuː; tə][duː][ænd; ənd][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] .
I have indeed a vast work to do and a brief time to do it in .
我 有 的确 一个 广阔的 工作 到 做 和 一个 简短的 时间 到 做 它 在 .

我确实有大量工作要做，但时间却很紧迫。

[meɪ] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [ænd; ənd]['tælənts] , [waɪl] [aɪ][hæv; həv][ðem; ðəm] , [biː; bi] ['tʃɪrfəli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]
May opportunities and talents , while I have them , be cheerfully given to
可能 机会 和 天赋 , 尽管 我 有 他们 , 是 愉快地 给定 到
[ðiː] .
Thee .
汝 .

愿我拥有的机会和才能，都能欣然献给您。

[meɪ] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [wɜːrdz][ɔːft] [saʊnd] [ɪn][maɪ] [ɪr] , " [wɜːrk] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [təˈdeɪ] ,
May the warning words oft sound in my ear , " Work while it is called today ,
可能 这 警告 字 经常 声音 在 我的 耳朵 , " 工作 尽管 它 是 称为 今天 ,

愿这警告之语常在我耳边回响：“趁今天还能工作，赶紧工作吧！”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ['kʌmɪθ] [wer'ɪn] [noʊ][mæn][kæn; kən][wɜːrk] .
for the night cometh wherein no man can work .
为了 这 夜晚 到来 其中 不 男人 能 工作 .

黑夜将至，那时无人能工作。

" [oʊ] [prɪ'per] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ] ['seɪvjərz] ['kʌmɪŋ] .
" Oh prepare me for my Saviour's coming .
" 哦 准备 我 为了 我的 救世主的 未来 .

“哦，请为我预备好迎接救主的到来。”

[fər'bɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sloʊθfl] ['sɜːrvənt] [ɔːr][ðə; ði] ['feɪθləs] [stjuədz]
Forbid that I should be found among the slothful servants or the faithless stewards
禁止 那 我 应该 是 成立 之中 这 懒惰 仆人 或者 这 不忠 管家
[huː] [ɑːr; ər] ['skwɔndərɪŋ] [ðer; ðər][lɔː(r)dz] ['mʌni] ,
who are squandering their Lord's money ,
WHO 是 挥霍 他们的 主场 钱 ,

求主禁止我与懒惰的仆人或不忠的管家为伍，他们挥霍主人的钱财。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] , [fər'getfl] [ðæt] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['rekənɪŋ] [ɪz][æt; ət][hænd] !
and are living , forgetful that a time of reckoning is at hand !
和 是 活的 , 健忘 那 一个 时间 的 清算 是 在 手 !

他们活着，却忘记了清算的时刻即将到来！

[meɪ] [aɪ][biː; bi][soʊ] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd][soʊ] ['wɑtʃɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ] ['wɜːrkɪŋ] ,
May I be so waiting and so watching , and so working ,
可能 我 是 所以 等待 和 所以 观看 , 和 所以 在职的 ,

愿我能如此等待，如此观察，如此努力，

[ðæt] [ðə; ði][kraɪ] [meɪ] ['nevər] [breɪk] [tuː] [suːn] [ɔːr] [tuː] ['sʌd(ə)nli] [ɑːn][maɪ] [ɪrz] — " [bɪ'hoʊld] ,
that the cry may never break too soon or too suddenly on my ears — " Behold ,
那 这 哭 可能 绝不 休息 也 很快 或者 也 突然 在 我的 耳朵 — " 看哪 ,

愿这呼喊声永远不会太早或太突然地传入我的耳中——“看哪，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['stændɪθ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] !
the Judge standeth before the door !
这 法官 站立 前 这 门 !

审判官站在门前！

" [send] [fɔːrθ] [ðaɪ] ['greɪʃəs] ['spɪrɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wɜːrld] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['wɪkɪdnəs] .
" Send forth thy gracious Spirit into a world lying in wickedness .
" 发送 前进 你的 亲切 精神 进入 一个 世界 说谎 在 邪恶 .

“求你将你慈悲的灵降临到这充满邪恶的世界。”

['skætər] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ðæt] [ɪz] [naʊ] ['bruːdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [neiʃəns] .
Scatter the darkness that is now brooding over the nations .
分散 这 黑暗 那 是 现在 沉思 超过 这 国家 .

驱散笼罩在各国之上的黑暗。

[bles] [ɔːl] { - }
Bless all { 84 }
保佑 全部 { - }

祝福所有人{84}

[ðaɪ] ['mɪnɪstərɪŋ] ['sɜːrvənt] ; [meɪ] [ðeɪ] [biː; bi]['væliənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ] ;
thy ministering servants ; may they be valiant for the truth ;
你的 服侍 仆人 ; 可能 他们 是 英勇 为了 这 真相 ;

愿你的仆人为真理英勇无畏；

[meɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [send] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['eɪndʒl][tuː; tə][stænd][baɪ][ðem; ðəm] ,
may the Lord send His own angel to stand by them ,
可能 这 主 发送 他的 自己的 天使 到 站立 经过 他们 ,

愿主差遣祂的使者守护他们。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] ['evri] ['ædvərseri] .

and	to	shut	the	mouths	of	every	adversary	.
和	到	关闭	这	嘴	的	每一个	对手	.

并使所有敌人的嘴闭上。

[bles] [ɔːl][maɪ] [frendz] ; [meɪ] [ðeɪ] [tuː] [biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [oʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [fɪr]

Bless	all	my	friends	;	may	they	too	be	working	out	their	own	salvation	with	fear
保佑	全部	我的	朋友们	;	可能	他们	也	是	在职的	出去	他们的	自己的	救恩	和	害怕

[ænd; ənd] ['tremblɪŋ] ,

and	trembling	,
和	发抖	,

愿上帝保佑我所有的朋友；愿他们也战战兢兢地努力追求自己的救恩。

[ænd; ənd][soʊ][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] [læst] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'piərɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]

and	so	be	found	at	last	prepared	for	the	appearing	and	kingdom	of
和	所以	是	成立	在	最后的	准备	为了	这	出现	和	王国	的

['dʒiːzəs] .

Jesus	.
耶稣	.

这样，他们最终就能为耶稣的显现和国度做好准备。

[teɪk] [ˌem 'iː] ['ʌndər] [ðaɪ] [prə'tektɪŋ] [ker] [ðɪs] [naɪt] ; [ˌvaʊtʃ'seɪf] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'freʃɪŋ]

Take	me	under	Thy	protecting	care	this	night	;	vouchsafe	me	a	season	of	refreshing
拿	我	在下面	你的	保护	关心	这	夜晚	;	vouchsafe	我	一个	季节	的	令人耳目一新

[rɪ'poʊz] ;

repose	;
休息	;

今夜请将我置于您的庇护之下；赐予我一段舒缓宁静的时光；

[sper] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'weɪk] [ɪn] [ðaɪ] ['feɪvər] ;

spare	me	to	awake	in	Thy	favor	;
空闲的	我	到	醒	在	你的	偏爱	;

饶恕我，让我醒来时蒙受你的恩惠；

[ænd; ənd] [meɪ] ['evri] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [faɪnd][ˌem 'iː] ['betər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['glɔːriəs] [nuːn] -

and	may	every	returning	morning	find	me	better	prepared	for	the	glorious	noon	-
和	可能	每一个	返回	早晨	寻找	我	更好的	准备	为了	这	辉煌	中午	-

[deɪ] [ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti] ;

day	of	immortality	;
天	的	不朽	;

愿每个清晨醒来，我都能更好地为永生的荣耀正午做好准备；

[θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [maɪ]['evər] - ['lɪvɪŋ] ['seɪvjər] .

through	Jesus	Christ	,	my	ever	-	living	Saviour	.
通过	耶稣	基督	,	我的	曾经	-	活的	救主	.

藉着耶稣基督，我永活的救主。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [prer] [biː; bi] [set] [fɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] . " { - }

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.	"	{	85	}
作为	这	晚上	牺牲	.	"	{	-	}

作为晚间祭祀。"{85}

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

晚香(Evening Incense)
第4/4页

['twenti] - [sɪksθ] ['i:vnɪŋ] .
TWENTY - SIXTH EVENING .
二十 - 第六 晚上 .

第二十六晚。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['spɪrɪts] ['ti:tʃɪŋ] .
FOR THE SPIRIT'S TEACHING .
为了 这 精神的 教学 .

为了圣灵的教导。

" [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ɑ:r; ər][led][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑ:d] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][gɑ:d] .
" As many as are led by the Spirit of God , they are the sons of God .
" 作为 许多 作为 是 引领 经过 这 精神 的 上帝 , 他们 是 这 儿子们 的 上帝 .

凡被神的灵引导的，都是神的儿子。

" — [rɑ:m] .
" — Rom .
" — 只读存储器 .

“-只读存储器。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .
viii . 14 .
八 . - .

viii. 14.

[oʊ] [lɔ:rd] , [ðaʊ] [ɑ:rt][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][maɪ][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][maɪ] [deɪz] .
O Lord , Thou art the God of my life and the length of my days .
哦 主 , 你 艺术 这 上帝 的 我的 生活 和 这 长度 的 我的 天 .

主啊，你是我的生命之神，你掌管我的寿命。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ri:əl] ['hæpinəs] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [ði:] .
There is no real happiness independent of Thee .
那里 是 不 真实的 幸福 独立的 的 汝 .

离不开你，就没有真正的幸福。

[ðaɪ] ['feɪvər][ɪz][laɪf] .
Thy favor is life .
你的 偏爱 是 生活 .

你的恩惠就是生命。

[ɪn] [veɪn] [kæn; kən][aɪ] [si:k] [fɔ:r; fər] ['eni] ['sætɪsfaɪɪŋ] ['pɔ:rʃ(ə)n][ɪn][æn; ən] [ˌʌn'sætɪsfaɪɪŋ] [wɜ:rld] .
In vain can I seek for any satisfying portion in an unsatisfying world .
在 徒劳 能 我 寻找 为了 任何 令人满意 部分 在 一个 不令人满意 世界 .

在这个令人不满的世界里，我徒劳地寻求任何令人满意的部分。

[ɪf] [bɪ'reft] [ʌv; əv] [ði:] [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'ri:vd] [ɪn'di:d] .
If bereft of Thee I am bereaved indeed .
如果 失去 的 汝 我 是 丧亲者 的确 .

若失去你，我将真正失去至亲。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['kaʊntənəns] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'pɑ:n][ˌem 'i:] , [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] [seɪf] , [aɪ][mʌst; məst]
But with Thy countenance shining upon me , I must be safe , I must
[bi:; bi] ['hæpi] .
be happy .
是 快乐的 .

但有祢的荣光照耀着我，我必平安，我必幸福。

[duː] [ðaʊ] [pɔːr] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][ðə; ði] [gɪfts] [ænd; ənd] ['greɪsɪz] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['hoʊli] ['spɪrɪt] .

Do	Thou	pour	down	upon	me	the	gifts	and	graces	of	Thy	Holy	Spirit	.
做	你	倒	向下	之上	我	这	礼物	和	恩典	的	你的	圣	精神	.

求祢将圣灵的恩赐和恩典倾注于我。

[meɪ] [hiː; hi] " ['gærɪsn] " [maɪ] [hɑːrt] .

May	he	"	garrison	"	my	heart	.
可能	他	"	驻军	"	我的	心	.

愿他"驻守"我的心。

[meɪ] [hiː; hi] [raɪt] [ɑːn][ɪts] [blʌd] - [bɪ'sprɪŋkəld] ['lɪntlz] [ðə; ði] ['sʊpər'skrɪpʃən] , " ['hoʊlinəs] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] .

May	He	write	on	its	blood	-	besprinkled	lintels	the	superscription	,	"	Holiness	to	the	Lord	.
可能	他	写	在	它是	血	-	撒上	过梁	这	上标	,	"	圣洁	到	这	主	.

愿祂在洒满鲜血的门楣上写下铭文："归耶和华为圣。"

" [oʊ] [meɪ] [ðɪs] [soʊl] [ʌv; əv] [maɪn] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['temp(ə)l] , [æn; ən] " [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][gɑːd] [θruː] [ðə; ði] ['spɪrɪt] .

"	Oh	may	this	soul	of	mine	become	a	living	temple	,	an	"	habitation	of	God	through	the	Spirit	.
"	哦	可能	这	灵魂	的	矿	变得	一个	活的	寺庙	,	一个	"	居住地	的	上帝	通过	这	精神	.

愿我的灵魂成为一座活的圣殿，成为上帝通过圣灵居住的地方。

" [let] [ˌem 'iː][nɑːt]['traɪf(ə)l][wɪð; wɪθ] [kən'vikʃənz] .

"	Let	me	not	trifle	with	convictions	.
"	让	我	不是	琐事	和	定罪	.

"我绝不轻视我的信念。"

[let] [ˌem 'iː][nɑːt] [griːv] [baɪ][maɪ] ['hɑːrdnəs] [ænd; ənd][im'penitəns,-tənsi] [ðæt] ['greɪʃəs] ['eɪdʒənt] ,

Let	me	not	grieve	by	my	hardness	and	impenitency	that	gracious	Agent	,
让	我	不是	悲伤	经过	我的	硬度	和	不悔改	那	亲切	代理人	,

仁慈的代理人，请不要因我的刚硬和不悔改而让我悲伤。

[wer'baɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [siːld] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [rɪ'dempʃ(ə)n] ;

whereby	I	am	sealed	unto	the	day	of	redemption	;
由此	我	是	密封	到	这	天	的	赎回	;

由此我受印记，直到赎回之日；

[bʌt; bət] [meɪ] [ɔːl][maɪ] [ə'fekʃənz] [biː; bi] ['wɪlɪŋli] [sə'rendərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] .

but	may	all	my	affections	be	willingly	surrendered	to	His	service	.
但	可能	全部	我的	情感	是	心甘情愿	投降	到	他的	服务	.

但愿我所有的情感都甘愿奉献给祂。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ɑːm'nɪpətənt] ['enərdʒi] [meɪ] { - }

By	His	omnipotent	energy	may	{	86	}
经过	他的	无所不能	活力	可能	{	-	}

凭借祂全能的能量，可能{86}

['evri] [haɪ] [θɔːt] [ænd; ənd] ['lɔːfti] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] [kæp'tɪvəti] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'biːdiəns] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

every	high	thought	and	lofty	imagination	be	brought	into	captivity	to	the	obedience	of	Jesus	.
每一个	高的	想法	和	高远	想像力	是	带来	进入	囚禁	到	这	服从	的	耶稣	.

一切高尚的思想和崇高的想象力都要被耶稣征服，服从他。

[meɪ] [aɪ][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [liːn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][maɪ] ['wiːknəs] .

May	I	be	enabled	to	lean	upon	Him	in	the	extremity	of	my	weakness	.
可能	我	是	已启用	到	倾斜	之上	他	在	这	末端	的	我的	弱点	.

愿我在极度软弱时也能依靠祂。

[fɪl] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ɔːl][dʒɔɪ][ænd; ənd] [piːs] [ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt][aɪ] [meɪ] [ə'baʊnd] [ɪn][hoʊp] [θruː]

Fill	me	with	all	joy	and	peace	in	believing	that	I	may	abound	in	hope	through
充满	我	和	全部	喜悦	和	和平	在	相信	那	我	可能	盛产	在	希望	通过

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] ;

the	power	of	the	Holy	Ghost	;
这	力量	的	这	圣	鬼	;

求你使我因信圣灵的能力而充满喜乐平安，使我大有盼望；

['fɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðaɪ] ['sɜːrvɪs] [hɪr] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðiː] [fər'evər] [ˌhɪr'æftər] .

fitted	for	Thy	service	here	,	and	for	the	enjoyment	of	Thee	forever	hereafter	.
适配	为了	你的	服务	这里	,	和	为了	这	享受	的	汝	永远	此后	.

适合在此世侍奉你，并永远享受你赐予的荣耀。

[aɪ] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['aʊtpɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['blesɪd; blest]['spɪrɪt][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [tʃɜːrtʃ] .

I	pray	for	the	outpouring	of	the	same	blessed	Spirit	on	the	whole	Church	.
我	祈祷	为了	这	倾泻	的	这	相同的	蒙福	精神	在	这	所有的	教会	.

我祈求圣灵也同样倾注于整个教会。

[meɪ] [hiː; hi] [dɪ'send] [laɪk] [reɪn][ə'pɑːn][ðə; ði] [moʊn] [græs] , [ænd; ənd][æz; əz] ['ʃaʊɝz] [ðæt] ['wɔːtər][ðə; ði]

May	He	descend	like	rain	upon	the	mown	grass	,	and	as	showers	that	water	the
可能	他	下降	喜欢	雨	之上	这	修剪过的	草	,	和	作为	淋浴	那	水	这

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

愿祂如雨降临于修剪过的草地，如甘霖滋润大地。

[kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz] , [oʊ] [breθ] , [ænd; ənd] [briːð] [ə'pɑːn][ðə; ði] [sleɪn] [ɪn][ðə; ði]

Come	from	the	four	winds	,	O	Breath	,	and	breathe	upon	the	slain	in	the
来	从	这	四	风	,	哦	气息	,	和	呼吸	之上	这	被杀	在	这

['væli] !

valley	!
谷	!

气息啊，请从四方而来，吹拂山谷中被杀戮的人们!

['heɪs(ə)n] [ðæt] ['glɔːriəs] ['pɪriəd] [wen] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [ðaɪ] [ri'diːmd] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ,

Hasten	that	glorious	period	when	the	year	of	Thy	redeemed	shall	come	,
趋	那	辉煌	时期	什么时候	这	年	的	你的	已赎回	将	来	,

求祢加速那荣耀的时期到来，那时祢的救赎之年将早日来临。

[wen] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tæbərnækl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəs] ,

when	the	earth	shall	be	full	of	the	tabernacles	of	the	righteous	,
什么时候	这	地球	将	是	满的	的	这	圣幕	的	这	正义	,

当大地充满义人的帐幕时，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['melədi] [wɪl] [kən'tɪnjuəli] [biː; bi] [hɜːrd] !

in	which	the	voice	of	joy	and	melody	will	continually	be	heard	!
在	哪个	这	嗓音	的	喜悦	和	旋律	将要	持续	是	听到	!

那里将不断传来欢乐和旋律!

[oʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪn][ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][maɪ] ['greɪʃəs] ['seɪvjər] ,

Oh	that	there	were	more	in	me	of	the	mind	of	my	gracious	Saviour	,
哦	那	那里	是	更多的	在	我	的	这	头脑	的	我的	亲切	救主	,

但愿我心中能更多地拥有我慈悲救主的心意，

[ɑːn] [huːm] [ðə; ði]['spɪrɪt][wʌz; wəz] [pɔːd] [wɪ'ðaʊt] ['meʒər] .

on	whom	the	Spirit	was	poured	without	measure	.
在	谁	这	精神	曾是	倾倒	没有	措施	.

圣灵毫无保留地浇灌在他身上。

[meɪ] [aɪ] , [laɪk] [hɪm; ɪm] , [biː; bi] [mɔːr] [miːk] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , [mɔːr] ['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] [fər'gɪvɪŋ] ,

May	I	,	like	Him	,	be	more	meek	and	gentle	,	more	amiable	and	forgiving	,
可能	我	,	喜欢	他	,	是	更多的	温顺	和	温和的	,	更多的	可亲	和	宽恕	,

愿我像他一样，更加谦逊温柔，更加和蔼可亲，更加宽容大度。

[ˌəuvə'kʌmɪŋ] ['i:v(ə)l][wɪð; wɪθ] [gʊd] . — [træns'fɔ:rm] [ˌem 'i:]['ɪntu:][ðə; ði] [seɪm] ['ɪmɪdʒ] [frʌm; frəm] ['glɔ:ri]

overcoming	evil	with	good	.	—	Transform	me	into	the	same	image	from	glory
克服	邪恶的	和	好的	.	—	转换	我	进入	这	相同的	图像	从	荣耀

[tu:; tə]['glɔ:ri] ,

to	glory	,
到	荣耀	,

以善胜恶。——将我改变成他的形象，荣耀加荣耀。

[baɪ][ðə; ði][lɔ:rd][ðə; ði]['spɪrɪt] . { - }

by	the	Lord	the	Spirit	.	{	87	}
经过	这	主	这	精神	.	{	-	}

藉着主的圣灵。{87}

[haɪd] [ɔ:l][maɪ] [frendz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðaɪ] [wɪŋz] .

Hide	all	my	friends	under	the	shadow	of	Thy	wings	.
隐藏	全部	我的	朋友们	在下面	这	阴影	的	你的	翅膀	.

求祢将我所有的朋友都庇护在祢的羽翼之下。

[pʊt] [ðaɪ] [gʊd] ['spɪrɪt]['ɔ:lsoʊ]['ɪntu:][ðer; ðər] ['hɑ:rts] .

Put	Thy	good	Spirit	also	into	their	hearts	.
放	你的	好的	精神	还	进入	他们的	心	.

求你将你的良善之灵也放在他们心中。

[meɪ] [hi:; hi] [gaɪd] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ɔ:l][ðə; ði] [tru:θ] ,

May	He	guide	them	into	all	the	truth	,
可能	他	指导	他们	进入	全部	这	真相	,

愿祂引导他们进入一切真理。

[ænd; ənd] [rɪ'vi:l] [tu:; tə][ðem; ðəm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəsnəs] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] .

and	reveal	to	them	more	and	more	of	the	preciousness	of	Jesus	.
和	揭示	到	他们	更多的	和	更多的	的	这	珍贵	的	耶稣	.

并向他们更多地揭示耶稣的宝贵之处。

[let] [ɔ:l] [pʊr] [ə'flɪktɪd] [wʌnz] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌkɑ:nsə'leɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:mɪst]

Let	all	poor	afflicted	ones	rejoice	in	the	presence	and	consolations	of	the	promised
让	全部	贫穷的	受苦的	一个	麾	在	这	在场	和	安慰	的	这	承诺

['kʌmfərtər] ;

Comforter	;
棉被	;

愿所有受苦受难的穷人都能在应许的安慰者的同在和安慰中欢欣鼓舞；

[meɪ] [hi:; hi] [pɔ:r] [ɔɪl][ænd; ənd] [waɪn] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['wu:ndz] ;

may	He	pour	oil	and	wine	into	their	wounds	;
可能	他	倒	油	和	葡萄酒	进入	他们的	伤口	;

愿祂将油和酒倒在他们的伤口上；

[meɪ] [hi:; hi]['streŋ(k)θ(ə)n][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɔ:l][ðer; ðər] [ˌtrɪbjə'leɪʃənz] ,

may	He	strengthen	them	in	the	midst	of	all	their	tribulations	,
可能	他	加强	他们	在	这	中间	的	全部	他们的	苦难	,

愿祂在他们一切苦难中赐予他们力量。

[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][ɪn] ['loʊli] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [seɪ] , " [ðə; ði][lɔ:(r)dz] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] .

and	enable	them	in	lowly	resignation	to	say	,	"	The	Lord's	will	be	done	.
和	使能够	他们	在	卑微的	辞职	到	说	,	"	这	主场	将要	是	完毕	.

并使他们谦卑顺服地说：“愿主的旨意成就。”

" [ti:tʃ] [ˌju: 'es][ɔ:l][tu:; tə] [rɪ'poʊz] [ɪn] [ðæt] [wɪl] [æz; əz][ðə; ði] [best] ;

"	Teach	us	all	to	repose	in	that	will	as	the	best	;
"	教	我们	全部	到	休息	在	那	将要	作为	这	最好的	;

“教导我们所有人安息于那份意志之中，因为那是最好的；

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ['aʊər; ɑːr] [eɪm] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'teɪn] [ə; eɪ] ['greɪtər]

and	to	make	it	day	by	day	our	aim	and	ambition	to	attain	a	greater
和	到	制作	它	天	经过	天	我们的	目的	和	志向	到	达到	一个	更大的

[kən'fɔːrməti] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

conformity	to	it	.
一致性	到	它	.

并使之成为我们日复一日的目标和抱负，以期更加符合这一目标。

[lɔːrd] , [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] ['wɑːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

Lord	,	take	the	charge	of	me	through	the	watches	of	the	night	.
主	,	拿	这	收费	的	我	通过	这	手表	的	这	夜晚	.

主啊，在夜深人静之时，求你保守我。

['ʌndər] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [sens] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd]['feɪvər][aɪ] [wʊd] [kəm'poʊz] [maɪ'self]

Under	the	blessed	sense	of	Thy	presence	and	favor	I	would	compose	myself
在下面	这	蒙福	感觉	的	你的	在场	和	偏爱	我	会	撰写	我

[tuː; tə] [rest] ,

to	rest	,
到	休息	,

在祢临在和恩典的庇佑下，我将平静下来安息。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ə'weɪk] , [meɪ] [aɪ][biː; bi] [stɪl] [wɪð; wɪθ] [ðiː] .

and	when	I	awake	,	may	I	be	still	with	Thee	.
和	什么时候	我	醒	,	可能	我	是	仍然	和	汝	.

当我醒来时，愿我仍与你同在。

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ][æsk][ɪz][fɔːr; fər]['dʒiːzəs] - [seɪk] .

And	all	I	ask	is	for	Jesus	'	sake	.
和	全部	我	问	是	为了	耶稣	-	清酒	.

我只求看在耶稣的份上。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [prer] [biː; bi] [set] [fɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] . " { - }

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.	"	{	88	}
作为	这	晚上	牺牲	.	"	{	-	}

作为晚间祭祀。"{88}

['twenti] - ['sev(ə)nθ] ['iːvnɪŋ] .

TWENTY	-	SEVENTH	EVENING	.
二十	-	第七	晚上	.

第二十七晚。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɜːldz] [kən'vɜːrʒ(ə)n] .

FOR	THE	WORLD'S	CONVERSION	.
为了	这	世界的	转换	.

为了世界的皈依。

" [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] , [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtərz] ['kʌvər]

"	The	earth	shall	be	full	of	the	knowledge	of	the	Lord	,	as	the	waters	cover
"	这	地球	将	是	满的	的	这	知识	的	这	主	,	作为	这	水	覆盖

[ðə; ði] [siː] . " — [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə]

the	sea	.	"	—	Isaiah
这	海	.	"	—	以赛亚

“认识耶和华的知识要充满遍地，好像水充满洋海一般。”——以赛亚书

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [naɪn] .

xi	.	9	.
十一	.	9	.

十一、9.

[oʊ][gɑːd] , [aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [drɔː] [nɪr] ['ɪntuː] [ðaɪ] ['blesɪd; blest] ['prez(ə)ns] ,

O	God	,	I	desire	to	draw	near	into	Thy	blessed	presence	,
哦	上帝	,	我	欲望	到	画	靠近	进入	你的	蒙福	在场	,

哦，上帝，我渴望亲近您，来到您神圣的面前。

[bɪ'siːtʃɪŋ] [ðiː] [tuː; tə] [lɪft] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd][grænt][ˌem 'iː]

beseeching	Thee	to	lift	upon	me	the	light	of	Thy	countenance	and	grant	me
恳求	汝	到	举起	之上	我	这	光	的	你的	面容	和	授予	我

[ə; eɪ] ['fɑːðɚz] ['blesɪŋ] .

a	Father's	blessing	.
一个	父亲的	祝福	.

恳求您以您慈悲的目光照耀我，赐予我天父的祝福。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʌtərli] [ʌn'wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['məːsiz] .

I	am	utterly	unworthy	of	Thy	mercies	.
我	是	完全地	不配	的	你的	怜悯	.

我实在不配得到您的慈悲。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn]['dʒiːzəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðaɪ] [lʌv] ,

And	it	is	only	in	Jesus	,	the	Son	of	Thy	love	,
和	它	是	仅有的	在	耶稣	,	这	儿子	的	你的	爱	,

唯有在耶稣里，祢爱的儿子，

[ðæt] [aɪ] [der] ['ventʃər] [tuː; tə][kæst][maɪ'self][æt; ət] [ðaɪ] ['fʊtstuːl] .

that	I	dare	venture	to	cast	myself	at	Thy	footstool	.
那	我	敢	风险投资	到	投掷	我	在	你的	脚凳	.

我竟敢匍匐在您的脚凳前。

[aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn][hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['oʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv] ['welkəm] ;

I	rejoice	to	think	that	in	Him	there	is	an	open	door	of	welcome	;
我	麾	到	思考	那	在	他	那里	是	一个	打开	门	的	欢迎	;

想到祂敞开着欢迎之门，我就感到无比欣慰；

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][baɪ][hɪz; ɪz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ['sætɪsfaɪd][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['raɪtʃəs]

that	He	has	by	His	doing	and	dying	satisfied	the	demands	of	Thy	righteous
那	他	有	经过	他的	正在做	和	垂死	使满意	这	需求	的	你的	正义

[lɔː] ,

law	,
法律	,

祂藉着祂的作为和死亡，满足了祢公义律法的要求。

[ænd; ənd] ['mægnɪfaɪd] [ɔːl] [ðaɪ] ['glɔːriəs] [ə'trɪbjuːts] .

and	magnified	all	Thy	glorious	attributes	.
和	放大	全部	你的	辉煌	属性	.

并彰显了祢一切荣耀的属性。

[aɪ] [wʊd] ['beri] [ɔːl][maɪ] [sɪnz] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] - [depθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'diːmɪŋ] [lʌv] .

I	would	bury	all	my	sins	in	the	ocean	-	depths	of	His	redeeming	love	.
我	会	埋葬	全部	我的	罪孽	在	这	海洋	-	深度	的	他的	赎回	爱	.

我愿将我所有的罪孽埋葬在祂救赎之爱的海洋深处。

[oʊ] [let] [ˌem ˈiː] [naʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈblesɪdnəs] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [ˈblesɪdnəs]

Oh	let	me	now	know	the	blessedness	of	living	,	and	at	last	the	blessedness
哦	让	我	现在	知道	这	幸福	的	活的	,	和	在	最后的	这	幸福

[ʌv; əv] [ˈdaɪɪŋ] ,

of	dying	,
的	垂死	,

哦，让我现在就体会到活着的幸福，最终也体会到死亡的幸福。

[æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ðiː] , [ɪn] [ðə; ði] [ʃʊr] [ænd; ənd] [ˈsɜːrt(ə)n] [hoʊp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [tuː; tə]

at	peace	with	Thee	,	in	the	sure	and	certain	hope	of	a	resurrection	to
在	和平	和	汝	,	在	这	当然	和	肯定	希望	的	一个	复活	到

[ɪˈtɜːrn(ə)l] [laɪf] .

eternal	life	.
永恒	生活	.

与你和好，确信复活得享永生。

[ˈdɑːrknəs] [ɪz] [stɪl] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [lændz] , [ænd; ənd] [groʊs] [ˈdɑːrknəs] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

Darkness	is	still	covering	the	lands	,	and	gross	darkness	the	people	.
黑暗	是	仍然	覆盖	这	土地	,	和	总的	黑暗	这	人们	.

黑暗依然笼罩着大地，黑暗笼罩着人民。

[lɔːrd] , [duː] [ðaʊ] [hæv; həv] [ˈmɜːrsi] [ɑːn] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ˈwɪkɪdnəs] .

Lord	,	do	Thou	have	mercy	on	a	world	lying	in	wickedness	.
主	,	做	你	有	怜悯	在	一个	世界	说谎	在	邪恶	.

主啊，求你怜悯这充满邪恶的世界。

[aɪ] [rɪˈdʒɔɪs] [tuː; tə] { - }

I	rejoice	to	{	89	}
我	麾	到	{	-	}

我很高兴{89}

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðaɪ] [ˈglɔːriəs] [ˈprɔmisiz] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætər] [deɪ] .

think	of	all	Thy	glorious	promises	concerning	the	latter	day	.
思考	的	全部	你的	辉煌	承诺	有关	这	后者	天	.

想想你关于末日的所有荣耀应许。

[ðæt] [ðɪs] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] , [naʊ] [ˈgroʊnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtrævelɪl] [ɪn] [ˈbɑːndɪʤ] [ˈʌndər] [sɪn] ,

That	this	creation	of	ours	,	now	groaning	and	travailing	in	bondage	under	sin	,
那	这	创建	的	我们的	,	现在	呻吟	和	跋涉	在	束缚	在下面	罪	,

我们所创造的这个生命，如今在罪恶的奴役下呻吟、劳苦，

[ɪz] [jet] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈlɪvərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [kəˈrʌpʃ(ə)n] ,

is	yet	to	be	delivered	from	the	yoke	of	corruption	,
是	然而	到	是	发表	从	这	轭	的	腐败	,

尚未摆脱腐败的枷锁。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [trænzˈleɪtɪd, træn'sleɪtɪd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈglɔːriəs] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [gɑːd] .

and	to	be	translated	into	the	glorious	liberty	of	the	sons	of	God	.
和	到	是	翻译	进入	这	辉煌	自由	的	这	儿子们	的	上帝	.

并被转化成神儿女们的荣耀自由。

[ˈglɔːrɪfaɪ] [ðaɪ] [greɪt] [neɪm] [ɪn] [ðə; ði] [sælˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsɪnərz] !

Glorify	Thy	great	name	in	the	salvation	of	sinners	!
荣耀	你的	伟大的	姓名	在	这	救恩	的	罪人	!

愿祢的圣名在罪人的救赎中得荣耀!

[ˈheɪs(ə)n] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [prɪˈdɪktɪd] [ˈglɔːri] ,

Hasten	the	period	of	predicted	glory	,
趋	这	时期	的	预测	荣耀	,

加速预言中的辉煌时期到来，

[wen] [ɔːl][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd] ;

when	all	the	ends	of	the	earth	shall	see	the	salvation	of	God	;
什么时候	全部	这	结束	的	这	地球	将	看	这	救恩	的	上帝	;

当地极的人都看见神的救恩时；

[wen] [frʌm; frəm][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][tuː; tə][ðə; ði]['goʊɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

when	from	the	rising	of	the	sun	to	the	going	down	of	the	same	,
什么时候	从	这	上升	的	这	太阳	到	这	去	向下	的	这	相同的	,

从日出到日落，

[ðə; ði][lɔː(r)dz] [neɪm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] .

the	Lord's	name	is	to	be	praised	.
这	主场	姓名	是	到	是	赞扬	.

主的名当受赞美。

[meɪ] [ðaɪn] [oʊn] [ɑːm'nɪpətənt] ['spɪrɪt] [bruːd] ['oʊvər][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd]['oʊvər]['keɪɑːs]

May	Thine	own	omnipotent	Spirit	brood	over	the	darkness	,	as	He	did	over	chaos
可能	瘦	自己的	无所不能	精神	幼虫	超过	这	黑暗	,	作为	他	做过	超过	混乱

[ʌv; əv][oʊld] ,

of	old	,
的	老的	,

愿祢全能的圣灵庇佑这黑暗，如同祂在古时庇佑混沌一般。

[ænd; ənd] [seɪ] , " [let] [ðer; ðər][biː; bi] [laɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [laɪt] .

and	say	,	"	Let	there	be	light	,	and	there	will	be	light	.
和	说	,	"	让	那里	是	光	,	和	那里	将要	是	光	.

然后说："要有光"，就必有光。

" [meɪ] ['glædsəm] ['vɔɪsɪz] [suːn] [biː; bi] [hɜːrd] [prə'kleimɪŋ] , " [ə'raɪz] , [ʃaɪn] , [fɔːr; fər] [ðaɪ] [laɪt] [ɪz]

"	May	gladsome	voices	soon	be	heard	proclaiming	,	"	Arise	,	shine	,	for	thy	light	is
"	可能	高兴	声音	很快	是	听到	宣告	,	"	出现	,	闪耀	,	为了	你的	光	是

[kʌm] ,

come	,
来	,

愿不久便能听到欢快的声音宣告："兴起，发光，因为你的光已经来到！"

[ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ɪz] ['rɪzn] [ə'pɑːn] [ðiː] .

and	the	glory	of	the	Lord	is	risen	upon	thee	.
和	这	荣耀	的	这	主	是	升起	之上	你	.

耶和华的荣耀已经照耀在你身上。

" [oʊ] [meɪ] [aɪ] [noʊ] ['pɜːrsənəli] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kəm'pæʃənət] ['jɜːrnɪŋ] ['oʊvər] ['ruːɪnd]

"	Oh	may	I	know	personally	something	of	that	compassionate	yearning	over	ruined
"	哦	可能	我	知道	亲自	某物	的	那	富有同情心	渴望	超过	毁坏

[soʊlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ruːɪnd] [wɜːrld] [ðæt] [maɪ] ['seɪvjər] [hæd; həd] .

souls	and	a	ruined	world	that	my	Saviour	had	.
灵魂	和	一个	毁坏	世界	那	我的	救主	有	.

"哦，我多么希望自己也能体会到我的救世主对堕落的灵魂和堕落的世界所怀有的那种怜悯之心。"

[let] [ˌem 'iː][biː; bi]['prɑːdɪg(ə)l][ɪn] [di'vaizɪŋ] [miːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm]

Let	me	be	prodigal	in	devising	means	for	the	extension	of	His	kingdom
让	我	是	浪子	在	设计	方法	为了	这	扩大	的	他的	王国

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][maɪ] ['feloʊ] - [men] .

and	the	good	of	my	fellow	-	men	.
和	这	好的	的	我的	同伴	-	男人	.

让我慷慨解囊，想方设法扩展祂的国度，造福我的同胞。

[aɪ] [wʊd] [preɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [send] [fɔːrθ] ['læbɔːərz] [tuː; tə] [ðə; ði]

I	would	pray	the	Lord	of	the	harvest	that	He	would	send	forth	laborers	to	the
我	会	祈祷	这	主	的	这	收成	那	他	会	发送	前进	劳工	到	这

['hɑːrvɪst] .

harvest	.
收成	.

我会向庄稼的主祷告，求他差遣工人去收割庄稼。

[stænd] [baɪ] [ðaɪ] ['mɪʃəneri] ['sɜːrvənt] .

Stand	by	Thy	missionary	servants	.
站立	经过	你的	传教士	仆人	.

求祢与祢的传教士仆人同在。

[meɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] { - }

May	they	have	{	90	}
可能	他们	有	{	-	}

愿他们拥有{90}

['meni] [soʊlz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['haɪər] .

many	souls	for	their	hire	.
许多	灵魂	为了	他们的	聘请	.

他们雇佣了许多灵魂。

[meɪ] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] [biː; bi] ['levld] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ;

May	mountains	of	difficulty	be	levelled	before	them	;
可能	山脉	的	困难	是	平整	前	他们	;

愿他们面前的重重困难都被扫除；

[meɪ] ['krʊkɪd] [θɪŋz] [biː; bi] [meɪd] [streɪt] [ænd; ənd] [rʌf] ['pleɪsɪz] [pleɪn] ,

may	crooked	things	be	made	straight	and	rough	places	plain	,
可能	歪	事物	是	制成	直的	和	粗糙的	地方	清楚的	,

愿弯曲的事物变得笔直，崎岖的地方变得平坦。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [biː; bi] [rɪ'viːld] .

and	may	the	glory	of	the	Lord	be	revealed	.
和	可能	这	荣耀	的	这	主	是	揭晓	.

愿主的荣耀显现。

[let] [ðem; ðəm] ['eksərsaɪz] ['sɪmp(ə)l] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðaɪ] [wɜːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv]

Let	them	exercise	simple	faith	in	the	power	of	Thy	word	and	the	efficacy	of
让	他们	锻炼	简单的	信仰	在	这	力量	的	你的	单词	和	这	功效	的

[ðaɪ] [greɪs] .

Thy	grace	.
你的	优雅	.

让他们凭着单纯的信心，相信祢话语的力量和祢恩典的功效。

[meɪ] [ðeɪ] [fiːl] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['maɪti] [æz; əz] [ðeɪ] ['evər] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv]

May	they	feel	that	these	are	mighty	as	they	ever	were	to	the	pulling	down	of
可能	他们	感觉	那	这些	是	强大的	作为	他们	曾经	是	到	这	拉	向下	的

['strɔːŋˌhəʊldz] .

strongholds	.
堡垒	.

愿他们感受到这些力量依然强大，足以摧毁一切坚固的堡垒。

[ə'raʊz] [ðaɪ] [tʃɜːrtʃɪz] [tuː; tə] ['greɪtər] [ziːl] .

Arouse	Thy	churches	to	greater	zeal	.
引起	你的	教堂	到	更大的	热情	.

激发你的教会更加热忱。

[meɪ] ['dʒiːzəs] , ['feɪθfəli] ['lɪftɪd] [ʌp] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ,

May	Jesus	,	faithfully	lifted	up	by	His	servants	,
可能	耶稣	,	忠实	抬起	向上	经过	他的	仆人	,

愿耶稣被祂的仆人忠实地高举，

[baɪ][ðə; ði] [ə'træktɪv] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [krɔːs] [drɔː] [ɔːl] [men] ['ʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm] .

by	the	attractive	power	of	His	cross	draw	all	men	unto	Him	.
经过	这	吸引人的	力量	的	他的	叉	画	全部	男人	到	他	.

祂的十字架以祂的吸引力吸引万人归向祂。

[meɪ] [ðeɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['ɑːnərd] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] ['meni] ['dʒɛmz][fɔːr; fər] [ɪmənʊlz]

May	they	be	the	honored	instruments	of	preparing	many	gems	for	Immanuel's
可能	他们	是	这	荣幸	仪器	的	准备	许多	宝石	为了	伊曼纽尔的

[kraʊn] ,

crown	,
王冠	,

愿他们成为荣耀的工具，为以马内利的冠冕预备许多宝石。

[huː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['ʌntə,ʌntu] [preɪz] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['glɔːri] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sekənd]

who	will	be	found	unto	praise	and	honor	and	glory	at	His	second
WHO	将要	是	成立	到	称赞	和	荣誉	和	荣耀	在	他的	第二

[ə'piəriŋ] .

appearing	.
出现	.

祂在第二次显现时必得赞美、尊荣和荣耀。

[lɔːrd] , [gɑːrd] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði]['saɪlənt] ['wɑːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ;

Lord	,	guard	me	through	the	silent	watches	of	the	night	;
主	,	警卫	我	通过	这	沉默的	手表	的	这	夜晚	;

主啊，在寂静的黑夜里，求你守护我；

[biː; bi][ðə; ði] [dɪ'fens] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] ;

be	the	defence	and	protection	of	my	friends	and	relatives	;
是	这	防御	和	保护	的	我的	朋友们	和	亲属	;

成为我的朋友和亲人的守护者和保护者；

[meɪ] [ðeɪ] [tuː] [dwel] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðaɪ] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv]

may	they	too	dwell	under	the	shadow	of	Thy	wings	and	experience	the	sleep	of
可能	他们	也	住	在下面	这	阴影	的	你的	翅膀	和	经验	这	睡觉	的

[ðaɪ] [bɪ'lʌvɪd] ;

Thy	beloved	;
你的	心爱	;

愿他们也能栖身于祢羽翼的荫庇之下，安享祢爱人的安眠；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['ɜːθs] ['ɪgnərəns] [ʃæl; ʃəl] ['vænɪʃ] [ə'weɪ] ,

and	when	the	night	of	earth's	ignorance	shall	vanish	away	,
和	什么时候	这	夜晚	的	地球的	无知	将	消失	离开	,

当地球无知的黑夜消逝之时，

[meɪ] [wiː; wi][ɔːl] [weɪk] [ʌp] [ɪn] ['glɔːri] [ˌevər'læstɪŋ] , [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [lɔːrd]

may	we	all	wake	up	in	glory	everlasting	,	through	Jesus	Christ	,	our	only	Lord
可能	我们	全部	唤醒	向上	在	荣耀	永恒	,	通过	耶稣	基督	,	我们的	仅有的	主

[ænd; ənd] ['seɪvjər] .

and	Saviour	.
和	救主	.

愿我们都能藉着我们唯一的主和救主耶稣基督，在永恒的荣耀中醒来。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [prer] [biː; bi] [set] [fɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] . " { - }

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.	"	{	91	}
作为	这	晚上	牺牲	.	"	{	-	}

作为晚间祭祀。"{91}

['twenti] - [eɪtθ] ['i:vnɪŋ] .

TWENTY	-	EIGHTH	EVENING	.
二十	-	第八	晚上	.

第二十八晚。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɝ:tʃəz] [rɪ'vaɪv(ə)l] .

FOR	THE	CHURCH'S	REVIVAL	.
为了	这	教会的	复兴	.

为了教会的复兴。

" [rɪ'vaɪv] [ðaɪ] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] .

"	Revive	Thy	work	in	the	midst	of	the	years	.
"	复活	你的	工作	在	这	中间	的	这	年	.

“在岁月流逝中，复兴你的圣工。”

" — [hæb] .

"	—	Hab	.
"	—	哈布	.

“—哈布。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ˌtu:'tu:] .

iii	.	2	.
三、	.	2	.

iii. 2.

[oʊ][gɑ:d] , [ðaʊ] [hæst] [pər'mɪtɪd] [ˌem 'i:][ɪn] [ðaɪ] [greɪt] ['mɜ:rsi] [tu:; tə] [si:] [ə'nʌðər] ['i:vnɪŋ] .

O	God	,	Thou	hast	permitted	me	in	Thy	great	mercy	to	see	another	evening	.
哦	上帝	,	你	哈斯特	允许	我	在	你的	伟大的	怜悯	到	看	其他	晚上	.

上帝啊，你以你的慈悲，让我得以再过一个夜晚。

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['feloʊ] - [men][hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] [slept] [ðə; ði] [sli:p] [ʌv; əv] [deθ] ,

How	many	of	my	fellow	-	men	have	this	day	slept	the	sleep	of	death	,
如何	许多	的	我的	同伴	-	男人	有	这	天	睡着了	这	睡觉	的	死亡	,

今天，我的同胞中有多少人已经长眠于死亡之中?

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [naʊ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒ] !

and	are	now	beyond	the	reach	of	grace	and	privilege	!
和	是	现在	超过	这	抵达	的	优雅	和	特权	!

如今，他们已无缘享受恩典和特权!

[aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [sperd] , [ɔ:l] [ʌn'wɜ:rði] [ðoʊ] [aɪ][bi:; bi] , [ə; eɪ]['mɑ:njumənt][ʌv; əv] [ðaɪ] [fɔ:r'berəns]

I	am	still	spared	,	all	unworthy	though	I	be	,	a	monument	of	Thy	forbearance
我	是	仍然	幸存	,	全部	不配	尽管	我	是	,	一个	纪念碑	的	你的	宽容

[ænd; ənd] [lʌv] .

and	love	.
和	爱	.

我虽不配，却依然蒙受恩宠，成为祢宽容和慈爱的见证。

[aɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [meɪk] [ək'nɑ:lɪdʒmənt] [ʌv; əv][maɪ] ['meni] [ænd; ənd] ['gri:vəs] [ə'fensɪz] .

I	desire	to	make	acknowledgment	of	my	many	and	grievous	offences	.
我	欲望	到	制作	致谢	的	我的	许多	和	严重的	罪行	.

我愿在此承认我所犯下的诸多严重罪行。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪn] ['nʌmbər] [ðæn; ðən][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ; — [sɪnz] [ə'genst] [laɪt] ,

They	are	more	in	number	than	the	sand	of	the	sea	;	—	sins	against	light	,
他们	是	更多的	在	数字	比	这	沙	的	这	海	;	—	罪孽	反对	光	,

[ænd; ənd] ['mɜːrsi] ,

and	mercy	,
和	怜悯	,

它们比海沙还要多；——违背光明和怜悯的罪行，

[ænd; ənd] ['wɔːrnɪŋ] ; [sɪnz] [kə'mɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['kaɪndɪst][ʌv; əv] ['benɪfæktəz] , [ðə; ði][moʊst]

and	warning	;	sins	committed	against	the	kindest	of	Benefactors	,	the	most
和	警告	;	罪孽	坚定的	反对	这	最善良的	的	恩人	,	这	最多

[ɪn'dʌldʒənt] [ʌv; əv] ['perənts] .

indulgent	of	Parents	.
放纵的	的	父母	.

并警告：对最仁慈的恩人、最宽容的父母所犯下的罪行。

[aɪ] [wʊd] [siːk] [ə'nuː] [tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] ['ɔːfərd] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,

I	would	seek	anew	to	take	refuge	in	the	offered	shelter	of	the	Gospel	,
我	会	寻找	重新	到	拿	避难所	在	这	提供	庇护所	的	这	福音	,

我将再次寻求在福音所提供的庇护下获得安宁。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ə'nuː] [ɪn][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld]

and	to	rejoice	anew	in	the	faithful	saying	that	Jesus	Christ	came	into	the	world
和	到	麾	重新	在	这	忠实	说	那	耶稣	基督	来了	进入	这	世界

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] ['sɪnərz] .

to	save	the	chief	of	sinners	.
到	节省	这	首席	的	罪人	.

并再次欢欣鼓舞，相信耶稣基督来到世上是为了拯救罪魁。

[oʊ] [meɪ] [aɪ][biː; bi] [ɪneɪbld] [kən'faɪdɪŋli] [tuː; tə] [rɪ'poʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mætʃləs] ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd]

Oh	may	I	be	enabled	confidingly	to	repose	in	His	matchless	sacrifice	,	and
哦	可能	我	是	已启用	悄悄地	到	休息	在	他的	无比	牺牲	,	和

[wɪð; wɪθ] ['laɪvli] [ə'prəʊprɪət] { - }

with	lively	appropriating	{	92	}
和	热闹	挪用	{	-	}

哦，愿我能满怀信心地安息于祂无与伦比的牺牲之中，并充满活力地接受它{92}

[feɪθ] [tuː; tə] [seɪ] , " [hiː; hi] [lʌvd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

faith	to	say	,	"	He	loved	me	and	gave	Himself	for	me	!
信仰	到	说	,	"	他	喜爱	我	和	给予	他本人	为了	我	!

凭着信心说："他爱我，为我舍己！"

" [lɔːrd] , ['kæri] [ɑːn] [ðaɪn] [oʊn] [wɜːrk] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .

"	Lord	,	carry	on	Thine	own	work	within	me	.
"	主	,	携带	在	瘦	自己的	工作	之内	我	.

主啊，求您在我里面继续您的工作。

['kwɪkən] [maɪ]['læŋgwɪd][ænd; ənd] ['læŋgwɪʃɪŋ] [ə'fekʃənz] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm'nɪpətənt] ['eɪdʒənsi][ʌv; əv] [ðaɪ]

Quicken	my	languid	and	languishing	affections	by	the	omnipotent	agency	of	Thy
加速	我的	慵懒的	和	萎靡不振	情感	经过	这	无所不能	机构	的	你的

['hoʊli] ['spɪrɪt] .

Holy	Spirit	.
圣	精神	.

求祢以圣灵全能之力，唤醒我疲软无力的情感。

[let] [ˌem 'iː][nɑːt][lɪv; laɪv][æt; ət][ə; eɪ] ['gɪlti] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðaɪ] ['feɪvər] ;

Let	me	not	live	at	a	guilty	distance	from	Thy	favor	;
让	我	不是	居住	在	一个	有罪的	距离	从	你的	偏爱	;

愿我不致因罪孽深重而远离祢的恩典；

[bʌt; bət] [meɪ] [aɪ] ['kʌvət] [ə; eɪ] [kloʊz] [ænd; ənd] [hə'bɪtʃuəl] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ði:] ,

but	may	I	covet	a	close	and	habitual	walk	with	Thee	,
但	可能	我	贪图	一个	关闭	和	习惯性的	走	和	汝	,

但我愿渴望与你亲密同行，日日如此。

[ænd; ənd] [fi:l] [ðə; ði] [sə'steɪnɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðaɪ] [greɪs] [ɪn] [maɪ] [hɑ:rt] .

and	feel	the	sustaining	power	of	Thy	grace	in	my	heart	.
和	感觉	这	维持	力量	的	你的	优雅	在	我的	心	.

并在我的心中感受到祢恩典的支撑力量。

[rɪ'vaɪv] [ðaɪ] [wɜ:rk] [ɪn] [ðaɪn] [oʊn] [tʃɜ:rtʃ] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] , [ðaʊ] [greɪt] [haɪ] [pri:st] ,

Revive	Thy	work	in	Thine	own	Church	universal	,	Thou	great	High	Priest	,
复活	你的	工作	在	瘦	自己的	教会	普遍的	,	你	伟大的	高的	牧师	,

伟大的大祭司啊，求你复兴你在普世教会中的圣工！

[hu:] [wɑ:kɛθ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['goʊldən] ['kændlˌstɪks] .

who	walketh	in	the	midst	of	the	golden	candlesticks	.
WHO	行走	在	这	中间	的	这	金的	烛台	.

那在金灯台中间行走的。

[du:] [ðaʊ] [fi:d] ['evri] [læmp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɔɪl] [ʌv; əv] [ðaɪ] [greɪs] .

Do	Thou	feed	every	lamp	with	the	oil	of	Thy	grace	.
做	你	喂养	每一个	灯	和	这	油	的	你的	优雅	.

愿祢以恩典之油点燃每一盏灯。

[let] [ðem; ðəm] [bɜ:rn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['klɪrər] , ['hoʊliːɝ] , [mɔ:r] ['stedi] [ænd; ənd] [kən'sɪstənt] [fleɪm] .

Let	them	burn	with	a	clearer	,	holier	,	more	steady	and	consistent	flame	.
让	他们	烧伤	和	一个	更清晰	,	更神圣	,	更多的	稳定的	和	持续的	火焰	.

让它们燃烧得更加清澈、神圣、稳定和持久。

[æz; əz] [laɪts] [set] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] , [meɪ] [ðeɪ] [dɪ'fju:z] [ðaɪ] ['glɔ:ri] ;

As	lights	set	in	the	world	,	may	they	diffuse	Thy	glory	;
作为	灯	放	在	这	世界	,	可能	他们	扩散	你的	荣耀	;

愿它们如同世间落下的星辰，散发你的荣光；

[ænd; ənd] [fi:l] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] ['ʃedɪŋ] [ə'brɔ:d] [ə; eɪ] ['seɪvjərz] [lʌv] .

and	feel	the	honor	of	being	instrumental	in	shedding	abroad	a	Saviour's	love	.
和	感觉	这	荣誉	的	存在	乐器演奏	在	脱落	国外	一个	救世主的	爱	.

并感到荣幸能为向世界各地传播救世主的爱贡献一份力量。

[oʊ] [meɪ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['mɜ:rsi] [ə'pɑ:n] ['zaɪən] .

Oh	may	the	Lord	arise	and	have	mercy	upon	Zion	.
哦	可能	这	主	出现	和	有	怜悯	之上	锡安	.

愿主兴起，怜悯锡安。

[meɪ] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] ['feɪvər] [hɜ:r; hər] , [jeɪ] , [ðə; ði] [set] [taɪm] , [su:n] [kʌm] .

May	the	time	to	favor	her	,	yea	,	the	set	time	,	soon	come	.
可能	这	时间	到	偏爱	她	,	是的	,	这	放	时间	,	很快	来	.

愿眷顾她的时机，是的，那既定的时刻，早日到来。

[æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] ['ʃepərd] , [soʊ] [meɪ] [ðer; ðər] [su:n] [bi:; bi] [bʌt; bət] [wʌn] [ʃi:p] - [foʊld] .

As	there	is	but	one	Shepherd	,	so	may	there	soon	be	but	one	sheep	-	fold	.
作为	那里	是	但	一	牧羊人	,	所以	可能	那里	很快	是	但	一	羊	-	折叠	.

正如只有一个牧羊人，愿不久的将来也只有一个羊圈。

[let] [ðaɪ] [tʃɜ:rtʃɪz] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [kən'tɪnju:] [ə'pɑ:rt] [frʌm; frəm] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [ʌn'hoʊli] [ɪ'streɪndʒmənt] ,

Let	Thy	churches	no	longer	continue	apart	from	one	another	in	unholy	estrangement	,
让	你的	教堂	不	更长	继续	除	从	一	其他	在	不圣洁的	隔阂	,

愿你的教会不再彼此疏远，不再陷入不圣洁的隔阂之中。

[bʌt; bət] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['ju:nəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [bɑ:nd] [ʌv; əv] [pi:s] ;

but	live	in	the	unity	of	the	Spirit	and	in	the	bond	of	peace	;
但	居住	在	这	统一	的	这	精神	和	在	这	纽带	的	和平	;

但要凭圣灵所赐合而为一的心，用和平彼此联络；

['hoʊldɪŋ] [fæst] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ðæt] [noʊ][mæn] { - }
holding fast that which they have , that no man { 93 }
保持 快速地 那 哪个 他们 有 , 那 不 男人 { - }

紧紧抓住他们所拥有的，不让任何人{93}

[teɪk] [ðer; ðər] [kraʊn] .
take their crown .
拿 他们的 王冠 .

夺取他们的王冠。

['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [greɪs] , [kʌm] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['plenɪtuːd] [ʌv; əv] [ðaɪ] [lʌv] [ænd; ənd] ['mɜːrsi] .
Spirit of all grace , come in all the plenitude of Thy love and mercy .
精神 的 全部 优雅 , 来 在 全部 这 丰富 的 你的 爱 和 怜悯 .

恩典之灵，请以祢丰盛的爱和怜悯降临。

[briːð] [ə'pɑːn] ['evri] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['vɪzəb(ə)l] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [seɪ] , " [rɪ'siːv] [jiː; ji] [ðə; ði] ['hoʊli] [goʊst] ! "
Breathe upon every portion of Thy visible Church , and say , " Receive ye the Holy Ghost ! "
呼吸 之上 每一个 部分 的 你的 可见的 教会 , 和 说 , " 收到 是的 这 圣 鬼 ! "

请向祢有形教会的每一个成员吹气，并说：“你们领受圣灵！”

" [ə'weɪk] , [oʊ] [nɔːrθ] [wɪnd] !
" Awake , O north wind !
" 醒 , 哦 北 风 !

北风啊，醒来吧！

[kʌm] , [ðaʊ] [saʊθ] !
come , thou south !
来 , 你 南 !

南方啊，来吧！

[bloʊ] [ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] , [ðæt] [ðə; ði] ['spaɪsɪz] [ˌðer'ʌv] [meɪ] [floʊ] [aʊt] .
blow upon our garden , that the spices thereof may flow out .
吹 之上 我们的 花园 , 那 这 香料 其中 可能 流动 出去 .

对着我们的花园吹气，让其中的香料流出来。

" [meɪ] [ðaɪ] ['greɪʃəs] ['influənsiz] [dɪ'send] [laɪk] [reɪn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [moʊn] [græs] ,
" May Thy gracious influences descend like rain upon the mown grass ,
" 可能 你的 亲切 影响 下降 喜欢 雨 之上 这 修剪过的 草 ,

愿祢的恩泽如雨露般降临在修剪过的草地上，

[ænd; ənd] [æz; əz] ['ʃaʊɝz] [ðæt] ['wɔːtər] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
and as showers that water the earth .
和 作为 淋浴 那 水 这 地球 .

如同甘霖滋润大地。

[bles] [ɔːl] [ðaɪ] ['feɪθf(ə)l] ['ministəz] .
Bless all Thy faithful ministers .
保佑 全部 你的 忠实 部长们 .

愿祢保佑所有忠心的仆人。

[meɪ] [piːs] [biː; bi] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɪzrɪəl] [ʌv; əv] [gɑːd] .
May peace be upon them and upon the whole Israel of God .
可能 和平 是 之上 他们 和 之上 这 所有的 以色列 的 上帝 .

愿平安降临于他们和上帝的整个以色列国。

[də'rekt] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðaɪ] ['feɪθf(ə)l] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː] [ðaɪ] [lʌv] ,
Direct their hearts and the hearts of all Thy faithful people into Thy love ,
直接的 他们的 心 和 这 心 的 全部 你的 忠实 人们 进入 你的 爱 ,

引导他们的心以及所有你忠实子民的心归向你的爱，

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [kraɪst] .

and	into	the	patient	waiting	for	Christ	.
和	进入	这	病人	等待	为了	基督	.

并成为等候基督的病人。

['kʌmfərt] [ɔːl][ɪn] ['sɑːroʊ] .

Comfort	all	in	sorrow	.
舒适	全部	在	悲哀	.

安慰所有悲伤的人。

[meɪ] [ðeɪ] [siː] [ə; eɪ] " [niːd] [biː; bi] " ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ɔːl][ðer; ðər]['traɪəlz] .

May	they	see	a	"	need	be	"	written	on	all	their	trials	.
可能	他们	看	一个	"	需要	是	"	书面	在	全部	他们的	试验	.

愿他们在所有的磨难中都能看到“必要”二字。

[meɪ] [ðeɪ] [lʊk] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] - [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv] [ðæt]

May	they	look	beyond	the	long	night	-	watch	of	earth	to	the	glories	of	that
可能	他们	看	超过	这	长的	夜晚	-	手表	的	地球	到	这	荣耀	的	那

[ɪ'tɜːrn(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [ʃæl; ʃəl][fɔːr; fər]['evər] [fliː] [ə'weɪ] .

eternal	morning	when	clouds	and	darkness	shall	for	ever	flee	away	.
永恒	早晨	什么时候	云	和	黑暗	将	为了	曾经	逃跑	离开	.

愿他们超越尘世漫长的黑夜，看到那永恒黎明的荣光，那时乌云和黑暗将永远消散。

[teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ] [sliːp] ,

Take	charge	of	me	while	I	sleep	,
拿	收费	的	我	尽管	我	睡觉	,

在我睡觉的时候照顾我，

[ænd; ənd][æz; əz] ['iːvnɪŋ] ['æftər] ['iːvnɪŋ] [kʌmz] [raʊnd] [meɪ] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [ə; eɪ] [deɪ] [hæz; həz] [bɪn]

and	as	evening	after	evening	comes	round	may	I	feel	that	a	day	has	been
和	作为	晚上	后	晚上	来	圆形的	可能	我	感觉	那	一个	天	有	到过

[spent] [fɔːr; fər] [ðiː] .

spent	for	Thee	.
花费	为了	汝	.

愿夜幕降临，我都能感受到这一天是为你而过的。

[hɪr] [ˌem 'iː] , ['greɪʃəs] [lɔːrd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'diː.mərz] [seɪk] .

Hear	me	,	gracious	Lord	,	for	the	Redeemer's	sake	.
听到	我	,	亲切	主	,	为了	这	救赎者的	清酒	.

仁慈的主啊，为了救赎主的缘故，请垂听我的祷告。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [prer] [biː; bi] [set] [fɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] . " { - }

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.	"	{	94	}
作为	这	晚上	牺牲	.	"	{	-	}

作为晚间祭祀。”{94}

['twenti] - [naɪnθ] ['iːvnɪŋ] .
TWENTY - NINTH EVENING .
二十 - 第九 晚上 .

第二十九晚。

[fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] [ɪn] [deθ] .
FOR SUPPORT IN DEATH .
为了 支持 在 死亡 .

临终关怀。

" [jeɪ] , [ðoʊ] [aɪ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [deθ] , [aɪ] [wɪl] [fɪr] [noʊ]
" Yea , though I walk through the valley of the shadow of death , I will fear no
" 是的 , 尽管 我 走 通过 这 谷 的 这 阴影 的 死亡 , 我 将要 害怕 不
['iːv(ə)l] :
evil :
邪恶的 :

“我虽然行过死荫的幽谷，也不怕遭害；

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [ɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ; [ðaɪ] [rɑːd][ænd; ənd] [ðaɪ] [stɑːf] [ðeɪ] ['kʌmfərt] [ˌem 'iː] .
for Thou art with me ; Thy rod and Thy staff they comfort me .
为了 你 艺术 和 我 ; 你的 杆 和 你的 职员 他们 舒适 我 .

因为你与我同在；你的杖，你的竿，都安慰我。

" — [ˌpiː 'es] .
" — Ps .
" — 附言 .

“——诗篇

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . [fɔːr] .
xxiii . 4 .
二十三 . 4 .

二十三.4.

[oʊ][gɑːd] , [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [ðɪs] [naɪt] [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðaɪ] [lʌv] ,
O God , I come to Thee this night through Jesus Christ , the Son of Thy love ,
哦 上帝 , 我 来 到 汝 这 夜晚 通过 耶稣 基督 , 这 儿子 的 你的 爱 ,

哦，上帝，今夜我藉着祢爱子耶稣基督来到祢面前，

[bɪ'siːtʃɪŋ] [ðiː] [tuː; tə][hæv; həv] ['mɜːrsi] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,
beseeching Thee to have mercy upon me ,
恳求 汝 到 有 怜悯 之上 我 ,

恳求你怜悯我，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪm'pɑːrt]['ʌntə,ʌntu][ˌem 'iː] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] [ðaɪn] [wɪtʃ] ['pæsəθ] [ɔːl] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
and to impart unto me that Peace of Thine which passeth all understanding .
和 到 传授 到 我 那 和平 的 瘦 哪个 经过 全部 理解 .

并求你将那超越一切理解的平安赐给我。

['blesɪd; blest][biː; bi] [ðaɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [neɪm] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [hoʊps] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti]
Blessed be Thy great and glorious name for those hopes full of immortality
蒙福 是 你的 伟大的 和 辉煌 姓名 为了 那些 希望 满的 的 不朽
[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊpənd] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .
which have been opened up to me in the Gospel .
哪个 有 到过 打开 向上 到 我 在 这 福音 .

感谢祢伟大荣耀的圣名，因着福音中赐予我的永生希望。

[aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [kraɪst] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ə'bɒliʃə] [ʌv; əv] [deθ] .
I rejoice in Christ as the great Abolisher of death .
我 麾 在 基督 作为 这 伟大的 废除者 的 死亡 .

我因基督而欢欣鼓舞，祂是伟大的死亡终结者。

[aɪ] [rɪˈdʒɔɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈreɪnboʊ] [ʌv; əv] [ˈkʌvənənt] [ˈfeɪθflnəs] [spænz][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk]

I **rejoice** **that** **the** **rainbow** **of** **covenant** **faithfulness** **spans** **the** **entrance** **to** **the** **dark**

我 麾 那 这 彩虹 的 盟约 忠诚 跨度 这 入口 到 这 黑暗的

[ˈvæli] ;

valley **;**

谷 ;

我欣慰地看到，盟约信实的彩虹横跨了黑暗山谷的入口；

[ðæt] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][ˈterəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][læst] [ˈenəmi] [ɪz][ɪn][hɪm; ɪm][ˈteɪkən] [əˈweɪ] ,

that **all** **that** **is** **terrible** **in** **the** **last** **enemy** **is** **in** **Him** **taken** **away** **,**

那 全部 那 是 糟糕的 在 这 最后的 敌人 是 在 他 已采取 离开 ,

祂除去了最后一个敌人身上所有可怕的东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][rɪˈgɑːrd] [ðiːz] [ˈkloʊzɪŋ] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ɪgˈzɪstəns] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]

and **that** **I** **can** **regard** **these** **closing** **hours** **of** **existence** **as** **the** **introduction**

和 那 我 能 看待 这些 结束 小时 的 存在 作为 这 介绍

[ænd; ənd] [ˈdɔːrweɪ] [ˈɪntuː] [ˌevərˈlæstɪŋ] [blɪs] .

and **doorway** **into** **everlasting** **bliss** **.**

和 门口 进入 永恒 极乐 .

并且我可以将生命的最后时刻视为通往永恒幸福的引子和门户。

[gɪv] [ˌem ˈiː] [greɪs] , [oʊ][gɑːd] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ˈkɑːnstənt][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [deθ] .

Give **me** **grace** **,** **O** **God** **,** **to** **be** **living** **in** **constant** **preparation** **for** **death** **.**

给 我 优雅 , 哦 上帝 , 到 是 活的 在 持续的 准备 为了 死亡 .

上帝啊，请赐予我恩典，让我时刻预备好面对死亡。

[let] [ˌem ˈiː][nɑːt] [ʌnˈprɑːfɪtəbli] [ˈskwɑːndər][maɪ][ˈprez(ə)nt][ˈgoʊldən][ˈmoʊmənts] . { - }

Let **me** **not** **unprofitably** **squander** **my** **present** **golden** **moments** **.** **{** **95** **}**

让 我 不是 无利可图 挥霍 我的 展示 金的 时刻 . { - }

让我不要白白浪费眼前的宝贵时光。{95}

[let] [ˌem ˈiː][lɪv; laɪv] [waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv] — [let][ˌem ˈiː][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [laɪf] .

Let **me** **live** **while** **I** **live** **—** **let** **me** **live** **a** **dying** **life** **.**

让 我 居住 尽管 我 居住 — 让 我 居住 一个 垂死 生活 .

让我好好活着——让我过一种垂死的生命。

[let] [ˌem ˈiː] [fiːl] [ðæt] [laɪf][ɪz][ə; eɪ] [trʌst] [ˈgɪv(ə)n][ˌem ˈiː][baɪ] [ðiː] .

Let **me** **feel** **that** **life** **is** **a** **trust** **given** **me** **by** **Thee** **.**

让 我 感觉 那 生活 是 一个 相信 给定 我 经过 汝 .

让我感受到生命是你赐予我的信任。

[oʊ]

O

哦

哦

[ðaʊ] [greɪt] [prəˈpraɪətər][ʌv; əv][maɪ] [ˈbiːɪŋ] ,

Thou **Great** **Proprietor** **of** **my** **being** **,**

你 伟大的 业主 的 我的 存在 ,

我生命的伟大主宰，

[meɪ] [ðɪs] [ɔːl][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈtælənt][ʌv; əv][taɪm] [biː; bi] [mɔːr] [ˈkənsəˌkreitid][tuː; tə] [ðaɪ] [ˈglɔːri] .

may **this** **all** **important** **talent** **of** **time** **be** **more** **consecrated** **to** **Thy** **glory** **.**

可能 这 全部 重要的 天赋 的 时间 是 更多的 已祝圣的 到 你的 荣耀 .

愿这宝贵的时间天赋更加荣耀祢。

[let] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][biː; bi] [maɪn] , [wen] [ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [deθ] [əˈraɪvz] , [tuː; tə] [bɪˈweɪl] ,

Let **it** **not** **be** **mine** **,** **when** **the** **hour** **of** **death** **arrives** **,** **to** **bewail** **,**

让 它 不是 是 矿 , 什么时候 这 小时 的 死亡 到达 , 到 哀叹 ,

当死亡来临之时，愿我无需哀嚎。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] , [lɔːst] [ænd; ənd] ['fɔːfitid] [ˌɑːpər'tuːnətiz] .

when	it	is	too	late	,	lost	and	forfeited	opportunities	.
什么时候	它	是	也	晚的	, 丢失的		和	丧失	机会	.

当一切都为时已晚，机会已经错失。

[let] [ˌem 'iː][nɑːt] [liːv] [tɪl] [ðen] ,

Let	me	not	leave	till	then	,
让	我	不是	离开	直到	然后	,

在此之前，我暂且不离开。

[wʌt] [best] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [wʌt] ['oʊnli] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [naʊ] .

what	best	can	be	done	and	what	only	may	be	done	now	.
什么	最好的	能	是	完毕	和	什么	仅有的	可能	是	完毕	现在	.

哪些是目前能做的最好的事，哪些事只能现在做。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][maɪ] ['ɜːrnɪst] [ɪn'devər] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [tə'deɪ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ]

May	it	be	my	earnest	endeavor	while	it	is	called	today	to	secure	a	saving
可能	它	是	我的	认真	努力	尽管	它	是	称为	今天	到	安全的	一个	保存

['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] ['kʌvənənt] ,

interest	in	the	everlasting	covenant	,
兴趣	在	这	永恒	盟约	,

愿我今日竭尽全力，在永恒的盟约中获得救赎的益处。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [haʊ] [suːn] [ðə; ði] ['sɪlvər] [kɔːrd] [meɪ] [biː; bi] [luːst] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	then	I	need	not	fear	how	soon	the	silver	cord	may	be	loosed	and	the
和	然后	我	需要	不是	害怕	如何	很快	这	银	绳索	可能	是	松开	和	这

['goʊldən] [boʊl] ['broʊkən] .

golden	bowl	broken	.
金的	碗	破碎的	.

这样我就不必担心银绳会很快松开，金碗会很快破碎。

[θruː] ['dʒiːzəs][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm] [deθ] ,

Through	Jesus	the	darkness	has	been	taken	from	death	,
通过	耶稣	这	黑暗	有	到过	已采取	从	死亡	,

藉着耶稣，死亡的黑暗已被驱散。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [truː] ['piːp(ə)l] [ɪts] ['ʃæˌdoʊz] [wɪl] [melt] [ænd; ənd] [mɜːrdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	to	His	own	true	people	its	shadows	will	melt	and	merge	into	the
和	到	他的	自己的	真的	人们	它是	阴影	将要	熔化	和	合并	进入	这

['braɪtnəs] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [deɪ] .

brightness	of	eternal	day	.
亮度	的	永恒	天	.

对于祂真正的子民来说，它的阴影将会消融，融入永恒之日的光明之中。

[ðaʊ] [ɑːrt] ['evər] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪm'presɪv] [rɪ'membrənsɪz] [ðæt] " [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊər] [æz; əz][aɪ]

Thou	art	ever	giving	me	impressive	remembrances	that	"	at	such	an	hour	as	I
你	艺术	曾经	给予	我	感人的	回忆	那	"	在	这样的	一个	小时	作为	我

[θɪŋk] [nɑːt] ,

think	not	,
思考	不是	,

你总是给我留下深刻的印象，以至于“在我意想不到的时刻，

" [ðə; ði] ['sʌmənz] [meɪ] [kʌm] , " [prɪ'per] [tuː; tə] [miːt] [ðaɪ] [gɑːd] .

"	the	summons	may	come	,	"	Prepare	to	meet	Thy	God	.
"	这	传票	可能	来	,	"	准备	到	见面	你的	上帝	.

“召唤或许会到来，准备好去见你的神吧。”

" [ðə; ði] [reɪs] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [swɪft] [nɔːr][ðə; ði]['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [strɔːŋ] .

"	The	race	is	not	to	the	swift	nor	the	battle	to	the	strong	.
"	这	种族	是	不是	到	这	迅速	也不	这	战斗	到	这	强的	.

“比赛的胜利不属于跑得快的人，战斗的胜利也不属于力大的人。”

['verɪli] ['evri] ['moʊmənt][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [step] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [deθ] .

Verily	every	moment	there	may	be	but	a	step	between	me	and	death	.
确实	每一个	片刻	那里	可能	是	但	一个	步	之间	我	和	死亡	.

的确，每一刻我与死亡之间都可能只有一步之遥。

[let] [ˌem 'iː][biː; bi][soʊ] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [hə'bɪtʃuəl] [feɪθ] [ɪn] { - }

Let	me	be	so	living	a	life	of	habitual	faith	in	{	96	}
让	我	是	所以	活的	一个	生活	的	习惯性的	信仰	在	{	-	}

让我过上习惯性信仰的生活{96}

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑːd] [ðæt] [ðɪs] [step] [meɪ] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [step] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd]

the	Son	of	God	that	this	step	may	be	changed	into	a	step	between	me	and
这	儿子	的	上帝	那	这	步	可能	是	已更改	进入	一个	步	之间	我	和

['glɔːri] .

glory	.
荣耀	.

愿上帝之子将这一步变为我通往荣耀的一步。

[lɔːrd] , [prɪ'per] [ɔːl] [huː] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [leɪd] [ɑːn] ['daɪɪŋ] [kaʊtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [greɪt] [tʃeɪndʒ] .

Lord	,	prepare	all	who	may	now	be	laid	on	dying	couches	for	their	great	change	.
主	,	准备	全部	WHO	可能	现在	是	铺设	在	垂死	沙发	为了	他们的	伟大的	改变	.

主啊，求你预备好所有即将离世的人，迎接他们人生的重大转变。

[meɪ] [ðer; ðər] [aɪz] [biː; bi] [də'rektɪd] [tuː; tə]['dʒiːzəs] .

May	their	eyes	be	directed	to	Jesus	.
可能	他们的	眼睛	是	指导	到	耶稣	.

愿他们的目光归向耶稣。

['pɪloʊɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] [ænd; ənd] ['preʃəs] ['prɔmisiz] ,

Pillowing	their	heads	on	his	exceeding	great	and	precious	promises	,
枕头	他们的	头部	在	他的	超过	伟大的	和	宝贵的	承诺	,

他们将头枕在他无比伟大而珍贵的承诺上，

[meɪ] [ðeɪ] [fɔːl] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['glɔːriəs] [hoʊp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .

may	they	fall	asleep	in	the	glorious	hope	of	a	joyful	resurrection	.
可能	他们	落下	睡着了	在	这	辉煌	希望	的	一个	快乐	复活	.

愿他们在复活的喜乐盼望中安息。

[bles] [ɔːl][ɪn] ['sɑːroʊ] ; [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [bɪn] [bɪ'riːvd] [ʌv; əv] [nɪr] [ænd; ənd] [dɪr]

Bless	all	in	sorrow	;	those	who	have	recently	been	bereaved	of	near	and	dear
保佑	全部	在	悲哀	;	那些	WHO	有	最近	到过	丧亲者	的	靠近	和	亲爱的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

愿上帝保佑所有悲伤的人，特别是那些最近失去亲朋好友的人。

[huː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] ['riːs(ə)ntli] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] ,

who	may	have	been	called	recently	to	the	brink	of	the	tomb	,
WHO	可能	有	到过	称为	最近	到	这	边缘	的	这	墓	,

或许最近被召唤到坟墓边缘的人，

[kən'saɪnɪŋ] [ðer; ðər] [lʌvd] [wʌnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nærəʊ] [haʊs] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ɔːl] ['lɪvɪŋ] .

consigning	their	loved	ones	to	the	narrow	house	appointed	for	all	living	.
寄售	他们的	喜爱	一个	到	这	狭窄的	房子	任命	为了	全部	活的	.

将他们的亲人送入那间为所有居民指定的狭窄房屋中。

[meɪ] [ðeɪ] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [fɪks] [ðer; ðər] ['sɒrəʊ] [geɪz] [ɑːn][ðə; ði] [braitə] ['prɑːspekts] [bɪ'jɑːnd]

May	they	be	enabled	to	fix	their	sorrowing	gaze	on	the	brighter	prospects	beyond
可能	他们	是	已启用	到	使固定	他们的	悲伤	目光	在	这	更亮	前景	超过

[deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] ,

death	and	the	grave	,
死亡	和	这	严重	,

愿他们能够将悲伤的目光转向死亡和坟墓之外更美好的前景。

[ænd; ənd] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðæt] ['glɔ:rɪəs] ['aʊər] [wen] , [ˌri:ju'naɪtɪd][tu:; tə] [deθ] - [dɪ'vaɪdɪd] [frendz] ,

and	anticipate	that	glorious	hour	when	,	reunited	to	death	-	divided	friends	,
和	预料	那	辉煌	小时	什么时候	,	重聚	到	死亡	-	分割	朋友们	,

并期盼着那荣耀的时刻，与因死亡而分离的朋友们重聚，

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪg'zʌlt] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ðɪ] [sɔ:ŋ] , " [oʊ] [deθ] , [wer] [ɪz][ðaɪ] [stɪŋ] ?

they	will	be	able	to	exult	together	in	the	song	,	"	O	death	,	where	is	thy	sting	?
他们	将要	是	有能力的	到	欢腾	一起	在	这	歌曲	,	"	哦	死亡	,	在哪里	是	你的	蜇	?

他们将能够一起欢唱：“哦，死亡，你的毒钩在哪里？”

[oʊ] [greɪv] , [wer] [ɪz] [ðaɪ] ['vɪktəri] ?

O	grave	,	where	is	thy	victory	?
哦	严重	,	在哪里	是	你的	胜利	?

坟墓啊，你的胜利在哪里?

" [teɪk] [ðə; ðɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ˌem 'i:] [ðɪs] [naɪt] .

"	Take	the	charge	of	me	this	night	.
"	拿	这	收费	的	我	这	夜晚	.

今晚，请你负责我的事务。

[wɑ:tʃ] ['oʊvər][ˌem 'i:] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʌn'kɑ:nʃəs] ['aʊərz] [ʌv; əv] [sli:p] ,

Watch	over	me	during	the	unconscious	hours	of	sleep	,
手表	超过	我	期间	这	无意识	小时	的	睡觉	,

在无意识的睡眠时刻守护我，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [tu:] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [lɔ:ŋ] [naɪt] [ænd; ənd] ['slʌmbər] [ʌv; əv] [deθ] ,

and	when	I	too	come	to	the	long	night	and	slumber	of	death	,
和	什么时候	我	也	来	到	这	长的	夜晚	和	睡眠	的	死亡	,

当我也步入漫漫长夜，沉入死亡的沉睡之时，

[meɪ] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ðə; ðɪ]['dʒent(ə)l] [rest] [ʌv; əv] [ðaɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [ə; eɪ] ['fɔ:lɪŋ] [ə'sli:p] [ɪn][ðə; ðɪ][ɑ:rmz][ʌv; əv] {

may	it	be	the	gentle	rest	of	Thy	beloved	,	a	falling	asleep	in	the	arms	of	{
可能	它	是	这	温和的	休息	的	你的	心爱	,	一个	坠落	睡着了	在	这	武器	的	{

- }

97	}
-	}

愿祢所爱之人安息，在祢的怀抱中沉沉睡去。{97}

[ˌevər'læstɪŋ] [lʌv] , ['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['dʒɔɪfl] ['weɪkɪŋ] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌɪmɔ:r'tælətɪ] , [θru:]

everlasting	love	,	looking	forward	to	the	joyful	waking	time	of	immortality	,	through
永恒	爱	,	寻找	向前	到	这	快乐	醒来	时间	的	不朽	,	通过

['dʒi:zəs] [kraɪst] [maɪ]['oʊnli] ['seɪvjər] .

Jesus	Christ	my	only	Saviour	.
耶稣	基督	我的	仅有的	救主	.

永恒的爱，盼望着永生的喜悦觉醒时刻，藉着我唯一的救主耶稣基督。

[eɪ'menˌɑ:'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [prer] [bi:; bi] [set] [fɔ:rθ] [bɪ'fɔ:r] [ði:] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.
作为	这	晚上	牺牲	.

作为晚祭。

" ['θɜːrtiəθ] ['iːvnɪŋ] .

"	THIRTIETH	EVENING	.
"	第三十	晚上	.

“第十三天晚上。

[fɔːr; fər] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['dʒʌdʒmənt] .

FOR	PREPARATION	FOR	JUDGMENT	.
为了	准备	为了	判断	.

为判决做准备。

" [prɪ'per] [tuː; tə] [miːt] [ðaɪ] [gɑːd] . " — ['eɪməs][ˌaɪ 'viː] . - .

"	Prepare	to	meet	thy	God	.	"	—	Amos	iv	.	12	.
"	准备	到	见面	你的	上帝	.	"	—	阿莫斯	四	.	-	.

“预备好迎接你的神。”——阿摩司书 4:12

[oʊ][gɑːd] , [ðaʊ] [ɑːrt] ['deɪli] ['ləʊdɪŋ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['benɪfɪts] .

O	God	,	Thou	art	daily	loading	me	with	Thy	benefits	.
哦	上帝	,	你	艺术	日常的	加载中	我	和	你的	好处	.

上帝啊，你每天都赐予我丰厚的恩典。

[ðaʊ] [ɑːrt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['aʊtgoʊɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] ['oʊvər]

Thou	art	making	the	outgoings	of	the	evening	and	morning	to	rejoice	over
你	艺术	制作	这	支出	的	这	晚上	和	早晨	到	麾	超过

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

你使夜晚和清晨的景象都为我欢欣鼓舞，

['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [ˌʌn'nʌmbərd] ['kɔːzɪz] [fɔːr; fər] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] ['θæŋkfulnəs] .

giving	me	unnumbered	causes	for	gratitude	and	thankfulness	.
给予	我	未编号	原因	为了	感激	和	感恩	.

这让我有无数理由心怀感激。

[noʊ] ['ɜːrθli] [frend] [kʊd; kəd][hæv; həv] [lʌvd] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [laɪk] [ðiː] .

No	earthly	friend	could	have	loved	and	cared	for	me	like	Thee	.
不	尘世的	朋友	可以	有	喜爱	和	关心	为了	我	喜欢	汝	.

世上没有任何朋友能像你一样爱我、关心我。

[oʊ] [meɪ] [ðə; ðɪ][laɪf]

Oh	may	the	life
哦	可能	这	生活

哦，愿生命

[ðaʊ] [ɑːrt] [ðʌs] [prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][baɪ] [ðaɪn] [ʌn'siːsɪŋ] ['baʊnti] [biː; bi] [ˌʌnrɪ'zɜːrvɪdli]

Thou	art	thus	preserving	by	Thine	unceasing	bounty	be	unreservedly
你	艺术	因此	保存	经过	瘦	不断	赏金	是	毫无保留

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðaɪ] [preɪz] .

dedicated	to	Thy	praise	.
投入的	到	你的	称赞	.

因祢无尽的恩惠而得以保存，当毫无保留地献身于祢的赞美。

[lɔːrd] , [kiːp] [ˌem 'iː] ['maɪndfl] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɜːrld] ,

Lord	,	keep	me	mindful	that	I	am	soon	to	be	done	with	this	world	,
主	,	保持	我	正念	那	我	是	很快	到	是	完毕	和	这	世界	,

主啊，请让我时刻谨记，我即将离开这个世界。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][fæst] [bɔːrn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə][æn; ən] ['endləs] [fju'tʊrəti] . { - }

that	I	am	fast	borne	along	the	stream	of	time	to	an	endless	futurity	.	{	98	}
那	我	是	快速地	出生	沿着	这	溪流	的	时间	到	一个	无尽的	未来	.	{	-	}

我正被时间之河迅速推向无尽的未来。{98}

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pɔɪntɪd] ['ʌntəˌʌntu][ɔːl] [wʌns] [tuː; tə][daɪ] , [ænd; ənd]['æftər] [deθ] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] .

"	It	is	appointed	unto	all	once	to	die	,	and	after	death	the	judgment	.
"	它	是	任命	到	全部	一次	到	死	,	和	后	死亡	这	判断	.

“人人都有一死，死后且有审判。”

" [meɪ] [aɪ][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [steɪt] [ʌv; əv] [prɪ'perdnəs] [fɔːr; fər] [ðæt] ['sɑːləm] ['aʊər] [wen]

"	May	I	be	living	in	a	constant	state	of	preparedness	for	that	solemn	hour	when
"	可能	我	是	活的	在	一个	持续的	状态	的	准备	为了	那	庄严	小时	什么时候

[smɔːl] [ænd; ənd] [greɪt] [ʃæl; ʃəl][stænd] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] ,

small	and	great	shall	stand	before	God	,
小的	和	伟大的	将	站立	前	上帝	,

愿我时刻做好准备，迎接那庄严的时刻，届时无论大小，都将站在上帝面前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['oʊpənd] .

and	the	books	shall	be	opened	.
和	这	图书	将	是	打开	.

账簿将被打开。

['edʒukeɪt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ɪ'tɜːrnəti] .

Educate	me	for	eternity	.
教育	我	为了	永恒	.

请赐予我永恒的教益。

[let] [ˌem 'iː][nɑːt][biː; bi] ['frɪtərɪŋ] [ə'weɪ] [ðiːz] ['fliːtɪŋ] [bʌt; bət] ['preʃəs] ['moʊmənts] .

Let	me	not	be	frittering	away	these	fleeting	but	precious	moments	.
让	我	不是	是	油炸	离开	这些	转瞬即逝	但	宝贵的	时刻	.

让我不要虚度这些短暂而珍贵的时光。

[ɪm'pres] [ɑːn][ˌem 'iː][ðə; ði] ['sɑːləm] [kən'vɪkʃn] [ðæt] " [æz; əz] [men] [lɪv; laɪv][soʊ][duː] [men] [daɪ] ,

Impress	on	me	the	solemn	conviction	that	"	as	men	live	so	do	men	die	,
令人印象深刻	在	我	这	庄严	定罪	那	"	作为	男人	居住	所以	做	男人	死	,

请让我深刻体会到“人如何活着，人如何死去”这一庄严的信念。

" [ðæt] [æz; əz] [deθ] [liːvz] [ˌem 'iː][soʊ] [wɪl] ['dʒʌdʒmənt][faɪnd][ˌem 'iː] .

"	that	as	death	leaves	me	so	will	judgment	find	me	.
"	那	作为	死亡	树叶	我	所以	将要	判断	寻找	我	.

“死亡离我而去，审判也将临到我。”

[oʊ] [let] [deθ] [liːv] [ˌem 'iː] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] [ɪn]['dʒiːzəs] , [ju'naɪtɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [feɪθ] ,

Oh	let	death	leave	me	falling	asleep	in	Jesus	,	united	to	Him	by	a	living	faith	,
哦	让	死亡	离开	我	坠落	睡着了	在	耶稣	,	团结的	到	他	经过	一个	活的	信仰	,

愿死亡让我安息在耶稣里，因着活泼的信仰与祂联合。

[ðæt] [soʊ]['dʒʌdʒmənt] [meɪ] [faɪnd][ˌem 'iː] ['siːtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɔɪəs]

that	so	judgment	may	find	me	seated	at	His	right	hand	,	listening	to	the	joyous
那	所以	判断	可能	寻找	我	坐着	在	他的	正确的	手	,	聆听	到	这	欢乐

['welkəm] ,

welcome	,
欢迎	,

好让审判日到来时，我坐在祂的右边，聆听那欢欣的欢迎。

" [kʌm] , [jiː; ji]['blesɪd; blest][ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] ,

"	Come	,	ye	blessed	of	my	Father	,
"	来	,	是的	蒙福	的	我的	父亲	,

“来吧，蒙我父祝福的你们，

[ɪn'herɪt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

inherit	**the**	**kingdom**	**prepared**	**for**	**you**	**from**	**the**	**foundation**	**of**	**the**	**world**	**.**
继承	这	王国	准备	为了	你	从	这	基础	的	这	世界	.

承受那从创世以来为你们预备的国度。

" ['blesɪd; blest]['dʒiːzəs] , [ɔːl][maɪ][hoʊp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ['sentərz] [ɪn] [ðiː] .

"	**Blessed**	**Jesus**	**,**	**all**	**my**	**hope**	**of**	**a**	**glorious**	**resurrection**	**centres**	**in**	**Thee**	**.**
"	蒙福	耶稣	,	全部	我的	希望	的	一个	辉煌	复活	中心	在	汝	.

“蒙福的耶稣，我对荣耀复活的所有希望都寄托于你。”

[aɪ] [lʊk] [tuː; tə] [ðiː] [æz; əz][ðə; ði] [strɔːŋ] ['taʊər] [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] ['ʃeɪkən] .

I	**look**	**to**	**Thee**	**as**	**the**	**strong**	**tower**	**which**	**cannot**	**be**	**shaken**	**.**
我	看	到	汝	作为	这	强的	塔	哪个	不能	是	摇晃	.

我仰望你，如同仰望一座坚不可摧的堡垒。

[aɪ] [fliː] [ə'nuː] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] ['sæŋktʃueri] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['kʌvənənt] [lʌv] .

I	**flee**	**anew**	**to**	**the**	**holy**	**sanctuary**	**of**	**Thy**	**covenant**	**love**	**.**
我	逃跑	重新	到	这	圣	避难所	的	你的	盟约	爱	.

我再次逃往祢圣约之爱的圣所。

['ʃeltərd] [ðer; ðər] , [ə'mɪd][ə; eɪ] [di'zɔlviŋ] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [wɜːrld] ,

Sheltered	**there**	**,**	**amid**	**a**	**dissolving**	**earth**	**,**	**and**	**burning**	**worlds**	**,**
避难所	那里	,	之中	一个	溶解	地球	,	和	燃烧	世界	,

在那里，在正在消融的大地和燃烧的世界之间，找到了庇护所。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l] ['dʒɔɪfəli] [tuː; tə] ['ʌtər] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] ,

I	**shall**	**be**	**able**	**joyfully**	**to**	**utter**	**the**	**challenge**	**,**
我	将	是	有能力的	欣喜地	到	说出	这	挑战	,

我将能够欣然发出挑战。

" [huː] [ʃæl; ʃəl] ['seprət] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [kraɪst] ?

"	**Who**	**shall**	**separate**	**me**	**from**	**the**	**love**	**of**	**Christ**	**?**
"	WHO	将	分离	我	从	这	爱	的	基督	?

谁能使我与基督的爱隔绝呢?

" ['miːnwaɪl] [meɪ] [aɪ] [siːk] [tuː; tə] " ['ɑːkjupaɪ] " [tɪl] [maɪ] [lɔːrd] [kʌmz] .

"	**Meanwhile**	**may**	**I**	**seek**	**to**	**"**	**occupy**	**"**	**till**	**my**	**Lord**	**comes**	**.**
"	同时	可能	我	寻找	到	"	占据	"	直到	我的	主	来	.

“在此期间，愿我能安享晚年，直到我的主到来。”

[kiːp] { - }

Keep	**{**	**99**	**}**
保持	{	-	}

保留{99}

[ˌem 'iː][frʌm; frəm][ɔːl] ['neglɪdʒəns] [ænd; ənd] [ʌn'wɑːtʃ.fəl.nəs] .

me	**from**	**all**	**negligence**	**and**	**unwatchfulness**	**.**
我	从	全部	疏忽	和	疏忽大意	.

我免于一切疏忽和不谨慎行为。

[trɪm] [maɪ] ['flɪkərɪŋ] [læmp] .

Trim	**my**	**flickering**	**lamp**	**.**
修剪	我的	闪烁	灯	.

请修剪一下我那闪烁的灯泡。

[let] [ˌem 'iː][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['dʒʌdʒmənt] - [θroʊn] [ɪn] [vjuː] .

Let	**me**	**live**	**with**	**Thy**	**Judgment**	**-**	**throne**	**in**	**view**	**.**
让	我	居住	和	你的	判断	-	王座	在	看法	.

让我生活在祢审判宝座的注视之下。

['weðər] ['weɪkɪŋ] [ɔːr] ['sliːpɪŋ] ,

Whether	**waking**	**or**	**sleeping**	**,**
无论	醒来	或者	睡眠	,

无论醒着还是睡着，

[meɪ] [aɪ] [ber] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [suːn] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt]

may	**I**	**bear**	**about**	**with**	**me**	**the**	**thought**	**that**	**I**	**must**	**soon**	**give**	**an**	**account**
可能	我	熊	关于	和	我	这	想法	那	我	必须	很快	给	一个	帐户

[ʌv; əv][maɪ'self][tuː; tə][gɑːd] .

of	**myself**	**to**	**God**	**.**
的	我	到	上帝	.

愿我时刻谨记，我很快就要向上帝交代我的所作所为。

[meɪ] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['tæləntsˌ][ænd; ənd] [miːnz] [ðaʊ] [hæst]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ɑːr; ər] [trʌsts] [tuː; tə]

May	**I**	**feel**	**that**	**all**	**the**	**talents**	**and**	**means**	**Thou**	**hast**	**given**	**me**	**are**	**trusts**	**to**
可能	我	感觉	那	全部	这	天赋	和	方法	你	哈斯特	给定	我	是	信托	到

[biː; bi][leɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðiː] .

be	**laid**	**out**	**for**	**Thee**	**.**
是	铺设	出去	为了	汝	.

愿我明白，你赐予我的所有才能和资源，都是托付给你的。

[wen] [ðaʊ] ['kʌmɛst] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ə; eɪ] ['rekənɪŋ] ,

When	**thou**	**comest**	**to**	**demand**	**a**	**reckoning**	**,**
什么时候	你	彗星	到	要求	一个	清算	,

当你来要求清算的时候，

[meɪ] [aɪ][nɑːt][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][hɪd][ðer; ðər]['tæləntˌ][ɪn][ðə; ði]

may	**I**	**not**	**be**	**among**	**the**	**number**	**of**	**those**	**who**	**have**	**hid**	**their**	**talent**	**in**	**the**
可能	我	不是	是	之中	这	数字	的	那些	WHO	有	隐藏	他们的	天赋	在	这

[ɜːrθ] ,

earth	**,**
地球	,

愿我不会成为那些将才华埋没于地下的人之一。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɪrləs] ['retrəspekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪs'spent] [taɪm] .

and	**have**	**the**	**cheerless**	**retrospect**	**of**	**a**	**misspent**	**time**	**.**
和	有	这	冷冷清清	回顾	的	一个	浪费	时间	.

然后，回想起这段虚度的时光，心中不禁感到沮丧。

[lɔːrd] !

Lord	**!**
主	!

主！

[bles] [maɪ] [frendz] , [rɪ'wɔːrd] [maɪ] ['benɪfæktəz] , [fər'gɪv] [maɪ] ['enəmi] .

bless	**my**	**friends**	**,**	**reward**	**my**	**benefactors**	**,**	**forgive**	**my**	**enemies**	**.**
保佑	我的	朋友们	,	报酬	我的	恩人	,	原谅	我的	敌人	.

保佑我的朋友，奖赏我的恩人，宽恕我的敌人。

['sæŋktɪfaɪ] ['sɑːroʊ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] [ʌv; əv]['traɪəl] .

Sanctify	**sorrow**	**to**	**all**	**the**	**sons**	**and**	**daughters**	**of**	**trial**	**.**
圣化	悲哀	到	全部	这	儿子们	和	女儿们	的	审判	.

愿苦难之子，皆得以圣洁之心。

[meɪ] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ʌv; əv] [ðaɪ] [lʌv] [laɪt] [ʌp][ðer; ðər] ['gluːmi] ['prɑːspekts] .

May	**the**	**torch**	**of**	**Thy**	**love**	**light**	**up**	**their**	**gloomy**	**prospects**	**.**
可能	这	火炬	的	你的	爱	光	向上	他们的	阴沉	前景	.

愿祢爱的火炬照亮他们黯淡的前景。

[meɪ] ['evri] [ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] [vɔɪs] [saʊnd] [laʊd] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] , " [ə'raɪz][ænd; ənd][dɪ'pɑːrt][jiː; ji] ,

May	**every**	**providential**	**voice**	**sound**	**loud**	**in**	**their**	**ears**	**,**	**"**	**Arise**	**and**	**depart**	**ye**	**,**
可能	每一个	天意	嗓音	声音	大声	在	他们的	耳朵	,	"	出现	和	离开	是的	,

愿天意之声响彻他们耳畔："起来，离去吧！"

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][jʊr; jər][rest] !

for	**this**	**is**	**not**	**your**	**rest**	**!**
为了	这	是	不是	你的	休息	!

因为这并非你的安息！

" ['greɪʃəs] [gɑːd] , [wɑːtʃ] ['oʊvər][ˌem 'iː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][grænt] [ðæt] [æt; ət][læst] ,

"	Gracious	God	,	watch	over	me	during	the	night	,	and	grant	that	at	last	,
"	亲切	上帝	,	手表	超过	我	期间	这	夜晚	,	和	授予	那	在	最后的	,

“仁慈的上帝，请在夜间守护我，并最终赐予我……”

[wen] [ɔːl] ['ɝːθs] ['iːvnɪŋz] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] , [aɪ] [meɪ] ,

when	all	earth's	evenings	and	mornings	shall	have	passed	away	,	I	may	,
什么时候	全部	地球的	晚上	和	早晨	将	有	通过了	离开	,	我	可能	,

当地球上所有的夜晚和清晨都已过去，我或许，

[ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [deɪ] - [breɪk] [ʌv; əv] ['glɔːri] , [weɪk] [ʌp] [ɪn] [ðaɪ] ['laɪknəs] ,

on	the	great	day	-	break	of	glory	,	wake	up	in	Thy	likeness	,
在	这	伟大的	天	-	休息	的	荣耀	,	唤醒	向上	在	你的	相似	,

在荣耀的黎明破晓之际，醒来，拥有你的形象。

[θruː] [hɪm; ɪm][ɪn] [huːm] [ɪz][ɔːl][maɪ][hoʊp] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] , [wɪð; wɪθ] [ðiː] , [oʊ] ['fɑːðər] , {

through	Him	in	whom	is	all	my	hope	,	and	to	whom	,	with	Thee	,	O	Father	,	{
通过	他	在	谁	是	全部	我的	希望	,	和	到	谁	,	和	汝	,	哦	父亲	,	{

-	}
100	}
-	}

藉着祂，我的一切希望都寄托于祂，父啊，我与祢同在，{100}

[ænd; ənd] [ðiː] , ['evər]['blesɪd; blest]['spɪrɪt] , [wʌn][gɑːd] , [biː; bi] [ˌevər'læstɪŋ] [preɪz] , ['ɑːnər] , [ænd; ənd]

and	Thee	,	ever	blessed	Spirit	,	one	God	,	be	everlasting	praise	,	honor	,	and
和	汝	,	曾经	蒙福	精神	,	一	上帝	,	是	永恒	称赞	,	荣誉	,	和

['glɔːri] , [wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] [end] .

glory	,	world	without	end	.
荣耀	,	世界	没有	结尾	.

愿祢，永远蒙福的圣灵，独一真神，永远受赞美、尊崇和荣耀，直到世界的尽头。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [prer] [biː; bi] [set] [fɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.
作为	这	晚上	牺牲	.

作为晚祭。

" ['θɜːrti] - [fɜːrst] ['iːvnɪŋ] .

"	THIRTY	-	FIRST	EVENING	.
"	三十	-	第一的	晚上	.

“第三十一晚。

[fɔːr; fər] ['miːtɪŋ] [ɪn] ['hev(ə)n] .

FOR	MEETING	IN	HEAVEN	.
为了	会议	在	天堂	.

为了在天堂相聚。

" [miːt] [tuː; tə][biː; bi][pɑːr'teɪkərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ɪn] [laɪt] .

"	Meet	to	be	partakers	of	the	inheritance	of	the	saints	in	light	.
"	见面	到	是	参与者	的	这	遗产	的	这	圣徒	在	光	.

“聚集在一起，一同承受圣徒在光明中的产业。”

" — [kɑːl] .

"	—	Col	.
"	—	上校	.

“——上校

[aɪ] . - .

i	.	12	.
我	.	-	.

一、12.

[oʊ][gɑːd] , [aɪ] [kʌm] ['ɪntuː] [ðaɪ] ['greɪʃəs] ['prez(ə)ns] [ɑːn] [ðɪs] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [deɪ] ,

O	God	,	I	come	into	Thy	gracious	presence	on	this	the	close	of	another	day	,
哦	上帝	,	我	来	进入	你的	亲切	在场	在	这	这	关闭	的	其他	天	,

哦，上帝，在又一天结束之际，我来到您慈悲的面前。

[bɪ'siːtʃɪŋ] [ðiː] [tuː; tə] [ək'sept] [ʌv; əv] [maɪ] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

beseeching	Thee	to	accept	of	my	evening	sacrifice	.
恳求	汝	到	接受	的	我的	晚上	牺牲	.

恳求祢悦纳我晚间的祭祀。

[meɪ] [ðɪs] [maɪ] [ʌn'wɜːrði] [prer] [kʌm] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðiː] ['pɜːrfjuːmd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['freɪgrənt] ['ɪnsens]

May	this	my	unworthy	prayer	come	up	before	Thee	perfumed	with	the	fragrant	incense
可能	这	我的	不配	祷告	来	向上	前	汝	香	和	这	香	香

[ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvjərz] [ə'dɔːrəb(ə)l] ['merɪts] .

of	the	Saviour's	adorable	merits	.
的	这	救世主的	可爱的	优点	.

愿我这卑微的祈祷，带着救主可敬功德的芬芳，呈献于祢面前。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['kʌmfərt] [tuː; tə] [noʊ] , [oʊ] [ðaʊ] ['blesɪd; blest] [ˌɪntər'sesər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [veɪl] ,

It	is	my	comfort	to	know	,	O	Thou	blessed	Intercessor	within	the	veil	,
它	是	我的	舒适	到	知道	,	哦	你	蒙福	代祷者	之内	这	面纱	,

得知这一点，我感到安慰，哦，幔子内的蒙福代祷者，

[ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt]['iːv(ə)n] [naʊ] [ə'piərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

that	Thou	art	even	now	appearing	in	the	presence	of	God	for	me	!
那	你	艺术	甚至	现在	出现	在	这	在场	的	上帝	为了	我	!

此刻，你正为了我出现在上帝面前！

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['kʌvənənt] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɛn'greɪvən] [ɑːn] [ðaɪ] ['brestpleɪt] , { - }

The	names	of	Thy	covenant	people	are	engraven	on	Thy	breastplate	,	{	101	}
这	姓名	的	你的	盟约	人们	是	雕刻	在	你的	胸甲	,	{	-	}

你立约子民的名字刻在你的胸牌上，{101}

[ænd; ənd] , [ɔːl] [ʌn'wɜːrði] [ɪn] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ək'septɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] .

and	,	all	unworthy	in	themselves	,	they	are	accepted	in	the	Beloved	.
和	,	全部	不配	在	他们自己	,	他们	是	公认	在	这	心爱	.

他们自身都不配，却被至爱者接纳。

[maɪ] ['speʃ(ə)l] [prer] [tuː; tə] [ðiː] [ðɪs] [naɪt] [ɪz] ,

My	special	prayer	to	Thee	this	night	is	,
我的	特别的	祷告	到	汝	这	夜晚	是	,

今晚我向您特别祈祷：

[ðæt] [baɪ] [ðaɪ] [greɪs] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [miːt] [fɔːr; fər] [ðaɪ] [blʌd] - [bɔːt] [ɪn'herɪtəns] [ɪn] ['glɔːri] .

that	by	Thy	grace	I	may	be	made	meet	for	Thy	blood	-	bought	inheritance	in	Glory	.
那	经过	你的	优雅	我	可能	是	制成	见面	为了	你的	血	-	买	遗产	在	荣耀	.

愿我因你的恩典，得以承受你用宝血买赎的荣耀产业。

[trænsˈfɔːrm] [ˌem ˈiː][baɪ][ðə; ði] [ɪnˈdwelɪŋ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [goʊst] ; [meɪ] [aɪ][biː; bi] [ˈdaɪɪŋ] [ˈdeɪli]

Transform	me	by	the	indwelling	power	of	the	Holy	Ghost	;	may	I	be	dying	daily
转换	我	经过	这	内住	力量	的	这	圣	鬼	;	可能	我	是	垂死	日常的

[ˈʌntəˌʌntu][sɪn] ,

unto	sin	,
到	罪	,

求圣灵内住的大能改变我；愿我每日向罪死去。

[ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [ˈdeɪli] [ˈʌntəˌʌntu] [ˈraɪtʃəsnəs] .

and	living	daily	unto	righteousness	.
和	活的	日常的	到	义	.

并每日行义。

[meɪk] [ˌem ˈiː] [mɔːr] [ˈhevə)nli] - [ˈmaɪndɪd] .

Make	me	more	heavenly	-	minded	.
制作	我	更多的	天上	-	有思想	.

让我更有崇高的理想。

[gɪv] [ˌem ˈiː] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɪlgrɪm] [ˈætɪtuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɪlgrɪm] [ˈspɪrɪt] .

Give	me	more	of	a	pilgrim	attitude	and	a	pilgrim	spirit	.
给	我	更多的	的	一个	朝圣	态度	和	一个	朝圣	精神	.

给我一种朝圣者的态度和精神。

[meɪ] [aɪ] [ˈevər] [fiːl] [ðæt] [maɪ] [truː] [hoʊm] [ɪz] [əˈbʌv] ,

May	I	ever	feel	that	my	true	home	is	above	,
可能	我	曾经	感觉	那	我的	真的	家	是	多于	,

愿我永远感受到，我真正的家在天上。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [hɪr] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈweɪferər] [ænd; ənd] [ˈsʌdʒɜːrnər] , [æz; əz][ɔːl][maɪ] [ˈfɑːðəz] [wɜːr; wər] .

that	I	am	here	but	a	wayfarer	and	sojourner	,	as	all	my	fathers	were	.
那	我	是	这里	但	一个	旅行者	和	旅居者	,	作为	全部	我的	父亲们	是	.

我在这里只是一个过客和寄居者，就像我的所有父辈一样。

[meɪ] [aɪ] [əˈteɪn] , [æz; əz][aɪ] [ædˈvæns] [ˈnɪrər] [ˈhevə)n] , [ðə; ði]['blesɪd; blest]['hæbɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhoʊli][laɪf] ,

May	I	attain	,	as	I	advance	nearer	heaven	,	the	blessed	habit	of	a	holy	life	,
可能	我	达到	,	作为	我	进步	更近	天堂	,	这	蒙福	习惯	的	一个	圣	生活	,

愿我在接近天堂的过程中，获得圣洁生活的福分。

[ˈberɪŋ] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈlɔːfti] [ɪmˈpres] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [ɪz][bɔːrn][frʌm; frəm] [əˈbʌv]

bearing	about	with	me	the	lofty	impress	of	one	who	is	born	from	above
轴承	关于	和	我	这	高远	令人印象深刻	的	一	WHO	是	出生	从	多于

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [əˈbʌv] ,

and	for	above	,
和	为了	多于	,

我怀着一种崇高的印象，仿佛是为上天而生，为上天而服务。

[dɪˈklɛrɪŋ] [ˈpleɪnli] [ðæt] [aɪ] [siːk] " [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈkʌntri] .

declaring	plainly	that	I	seek	"	a	better	country	.
声明	显然	那	我	寻找	"	一个	更好的	国家	.

明确声明，我寻求的是“一个更美好的国家”。

" [let] [ˌem ˈiː][nɑːt] [əˈreɪn] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənts] [ʌv; əv] [ˈɪnfɪnət] [ˈwɪzdəm] ,

"	Let	me	not	arraign	the	appointments	of	Infinite	wisdom	,
"	让	我	不是	提审	这	预约	的	无限	智慧	,

“让我不要妄自揣测无限智慧的安排，

[bʌt; bət] [ˈpeɪʃntli] [əˈweɪt] [ðə; ði] [dɪˈskləʊʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [deɪ] .

but	patiently	await	the	disclosures	of	the	great	day	.
但	耐心	等待	这	披露	的	这	伟大的	天	.

但请耐心等待伟大之日的揭晓。

[kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ə; eɪ]['heɪsti]['spɪrɪt]['ʌndər][dɑːrk] [ˌdispen'seiʃənz] .

Keep	me	from	a	hasty	spirit	under	dark	dispensations	.
保持	我	从	一个	仓促	精神	在下面	黑暗的	豁免	.

求主保守我不致在黑暗的境况下鲁莽行事。

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][dʒʌdʒ][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] ['fænsɪd] ['məːsiz] [ɑːr; ər][best] [wɪθ'hoʊldən] .

I	am	no	judge	as	to	what	fancied	mercies	are	best	withholden	.
我	是	不	法官	作为	到	什么	幻想	怜悯	是	最好的	扣留	.

我无法评判哪些自以为是的仁慈最好不要给予。

[let] [ˌem 'iː] [lʊk] [tuː; tə] ['evri] ['traɪəl][æz; əz][æn; ən] [ə'pɔɪntɪd] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn]

Let	me	look	to	every	trial	as	an	appointed	messenger	from	the	Throne
让	我	看	到	每一个	审判	作为	一个	任命	信使	从	这	王座

['wɪspərɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪrz] ,

whispering	in	my	ears	,
耳语	在	我的	耳朵	,

让我把每一次考验都看作是来自王座的使者在我耳边低语，

" [biː; bi][jiː; ji]['ɔːlsoʊ] ['redi] !

"	Be	ye	also	ready	!
"	是	是的	还	准备好	!

你们也要预备好！

" [meɪ] { - }

"	May	{	102	}
"	可能	{	-	}

5月{102}

[aɪ] [dɪ'laɪt] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðæt] ['hæpi] [taɪm] [wen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sʌfər] [noʊ] [mɔːr] ,

I	delight	often	to	anticipate	that	happy	time	when	I	shall	suffer	no	more	,
我	喜	经常	到	预料	那	快乐的	时间	什么时候	我	将	遭受	不	更多的	,

我常常欣喜地期盼着那个不再受苦的幸福时刻的到来。

[ænd; ənd][sɪn][noʊ] [mɔːr] ;

and	sin	no	more	;
和	罪	不	更多的	;

不要再犯罪了；

[wen] [ðaʊ] [ʃælt] [noʊ][lɔːŋgər] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][baɪ] [mɪ'stɪrɪəs] [ˌdispen'seiʃənz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [krɔːst]

when	Thou	shalt	no	longer	teach	me	by	mysterious	dispensations	and	a	crossed
什么时候	你	应	不	更长	教	我	经过	神秘	豁免	和	一个	交叉

[wɪl] ;

will	;
将要	;

当你不再以神秘的安排和反复无常的旨意教导我时；

[wen] [ɔːl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] " [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [glæs] " [wɪ'ðaʊt] [wʌn] [dɪ'stɜːrbɪŋ] ['rɪp(ə)l] ,

when	all	shall	be	"	a	sea	of	glass	"	without	one	disturbing	ripple	,
什么时候	全部	将	是	"	一个	海	的	玻璃	"	没有	一	令人不安	波纹	,

当一切都变成“一片平静如镜的玻璃海”，没有一丝涟漪时

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [treɪs] [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪəs] [hɑːrt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv][ʌn'broʊkən] [lʌv] [ænd; ənd]

and	I	shall	trace	with	joyous	heart	the	long	line	of	unbroken	love	and
和	我	将	痕迹	和	欢乐	心	这	长的	线	的	未破	爱	和

[ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] ['feɪθflnəs] !

unchanging	faithfulness	!
不变	忠诚	!

我将满怀喜悦地追溯那绵延不绝、忠贞不渝的爱的长河！

[ə'nuː] [aɪ] [wʊd] [wɑːʃ] [ɪn][ðə; ði] [ə'təʊnɪŋ] ['faʊnt(ə)n] .

Anew	I	would	wash	in	the	atoning	fountain	.
重新	我	会	洗	在	这	赎罪	喷泉	.

我又要在赎罪泉中沐浴了。

[ə'nuː] [aɪ] [wʊd] [teɪk] ['refjuːdʒ] " [ɪn][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['seɪɪŋ] .

Anew	I	would	take	refuge	"	in	the	faithful	saying	.
重新	我	会	拿	避难所	"	在	这	忠实	说	.

我再次寻求"忠信之言"的庇护。

" [oʊ][blɑːt] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [sɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baɪgɔːn] [deɪ] .

"	O	blot	out	all	the	sins	of	the	bygone	day	.
"	哦	印迹	出去	全部	这	罪孽	的	这	逝去的	天	.

"哦，请抹去过去日子里所有的罪孽。"

[let] [ðem; ðəm] [nɑːt] [raɪz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [tuː; tə] [kən'dem] [ˌem 'iː] .

Let	them	not	rise	up	in	the	Judgment	to	condemn	me	.
让	他们	不是	上升	向上	在	这	判断	到	谴责	我	.

愿他们在审判日不要起来定我的罪。

[let] [ˌem 'iː] [kloʊz] [maɪ] [aɪz] [ðɪs] [naɪt] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪvjərz] [oʊn] [vɔɪs] — " [jʊr; jər] [sɪnz]

Let	me	close	my	eyes	this	night	listening	to	the	Saviour's	own	voice	—	"	Your	sins
让	我	关闭	我的	眼睛	这	夜晚	聆听	到	这	救世主的	自己的	嗓音	—	"	你的	罪孽

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['meni] [ɑːr; ər] [ɔːl] [fə'givn] [juː; jʊ] .

which	are	many	are	all	forgiven	you	.
哪个	是	许多	是	全部	已原谅	你	.

今晚，让我闭上双眼，聆听救主的声音——"你的许多罪孽都已得到赦免。"

" [meɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['mɜːrsi] [ə'pɑːn] ['zaɪən] .

"	May	the	Lord	arise	and	have	mercy	upon	Zion	.
"	可能	这	主	出现	和	有	怜悯	之上	锡安	.

愿耶和华兴起，怜悯锡安。

[meɪ] [ðə; ði] [striːmz] [ʌv; əv] [ðaɪ] [greɪs] [meɪk] [glæd] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [gɑːd] .

May	the	streams	of	Thy	grace	make	glad	the	city	of	God	.
可能	这	溪流	的	你的	优雅	制作	高兴的	这	城市	的	上帝	.

愿祢恩典的洪流使上帝之城欢欣鼓舞。

[bɪld] [ʌp] [hɜːr; hər] ['broʊkən] [wɔːlz] ; [rɪ'stɔːr] [hɜːr; hər] ['ruːɪnd] ['taʊərz] ;

Build	up	her	broken	walls	;	restore	her	ruined	towers	;
建造	向上	她	破碎的	墙壁	;	恢复	她	毁坏	塔楼	;

重建她残破的城墙；修复她破败的塔楼；

[meɪ] [hɜːr; hər] ['wɔtʃmən] [biː; bi] [men] [ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [men] [ʌv; əv] [prer] ; ['meɪkɪŋ] ['menʃ(ə)n]

may	her	watchmen	be	men	of	faith	and	men	of	prayer	;	making	mention
可能	她	守望者	是	男人	的	信仰	和	男人	的	祷告	;	制作	提到

[ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] ,

of	the	Lord	,
的	这	主	,

愿她的守望者都是有信心、有祷告的人，他们常常记念耶和华。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [nɑːt] ['saɪləns] , [tɪl] [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃ] ,

and	keeping	not	silence	,	till	He	establish	,
和	保持	不是	沉默	,	直到	他	建立	,

并且不要保持沉默，直到他确立，

[ænd; ənd] [tɪl] [hiː; hi] [meɪk] [dʒə'ruːsələm] [ə'gen] [ə; eɪ] [preɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	till	he	make	Jerusalem	again	a	praise	in	the	earth	.
和	直到	他	制作	耶路撒冷	再次	一个	称赞	在	这	地球	.

直到他使耶路撒冷再次成为地上受赞美的对象。

[lɔːrd] , [bles] [maɪ] [frendz] .

Lord	,	bless	my	friends	.
主	,	保佑	我的	朋友们	.

主啊，请保佑我的朋友们。

[let] [ˌjuː 'es][ɪg'zʌlt][ɪn] [ðoʊz] [taɪz] [wɪtʃ] [sər'vaɪv] [ðə; ði][ʌn'sɜːrt(ə)n] [wʌnz][ʌv; əv] { - }
Let us exult in those ties which survive the uncertain ones of { 103 }
让 我们 欢腾 在 那些 领带 哪个 存活 这 不确定 一个 的 { - }

让我们为那些在不确定的{103}中幸存下来的联系而欢欣鼓舞。

[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

地球，

[ænd; ənd] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði]['aʊər] [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][stænd][æt; ət][læst]
and look forward to the hour when we shall come to stand at last
和 看 向前 到 这 小时 什么时候 我们 将 来 到 站立 在 最后的
['fɔːltləs] [bɪ'fɔːr] [ðaɪ] [θroʊn] .
faultless before Thy Throne .
完美无瑕 前 你的 王座 .

并期待着我们最终能够毫无瑕疵地站在你的宝座前的时刻。

[oʊ] , [prɪ'per] [ˌjuː 'es][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [deɪ] — [ðæt] " ['mɔːrnɪŋ] [wɪ'ðaʊt]
Oh , prepare us all for the breaking of that eternal day — that " morning without
哦 , 准备 我们 全部 为了 这 打破 的 那 永恒 天 — 那 " 早晨 没有
[klaʊdz] ,
clouds ,
云 ,

哦，让我们都做好准备，迎接那永恒之日的到来——那“没有云的早晨”。

" [wen] [ɪn] [ðaɪ] [laɪt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [laɪt] — [wen] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
" when in Thy light we shall see light — when the love of Christ shall be
" 什么时候 在 你的 光 我们 将 看 光 — 什么时候 这 爱 的 基督 将 是
[enθ'rəʊnd] [suː'priːmli] [ɪn] ['evri] [hɑːrt] ,
enthroned supremely in every heart ,
登基 至高无上 在 每一个 心 ,

“当我们在你的光芒中看见光明——当基督的爱在每个人的心中至高无上地占据宝座时，

[wen] [ðə; ði]['glɔːri] [ʌv; əv] [kraɪst] [wɪl] [fɔːrm][ðə; ði] ['ænɪmeɪtɪŋ] ['moʊtɪv] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][laɪf]
when the glory of Christ will form the animating motive and principle of life
什么时候 这 荣耀 的 基督 将要 形式 这 动画 动机 和 原则 的 生活
[ðæt] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [end] :
that shall never end :
那 将 绝不 结尾 :

当基督的荣耀成为永不消逝的生命的动力和原则时：

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ][æsk][ɪz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] .
and all I ask is for His sake .
和 全部 我 问 是 为了 他的 清酒 .

我所求的，都是为了祂。

[eɪ'menˌɑː'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

" [let] [maɪ] [prer] [biː; bi] [set] [fɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [æz; əz]
" LET MY PRAYER BE SET FORTH BEFORE THEE AS
" 让 我的 祷告 是 放 前进 前 你 作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][maɪ] [hændz]
INCENSE : AND THE LIFTING UP OF MY HANDS
香 : 和 这 举重 向上 的 我的 双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .
AS THE EVENING SACRIFICE .
作为 这 晚上 牺牲 .

作为晚祭。

" [ðə; ði] [end] .
" THE END .
" 这 结尾 .

“剧终。”

[bʊks] ['ri:s(ə)ntli] ['pʌblɪʃt]
BOOKS RECENTLY PUBLISHED
图书 最近 已发布

近期出版的书籍

[baɪ]
BY
经过

经过

[eɪtʃ] . ['hʊkər] .
H . HOOKER .
H . 妓女 .

H. 胡克。

[ə; eɪ] [pleɪn] ['kɑ:mənteri] [ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:r] ['hoʊli]['gɔspəlz] , [ɪn'tendɪd] ['tʃi:fli] [fɔ:r; fər] [dɪ'voʊʃən(ə)l]
A Plain Commentary on the Four Holy Gospels , intended chiefly for devotional
一个 清楚的 评论 在 这 四 圣 福音书 , 故意的 主要 为了 灵修
['ri:dɪŋ] .
reading .
阅读 .

对四福音书的简明注释，主要用于灵修阅读。

[kəm'pli:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən] [ɪ'dɪʃn] .
Complete from the London edition .
完全的 从 这 伦敦 版 .

完整内容来自伦敦版。

[ɪn] [tu:] ['vɑ:ljəmz] , 8vo .
In two volumes , 8vo .
在 二 卷 , 8vo .

共两卷，8开本。

[praɪs] $4 , [ɪn] ['mʌzlɪn] , [gɪlt] ; [ɪn][hæf] [kæf] , $5 - , [tu:] ['vɑ:ljəmz] [ɪn][wʌn] ; [ɪn] [tu:] ['vɑ:ljəmz] ,
Price $4 , in muslin , gilt ; in half calf , $5 50 , two volumes in one ; in two volumes ,
价格 $4 , 在 细棉布 , 镀金 ; 在 一半 小牛 , $5 - , 二 卷 在 一 ; 在 二 卷 ,

售价4美元，棉布烫金版；半牛皮装帧版，5.5美元，两卷合一；两卷本，

[hæf] [kæf] , $6 .
half calf , $6 .
一半 小牛 , $6 .

半只小牛，6美元。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'sti:md] [ðə; ði] [best] ['kɑ:mənteri] [ɑ:n][ðə; ði]['hoʊli]['gɔspəlz] ['evər] ['pʌblɪʃt] [fɔ:r; fər]
This is esteemed the best Commentary on the Holy Gospels ever published for
这 是 尊敬的 这 最好的 评论 在 这 圣 福音书 曾经 已发布 为了
['dʒen(ə)rəl] [ju:z] .
general use .
一般的 使用 .

这是迄今为止出版的面向大众的最佳《圣经福音书注释》。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][maɪn][ʌv; əv][dɪˈvoʊʃən(ə)l] [θɔːt] [ænd; ənd][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] ; [ˈbjuːtɪf(ə)l][ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l][ɪn]

It	is	a	mine	of	devotional	thought	and	inspiration	;	beautiful	and	simple	in
它	是	一个	矿	的	灵修	想法	和	灵感	;	美丽的	和	简单的	在

[staɪl] ,

style	,
风格	,

它蕴含着丰富的虔诚思想和灵感；风格优美简洁。

[ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ber] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˌluːsɪˈdeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][tekst][ðə; ði] [ˈtʃɔɪsəst]

and	bringing	to	bear	on	the	elucidation	of	the	sacred	text	the	choicest
和	带来	到	熊	在	这	阐明	的	这	神圣	文本	这	精选

[ˈlɜːrnɪŋ] ,

learning	,
学习	,

并将最精深的学问运用到对神圣文本的阐释中，

[bəuθ] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd][ˈmɑːdərn] .

both	ancient	and	modern	.
两个都	古老的	和	现代的	.

古代的和现代的。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [ɪn] [ˈevri] [ˈkrɪstʃən] [ˈfæməli] .

It	should	find	a	welcome	in	every	Christian	family	.
它	应该	寻找	一个	欢迎	在	每一个	基督教	家庭	.

它应该受到每个基督徒家庭的欢迎。

[ˈsəːmənz] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [ˌælɪgˈzændər][eɪtʃ] . [ˈvɪntən] , [diː] . [diː] . [ɪn][wʌn] [ˈvɑːljəm] .

Sermons	by	the	Rev	.	Alexander	H	.	Vinton	,	D	.	D	.	In	one	volume	.
布道	经过	这	牧师	.	亚历山大	H	.	文顿	,	D	.	D	.	在	一	体积	.

亚历山大·H·文顿牧师（神学博士）的讲道集，共一卷。

12mo . , $1 .

12mo	.	,	$1	.
12mo	.	,	$1	.

12个月，1美元。

[ˈsəːmənz] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [ə; eɪ] . [ˈkliːvlənd] [ˈkɑːks] .

Sermons	by	the	Rev	.	A	.	Cleveland	Coxe	.
布道	经过	这	牧师	.	一个	.	克利夫兰	科克斯	.

A·克利夫兰·考克斯牧师的布道。

[ɪn][wʌn] [ˈvɑːljəm] , 12mo . , $1 .

In	one	volume	,	12mo	.	,	$1	.
在	一	体积	,	12mo	.	,	$1	.

单册，12个月，1美元。

[ˈsəːmənz] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [rev] . [dʒɔːrdʒ] [ˈbɜːrdʒɪs] , [diː] . [diː] . [ɪn][wʌn] [ˈvɑːljəm] , 12mo . , $1 .

Sermons	by	the	Right	Rev	.	George	Burgess	,	D	.	D	.	In	one	volume	,	12mo	.	,	$1	.
布道	经过	这	正确的	牧师	.	乔治	伯吉斯	,	D	.	D	.	在	一	体积	,	12mo	.	,	$1	.

乔治·伯吉斯牧师（神学博士）的布道集，一卷，12开本，1美元。

[sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [truːθ] ; [ə; eɪ]['mænjuəl][ʌv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n] .

Search	of	Truth	;	a	Manual	of	Instruction	concerning	the	Way	of	Salvation	.
搜索	的	真相	;	一个	手动的	的	操作说明	有关	这	方式	的	救恩	.

寻求真理；救赎之道指导手册。

[baɪ] [rev] . [dʒeɪmz] [kreik] .

By	Rev	.	James	Craik	.
经过	牧师	.	詹姆斯	克雷克	.

作者：詹姆斯·克雷克牧师

12mo . , - [sents] .
12mo . , 75 cents .
12mo . , - 分 .

12个月，75美分。

[ðə; ði] [bɔɪ] [treɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['klɜːrdʒimən] .
The Boy Trained to be a Clergyman .
这 男生 受过训练 到 是 一个 牧师 .

接受神职训练的男孩。

[baɪ] [rev] . [dʒɑːn][en] . ['nɔːtən] .
By Rev . John N . Norton .
经过 牧师 . 约翰 N . 诺顿 .

作者：约翰·N·诺顿牧师

18mo . , - [sents] .
18mo . , 37 cents .
18mo . , - 分 .

18个月，37美分。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wəːdzwə(ː)θ] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['kænən][ʌv; əv]['hoʊli] ['skrɪptʃər] .
Dr . Wordsworth on the Inspiration and Canon of Holy Scripture .
博士 . 华兹华斯 在 这 灵感 和 佳能 的 圣 圣经 .

沃兹沃斯博士论圣经的灵感和正典。

18mo . , $1 - .
18mo . , $1 50 .
18mo . , $1 - .

18个月，1.50美元。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wəːdzwə(ː)θ] [ɑːn][ðə; ði] [ə'pɑːkəlɪps] .
Dr . Wordsworth on the Apocalypse .
博士 . 华兹华斯 在 这 启示录 .

华兹华斯博士论启示录。

8vo . , $2 .
8vo . , $2 .
8vo . , $2 .

8开本，2美元。

[ðə; ði] [ɪ'pɪskəpət] ; [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['duːtiz] , & [siː] . , & [siː] . [baɪ] [hjuː] ['deivi] ['evənz] , [əl] . [diː] .
The Episcopate ; its History , Duties , & c . , & c . By Hugh Davey Evans , LL . D .
这 主教 ; 它是 历史 , 职责 , & c . , & c . 经过 休 戴维 埃文斯 , 二 . D .
12mo . , - [sents] .
12mo . , 62 cents .
12mo . , - 分 .

主教制；其历史、职责等等。休·戴维·埃文斯，法学博士著。12开本，62美分。

[tuː] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [prer] .
Two very desirable editions of The Book of Common Prayer .
二 非常 理想 版本 的 这 书 的 常见的 祷告 .

两本非常值得收藏的《公祷书》。

[dʒʌst] [kəm'pliːtɪd] .
Just completed .
只是 完全的 .

刚刚完成。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔmiliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
The Book of the Homilies of the Church .
这 书 的 这 布道 的 这 教会 .

教会讲道集。

[ɪn] [wʌn] ['vɑːljəm] , 8vo . , $2 - .
In one volume , 8vo . , $2 25 .
在 一 体积 , 8vo . , $2 - .

单册，8开本，2.25美元。

['twenti] - [eɪt] ['lektʃərz] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [prer] : [baɪ] [rev] . ['rɑːbərt] [ə; eɪ] . ['hæləm] , [diː] . [diː] . ,
Twenty - Eight Lectures on the Morning Prayer : by Rev . Robert A . Hallam , D . D . ,
二十 - 八 讲座 在 这 早晨 祷告 : 经过 牧师 . 罗伯特 一个 . 哈勒姆 , D . D . ,

《晨祷二十八讲》：罗伯特·A·哈勒姆牧师著，神学博士

['rektər] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] - [tʃɜːrtʃ] , [nuː] ['lʌndən] , [kɑːn] .
Rector of St . James ' Church , New London , Conn .
校长 的 英石 . 詹姆斯 - 教会 , 新的 伦敦 , 连接 .

康涅狄格州新伦敦圣詹姆斯教堂的牧师

" [ðə; ði] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hæləmz] ['lektʃərz] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [prer] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l]
" The Rev . Dr . Hallam's Lectures on the Morning Prayer are a valuable
" 这 牧师 . 博士 . 哈勒姆的 讲座 在 这 早晨 祷告 是 一个 有价值的
[ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] ['ɔːrd(ə)neri] ['pærɪʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
addition to the working material for ordinary parish instruction .
添加 到 这 在职的 材料 为了 普通的 教区 操作说明 .

“哈勒姆牧师博士关于晨祷的讲义是对普通教区教学工作材料的宝贵补充。”

[hiː; hi] [goʊz] ['kerfəli] , [dʒu'dɪʃəsli] , ['mɑːdərətli] , [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]
He goes carefully , judiciously , moderately , through all the parts of the Morning
他 去 小心 , 谨慎地 , 中等程度 , 通过 全部 这 部分 的 这 早晨
[prer] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['lɪtəni] ,
Prayer , including the Litany ,
祷告 , 包括 这 连祷 ,

他谨慎、明智、适度地完成了晨祷的所有部分，包括连祷文。

[ænd; ənd] [drɔːz] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd] ['fʊlnəs] [ðə; ði] ['ædmərəb(ə)l] ['ɔːrdər] ,
and draws out with great richness and fulness the admirable order ,
和 平局 出去 和 伟大的 丰富 和 充满 这 令人钦佩的 命令 ,

并以极富丰富性和饱满性的方式展现了令人赞叹的秩序，

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['bjuːti] , [ðə; ði] [diːp] ['ɪnər] [laɪf] , [ʌv; əv] [ðæt]
the wonderful connection of spirit and beauty , the deep inner life , of that
这 精彩的 联系 的 精神 和 美丽 , 这 深的 内 生活 , 的 那
[ɪn'estɪməb(ə)l] ['ɑːfɪs] .
inestimable Office .
不可估量 办公室 .

那无比珍贵的圣职，是精神与美的奇妙结合，是深邃的内在生命。

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'fjuːʒn] [ʌv; əv] [lɪ'tɜːrdʒɪkl] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['vɑːljəm] ['veri]
There is also a sufficient infusion of liturgical learning to make the volume very
那里 是 还 一个 充足的 输液 的 礼仪 学习 到 制作 这 体积 非常
[ɪn'strʌktɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ʌv; əv] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] .
instructive to the great bulk of all our congregations .
有指导意义的 到 这 伟大的 大部分 的 全部 我们的 会众 .

书中还融入了足够的礼仪知识，使得本书对我们所有教区的绝大多数信徒都非常有指导意义。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] [waɪz] [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['steɪtmənt] ,
With all its wise moderation of statement ,
和 全部 它是 明智的 适度 的 陈述 ,

尽管其表述十分明智且克制，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][wɔːrm] [gloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hæləmz] [bʊk] , [ə; eɪ]['fɜːrvər][ɪn]

there	is	a	warm	glow	in	the	language	of	Dr	.	Hallam's	book	,	a	fervor	in
那里	是	一个	温暖的	辉光	在	这	语言	的	博士	.	哈勒姆的	书	,	一个	热情	在

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] ,

the	feeling	,
这	感觉	,

哈勒姆博士的书里语言温暖，情感真挚。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æn; ən] ['eləkwəns] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,

and	even	an	eloquence	of	expression	in	many	places	,
和	甚至	一个	口才	的	表达	在	许多	地方	,

甚至在很多地方都展现出雄辩的表达能力。

[wɪtʃ] ['kænɑːt][bʌt; bət] [prə'duːs] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['riːdɚz] [ə; eɪ] [mɔːr] [fʊl] [ænd; ənd] [hɑːr'moʊniəs]

which	cannot	but	produce	in	all	its	readers	a	more	full	and	harmonious
哪个	不能	但	生产	在	全部	它是	读者	一个	更多的	满的	和	和谐

[əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'kɑːmprəbl] ['lɪtərdʒi] .

appreciation	of	our	incomparable	Liturgy	.
欣赏	的	我们的	无与伦比	礼仪	.

这必定会让所有读者对我们无与伦比的礼仪产生更全面、更和谐的欣赏。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [mɔːr] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ,

It	will	make	the	worship	of	our	congregations	a	wonderfully	more	reasonable	,
它	将要	制作	这	崇拜	的	我们的	会众	一个	太棒了	更多的	合理的	,

这将使我们教会的敬拜活动变得更加合理。

['hoʊli][ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['sækrɪfaɪs]['ʌntəˌ'ʌntu][gɑːd] ,

holy	and	living	sacrifice	unto	God	,
圣	和	活的	牺牲	到	上帝	,

献给神的圣洁活祭，

[ɪn'spaɪərɪŋ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːpər] [ænd; ənd] [truʊ] [laɪf] [wer'evər] [ɪts] ['helθf(ə)l] ['ɪnfluəns]

inspiring	it	with	a	deeper	and	truer	life	wherever	its	healthful	influence
鼓舞人心	它	和	一个	更深	和	更真实	生活	无论	它是	健康的	影响

[ɪk'stendz; ek'stendz] . " — [tʃɜːrtʃ]

extends	.	"	—	Church
扩展	.	"	—	教会

“无论它的健康影响延伸到何处，都要赋予它更深刻、更真实的生命。”——丘奇

['dʒɜːrn(ə)l] .

Journal	.
杂志	.

杂志。

" [ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [greɪt] ['merɪt] , [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪn][ɪts] [ædæp'teɪʃnz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ænd; ənd] [kə'mend]

"	A	work	of	great	merit	,	remarkable	in	its	adaptations	to	defend	and	commend
"	一个	工作	的	伟大的	优点	,	卓越	在	它是	适应	到	保卫	和	表彰

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

the	Church	.
这	教会	.

“这是一部极具价值的作品，它在捍卫和赞扬教会方面做出了卓越的调整。”

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [riːd] [fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv]

Let	it	be	read	for	information	about	the	Church	and	the	improvement	of
让	它	是	读	为了	信息	关于	这	教会	和	这	改进	的

[dɪ'voʊʃən(ə)l] ['spɪrɪt][ɪn][hɜːr; hər] ['membər] .

devotional	spirit	in	her	members	.
灵修	精神	在	她	成员	.

阅读此书，可了解教会的相关信息，并提升教友们的虔诚精神。

" — ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] .

"	—	Banner	of	the	Cross	.
"	—	横幅	的	这	叉	.

“——十字架旗帜。”

" [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hæləm] [ɪz][ðə; ði][best] [bʊk] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [tuː; tə][pʊt]['ɪntuː]

"	The	book	of	Dr	.	Hallam	is	the	best	book	we	have	seen	to	put	into
"	这	书	的	博士	.	哈勒姆	是	这	最好的	书	我们	有	已见	到	放	进入

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['pɜːsənz] [di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] . "

the	hands	of	persons	desiring	to	understand	the	Church	.	"
这	双手	的	人	渴望	到	理解	这	教会	.	"

“哈勒姆博士的这本书是我们见过的最适合那些想要了解教会的人阅读的书籍。”

" [ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] ['triːtɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [wɜːrks]

"	The	mode	of	treating	the	subject	gives	it	full	right	to	a	place	among	works
"	这	模式	的	治疗	这	主题	给予	它	满的	正确的	到	一个	地方	之中	作品

[ɑːn]['præktɪk(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] .

on	practical	religion	.
在	实际的	宗教	.

“本书对这一主题的处理方式使其完全有资格跻身实用宗教著作之列。”

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lektʃərz] [ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'zaɪn]

The	leading	object	of	the	Lectures	is	to	show	that	this	was	the	design
这	领导	目的	的	这	讲座	是	到	展示	那	这	曾是	这	设计

[ænd; ənd] [ɪn'tent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,

and	intent	of	the	Service	,
和	意图	的	这	服务	,

本次讲座的主要目的是表明，这正是该服务的设计和意图。

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [huː] ['entər] ['ɪntuː][ɪts] ['spɪrɪt][kæn; kən][feɪl][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪm'pruːvd] [baɪ][ɪts][juːz] .

and	that	none	who	enter	into	its	spirit	can	fail	of	being	improved	by	its	use	.
和	那	没有任何	WHO	进入	进入	它是	精神	能	失败	的	存在	改进	经过	它是	使用	.

凡是领悟了它的精神的人，都会因运用它而受益。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['ɔːθər] [triːts] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] —

There	is	also	something	in	the	manner	in	which	our	author	treats	his	subject	—
那里	是	还	某物	在	这	方式	在	哪个	我们的	作者	款待	他的	主题	—

[soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'griːəb(ə)l] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [staɪl] ['kæriktəraizɪŋ]

so	much	of	his	own	agreeable	peculiarities	of	thought	and	style	characterizing
所以	很多	的	他的	自己的	同意	特殊性	的	想法	和	风格	特征

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

作者处理主题的方式也颇具特色——他自身令人愉悦的思维和风格特征在作品中体现得淋漓尽致。

[æz; əz][tuː; tə] [θroʊ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['freʃnəs] ['oʊvər][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪt'self] ,

as	to	throw	an	air	of	freshness	over	the	subject	itself	,
作为	到	扔	一个	空气	的	新鲜	超过	这	主题	本身	,

为了给这个话题本身带来一丝新鲜感，

['rendərɪŋ] [ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːfɪtəb(ə)l] .

rendering	the	perusal	as	pleasant	as	it	is	profitable	.
渲染	这	仔细阅读	作为	令人愉快的	作为	它	是	有利可图	.

使阅读既愉快又有益。

[ɪn] ['dɑːktrɪn] [ænd; ənd]['juːsɪdʒ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [eɪtʃ] . ['fɑːloʊz] [ðə; ði]['goʊldən] [miːn] ,

In	doctrine	and	usage	,	Dr	.	H	.	follows	the	golden	mean	,
在	教义	和	用法	,	博士	.	H	.	跟随	这	金的	意思是	,

在教义和实践方面，H博士遵循中庸之道。

[ðə; ði]	['vaɪə]	['miːdiə]	[wɪtʃ]	[hæz; həz]	['evər]	[mɑːrkt]	[ðə; ði]	[kɔːrs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tʃɜːrtʃ]	.	"	—	[ðə; ði]
the	**via**	**media**	**which**	**has**	**ever**	**marked**	**the**	**course**	**of**	**the**	**Church**	**.**	**"**	**—**	**The**
这	通过	媒体	哪个	有	曾经	标记	这	课程	的	这	教会	.	"	—	这

“这条中间道路一直是教会发展历程的标志。”——

['kælɪndər]	.
Calendar	**.**
日历	.

日历。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神